

ΒΙΟΓΡΑΦΙΚΟ ΣΗΜΕΙΩΜΑ

του

ΠΑΝΑΓΙΩΤΗ Γ. ΚΡΙΜΠΙΑ

(ενημερωμένο μέχρι 14 Αυγούστου 2024)

Ιστοσελίδες:

<https://bscc.duth.gr/author/pkrimpas/>

https://www.eap.gr/wp-content/uploads/CV/ITA/CV_KRIMPIAS_ITA52-54-55_ελληνικό.pdf

https://www.researchgate.net/profile/Panagiotis_Krimpas

Αριθμοί Ταυτοποίησης Ερευνητή:

ORCID: 0000-0001-7271-9653

PUBLONS: AAN-5562-2021

Scopus Author ID: 57193416565

Περίληψη

Ο Δρ Παναγιώτης Γ. Κριμπάς (Panagiotis G. Krimpas, Panagiōtīs G. Krimpas, Panajotis G. Krimpas), νομικός και γλωσσολόγος, καταγόμενος από την Πελοπόννησο και τα Επτάνησα, γεννήθηκε το 1974 στην Αθήνα. Σήμερα (2024) είναι Αναπληρωτής Καθηγητής στο γνωστικό αντικείμενο «Ορολογία, Μετάφραση και Νομικά Κείμενα» στο Τμήμα Γλώσσας, Φιλολογίας και Πολιτισμού Παρευξείνιων Χωρών της Σχολής Κλασικών και Ανθρωπιστικών Σπουδών του Δημοκρίτειου Πανεπιστημίου Θράκης, όπου διδάσκει αυτοδύναμα από το 2005 (βλ. ενότητα Γ-1). Έχει επιβλέψει ή συνεπιβλέψει ποικίλες διδακτορικές και μεταπτυχιακές διατριβές (βλ. ενότητες Η-1, Η-2) και έχει συμμετάσχει σε καινοτόμα χρηματοδοτούμενα ερευνητικά προγράμματα (βλ. ενότητα Γ-4). Έχει επίσης διδάξει, με σύμβαση ή κατόπιν πρόσκλησης, σε πολλά πανεπιστημιακά ιδρύματα (βλ. ενότητα Γ-5) και ιδιωτικούς εκπαιδευτικούς φορείς (βλ. ενότητα Γ-6) της ημεδαπής και της αλλοδαπής, έχει πολυετή εμπειρία ως ειδικός σύμβουλος, επιστημονικός και ειδικός συνεργάτης σε κυβερνητικούς θεσμούς (Γενική Γραμματεία Πρωθυπουργού, Προεδρία της Δημοκρατίας, Υπουργείο Ενέργειας και Περιβάλλοντος, Υπουργείο Παιδείας, Θρησκευμάτων και Αθλητισμού, βλ. ενότητες Γ-2, Γ-3), αλλά και ως μεταφραστής και δικηγόρος (βλ. ενότητα Δ). Είναι μέλος, ιδρυτικό και/ή τακτικό, πολλών επιστημονικών και πολιτιστικών εταιρειών, σωματείων και δικτύων που ασχολούνται με γλωσσολογικά αντικείμενα (βλ. ενότητα Στ-6). Έχει συγγράψει και δημοσιεύσει, ατομικά και συλλογικά, πολλά βιβλία, άρθρα και κεφάλαια με ποικίλα γλωσσολογικά αντικείμενα (βλ. ενότητα Ε-1), καθώς και λογοτεχνικά έργα (βλ. Ε-2-1), έχει συμμετάσχει και σε πολυάριθμα επιστημονικά συνέδρια με γλωσσολογικά αντικείμενα σε ημεδαπή και αλλοδαπή (βλ. ενότητα Ε-1-14) και έχει μεταφράσει και επιμεληθεί βιβλία και άρθρα που αφορούν τομείς όπως η γλωσσολογία, το δίκαιο, οι διεθνείς σχέσεις, η οικονομία, η φιλοσοφία, η ψυχολογία, η λαογραφία (βλ. ενότητες

E-2-2 και E-2-3). Είναι κάτοχος μεταπτυχιακού διπλώματος ειδίκευσης (Máster) του Ινστιτούτου Εφαρμοσμένης Γλωσσολογίας (Institut Universitari de Lingüística Aplicada – IULA) του Πανεπιστημίου Pompeu Fabra της Βαρκελώνης (Universitat Pompeu Fabra, Barcelona), διδάκτορας (LLD) του Τμήματος Νομικής του Δημοκρίτειου Πανεπιστημίου Θράκης με θέμα διατριβής στο πλαίσιο της νομικής γλωσσολογίας (βλ. ενότητα Α), και πτυχιούχος (LLB) του Τμήματος Νομικής του Δημοκρίτειου Πανεπιστημίου Θράκης. Κατέχει, σε διάφορα επίπεδα, πολλές σύγχρονες ευρωπαϊκές γλώσσες, καθώς και τις δύο κλασικές ευρωπαϊκές γλώσσες (αρχαία ελληνικά και λατινικά) (βλ. ενότητα Β-3). Στο έργο του παραπέμπουν, μεταξύ άλλων, σημαντικοί έλληνες και ξένοι γλωσσολόγοι, όπως προκύπτει από τουλάχιστον 375 ετεροαναφορές σε έργα του οι οποίες έχουν εντοπιστεί στο διαδίκτυο και σε έντυπες πηγές μέχρι 14 Αυγούστου 2024 (βλ. ενότητα Θ).

Α- Πανεπιστημιακή εκπαίδευση

A-1 1998: Πτυχίο του Τμήματος Νομικής του Δημοκρίτειου Πανεπιστημίου Θράκης. Πεδίο: Νομική Επιστήμη. <https://duth.gr/en/Schools-and-Departments/Faculty-of-Law/Department-of-Law>

A-2 2002: Διδακτορικό δίπλωμα του Τμήματος Νομικής του Δημοκρίτειου Πανεπιστημίου Θράκης. Θέμα διατριβής: *Η μετάφραση των νομικών κειμένων και τα προβλήματα που θέτει στο διεθνή χώρο, ιδίως όσον αφορά τις διεθνείς συμβάσεις: το παράδειγμα της σύμβασης του Schengen*. Πεδίο: Νομική Γλωσσολογία. Ειδίκευση: Νομική Μετάφραση [δημοσιεύτηκε το 2009 από τις εκδόσεις Σάκκουλα με τον συνοπτικό τίτλο *Η μετάφραση νομικών όρων στις διεθνείς συμβάσεις: το παράδειγμα της σύμβασης του Schengen*, βλ. πρκτ. E-1-1]. <https://www.didaktorika.gr/eadd/handle/10442/33903>

A-3 2009: Μεταπτυχιακό δίπλωμα α΄ κύκλου (Diploma de Posgrado) του Ινστιτούτου Εφαρμοσμένης Γλωσσολογίας (Institut Universitari de Lingüística Aplicada) του Πανεπιστημίου Pompeu Fabra της Βαρκελώνης (Universitat Pompeu Fabra, Barcelona) (Ισπανία). Πεδίο: Εφαρμοσμένη Γλωσσολογία. Ειδίκευση: Ορολογία και επαγγελματικές ανάγκες (Terminología y necesidades profesionales). <https://www.upf.edu/web/terminologiaonline/terminologia-y-necesidades-profesionales>

A-4 2012: Μεταπτυχιακό δίπλωμα ειδίκευσης (Máster) του Ινστιτούτου Εφαρμοσμένης Γλωσσολογίας (Institut Universitari de Lingüística Aplicada) του Πανεπιστημίου Pompeu Fabra της Βαρκελώνης (Universitat Pompeu Fabra, Barcelona) (Ισπανία). Πεδίο: Εφαρμοσμένη Γλωσσολογία. Ειδίκευση: Ορολογία (Terminología). <https://www.upf.edu/web/terminologiaonline/master-online-en-terminologia>

A-5 2019-σήμερα (2024): Υποψήφιος διδάκτωρ της Σχολής Φιλολογίας (Faculté des Lettres) του Πανεπιστημίου της Λωζάννης (Université de Lausanne) (Ελβετία). Θέμα διατριβής: *Italianismi e venezianismi in opere linguistiche e lessicografiche neogreche relative alle varietà neogreche di Cefalonia e Itaca* [Ιταλισμοί και βενετισμοί σε νεοελληνικά γλωσσολογικά και λεξικογραφικά έργα σχετικά με τις

νεοελληνικές ποικιλίες της Κεφαλονιάς και της Ιθάκης]. Πεδίο: Γλωσσολογία (Linguistica). Ειδίκευση: Διαλεκτολογία (Dialectologia).
<https://www.unil.ch/lettres/home/menuinst/formations/doctorat-es-lettres.html>

B- Δια βίου μάθηση

B-1 Σεμινάρια

B-1-1 Σεμινάριο «Ορολογία και Μετάφραση», Ελληνική Εταιρεία Ορολογίας (ΕΛΕΤΟ) και εκδόσεις «Ασπρη Λέξη», Αθήνα, Ιανουάριος–Ιούνιος 2009.
https://www.eleto.gr/download/OtherEvents/2009-01-29_SeminarioOrologiaKaiMetafrasi_MerosA_Diarthrosi.pdf

B-1-2 Σεμινάριο «SDL Trados Studio 2009», Κέντρο Εκπαίδευσης Μεταφραστών meta|φραση, Αθήνα, Φεβρουάριος–Μάρτιος 2010.
https://www.metafrasi.edu.gr/html/sdl_trados_gr.html (αντικαταστάθηκε από τη νεότερη εκδοχή <https://www.metafrasi.edu.gr/seminaria/trados-studio-pro/>)

B-1-3 Σεμινάριο «Ακουστικές, αρθρωτικές και φωνολογικές αναλύσεις», Πανεπιστήμιο Ιωαννίνων (στο πλαίσιο του έργου VOCALECT), Θεσσαλονίκη, 19–20 Ιουνίου 2014. <http://vocalect.eu/>

B-1-4 Σεμινάριο «Επιμόρφωση μελών ΣΕΠ στην Ανοικτή και εξ Αποστάσεως Εκπαίδευση – ΑεξΑΕ», Ελληνικό Ανοικτό Πανεπιστήμιο, Επιγραμμικά, Απρίλιος–Ιούνιος 2023. https://kedivim.eap.gr/?page_id=4454 και <https://www.eap.gr/2023/11/09/επιμόρφωση-μελών-σεπ-στην-ανοικτή-κα-2/>

B-2 Συνέδρια/Ημερίδες (χωρίς εισήγηση, για επιμόρφωση· για συνέδρια με εισήγηση βλ. ενότητα E-1-14)

B-2-1 Συζήτηση Στρογγυλής Τραπέζης “Current Trends in Translation and Interpretation”, Ελληνοαμερικανικό Πανεπιστήμιο (Hellenic American University), Αθήνα, 13 Φεβρουαρίου 2009. <https://www.hau.gr/en-us>

B-2-2 8ο Συνέδριο «Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία», Ελληνική Εταιρεία Ορολογίας/Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών/Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης κ.ά., Αθήνα, 10–12 Νοεμβρίου 2011.
<https://eleto.gr/el/ekdiloseis/synedria-orologias/8o-synedrio/>

B-2-3 «Ημερίδα Εργασίας για τον Ευρωπαϊκό Συντονισμό Γλωσσικών Πόρων (ELRC)», Κοινοπραξία «Ευρωπαϊκός Συντονισμός Γλωσσικών Πόρων (ELRC)»/Γενική Διεύθυνση Μετάφρασης της Ευρωπαϊκής Επιτροπής - Διεύθυνση Β - Μετάφραση EL - Τμήμα Ελληνικής Γλώσσας, Γραφείο Αθηνών, Αθήνα, 24 Σεπτεμβρίου 2015. https://language-data-space.ec.europa.eu/system/files/2023-09/ELRC-Workshop-Report_Greece-public.pdf

B-2-4 Ημερίδα Εργασίας «Εφαρμογή της Οδηγίας 2010/64/ΕΕ και δικαστηριακή μετάφραση και διερμηνεία», Γενική Διεύθυνση Μετάφρασης της Ευρωπαϊκής

Επιτροπής - Διεύθυνση Β - Μετάφραση EL - Τμήμα Ελληνικής Γλώσσας, Γραφεία Αθηνών και Λευκωσίας/Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης, Θεσσαλονίκη, 8 Απριλίου 2016. <https://www.auth.gr/press/20137/>

B-2-5 Ημερίδα «Γλωσσικά επαγγέλματα και Ψηφιακή Ενιαία Αγορά», Γενική Διεύθυνση Μετάφρασης της Ευρωπαϊκής Επιτροπής - Διεύθυνση Β - Μετάφραση EL - Τμήμα Ελληνικής Γλώσσας, Γραφεία Αθηνών και Λευκωσίας/Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών, Αθήνα, 12 Νοεμβρίου 2016. <https://www.ekt.gr/el/events/all/20198>

B-2-6 Ημερίδα Εργασίας του Ευρωπαϊκού Συντονισμού Γλωσσικών Πόρων (ELRC) «Συνδέοντας την Ευρώπη χωρίς γλωσσικούς φραγμούς: η Ελλάδα στο ευρωπαϊκό τοπίο ψηφιακών υπηρεσιών», Κοινοπραξία «Ευρωπαϊκός Συντονισμός Γλωσσικών Πόρων (ELRC)»/Γενική Διεύθυνση Μετάφρασης της Ευρωπαϊκής Επιτροπής - Διεύθυνση Β - Μετάφραση EL - Τμήμα Ελληνικής Γλώσσας, Γραφείο Αθηνών, Αθήνα, 18 Οκτωβρίου 2017. https://language-data-space.ec.europa.eu/system/files/2023-09/ELRC2-Workshop-Report_Greece%202017-Public_FINAL.PDF

B-2-7 Ημερίδα «Ορολογία και ορολογικοί πόροι – Οι απαιτήσεις για σύγχρονη ελληνική επιστημονική ορολογία και η ανάγκη ενεργοποίησης των ειδικών», Ελληνική Εταιρεία Ορολογίας/Τεχνική Επιτροπή ΕΛΟΤ/ΤΕ 21 «Ορολογία – Γλωσσικοί πόροι»/Ελληνικό Δίκτυο Ορολογίας, Αθήνα, 8 Νοεμβρίου 2018. https://www.eleto.gr/download/Conferences/ELETO-TE21-EDO_Conference/Hmerida_Orologias_ELETO-TE21-EDO.pdf

B-2-8 Συνέδριο «Πληθυσμιακές μετακινήσεις προς τα Ιόνια Νησιά, 13ος αιώνας – 1864», Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών/Κέντρο Μελετών Ιονίου, Αθήνα, 9–11 Οκτωβρίου 2019. https://www.byzantinestudies.gr/wp-content/uploads/2019/10/Τελικό_Πρόγραμμα_3.10.2019.pdf

B-2-9 12ο Συνέδριο «Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία», Ελληνική Εταιρεία Ορολογίας/Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών/Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης κ.ά., Αθήνα, 7–9 Νοεμβρίου 2019 (μέλος της οργανωτικής επιτροπής, μέλος της επιστημονικής επιτροπής, μέλος προεδρείου συνεδρίας). <https://eleto.gr/el/ekdiloseis/synedria-oroilogias/12o-synedrio/>

B-2-10 3ο Συνέδριο “Risorse e strumenti per l’elaborazione e la diffusione della terminologia”, Associazione Italiana per la Terminologia/EURAC Research/Rete Panlatina di Terminologia/Università Cattolica del Sacro Cuore, Μπολτζάνο/Επιγραμμικά, 15–16 Οκτωβρίου 2020. <http://www.assiterm91.it/wp-content/uploads/2020/01/Chiamata-a-interventi-Convegno-Ass.I.Term-2020-1.pdf>

B-2-11 “Online Conference TOTH 2020”, Université Savoie Mont Blanc, Επιγραμμικά, 26–27 Νοεμβρίου 2020. https://toth.condillac.org/wp-content/uploads/2020/12/TOTH_2020_Final_Program_Online_En.pdf

B-2-12 Ημερίδα Εργασίας του Ευρωπαϊκού Συντονισμού Γλωσσικών Πόρων (ELRC) «Τεχνητή Νοημοσύνη για πολυγλωσσικές υπηρεσίες προς πολίτες και επιχειρήσεις», Κοινοπραξία «Ευρωπαϊκός Συντονισμός Γλωσσικών Πόρων (ELRC)»/Ινστιτούτο

Επεξεργασίας του Λόγου-Ε.Κ. «Αθηνά», Επιγραμμικά, 15 Δεκεμβρίου 2020.
https://language-data-space.ec.europa.eu/system/files/2023-09/ELRC3_Workshop%20Report%20GREECE_PUBLIC.pdf

B-2-13 Workshop “Language Ideologies, Identity and Authenticity in Minoritised Greek-Speaking Communities”, Elena Ioannidou/Matthew John Hadodo/Petros Karatsareas, Επιγραμμικά, 20 January 2021.
<https://centerforinterculturaldialogue.files.wordpress.com/2020/09/cfp-language-ideologies.pdf>

B-2-14 Διάλεξη του Peeter Torop (Καθηγητή Σημειωτικής του Πολιτισμού στο Ινστιτούτο Φιλοσοφίας και Σημειωτικής του Πανεπιστημίου του Τάρτου) με θέμα «Intersemiosis and levels of cultural adaptation», Εργαστήριο Σημειωτικής της Φιλοσοφικής Σχολής ΑΠΘ, Επιγραμμικά 19 Μαΐου 2021.
<http://semiotalk.fr.lauth.gr/index.php/portfolio/aftonomes-dialekseis/intersemiosis-and-levels-of-cultural-adaptation>

B-2-15 “Online Conference TOTh 2021”, Université Savoie Mont Blanc, Επιγραμμικά, 26–27 Ιουνίου 2021. https://toth.condillac.org/wp-content/uploads/2021/04/TOTh_2021_Final_Program_Online_En.pdf

B-2-16 Workshop “Controlled Vocabularies and Knowledge Organisation for the Digital Humanities”, ROSSIO Infrastructure, Επιγραμμικά, 12 Ιουλίου 2021.
<https://rossio.pt/front/controlled-vocabularies>

B-2-17 “Societas Linguistica Europaea 54th Annual Meeting”, Societas Linguistica Europaea/Open Science Framework platform, Επιγραμμικά, 30 Αυγούστου–3 Σεπτεμβρίου 2021. <https://societaslinguistica.eu/wp-content/uploads/2021/09/SLE-2021BoA.pdf>

B-2-18 « 12es Journées scientifiques du Réseau Lexicologie, Terminologie, Traduction (LTT), portant sur *La traduction au service des institutions : outils, expérimentations et innovations pour le multilinguisme* », Réseau Lexicologie, Terminologie, Traduction (LTT)/Università degli Studi di Napoli “L’Orientale”/UNIOR NLP Research Group/Ministère de la Culture de France/Université Franco-Italienne/Institut Français Italia, Naples/Επιγραμμικά, 4–5 Νοεμβρίου 2021. <https://archivio.unior.it/ricerca/20385/3/lexicologie-terminologie-traduction.html>

B-3- Γλωσσομάθεια

B-3-1 Επίπεδα Γ1-Γ2 γραπτώς και ποικίλα προφορικά: Ελληνική (μητρική), Αγγλική, Γερμανική, Νορβηγική, Ιταλική, Ισπανική, Ρωσική, Πολωνική, Κροατική/Σερβική, Λετονική, Ολλανδική, Σουηδική, Δανική, Γαλλική, Καταλανική, Ρουμανική, Πορτογαλική, Γαλλικιανή

B-3-2 Επίπεδα Β2-Γ1 γραπτώς και ποικίλα προφορικά: Βουλγαρική, Αλβανική, Τσεχική, Σλοβακική, Σλοβενική, Ουκραϊνική

B-3-3 Επίπεδα A1-B1 γραπτώς και προφορικώς: Ισλανδική, Λιθουανική, Φινλανδική, Εσθονική, Ουγγρική

B-3-4 Ιστορικές γλώσσες της Ευρώπης: Αρχαία Ελληνική, Λατινική, Γοτθική, Εκκλησιαστική Σλαβονική

Γ- Οργανικές και μετακλητές θέσεις, θέσεις απόσπασης, χρηματοδοτήσεις, αυτοδύναμο διδακτικό έργο

Γ-1 Οργανικές θέσεις

- Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης
 - Σχολή Κλασικών και Ανθρωπιστικών Σπουδών
 - Τμήμα Γλώσσας, Φιλολογίας & Πολιτισμού Παρευξείνιων Χωρών
 - 2015–σήμερα (2024): Αναπληρωτής Καθηγητής (μόνιμος) στο γνωστικό αντικείμενο «Ορολογία, μετάφραση και νομικά κείμενα» (ΦΕΚ υπ' αριθ. 765/Γ/3 Αυγούστου 2015)
 - 2010–2015: Επίκουρος Καθηγητής (με θητεία) στο γνωστικό αντικείμενο «Ορολογία και μετάφραση» (ΦΕΚ υπ' αριθ. 814/Γ/31 Αυγούστου 2010)
 - 2005–2010: Λέκτορας (με θητεία) στο γνωστικό αντικείμενο «Εξειδικευμένη ορολογία μετάφρασης» (ΦΕΚ υπ' αριθ. 37/Γ/22 Φεβρουαρίου 2005)

Γ-2 Μετακλητές θέσεις

- Γενική Γραμματεία Πρωθυπουργού
 - Γραφείο Ευρωπαϊκής Ένωσης και Διεθνών Σχέσεων
 - Οκτώβριος 2013–Μάρτιος 2015: Ειδικός Σύμβουλος (ΦΕΚ υπ' αριθ. 489/9 Οκτωβρίου 2013, ΦΕΚ υπ' αριθ. 171/26 Μαρτίου 2015)

Γ-3 Θέσεις απόσπασης

- Προεδρία της Δημοκρατίας
 - Διπλωματικό Γραφείο
 - Μάιος 2015–Μάρτιος 2020: Επιστημονικός Συνεργάτης (Απόφαση Συγκλήτου ΔΠΘ υπ' αριθ. 31/8/21 Μαΐου 2015, έγγραφο Προεδρίας της Δημοκρατίας υπ' αριθ. 600/30 Μαρτίου 2020)

- Υπουργείο Περιβάλλοντος και Ενέργειας
 - Ιδιαίτερο Γραφείο Υφυπουργού Χωροταξίας και Αστικού Περιβάλλοντος
 - Ιανουάριος 2022–Μάιος 2023: Επιστημονικός Συνεργάτης (Απόφαση Συγκλήτου ΔΠΘ υπ' αριθ. 24708/1106/28 Ιανουαρίου 2022, ΦΕΚ υπ' αριθ. ΥΟΔΔ 310/15 Απριλίου 2022, ΥΠΕΝ/ΔΔΥ/60679/5423/02.06.2023, ΦΕΚ υπ' αριθ. ΥΟΔΔ 539/6 Ιουνίου 2023)
- Υπουργείο Παιδείας, Θρησκευμάτων και Αθλητισμού
 - Νομικό Γραφείο Ιδιαίτερου Γραφείου Γενικού Γραμματέα Ανώτατης Εκπαίδευσης
 - Σεπτέμβριος 2023–Αύγουστος 2024: Επιστημονικός Συνεργάτης (Απόφαση Συγκλήτου ΔΠΘ υπ' αριθ. 1/95/28 Σεπτεμβρίου 2023, ΦΕΚ υπ' αριθ. ΥΟΔΔ 1181/2 Νοεμβρίου 2023)

Γ-4 Συμμετοχή σε έργα με χρηματοδότηση

Γ-4-1 Ερευνητικά

Γ-4-1-1 Ερευνητικός Εταίρος στο έργο COMMUNITY INTERPRETING IN GREECE (CiGreece), κωδικός έργου ΕΛΚΕ 10711: Η έρευνα που οδήγησε σε αυτά τα αποτελέσματα έλαβε χρηματοδότηση από τον Μηχανισμό [ΕΟΧ] 2009-2014 βάσει της Σύμβασης Έργου υπ' αριθμ. 3681 (διάρκεια σύμβασης 03/12/2015 – 31/12/2016). Υπεύθυνος έργου: Στέφανος Βλαχόπουλος

Γ-4-1-2 Ερευνητικός Εταίρος στο έργο ΦΙΛΟΤΗΣ: Τεχνολογίες αιχμής για την καταγραφή, ανάλυση και ερμηνεία των ζώσων γλωσσών, κωδ. Πράξης 5047429: Δράση «Υποστήριξη Περιφερειακής Αριστείας» (κωδ. 03-1a-3.1-06), Ε.Π. Επιχειρηματικότητα Ανταγωνιστικότητα και Καινοτομία (ΕΠΑνΕΚ). Χρηματοδότηση από την Ευρωπαϊκή Ένωση και από το Υπουργείο Ανάπτυξης και Επενδύσεων (διάρκεια σύμβασης 01/01/2021 – 31/08/2023). Υπεύθυνος έργου: Γεώργιος Παυλίδης

Γ-4-2 Συγγραφικά/Εκπαιδευτικά

Γ-4-2-1 Γλωσσικός Επιμελητής Αγγλικών Κειμένων στο Ερευνητικό έργο ΜΕΛΕΤΗ ΚΑΙ ΔΙΑΧΥΣΗ ΤΕΚΜΗΡΙΩΤΙΚΩΝ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ ΤΗΣ ΙΣΤΟΡΙΑΣ ΤΟΥ ΕΛΛΗΝΙΣΜΟΥ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΑΡΧΑΙΟΤΗΤΑ: ΑΡΙΣΤΕΙΑ ΣΕ ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΑ ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΑ ΓΓΕΤ (2ος Κύκλος): Χρηματοδοτήθηκε από τη Γενική Γραμματεία Έρευνας και Τεχνολογίας του Υπουργείου Ανάπτυξης (διάρκεια σύμβασης 1/12/2006 – 28/2/2007) και υλοποιήθηκε από το Εθνικό Ίδρυμα Ερευνών. Υπεύθυνος έργου: Μιχαήλ Χατζόπουλος

Γ-4-2-2 Συγγραφέας Διδακτικού Υλικού, Διδάσκων, Εξεταστής και Βαθμολογητής στο Εκπαιδευτικό έργο (ΠΜΣ) ΨΥΧΟΠΑΙΔΑΓΩΓΙΚΕΣ, ΔΙΔΑΚΤΙΚΕΣ ΚΑΙ ΔΙΑΠΟΛΙΤΙΣΜΙΚΕΣ ΠΡΟΣΕΓΓΙΣΕΙΣ ΣΤΙΣ ΑΝΘΡΩΠΙΣΤΙΚΕΣ ΕΠΙΣΤΗΜΕΣ,

κωδικός έργου ΚΕ81624, κωδικός σύμβασης 33245: Χρηματοδοτείται από την Επιτροπή Ερευνών & Διαχείρισης Ειδικού Λογαριασμού Κονδυλίων Έρευνας (ΕΕ/ΕΛΚΕ) του Δημοκρίτειου Πανεπιστημίου Θράκης (διάρκεια σύμβασης 23/3/2016 – 30/6/2016). Υπεύθυνη έργου: Μαρία Δημάση

Γ-4-2-3 Συγγραφέας Διδακτικού Υλικού, Διδάσκων, Εξεταστής και Βαθμολογητής στο Εκπαιδευτικό έργο (ΠΜΣ) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΚΑΙ ΔΙΕΡΜΗΝΕΙΑ, κωδικός έργου ΚΑ70/13085, κωδικός σύμβασης Ε-ΔΠ-06-Ε3.Υ19: Χρηματοδοτήθηκε από την Επιτροπή Ερευνών & Διαχείρισης Ειδικού Λογαριασμού Κονδυλίων Έρευνας (ΕΕ/ΕΛΚΕ) του Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών (διάρκεια σύμβασης 10/4/2018 – 10/6/2018). Υπεύθυνη έργου: Ελένη Σελλά-Μάζη

Γ-4-2-4 Κύριος Συγγραφέας στο έργο ΑΝΟΙΚΤΑ ΑΚΑΔΗΜΑΪΚΑ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΑ ΣΥΓΓΡΑΜΜΑΤΑ – ΚΑΛΛΙΠΟΣ+, κωδικός έργου 60020100: Χρηματοδοτείται από την Επιτροπή Ερευνών & Διαχείρισης Ειδικού Λογαριασμού Κονδυλίων Έρευνας (ΕΕ/ΕΛΚΕ) του Εθνικού Μετσόβιου Πολυτεχνείου (διάρκεια σύμβασης 15/3/2021 – 15/12/2021). Υπεύθυνος έργου: Νικόλαος Μήτρου

Γ-4-2-5 Διδάσκων, Εξεταστής και Βαθμολογητής στο Εκπαιδευτικό έργο (ΠΜΣ) ΣΥΓΧΡΟΝΟΣ ΙΤΑΛΙΚΟΣ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΕΙΔΙΚΑ ΖΗΤΗΜΑΤΑ ΟΡΟΛΟΓΙΑΣ ΚΑΙ ΕΡΜΗΝΕΙΑΣ, κωδικός έργου ΙΤΑ: Χρηματοδοτήθηκε από τον Ειδικό Λογαριασμό Κονδυλίων Έρευνας (ΕΕ/ΕΛΚΕ) του Ελληνικού Ανοικτού Πανεπιστημίου (διάρκεια σύμβασης 03/10/2022 – 28/2/2023). Υπεύθυνος έργου: Κωνσταντίνος Καραμάνης

Γ-4-2-6 Διδάσκων, Εξεταστής και Βαθμολογητής στο Εκπαιδευτικό έργο (ΠΜΣ) ΣΥΓΧΡΟΝΟΣ ΙΤΑΛΙΚΟΣ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΕΙΔΙΚΑ ΖΗΤΗΜΑΤΑ ΟΡΟΛΟΓΙΑΣ ΚΑΙ ΕΡΜΗΝΕΙΑΣ, κωδικός έργου ΙΤΑ: Χρηματοδοτήθηκε από τον Ειδικό Λογαριασμό Κονδυλίων Έρευνας (ΕΕ/ΕΛΚΕ) του Ελληνικού Ανοικτού Πανεπιστημίου (διάρκεια σύμβασης 01/3/2023 – 31/7/2023). Υπεύθυνος έργου: Κωνσταντίνος Καραμάνης

Γ-4-2-7 Διδάσκων, Εξεταστής και Βαθμολογητής στο Εκπαιδευτικό έργο (ΠΜΣ) ΣΥΓΧΡΟΝΟΣ ΙΤΑΛΙΚΟΣ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΕΙΔΙΚΑ ΖΗΤΗΜΑΤΑ ΟΡΟΛΟΓΙΑΣ ΚΑΙ ΕΡΜΗΝΕΙΑΣ, κωδικός έργου ΙΤΑ: Χρηματοδοτήθηκε από τον Ειδικό Λογαριασμό Κονδυλίων Έρευνας (ΕΕ/ΕΛΚΕ) του Ελληνικού Ανοικτού Πανεπιστημίου (διάρκεια σύμβασης 02/10/2023 – 29/2/2024). Υπεύθυνος έργου: Κωνσταντίνος Καραμάνης

Γ-4-2-8 Διδάσκων, Εξεταστής και Βαθμολογητής στο Εκπαιδευτικό έργο (ΠΜΣ) ΣΥΓΧΡΟΝΟΣ ΙΤΑΛΙΚΟΣ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΕΙΔΙΚΑ ΖΗΤΗΜΑΤΑ ΟΡΟΛΟΓΙΑΣ ΚΑΙ ΕΡΜΗΝΕΙΑΣ, κωδικός έργου ΙΤΑ: Χρηματοδοτήθηκε από τον Ειδικό Λογαριασμό Κονδυλίων Έρευνας (ΕΕ/ΕΛΚΕ) του Ελληνικού Ανοικτού Πανεπιστημίου (διάρκεια σύμβασης 04/3/2024 – 31/7/2024). Υπεύθυνος έργου: Κωνσταντίνος Καραμάνης

Γ-4-2-9 Μέλος της Ακαδημαϊκής Επιτροπής Εποπτείας (ΑΕΕ) του Μεταπτυχιακού Προγράμματος Σπουδών (ΜΠΣ) ΙΤΑ, με έργο τη σύνθεση δομής & βιβλιογραφίας Θεματικών Ενοτήτων (Θ.Ε.) (β' φάση) στο έργο «Διοικητική Υποστήριξη των Προγραμμάτων Σπουδών του Ελληνικού Ανοικτού Πανεπιστημίου», κωδικός έργου

80263: Χρηματοδοτήθηκε από τον Ειδικό Λογαριασμό Κονδυλίων Έρευνας (ΕΕ/ΕΛΚΕ) του Ελληνικού Ανοικτού Πανεπιστημίου (διάρκεια σύμβασης 15/4/2024 – 31/5/2024). Υπεύθυνος έργου: Ιωάννης Καλαβρουζιώτης

Γ-5 Αυτοδύναμο διδακτικό έργο

Γ-5-1 Σε πανεπιστημιακούς και μεταπανεπιστημιακούς φορείς της ημεδαπής

Γ-5-1-1 Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης

- Σχολή Κλασικών και Ανθρωπιστικών Σπουδών
 - Τμήμα Γλώσσας, Φιλολογίας & Πολιτισμού Παρευξείνιων Χωρών
 - 2005–σήμερα (2024): Μέλος Διδακτικού Επιστημονικού Προσωπικού (ΔΕΠ) – προπτυχιακό επίπεδο, υπεύθυνος μαθημάτων «Εισαγωγή στη Θεωρία της Μετάφρασης», «Θεωρία της Ορολογίας», «Νεοελληνική Νομική Ορολογία για Μεταφραστές», «Ορολογία της Μετάφρασης» και συγγραφέας του οικείου διδακτικού υλικού (βλ. <https://eclass.duth.gr/main/portfolio.php> και <https://bscc.duth.gr/author/pkrimpas/>), και μεταπτυχιακό επίπεδο, υπεύθυνος ενότητας «Διαπολιτισμική Εκπαίδευση» στο ΠΜΣ «Ψυχοπαιδαγωγικές, Διδακτικές και Διαπολιτισμικές Προσεγγίσεις στις Ανθρωπιστικές Επιστήμες» και συγγραφέας του οικείου διδακτικού υλικού, κατά τα ακαδημαϊκά έτη 2015-2016 μέχρι 2017-2018 (βλ. <https://dddpmbsbcc.duth.gr/index.php/el/component/k2/itemlist/category/6?start=12>), καθώς και υπεύθυνος ενότητας «Τεχνική Μετάφραση» και συγγραφέας του οικείου διδακτικού υλικού στο πλαίσιο του μαθήματος «Ζητήματα Μετάφρασης και Λογοτεχνική Μετάφραση» στο ΠΜΣ «Συγκριτική Φιλολογία στον Παρευξείνιο Χώρο», κατά τα ακαδημαϊκά έτη 2020-2021 μέχρι 2023-2024 (βλ. <https://comparativeliterature.bscc.duth.gr/λειτουργία-πμσ/>)
 - Τμήμα Ιστορίας και Εθνολογίας
 - 2017: Προσκεκλημένος καθηγητής (προπτυχιακό επίπεδο). Θέμα διάλεξης: «Γλωσσικές συγγένειες της οθωμανικής τουρκικής γλώσσας»
 - Νομική Σχολή
 - Τμήμα Νομικής
 - 2012–2015: Διδάσκων με ανάθεση και συγγραφέας του οικείου διδακτικού υλικού (προπτυχιακό επίπεδο, μάθημα: «Νομική Ορολογία και Μετάφραση»)

Γ-5-1-2 Ελληνικό Ανοικτό Πανεπιστήμιο

- Σχολή Ανθρωπιστικών Επιστημών
 - 2022–σήμερα (2024): Συνεργαζόμενο Εκπαιδευτικό Προσωπικό (ΣΕΠ) (μεταπτυχιακό επίπεδο, συντονιστής και διδάσκων του μαθήματος: ΙΤΑ52 - «Νεοελληνική και Ιταλική Διαλεκτολογία με Έμφαση στη Γλωσσική Επαφή» και συντονιστής των μαθημάτων: ΙΤΑ54 - «Ιταλικά για Ειδικές Χρήσεις: ΜΜΕ και Μέσα Κοινωνικής Δικτύωσης, Δημοσιογραφία, Αθλητισμός» και ΙΤΑ55 - «Ιταλικά για Ειδικές Χρήσεις: Εμπόριο, Μόδα, Τουρισμός, Οινογνωσία»)

Γ-5-1-3 Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών

- Φιλοσοφική Σχολή
 - Τμήμα Σλαβικών Σπουδών (σήμερα Τμήμα Ρωσικής Γλώσσας, Φιλολογίας και Σλαβικών Σπουδών)
 - 2013–2014 (εαρινό εξάμηνο): Διδάσκων με ανάθεση και συγγραφέας του οικείου διδακτικού υλικού (προπτυχιακό επίπεδο, μαθήματα: «Μετάφραση και Διερμηνεία Ι», «Μετάφραση και Διερμηνεία ΙΙ»)
 - Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας
 - 2019: Προσκεκλημένος καθηγητής (προπτυχιακό επίπεδο). Θέμα διάλεξης: «Νομική μετάφραση και ορολογία στο γλωσσικό ζεύγος Γαλλικά-Ελληνικά»
 - 2023: Προσκεκλημένος καθηγητής (μεταπτυχιακό επίπεδο). Θέμα διάλεξης: «Εισαγωγή στη νομική μετάφραση και ορολογία: Μελέτες περίπτωσης γαλλικά-ελληνικά»
- Σχολή Οικονομικών και Πολιτικών Επιστημών
 - Τμήμα Τουρκικών Σπουδών και Σύγχρονων Ασιατικών Σπουδών
 - 2017–2018 (εαρινό εξάμηνο): Διδάσκων με σύμβαση και συγγραφέας του οικείου διδακτικού υλικού (μεταπτυχιακό επίπεδο, μάθημα: «Μετάφραση νομικών κειμένων (EN-EL)»)
 - 2017: Προσκεκλημένος καθηγητής (μεταπτυχιακό επίπεδο). Θέμα διάλεξης: «Το επάγγελμα του μεταφραστή στην Ελλάδα»

Γ-5-1-4 Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης

- Φιλοσοφική Σχολή
 - Τμήμα Αγγλικής Γλώσσας και Φιλολογίας

- 2015: Προσκεκλημένος καθηγητής (προπτυχιακό επίπεδο). Θέμα διάλεξης: «Διαγλωσσικά ζητήματα νομικής ορολογίας και φορείς διαχείρισης και παραγωγής νομικής ορολογίας στην Ευρώπη»
- 2019: Προσκεκλημένος καθηγητής (μεταπτυχιακό επίπεδο). Θέμα διάλεξης: «Αρχές σχηματισμού όρων και μεταφραστικές στρατηγικές στη νομική μετάφραση»
- Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας
 - 2019: Προσκεκλημένος καθηγητής (μεταπτυχιακό επίπεδο). Θέμα διάλεξης: «Ευρώπη-Ασία: αμφίδρομες γλωσσικές επαφές»
 - 2024: Προσκεκλημένος καθηγητής στο πλαίσιο του προγράμματος Ανοικτών Σεμιναρίων του Εργαστηρίου Μετάφρασης & Επεξεργασίας του Λόγου για το Εαρινό εξάμηνο 2024 (Spring Seminar Series 2024), στη θεματική ενότητα «Η θέση της Ορολογίας στην Επαγγελματική Μετάφραση». Θέμα διάλεξης: «Ορολογία και μεταφραστική πράξη: σύγχρονες προσεγγίσεις»

Γ-5-1-5 Πανεπιστήμιο Πατρών

- Σχολή Ανθρωπιστικών και Κοινωνικών Επιστημών
 - Τμήμα Φιλολογίας
 - 2016: Προσκεκλημένος καθηγητής (προπτυχιακό και μεταπτυχιακό επίπεδο). Θέμα διάλεξης: «Τυπολογία των βαλκανικών γλωσσών: έκταση του βαλκανικού γλωσσικού τύπου, ομοιότητες και διαφορές με άλλους ευρωπαϊκούς γλωσσικούς τύπους»
 - 2017: Προσκεκλημένος καθηγητής (προπτυχιακό και μεταπτυχιακό επίπεδο). Θέμα διάλεξης: «Η λευκαδίτικη ντοπιολαλιά: μια “παρεξηγημένη” γεωγραφική γλωσσική ποικιλία»

Γ-5-1-6 Αστυνομική Ακαδημία

- Σχολή Μετεκπαίδευσης και Επιμόρφωσης Ελληνικής Αστυνομίας
 - Τμήμα Μετεκπαίδευσης Αξιωματικών
 - 2011: Εκπαιδευτής στο πλαίσιο του Ευρωπαϊκού Εκπαιδευτικού Προγράμματος «Διαχείριση Μεταναστευτικών Ροών για την Περίοδο 2007–2013». Θέμα διάλεξης: «Κοινωνιολογία των λαών των Βαλκανίων»

Γ-5-1-7 Εθνική Σχολή Δικαστικών Λειτουργών (ΕΣΔΙ)

- 2008–2009 (εξεταστική περίοδος Φεβρουαρίου και Σεπτεμβρίου): Εξεταστής ξένων γλωσσών (αγγλικά, γαλλικά, γερμανικά, ιταλικά, ισπανικά) στις εισαγωγικές εξετάσεις της ΕΣΔΙ

Γ-5-2 Σε πανεπιστημιακούς φορείς της αλλοδαπής

Γ-5-2-1 Kolejji Universitar LOGOS (Πανεπιστημιακό Κολλέγιο ΛΟΓΟΣ) (Αλβανία)

- Fakulteti i Shkencave Humane dhe Komunikimit Gjuhësor (Σχολή Ανθρωπιστικών Επιστημών και Γλωσσικής Επικοινωνίας)
 - Departamenti i Gjuhëve dhe Letërsisë (Τμήμα Γλωσσών και Λογοτεχνίας)
 - 2023–σήμερα (2024): Διδάσκων με σύμβαση (μεταπτυχιακό επίπεδο, μάθημα: MTGJUH 504B - «Menaxhimi i terminologjisë (Διαχείριση Ορολογίας)», στο πλαίσιο του μεταπτυχιακού προγράμματος «Master i Shkencave në Përkthim Profesional (Μεταπτυχιακό Δίπλωμα στην Επαγγελματική Μετάφραση)»

Γ-5-2-2 Universitatea de Vest din Timișoara (Πανεπιστήμιο Vest Τιμισοάρας) (Ρουμανία)

- Facultatea de Drept (Νομική Σχολή)
 - 2006: Επισκέπτης καθηγητής στο πλαίσιο της κινητικότητας Erasmus 2006-2007 (προπτυχιακό επίπεδο). Θέματα διαλέξεων: 1) “Terminologia juridică engleză și germană: două limbi germanice, două apropieri juridice diferite”, 2) “Translation Equivalence in LSP and Legal Texts”
- Facultatea de Litere, Istorie și Teologie (Σχολή Λογοτεχνίας, Ιστορίας και Θεολογίας)
 - 2008: Επισκέπτης καθηγητής στο πλαίσιο της κινητικότητας Erasmus 2007-2008 (προπτυχιακό και μεταπτυχιακό επίπεδο). Θέματα διαλέξεων: 1) “Parallels, equivalents and synonyms as translation factors”, 2) “Translation and Eurolinguistics”
 - 2006: Επισκέπτης καθηγητής στο πλαίσιο της κινητικότητας Erasmus 2006-2007 (μεταπτυχιακό επίπεδο). Θέμα διάλεξης: “Despre existența unui substrat celtic în limba română”

Γ-5-2-3 Yıldız Teknik Üniversitesi (Τεχνικό Πανεπιστήμιο Yıldız) (Τουρκία)

- Fen Edebiyat Fakültesi (Σχολή Τεχνών και Επιστημών)
 - İnsan ve Toplum Bilimleri Bölümü (Τμήμα Ανθρωπιστικών και Κοινωνικών Επιστημών)
 - 2014: Προσκεκλημένος καθηγητής (μεταπτυχιακό επίπεδο). Θέμα διάλεξης: “Erasmus of Rotterdam and his significance for the study and translation of classical languages” (βλ. <https://itb.yildiz.edu.tr/etkinlik/erasmus-rotterdam-and-his-significance-study-and-translation-classical-languages>)

Г-5-2-4 Tallinna Ülikool (Πανεπιστήμιο του Tallinn) (Εσθονία)

- Eesti Keele ja Kultuuri Instituut (Ινστιτούτο Εσθονικής Γλώσσας και Πολιτισμού)
 - Teaduskeelekeskus (Κέντρο Ακαδημαϊκής Γλώσσας)
 - 2014–2015 (εαρινό εξάμηνο): Προσκεκλημένος καθηγητής στο πλαίσιο του «Eestikeelse terminoloogia programm (ETP) 2013–2017 (Προγράμματος Εσθονικής Ορολογίας 2013–2017)» (μεταπτυχιακό επίπεδο). Θέματα διαλέξεων: “The nature of legal terminology”, “The nature of legal translation and its relationship with legal terminology”, “Peculiarities of EU legal language”

Г-5-2-5 Мариупольский Государний Университет (Κρατικό Πανεπιστήμιο Μαριούπολης) (Ουκρανία)

- Факультет Грецької Філології та Перекладу (Σχολή Ελληνικής Φιλολογίας και Μετάφρασης)
 - 2017: Προσκεκλημένος καθηγητής (προπτυχιακό επίπεδο). Θέμα διάλεξης: «Θεσμοί και δίκτυα ορολογίας στην Ελλάδα και την Ευρωπαϊκή Ένωση»

Г-5-2-6 Sveučilište u Zagrebu (Πανεπιστήμιο του Ζάγκρεμπ) (Κροατία)

- Filozofski fakultet (Φιλοσοφική Σχολή)
 - 2019: Προσκεκλημένος καθηγητής (προπτυχιακό επίπεδο) στο πλαίσιο της Grčki dan na Filozofskom fakultetu (Ελληνική ημερίδα στη Φιλοσοφική Σχολή). Θέμα διάλεξης: «Ψευδολόγιοι τύποι και υπερδιόρθωση στη Νεοελληνική Κοινή» (βλ. <https://web2020.ffzg.unizg.hr/blog/2019/11/15/grcki-dan-na-filozofskom-fakultetu/>, <http://latina-et-graeca.hr/2019/11/13/grcki-dan-na-filozofskom-fakultetu/>, <https://casopis-mi.org/grcki-dan-na-filozofskom-fakultetu/>, <https://hrcak.srce.hr/file/364420>)

Г-5-2-7 Санкт-Петербургский государственный университет (Κρατικό Πανεπιστήμιο Αγίας Πετρούπολης) (Ρωσία)

- Факультет иностранных языков (Σχολή Ξένων Γλωσσών)
 - ЦДОП-Школа перевода и иностранных языков (Θερινό Σχολείο Μετάφρασης και Ξένων Γλωσσών)
 - 2021: Προσκεκλημένος καθηγητής (θερινό σχολείο, ελληνική ενότητα). Θέμα διάλεξης: «Особенности перевода русских причастий в языковой паре русский-новогреческий»

Г-5-2-8 Πανεπιστήμιο Κύπρου (Κύπρος)

- Φιλοσοφική Σχολή

- Τμήμα Βυζαντινών και Νεοελληνικών Σπουδών
 - Φεβρουάριος–Μάιος 2021: Προσκεκλημένος καθηγητής (προπτυχιακό επίπεδο). Θέματα διαλέξεων: 1) «Wirocisc: θεμελιώδης περιγραφή: λεξιλόγιο» 2) «Wirocisc: θεμελιώδης περιγραφή: φωνολογία» 3) «Wirocisc: θεμελιώδης περιγραφή: μορφολογία» 4) «Wirocisc: θεμελιώδης περιγραφή: σύνταξη»

Γ-5-2-9 Toshkent Davlat Yuridik Universiteti/Tashkent State University of Law (Κρατικό Νομικό Πανεπιστήμιο Τασκένδης) (Ουζμπεκιστάν)

- Xalqaro huquq va qiyosiy huquqshunoslik fakulteti/Faculty of International Law and Comparative Legislation (Σχολή Διεθνούς Δικαίου και Συγκριτικής Νομοθεσίας)
 - 2021: Προσκεκλημένος καθηγητής (προπτυχιακό επίπεδο). Θέμα διάλεξης: “The Semantic Triangle in the context of legal translation: some case studies”
 - 2022: Προσκεκλημένος καθηγητής στο 12ωρο (6 δίωρες διαλέξεις) σεμινάριο “Legal English” (προπτυχιακό επίπεδο). Θέματα διαλέξεων: “Current Legal Translation and Legal Terminology Prerequisites”, “Peculiarities of EU Legal Language”, “Basic Civil Law Terminology in English”, “Basic Criminal Law Terminology in English”, “Comprehension and Terminology Extraction: ‘Civil and criminal law contrasted’”, “Latinisms in English Legal Terminology”

Γ-6 Σε εξωπανεπιστημιακούς φορείς

Γ-6-1 Γενική Διεύθυνση Μετάφρασης της Ευρωπαϊκής Επιτροπής

- Γραφείο Αθηνών
 - 2015: Εκπαιδευτής στο πλαίσιο του σεμιναρίου «Ποιότητα ορολογικών εργασιών στη Μετάφραση: Σεμινάριο κατάρτισης νέων μεταφραστών». Θέμα διάλεξης: «Εφαρμογή των αρχών και μεθόδων ορολογικών εργασιών στις νομικές επιστήμες. Νομική ορολογία και μετάφραση»

Γ-6-2 Κέντρο Επαγγελματικών Σπουδών Μετάφρασης και Διερμηνείας «Γλωσσολογία»

- 2015–2016: Εκπαιδευτής στο πλαίσιο του 6μηνου σεμιναρίου «Νομική ορολογία για μεταφραστές και διερμηνείς: Επιμόρφωση στον συνδυασμό γλωσσών Αγγλικά-Ελληνικά», πιστοποιημένου από το Πανεπιστήμιο του Στρασβούργου

Γ-6-3 Πανελλήνια Ένωση Μεταφραστών

- 2017–2022: Εκπαιδευτής στο πλαίσιο των Σεμιναρίων Κατάρτισης Μεταφραστών (υπεύθυνος για το ετήσιο Σεμινάριο Νομικής Μετάφρασης). Θέματα διαλέξεων: «Ορολογία και μετάφραση κειμένων Αστικού Δικαίου στο γλωσσικό ζεύγος Αγγλικά προς Ελληνικά», «Στοιχεία ορολογίας Διοικητικού Δικαίου και Δημόσιου Διεθνούς Δικαίου (EN-GR)», και (από κοινού με τον J. A. O'Shea) «Εμπράγατο Δίκαιο - Αγοραπωλησίες II & Στρογγυλή Τράπεζα»

Γ-6-4 Εθνικό Σύστημα Υποδομών Ποιότητας

- Ελληνικός Οργανισμός Τυποποίησης
 - 2019: Εκπαιδευτής στο πλαίσιο του σεμιναρίου «Εκπαίδευση επιμελητών προτύπων ΕΛΟΤ: Ποιότητα ορολογικών εργασιών στη μετάφραση». Θέμα διάλεξης: «Ορολογική και γλωσσική επιμέλεια ελληνικής έκδοσης προτύπων ISO με εστίαση στη νομική ορολογία».

Γ-6-5 Ιερά Μητρόπολις Λευκάδος και Ιθάκης

- Κέντρο Νεότητας
 - 2020-2022: Εκπαιδευτής στο πλαίσιο του σεμιναρίου «Διαδρομές ιστορίας και τέχνης στη Λευκάδα» (4μηνο Διεπιστημονικό Σεμινάριο Γνωριμίας με τη Λευκάδα). Θέματα διαλέξεων: «Ο επτανησιακός χαρακτήρας της λευκαδίτικης γλωσσικής ποικιλίας» και «Οι νεοελληνικές διάλεκτοι ως στοιχείο πολιτισμικού πλουραλισμού: Η περίπτωση του λευκαδίτικου ιδιώματος»

Δ- Ελευθέρια επαγγέλματα

Δ-1 1990–2013: Γλωσσικές υπηρεσίες

- 1998–2013: Μεταφραστής τεχνικών, επιστημονικών και λογοτεχνικών κειμένων για λογαριασμό ιδιωτικών και δημόσιων φορέων
- 2001–2004: Διερμηνέας (ετερόχρονος) σε εμπορικές συναλλαγές και νομικές υποθέσεις
- 2001–2013: Επίσημος μεταφραστής νομικών κειμένων για λογαριασμό ιδιωτικών και δημόσιων φορέων
- 2001–2013: Επιμελητής και διορθωτής νομικών, τεχνικών και επιστημονικών κειμένων για λογαριασμό ιδιωτικών και δημόσιων φορέων

- 2011–2013: Διαχειριστής μεταφραστικών έργων για λογαριασμό ιδιωτικών φορέων
- 2012–2013: Αξιολογητής μεταφραστών και διερμηνέων για λογαριασμό ιδιωτικών φορέων

Δ-2 1999–2017: Δικηγορία

- 1998–2000: Ασκούμενος δικηγόρος
- 2001–2017: Δικηγόρος (ΦΕΚ υπ' αριθ. 72/Γ/7 Μαρτίου 2001, ΦΕΚ υπ' αριθ. 209/Γ/7 Μαρτίου 2017)

Ε- Συγγραφικό έργο

E-1 Επιστημονικό συγγραφικό/ερευνητικό έργο

E-1-1 Διατριβές

1) Κριμπάς, Π.Γ. (2009[2002]). *Η μετάφραση νομικών όρων στις διεθνείς συμβάσεις: το παράδειγμα της Σύμβασης του Schengen*. Αθήνα: Αντ. Ν. Σάκκουλας (= Θρακικές Νομικές Μελέτες 54) (διδακτορική διατριβή που υποστηρίχθηκε επιτυχώς το 2002 υπό την επίβλεψη των Σ. Σταματόπουλου, Δ. Μανιώτη και Γ. Κεντρωτή, με τίτλο *Η μετάφραση των νομικών κειμένων και τα προβλήματα που θέτει στο διεθνή χώρο, ιδίως όσον αφορά τις διεθνείς συμβάσεις: το παράδειγμα της σύμβασης του Schengen*). <https://www.didaktorika.gr/eadd/handle/10442/33903>

2) Krimpas, P.G. (2012). *Glosario del Derecho de la Unión Europea*. Barcelona: IULA (Universidad Pompeu Fabra) (εργασία μεταπτυχιακής ειδίκευσης που υποστηρίχθηκε επιτυχώς το 2012 υπό την επίβλεψη της M. T. Cabré).

E-1-2 Μονογραφίες και Διδακτικά εγχειρίδια (ατομικά ή συλλογικά)

1) Κριμπάς, Π.Γ. (2005). *Συμβολή στη μεταφρασεολογία*. Αθήνα: Γρηγόρη.

2) Κριμπάς, Π.Γ. (2007). *Επιδράσεις της νεότερης Ελληνικής στις βαλκανικές γλώσσες*. Αθήνα: Γρηγόρη.

3) Κριμπάς, Π.Γ. & Ι. Πογκόσοβα (2008). *Φρασεολογισμοί στη ρωσική λογοτεχνική γλώσσα και η απόδοσή τους στη νέα Ελληνική: Μεταφρασεολογικές και φιλολογικές προσεγγίσεις με παράδειγμα το έργο του Μιχαήλ Μπουλγκάκοφ «Η ζωή του κυρίου ντε Μολιέρ»*. Αθήνα: Γρηγόρη.

4) Βαλεοντής, Κ.Ε. & Π.Γ. Κριμπάς (2014). *Νομική γλώσσα, νομική ορολογία: θεωρία και πράξη*. Αθήνα: Νομική Βιβλιοθήκη/Ελληνική Εταιρεία Ορολογίας.

5) Κριμπάς, Π.Γ. (2017). *Εισαγωγή στη Θεωρία της Μετάφρασης*. Αθήνα: Γρηγόρη.

6) Κριμπάς, Π.Γ., Ε. Λουπάκη, Μ. Πανταζάρα, & Ε. Τζιάφα (2023). *Ζητήματα ορολογίας στη σύγχρονη μεταφραστική πρακτική: Διεπιστημονικές προσεγγίσεις*. Αθήνα: Κάλλιπος, Ανοιχτές Ακαδημαϊκές Εκδόσεις. <https://dx.doi.org/10.57713/kallipos-128>

E-1-3 Κεφάλαια σε συλλογικούς τόμους με επιμελητή

1) Krimpas, P.G. (2009). Translation, language learning and geopolitics of occidentalism in the Balkan geopolitical system: The case of the Hellenic Republic. Στο: Ε. Αντζουλάτου-Ρετσίλα (επιμ.), *Dictio 2: Επιστημονική Επετηρίδα – Yearbook 2007–2008*. Corfu: Ionian University/Papazisi, 86–95.

2) Krimpas, P.G. (2010). Necesidades terminológicas en la traducción de textos jurídicos por abogados griegos conforme al artículo 53 del decreto legislativo 3026/1954. Στο: Ι.Ζ. Ακτσόγλου et al. (επιμ.), *Εύπλοια: Εόρτιος τόμος για την δεκαετηρίδα του Τμήματος Γλώσσας, Φιλολογίας και Πολιτισμού Παρευξείνιων χωρών*. Θεσσαλονίκη: Αφοί Κυριακίδη, 111–120.

3) Κριμπάς, Π.Γ. (2011). Η προσέγγιση του ζητήματος της ισοδυναμίας στον ελληνόφωνο χώρο: Φάσεις και αντιφάσεις. Στο: Τ. Νενοπούλου & Ε. Λουπάκη (επιμ.), *Η μεταφρασεολογική έρευνα και η μεταφραστική πρακτική στον ελληνόφωνο χώρο*. Θεσσαλονίκη: Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης/Publish City, 85–101.

4) Krimpas, P.G. (2013). La traduction de Wulfila et son importance géopolitique intemporelle pour l'hellénisme : couvrant un vide géopolitique dans le continuum européen. Στο: Μ.Δ. Μăgărin (επιμ.), *Studia in honorem Professoris Jacques Bouchard 73*. Braşov: Etnous, 195–209 [= Κριμπάς, Π.Γ. (2008). Η μετάφραση του Ουλφίλα και η διαχρονική γεωπολιτική της σημασία για τον Ελληνισμό: Καλύπτοντας ένα γεωπολιτικό κενό στο ευρωπαϊκό continuum. *Γεωστρατηγική 13*, 42–53, αναδημοσίευση στη γαλλική γλώσσα].

5) Κριμπάς, Π.Γ. (2014). Η συμβολή της Ελληνικής στην Ιταλική ως μακρόγλωσσα. Στο: Γ. Καναράκης (επιμ.), *Η διαχρονική συμβολή της Ελληνικής σε άλλες γλώσσες*. Αθήνα: Παπαζήση, 35–88.

6) Κριμπάς, Π.Γ. (2014). Η διαχρονική συμβολή της Ελληνικής στα γλωσσικά επίπεδα της Αλβανικής: Μια ανασκόπηση. Στο: Γ. Καναράκης (επιμ.), *Η διαχρονική συμβολή της Ελληνικής σε άλλες γλώσσες*. Αθήνα: Παπαζήση, 435–474.

7) Κριμπάς, Π.Γ. & Μ. Σφακιανάκη (2015). Ο βαθμός νομικής δεσμευτικότητας του μεταφράσματος ως παράγοντας διαμόρφωσης της πρόθεσης του νομικού μεταφραστή. Στο: Ε. Κουρδής & Ε. Λουπάκη (επιμ.), *Όψεις της Ελληνόφωνης Μεταφρασεολογίας: Μελέτες για τη μετάφραση αφιερωμένες στην Τώνια Νενοπούλου-Δρόσου*. Θεσσαλονίκη: Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης, 71–85.

8) Κριμπάς, Π.Γ. (2015). Η νομική θέση της ελληνικής γλώσσας στην ανώτατη εκπαίδευση και η χρήση ελληνικής ορολογίας στην επιστήμη και την τεχνολογία: η σημερινή (2013) πραγματικότητα στην Ελλάδα. Στο: Μ. Δημάση, Π.Ι. Βαλσαμίδης, Ι.Μ. Μπακιρτζής, Α. Παπάζογλου, & Α. Νιζάμ (επιμ.), *Αναπαραστάσεις και αποχωρισμοί: Τιμητικός τόμος στη μνήμη της Μάρθας Πύλια*. Κομοτηνή: Δημοκρίτειο

Πανεπιστήμιο Θράκης, 131–154 [= Κριμπάς, Π.Γ. (2013). Η νομική θέση της ελληνικής γλώσσας στην ανώτατη εκπαίδευση και η χρήση ελληνικής ορολογίας στην επιστήμη και την τεχνολογία: Η σημερινή (2013) πραγματικότητα στην Ελλάδα. Εισήγηση στο *EAFTELETO Symposium on “National Languages and Terminology in Higher Education, Science & Technology”* (Athens, Greece, 7 November 2013), διαθέσιμο ηλεκτρονικά στο http://www.eleto.gr/download/Conferences/ELETO-EAFT_Conference_2013-11-07/ELETO-EAFT-Symposium-2013_Panagiotis%20Krimpas_Paper_Gr.pdf].

9) Krimpas, P.G. (2016). Aspects diachroniques et synchroniques du grec en tant que langue culturelle : terminologie, néologie, purisme. Στο: P. Frath & J.C. Herreras (επιμ.), *Plurilinguisme et créativité scientifique*. Hallennes-lez-Haubourdin: TheBookEdition.com/L’Observatoire européen du plurilinguisme (= Plurilinguisme 2), 90–100.

10) Krimpas, P.G. (2017). Italian. Στο: G. Kanarakis (επιμ.), *The Legacy of the Greek Language*. New York, NY/Boston, MA: Peridot/Charles Sturt University, 37–73 [= Κριμπάς, Π.Γ. (2014). Η συμβολή της Ελληνικής στην Ιταλική ως μακρόγλωσσα. Στο: Γ. Καναράκης (επιμ.), *Η διαχρονική συμβολή της Ελληνικής σε άλλες γλώσσες*. Αθήνα: Παπαζήση, 35–88, αναδημοσίευση στην αγγλική γλώσσα].

11) Krimpas, P.G. (2017). Albanian. Στο: G. Kanarakis (επιμ.), *The Legacy of the Greek Language*. New York, NY/Boston, MA: Peridot/Charles Sturt University, 425–4596 [= Κριμπάς, Π.Γ. (2014). Η συμβολή της Ελληνικής στην Ιταλική ως μακρόγλωσσα. Στο: Γ. Καναράκης (επιμ.), *Η διαχρονική συμβολή της Ελληνικής σε άλλες γλώσσες*. Αθήνα: Παπαζήση, 35–88, αναδημοσίευση στην αγγλική γλώσσα].

12) Krimpas, P.G. (2017). Terminological preciseness or translational and legal effectiveness? Terminology of *commodatum* in no > el language pair. Στο: Z. Guldanová (επιμ.), *Konteksty súdneho prekladu a tlmočenia VI*. Bratislava: Univerzita Komenského v Bratislave, 66–84.

13) Κριμπάς, Π.Γ. (2019). Ο επτανησιακός χαρακτήρας της λευκαδίτικης γεωγραφικής γλωσσικής ποικιλίας. Στο: Α. Αρχάκης, Ν. Κουτσούκος, Γ.Ι. Ξυδόπουλος & Δ. Παπαζαχαρίου (επιμ.), *Γλωσσική ποικιλία: Μελέτες αφιερωμένες στην Αγγλική Ράλλη*. Περιστέρι: Κάπα, 245–272.

14) Κριμπάς, Π.Γ. (2019). Ψευδολόγιοι τύποι και υπερδιόρθωση στη Νεοελληνική Κοινή με βάση τα επίπεδα γλωσσικής ανάλυσης. Στο: Α. Φλιάτουρας & Α. Αναστασιάδη-Συμεωνίδη (επιμ.), *Το λόγιο επίπεδο στη σύγχρονη Νέα Ελληνική: Θεωρία, ιστορία, εφαρμογή: Από τον οίκο στο σπίτι και τανάπαλιν...* Αθήνα: Πατάκης, 57–126.

15) Κριμπάς, Π.Γ. (2020). Νεότερη Ελληνική και γλώσσες της πρώην Γιουγκοσλαβίας: προσλήψεις της ετερότητας και γλωσσικός σχεδιασμός. Στο: Μ. Δημάση, Ε. Γρίβα, & Ζ. Γαβριηλίδου (επιμ.), *Η Νέα Ελληνική γλώσσα στον Παρευξείνιο Χώρο και στα Βαλκάνια: Ερευνητικές αποτυπώσεις και διδακτικές προσεγγίσεις*. Καβάλα: Σαΐτα, 113–155.

16) Κριμπάς, Π.Γ. (2020). Η γλώσσα και η καταγωγή των Πομάκων υπό το φως της Βαλκανικής Ζώνης Γλωσσικής Επαφής. Στο: Μ. Γ. Βαρβούνης, Αντ. Μπαρτσιώκας, & Ν. Μαχά-Μπιζούμη (επιμ.), *Οι Πομάκοι της Θράκης: πολυεπιστημονικές και διεπιστημονικές προσεγγίσεις*. Θεσσαλονίκη: Σταμούλης-Χαρπαντίδης (= Μελέτες Λαογραφίας και Κοινωνικής Ανθρωπολογίας 7), 167–204.

17) Krimpas, P.G. & A. Kokkinidou (2021). Training lawyers/jurists in legal translation and legal language: Aspects and perspectives. Στο: R. Baumert, A. Geslin, S. Roussel, & S. Schott (επιμ.), *Langues et langages juridiques : Traduction et traductologie, didactique et pédagogie*. Bayonne: Institut Francophone pour la Justice et la Démocratie (= Collection « Colloques & Essais » 140), 321–331.

18) Κριμπάς, Π.Γ. & Κ. Σαμπάνης (2022). Στάσεις απέναντι στη νεοελληνική γλώσσα: Η επιστημονική και εκπαιδευτική ανάγκη για υπέρβασή τους. Στο: Θ. Γ. Γιαννόπουλος (επιμ.), «Τὸ μυστήριον τοῦ μέλλοντος ἡμῶν»: *Ελλάδα και Κύπρος στον τρίτο αιώνα από την Επανάσταση του 1821*. Αθήνα: Liberal Books, 27–59.

19) Κριμπάς, Π.Γ. (2022). Ευρωγλωσσολογία, νεοελληνική γλώσσα και ευρωπαϊκή ολοκλήρωση. Στο Ζ. Γαβριηλίδου, Ν. Μαθιουδάκης, Μ. Μητσιάκη, & Α. Φλιάτουρας (επιμ.), *Επιστημονική Επετηρίδα της Σχολής Κλασικών και Ανθρωπιστικών Σπουδών: Τόμος Πρώτος (2021 - 2022): Γλωσσανοί: Μελέτες αφιερωμένες στην Πηνελόπη Καμπάκη-Βουγιουκλή*. Αθήνα: Ηρόδοτος, Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης, 153–169.

20) Krimpas, P.G. & A. Giovani (2022). Terminology issues in parliamentary discourse. Στο: F. Fitsilis & G. Mikros (επιμ.), *Smart Parliaments, Data-Driven Democracy*. Brussels: European Liberal Forum (ELF) (= Techno-Politics 4), 3–6. <https://doi.org/10.53121/ELFTPS4>

21) Κριμπάς, Π.Γ. (2022). Η ποιητική συνάντηση της Ελληνικής με την Πομακική: Σκέψεις με αφορμή το έργο του Σεμπαϊδίν Καραχότζα με τίτλο «Μεταφράσεις ελληνικής και αγγλικής ποίησης στην πομακική γλώσσα». Στο: Ν.Θ. Κόκκας (επιμ.), *Σεμπαϊδίν Καραχότζα: Κείμενα για τη Θράκη και τους Πομάκους (2006-2021)*. Αλεξανδρούπολη: Περιοδικό «Ενδοχώρα», 11–27 [= Κριμπάς, Π.Γ. (2017). Η ποιητική συνάντηση της Ελληνικής με την Πομακική: Σκέψεις με αφορμή το έργο του Σεμπαϊδίν Καραχότζα με τίτλο «Μεταφράσεις ελληνικής και αγγλικής ποίησης στην πομακική γλώσσα», *Civitas Gentium* 5(4), 105–224· επικαιροποιημένη αναδημοσίευση].

22) Markantonatou, S., N.T. Kokkas, P.G. Krimpas, A.O. Chiril, D. Karamatskos, N. Valeontis, & G. Pavlidis (2024). Description of Pomak within IDION: challenges in the representation of VMWEs. Στο: V. Mititelu & P. Giouli (επιμ.), *Multiword Expressions in Lexical Resources: Linguistic, Lexicographic, and Computational Perspectives*. Berlin: Language Science Press (= Phraseology and Multiword Expressions 5), 39–72. <https://doi.org/10.5281/zenodo.10949960>

E-1-4 Άρθρα σε επιστημονικά περιοδικά με κριτές

- 1) Κριμπάς, Π.Γ. (2008). Η μετάφραση του Ουλφίλα και η διαχρονική γεωπολιτική της σημασία για τον Ελληνισμό: καλύπτοντας ένα γεωπολιτικό κενό στο ευρωπαϊκό continuum. *Γεωστρατηγική* 13, 42–53.
- 2) Krimpas, P.G. (2010). Rendering nationalistic spirit in translation: The construction of nationalism in Greek and Albanian literature: Kadare, Gage, and Chatzis. *Syntheses* 3, 99–115. <https://doi.org/10.26262/st.v0i3.5161>
- 3) Κριμπάς, Π.Γ. (2012). Εργαλεία κοινωνικής δικτύωσης και μεταφραστές: η περίπτωση του LinkedIn. *Civitas Gentium* 2(1), 245–283.
- 4) Κριμπάς, Π.Γ. & Χ. Μάρκου (2012). Κώστας Καρυωτάκης στη Βουλγαρική, Πέιο Γιάβοροφ στην Ελληνική: (συγ-)κριτική προσέγγιση δύο μεταφρασμένων ποιημάτων. *Civitas Gentium* 2(1), 285–310.
- 5) Krimpas, P.G. (2015). Current (2015) professional profiles of the legal translator in Greece: a function-oriented comparison. *International Journal of Language, Translation and Intercultural Communication* 3, 20–39. <https://doi.org/10.12681/ijltic.8713>
- 6) Κριμπάς, Π.Γ. (2016). Κοινοτική διερμηνεία στην Ελλάδα: διαθεσιμότητα, ποιότητα, κατάρτιση και πρόταση συναφών διατάξεων. *International Journal of Language, Translation and Intercultural Communication* 5 (ειδικό τεύχος, επιμέλεια: Ε. Δογορίτη & Θ. Βυζάς, *Η κοινοτική διερμηνεία σε ελληνικό και διεθνές επίπεδο: Ένα βήμα προς την επαγγελματική αυτονομία*), 158–174. <https://doi.org/10.12681/ijltic.10664>
- 7) Dimasi, M. & P.G. Krimpas (2016). Minority languages in Greece: linguistic peripheries and immigrant languages between politics and school education legislation. *Civitas Educationis* 5(1), 149–170.
- 8) Κριμπάς, Π.Γ. (2016). Προς μια γραμματική της Νεοελληνικής Νομικής Γλώσσας. *Νομικό Βήμα* 64(9), 2149–2166.
- 9) Krimpas, P.G. (2017). ISO 704:2009 and equivalents of English financial terms in lesser-used languages: The case of Greek. *Perspectives: Studies in Translation Theory and Practice* 25(3), 397–416. <https://doi.org/10.1080/0907676X.2017.1287206>
- 10) Κριμπάς, Π.Γ. (2017). Η ποιητική συνάντηση της Ελληνικής με την Πομακική: Σκέψεις με αφορμή το έργο του Σεμπαϊδίν Καραχότζα με τίτλο «Μεταφράσεις ελληνικής και αγγλικής ποίησης στην πομακική γλώσσα». *Civitas Gentium* 5(4), 105–224.
- 11) Krimpas, P.G. & D. Karadimou (2018). Terminological issues in official translations of international environmental conventions: the case of Greek as a target language. *Parallèles* 30(1) (ειδικό τεύχος, επιμέλεια: V. Dullion & F. Prieto Ramos), 21–36. <https://doi.org/10.17462/para.2018.01.03>
- 12) Krimpas, P.G. & A.O. Chiril (2019). La transcription de noms propres russes en grec : quelques exemples tirés de traductions d'œuvres littéraires russes. *Atelier de*

traduction 31-32 (ειδικό τεύχος, επιμέλεια: M. Constantinescu, M. Pantazara, & E. Tziafa), 47–74.

13) Ζωγραφίδου, Ζ., Π.Γ. Κριμπάς, & Η. Σπυριδωνίδης. (2020). Ο Εύξεινος Πόντος στο οδοιπορικό Andanças é viajes de Pero Tafur por diversas partes del mundo avidos: (1435–1439) του ισπανού ιππότη Πέρο Ταφούρ: μια πρώτη μεταφραστική προσέγγιση και μελέτη περιπτώσεων τοπωνυμίων σε γεωιστορικό συγκείμενο. *Mare Ponticum* 8(1), 23–35.

14) Zografidou, Z., P.G. Krimpas, & I. Spyridonidis (2021). I classici greci nella formazione e nell'opera di Pietro Metastasio. *Rivista di letteratura comparata italiana, bizantina e neoellenica* 5, 25–34.

15) Κριμπάς, Π.Γ. (2021). Μετάφραση, ορολογία και εννοιοστρέφεια. *Mare Ponticum* 9(1) (επετειακό τεύχος), 73–87.

16) Krimpas, P.G. (2021). It's all Greek to me: missed Greek Loanwords in Albanian. *Open Journal for Studies in Linguistics* 4(1), 23–34. <https://doi.org/10.32591/coas.ojsl.0401.03023k>

17) Krimpas, P.G. (2021). On the Modern Greek origin of Albanian KACA-prefixoids. *Porta Balkanica* 12(1-2), 5–18.

18) Krimpas, P.G. (2022). Four centuries of theorizing on “Thracian” language(s): a critical new look. *Balkanistica* 35, 69–110.

19) Chaika, O. & P.G. Krimpas (2022). Dialogic interaction: inclusivity of poly-/multiculturally oriented facets in foreign language instruction and acquisition. *Молодь і ринок* 1(199), 81–88. <https://doi.org/10.24919/2308-4634.2022.254060>

20) Κριμπάς, Π.Γ. (2022). Ορολογική και γλωσσική επιμέλεια ελληνικής έκδοσης προτύπων ISO με εστίαση στη νομική ορολογία. *Civitas Gentium* 9, 109–125.

21) Mustafieva, N.I. & P.G. Krimpas (2022). The importance of improving writing competence in teaching English to students in higher education. *International Journal of Early Childhood Special Education (INT-JECSE)* 14(2), 3479–3486. <https://doi.org/10.9756/INT-JECSE/V14I2.370>

22) Krimpas, P.G. & O. Chaika (2022). Some desiderata in teaching scientific and legal LSP in Modern Greek: the case of loanwords. *Міжнародний філологічний часопис/International Philological Journal* 13(3), 102–111. [http://doi.org/10.31548/philolog13\(3\).2022.010](http://doi.org/10.31548/philolog13(3).2022.010)

23) Krimpas, P.G. & C. Valavani (2022). Attention mechanism and skip-gram embedded phrases: short and long-distance dependency n-grams for legal corpora. *Comparative Linguistics* 52, 318–350. <http://dx.doi.org/10.14746/cl.52.2022.14>

24) Αδαμόπουλος, Χ., Σ. Βλαχόπουλος, Π.Γ. Κριμπάς, & Γ. Μηλιώνη (2023). Απλοποίηση της γλώσσας, της σύνταξης, της έκφρασης και του ύφους των δημόσιων εγγράφων: μια μεταρρύθμιση που δεν έγινε ποτέ. *Επιθεώρηση Δημόσιας Διοίκησης* 3(1), 1–22.

25) Krimpas, P.G. (2023). Latinate terminology in Modern Greek: an “intruder” or an “asset”? *Open Linguistics* 9(1), 1–16. <https://doi.org/10.1515/opli-2022-0233>

26) Νικολΰσκια, Α.Π. & Π.Γ. Κριμπας (2024). Ζαповеди Κορνεя Чυковскоγ в детскоγ ποζии Ευγενιοσα Τριβιζασα: сравнительный анализ и стратегии перевода. *Καφεδρα βιζαντιυΰσκιογ и новогречесκογ φιλολογιογ* 18, 32–57. https://doi:10.52607/26587157_2024_18_32

Ε-1-5 Άρθρα σε πρακτικά συνεδρίων (με κριτές)

1) Krimpas, P.G. (2007). European Law and the New Legal Terminology in Bulgarian. Στο: Μ. Petrova, V. Krestanova, E. Nikolova, & G. Vassileva (επιμ.), *Science, Education and Time As Our Concern, Part I: Language, Literature, Methods of Language and Literature Teaching*. Smolyan: University of Plovdiv 'Paisii Hilendarski', 60–66.

2) Κριμπας, Π.Γ. (2008). Причастия в русских юридическоγ текстоγ и их перевод на греческий язык. Στο: *Русский язык и культура в зеркале перевода: Материалы международной научно-практической конференции*. Μοσκβα: Μοσκοβский государственньй университет имени Μ. В. Ломоносова, 278–295.

3) Κριμπας, Π.Γ. (2009). Преподавание русского языка лицам, владеющим немецким языком как родным или иностранным. Στο: Μ. Димаси, Ю. Α. Коваленко, И. В. Курлова, Ю. Πογосова, Ε. Χαραцидис, & Α. И. Γолдобин (επιμ.), *Μатериалы первой международной конференции «Русский язык и культура в Греции и странах Причерноморского бассейна. Методика преподавания: проблемы и перспективы», 1-2 июня 2007 года, Κοмотини, Греция*. Μοσκβα: Μοσκοβский государственньй университет имени Μ. В. Ломоносова, 32–35.

4) Krimpas, P.G. & E. Ananiadis-Bassias (2009). Traduction, plurilinguisme et harmonisation des marchés des capitaux en Europe : terminologie juridique de la législation Communautaire et pratiques traductionnelles. Στο: *Actes de la Vème Journée scientifique de REALITER: Terminologie et plurilinguisme dans l'économie internationale (Milan, 9 juin 2009)*. Milan: Università Cattolica, 92–102.

5) Κριμπάς, Π.Γ. (2009). Νομική ορολογία του Δικαίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην Ελληνική, την Λιθουανική και την Λεττονική: ο αναλογικός κανόνας, η ορολογική ισοδυναμία και τα σχετικá μεταφραστικá ζητήματα. Στο: Κ. Βαλεοντής (επιμ.), *Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία: Ανακοινώσεις 7ου Συνεδρίου*. Αθήνα: ΤΕΕ/ΕΛΕΤΟ, 372–383.

6) Κριμπάς, Π.Γ. (2013). Η συνδρομή του θεωρητικού της ορολογίας στο έργο του ελληνόφωνου νομικού. Στο: Κ. Βαλεοντής (επιμ.), *Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία: Ανακοινώσεις 9ου Συνεδρίου*. Αθήνα: ΕΛΕΤΟ, 247–268.

7) Καραδήμου, Δ. & Π.Γ. Κριμπάς (2015). Ζητήματα περιβαλλοντικής ορολογίας και η σχετική συμβολή της ελληνικής γλώσσας. Στο: Κ. Βαλεοντής (επιμ.), *Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία: Ανακοινώσεις 7ου Συνεδρίου*. Αθήνα: ΕΛΕΤΟ, 257–269.

- 8) Κριμπάς, Π.Γ. & A.O. Chiril (2017). Συγκριτική επισκόπηση των θεμελιωδών χαρακτηριστικών της νεοελληνικής και της ρωσικής νομικής γλώσσας. Στο: Σ. Γραμμενίδης & Ο. Τσακνάκη (επιμ.), *Πρακτικά 5ης Συνάντησης Ελληνόφωνων Μεταφρασεολόγων*. Θεσσαλονίκη: Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης.
- 9) Βλαχόπουλος, Σ., Π. Τάγκας, Θ. Γκόγκας, Ε. Δογορίτη, Θ. Βυζάς, Φ. Μπατσαλιά, Π.Γ. Κριμπάς, Σ. Δραγομάνοβιτς, Ά. Χήτα, Αι. Φλώρου, Π. Καρανάσιου, & Γ. Ίσερης (2017). Κοινοτική διερμηνεία στην Ελλάδα: έρευνα, ευρήματα και προτάσεις. Στο: Ε. Λουπάκη & Π. Χαραλαμπίδου (επιμ.), *Πρακτικά 6ης Συνάντησης Ελληνόφωνων Μεταφρασεολόγων*. Θεσσαλονίκη: Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης.
- 10) Κριμπάς, Π.Γ. & Η. Βοєвyткo (2017). Γλωσσικές πηγές της ελληνογενούς ορθόδοξης χριστιανικής εκκλησιαστικής ορολογίας και ονοματολογίας στον ανατολικό σλαβικό γλωσσικό χώρο: μια κριτική προσέγγιση. Στο: Κ. Βαλεοντής (επιμ.), *Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία: Ανακοινώσεις Ηου Συνεδρίου*. Αθήνα: ΕΛΕΤΟ, 197–209.
- 11) Βοєвyткo, Η.Ю. & Π.Γ. Κριμπас (2018). Πлатформа «Πιστοποίηση Ελληνομάθειας» як е-джерело з підтримки досліджень і навчання новогрецької як другої/іноземної мови. Στο: Η. Ю. Βοєвyткo (επιμ.), *Інформаційно-комунікаційні технології у викладанні новогрецької мови: Матеріали круглого столу 27 грудня 2017 р. м. Маріуполь*. Маріуполь: Редакційно-видавничий відділ МДУ, 34–38.
- 12) Κριμπάς, Π.Γ. (2018). Η Δυτική Νεοελληνική (ΔΝΕ) ως διακριτή γλωσσολογική και γεωπολιτισμική οντότητα: φωνητικές, λεξικές και μορφολογικές ομοιότητες μεταξύ του επτανησιακού υποϊδιώματος και της ιταλιωτικής διαλέκτου της Νεοελληνικής. Στο: Δ. Κονιδάρης (επιμ.), *Γ' Διεθνές Πανιώνιο Συνέδριο: Τα Πρακτικά: V. Μουσική-Γλώσσα-Πολιτιστική Παράδοση-Επτανησιακή Διασπορά*. Κέρκυρα: Εταιρεία Κερκυραϊκών Σπουδών (= Κερκυραϊκά Χρονικά, περίοδος Β' τόμος ΙΒ'), 221–236.
- 13) Κριμπάς, Π.Γ. & Ι. Κωτούλας (2018). Οι Έλληνες Πομάκοι και ο Πυλώνας «Πολιτισμός/Πληροφορία» της Συστημικής Γεωπολιτικής Ανάλυσης. Στο: Ι.Τh. Mazis (επιμ.), *Contemporary Geopolitical Readings of the Wider Middle East: Security, Economy, Politics, Culture: Proceedings of the International Conference held in Athens, May 25-26 2017*. Αθήνα: Λεϊμών, 173–186.
- 14) Zografidou, Z., P.G. Krimpas, & I. Spyridonidis (2019). Pietro Metastasio traduce Aristotele: l'approccio critico e traduttologico del poeta cesareo nella traduzione dell'Estratto dell'arte poetica. Στο: D. Minniti-Γκώνια (επιμ.), *Italoellenica: incontri sulla lingua e la traduzione: Atti del Convegno, 21 novembre 2017*. Atene: Edizioni dell'Università Nazionale e Kapodistrias di Atene/LabItEl (Laboratorio di Lingua, Traduzione e Studio del contatto linguistico italogreco), 179–193.
- 15) Κριμπάς, Π.Γ. (2019). Η κεφαλληνιακή/ιθακήσια γεωγραφική γλωσσική ποικιλία στο πλαίσιο της Επτανησιακής Νεοελληνικής: ανασκόπηση και παραλειπόμενα. Στο: Η. Τουμασάτος (επιμ.), & Γ. Ν. Μοσχόπουλος (γενική εποπτεία), *Πρακτικά ΙΑ' Διεθνούς Πανιωνίου Συνεδρίου «Επτανησιακός Βίος και Πολιτισμός»*, Κεφαλλονιά, 21-

25 Μαΐου 2018: Τόμος IV: Φιλολογία, Φιλοσοφία, Γλωσσολογία, Λαογραφία. Αργοστόλι: Εταιρεία Κεφαλληνιακών Ιστορικών Ερευνών, 801–854.

16) Γιοβάνη, Α., Π.Γ. Κριμπάς, Φ. Φυτσίλης, & Γ.Κ. Μικρός (2021). Οι όροι *πρόσφυγας*, *μετανάστης* και *λαθρομετανάστης* στο Ηλεκτρονικό Σώμα Κειμένων Ερωτήσεων της Βουλής των Ελλήνων. Στο: Κ. Βαλεοντής, Π.Γ. Κριμπάς, Μ. Πανταζάρα, Κ. Τοράκη, & Γ. Τσιάμας (επιμ.), *Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία: Ανακοινώσεις 13ου Συνεδρίου*. Αθήνα: ΕΛΕΤΟ, 175–190.

17) Κριμπάς, Π.Γ. & Α.Π. Νικόλσκαγια (2021). Η μεταφορά ανθρωπωνυμίων σε δημόσια έγγραφα στο γλωσσικό ζεύγος EL <> RU. Στο: Κ. Βαλεοντής, Π.Γ. Κριμπάς, Μ. Πανταζάρα, Κ. Τοράκη, & Γ. Τσιάμας (επιμ.), *Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία: Ανακοινώσεις 13ου Συνεδρίου*. Αθήνα: ΕΛΕΤΟ, 281–296.

18) Κριμπάς, Π.Γ., Ε. Λουπάκη, Μ. Πανταζάρα, & Ε. Τζιάφα (2021). Ελληνόγλωσση ορολογική έρευνα: η συμβολή της Ελληνικής Εταιρείας Μεταφρασεολογίας. Στο: Κ. Βαλεοντής, Π.Γ. Κριμπάς, Μ. Πανταζάρα, Κ. Τοράκη, & Γ. Τσιάμας (επιμ.), *Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία: Ανακοινώσεις 13ου Συνεδρίου*. Αθήνα: ΕΛΕΤΟ, 404–413.

19) Ιορδανίδου, Α., Π.Γ. Κριμπάς, Έ. Μάντζαρη, Μ. Πανταζάρα, Ν. Σαραντάκος, & Κ. Τοράκη (2021). Έμφυλοι τύποι ουσιαστικών: θηλυκά ουσιαστικά επαγγελματιών, αξιωμάτων και συναφών ιδιοτήτων. Στο: Κ. Βαλεοντής, Π.Γ. Κριμπάς, Μ. Πανταζάρα, Κ. Τοράκη, & Γ. Τσιάμας (επιμ.), *Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία: Ανακοινώσεις 13ου Συνεδρίου*. Αθήνα: ΕΛΕΤΟ, 414–423.

20) Κριμπάς, Π.Γ. (2021). Η επτανησιακή γεωγραφική γλωσσική ποικιλία της Νεοελληνικής: μια ολιστική προσέγγιση. Στο: Θ. Μαρκόπουλος, Χ. Βλάχος, Α. Αρχάκης, Δ. Παπαζαχαρίου, Γ.Ι. Ευδόπουλος, & Α. Ρούσσου (επιμ.), *Πρακτικά του 14ου Διεθνούς Συνεδρίου Ελληνικής Γλωσσολογίας*. Πάτρα: Πανεπιστήμιο Πατρών, 646–660. <https://doi.org/10.26220/icgl.v1i1.3701>

21) Karahóga, R.J., P.G. Krimpas, V. Stamou, V. Arampatzakis, D. Karamatskos, V. Sevetlidis, N. Constantinides, N. Kokkas, G. Pavlidis, & S. Markantonatou (2022). Morphologically annotated corpora of Pomak. Στο: S. Moeller, A. Anastasopoulos, A. Arppe, A. Chaudhary, A. Harrigan, J. Holden, J. Lachler, A. Palmer, Sh. Rijhwani, & Lane Schwartz (επιμ.), *COMPUTEL-5 2022: Fifth Workshop on the Use of Computational Methods in the Study of Endangered Languages: Proceedings of the Workshop, May 26-27, 2022*. Stroudsburg, PA: Association for Computational Linguistics (ACL), 179–186. <https://doi.org/10.18653/v1/2022.computel-1.22>

22) Markantonatou, S., N. Th. Constantinides, V. Stamou, V. Arampatzakis, P.G. Krimpas, & G. Pavlidis (2023). Methodological issues regarding the semi-automatic UD treebank creation of under-resourced languages: the case of Pomak. Στο: O. Rambow, F. Lareau, D. Dakota, K. Evang, S. Kübler, L. Levin, L. Grobol, F. Tyers, C. Bonial, H. Tayyar Madabushi, N. Schneider, & A. Zeldes (επιμ.), *UDW 2023: The Sixth Workshop on Universal Dependencies (UDW, GURT/Syntax Fest 2023): Proceedings of the Conference, March 9-12, 2023*. Stroudsburg, PA: Association for Computational Linguistics (ACL), 27–35.

23) Κριμπάς, Π.Γ., Ε. Λουπάκη, Μ. Πανταζάρα, & Ε. Τζιάφα (2023). Ζητήματα σχεδιασμού και περιεχομένου ενός ακαδημαϊκού συγγράμματος ανοικτής πρόσβασης για θέματα ορολογίας και μετάφρασης. Στο: Κ. Βαλεοντής, Π.Γ. Κριμπάς, Ε. Τζιάφα, Κ. Τοράκη, & Γ. Τσιάμας (επιμ.), *Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία: Ανακοινώσεις 14ου Συνεδρίου*. Αθήνα: ΕΛΕΤΟ, 68–79.

24) Krimpas, P.G. (2024). Borrowings or reborrowings? Three maverick cases of Greek LSP neo-classical elements. In: *Conference Proceedings: III International Conference: Languages for Specific Purposes and Ways of Instruction and Acquisition: Innovative Approach, 6-7 April 2022*. Kyiv: National University of Life and Environmental Sciences of Ukraine (Faculty for Humanities and Education), 60–67.

25) Krimpas, P.G. (2024). Borrowed terminology in Modern Greek legal language: Prescriptive and descriptive aspects. In: *Матеріали ІІІ Міжнародної інтердисциплінарної конференції «Мова, бізнес і право, міжкультурна комунікація: виклики сьогодення, Київ, Україна, 30 – 31 березня 2022»*. Київ: Національний університет біоресурсів і природокористування України (Гуманітарно-педагогічний факультет), 5–7.

26) Κριμπάς, Π.Γ. (2024). Από τις περιστροφές στους ξεσηκωμούς: η *rēnōlūtīō* και οι... ρίζες της επανάστασης στην Ιταλία και την Ευρώπη. Στο: Γ.Δ. Παγκράτης (επιμ.), *Κοινωνική διαμαρτυρία, εξέγερση και επανάσταση στα προνεωτερικά Ιταλικά Κράτη (13ος-18ος αι.): Πρακτικά Συνεδρίου, Αθήνα, 29-30 Νοεμβρίου 2021*. Αθήνα: Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών, 629–671.

E-1-6 Λήμματα σε ειδικά λεξικά και εγκυκλοπαίδειες

1) Κριμπάς, Π.Γ. (2014). Νομική γλώσσα. Στο: Ε. Σπηλιωτόπουλος, Χ. Χρυσανθάκης, & Χ. Πολίτης (επιμ.), *Λεξικό Νομικής Ορολογίας II-Δημόσιο Δίκαιο*. Αθήνα: Νομική Βιβλιοθήκη, 564–565.

2) Κριμπάς, Π.Γ. (2014). Νομική ορολογία. Στο: Ε. Σπηλιωτόπουλος, Χ. Χρυσανθάκης, & Χ. Πολίτης (επιμ.), *Λεξικό Νομικής Ορολογίας II-Δημόσιο Δίκαιο*. Αθήνα: Νομική Βιβλιοθήκη, 565–566.

3) Krimpas, P.G. (2024). Contracts and Ledgers, Language of. Στο: G.K. Giannakis (επιμ.), *Encyclopedia of Greek Language and Linguistics Online*. Brill. https://doi.org/10.1163/2666-6421_GLLO_SIM_056731

4) Krimpas, P.G. (2024). Greek Background of Modern Scientific Terminology. Στο: G.K. Giannakis (επιμ.), *Encyclopedia of Greek Language and Linguistics Online*. Brill. https://doi.org/10.1163/2666-6421_GLLO_SIM_056794

E-1-7 Πρόλογοι και Εισαγωγές σε βιβλία, επιστημονικά περιοδικά και μεταφρασμένα λογοτεχνικά έργα

1) Κριμπάς, Π.Γ. (2009). Translating ‘The Elusive Quest’: Just Another Elusive Quest? (Πρόλογος του μεταφραστή). Στο: Y.H. Ferguson & R.W. Mansbach, *H*

αναζήτηση της ουτοπίας: Θεωρία και διεθνής πολιτική. Αθήνα: Παπαζήση (μετάφραση: Π.Γ. Κριμπάς), 27–41.

2) Krimpas, P.G. (2010). Editorial (Εισαγωγή του επιμελητή). *Revista de Investigación en Ciencia Regional (RICR)* 1(1), 7–8.

3) Krimpas, P.G. (2013). Note éditoriale (Εισαγωγή του επιμελητή), *Géographies, Géopolitiques et Géostratégies Regionales (GGGR)* 1(1), 7–9.

4) Κριμπάς, Π.Γ. (2015). Όταν ο Λόγος κρατεί: Ένας Πρόλογος του Επιμελητή (Πρόλογος του επιμελητή). Στο: Ν. Όστλερ, *Λογοκρατορίες*. Αθήνα: Polaris (μετάφραση: Ν. Κούτρας), xxv–xxxii.

5) Κριμπάς, Π.Γ. (2017). Πρόλογος του Παναγιώτη Γ. Κριμπά. Στο: Η.Γ. Σπυριδωνίδης, *Η ιταλική πολιτισμική επιρροή στην Κοζάνη: Οι μεταφράσεις της κοινοτικής βιβλιοθήκης κατά την Οθωμανοκρατία (15ος αι.–1912)*. Θεσσαλονίκη: Società Dante Alighieri Comitato di Salonico, 11–12.

6) Κριμπάς, Π.Γ. (2019). Προλογικό σημείωμα. Στο: Μ. Δημάση & Α. Νιζάμ, *Το κοινό λεξιλόγιο της ελληνικής και της τουρκικής γλώσσας: Κοινές ελληνικές και τουρκικές λέξεις που χρησιμοποιούνται στη σύγχρονη ζωή των δύο λαών*. Αθήνα: Τα Νέα/Άλτερ Έγκο, 7–8.

7) Krimpas, P.G. (2020). Iz recenzije Panagiotisa G. Krimpasa (Πρόλογος του αξιολογητή/επιστημονικού συμβούλου/κριτικού αναγνώστη). Στο: Χ. Zafeiraki, L. Zuanović, & M. Muhek, *Hrvatsko-Novogrčki Rječnik/Κροατο-Ελληνικό Λεξικό*. Zagreb: Filozofski fakultet Sveučilišta u Zagrebu, FF press, xii.

8) Κριμπάς, Π.Γ. (2022). Εισαγωγή. Στο: Α. Πούσκιν, *Στο περιγιάλι*, Αθήνα: Ανατολικός, 2022, μετάφραση: Α. Νικόλσκαγια.

9) Κριμπάς, Π.Γ. (2023). Προλογικό σημείωμα (Πρόλογος του κριτικού αναγνώστη). Στο: Α. Δρακούλη, *La lingua italiana nel turismo: prime lezioni*. Καλοχόρι: Δίσιγμα, xiii.

10) Drakouli, A., Ai.-A. Doulgeraki, I.Th. Karamolegkos, & P.G. Krimpas (2024), Introduzione alla presente pubblicazione: Osservazioni storiche, letterarie, linguistiche e metriche sull'*Isac* di Luigi Groto e sulla sua traduzione in greco/Δρακούλη, Α., Αι.-Α. Δουλγεράκη, Ι.Θ. Καραμολέγκος, & Π.Γ. Κριμπάς (2024), Εισαγωγή στην παρούσα έκδοση: Ιστορικές, φιλολογικές, γλωσσολογικές και μετρικές παρατηρήσεις στο έργο *Isac* του Luigi Groto και τη μετάφρασή του στην ελληνική γλώσσα, στο Α. Δρακούλη (επιμ.), *ΙΣΑΑΚ Θρησκευτικό δράμα του ΛΟΥΙΤΖΙ ΓΚΡΟΤΟ Πρωτότυπο κείμενο – Έμμετρη μετάφραση στην ελληνική γλώσσα – Ερμηνευτικά σχόλια ISAC/Dramma religioso di LUIGI GROTO Trascrizione del testo originale – Traduzione metrica in lingua greca – Commenti interpretativi*. Καλοχόρι: Δίσιγμα, x-xxvii.

11) Κριμπάς, Π.Γ. (2024). Εισαγωγή στην ελληνική έκδοση (Εισαγωγή του μεταφραστικού επιμελητή). Στο: Β. Ζαρενκόφ, *Διαβάζουμε μαζί: Επιλεγμένα διηγήματα*. Αθήνα: Ανατολικός (μετάφραση: Α. Νικόλσκαγια), 8–11.

12) Κριμπάς, Π.Γ. (2024). Πρόλογος του κριτικού αναγνώστη. Στο: Μ. Θωμά, *Η δημιουργική συνύπαρξη στοιχείων της καθαρεύουσας και της κεφαλονίτικης γλωσσικής ποικιλίας στο λογοτεχνικό έργο του Ανδρέα Λασκαράτου: Διδακτική Αξιοποίηση*. Αθήνα: Λειμών, 17–19.

E-1-8 Βιβλιοκρισίες, βιβλιοπαρουσιάσεις και παρουσιάσεις άρθρων

1) Κριμπάς, Π.Γ. (2007). Βιβλιοκρισία: Ι.Θ. Μάζης (2008), *Η Γεωπολιτική της Ευρύτερης Μέσης Ανατολής και η Τουρκία*. Αθήνα: Λιβάνης. *Γεωστρατηγική* 12, 175–176.

2) Κριμπάς, Π.Γ. (2017). Εις υγείαν αμεθύστης της εκπάγλου: Βιβλιοκρισία για το φερώνυμο έργο του Ι.Θ. Μάζη [Ιωάννου του ηρακλείου (2014), *αμεθύστη η εκπαγλος*, Αθήνα: Παπαζήση]. *Civitas Gentium* 5(4), 217–220.

3) Κριμπάς, Π.Γ. (2019). Βιβλιοκρισία: Φλιάτουρας Ασημάκης (2018), Η μορφολογική αλλαγή στην ελληνική γλώσσα: Μια σύγχρονη και συνοπτική παρουσίαση. Αθήνα: Πατάκης. *Γλωσσολογία/Glossologia* 27, 105–109.

4) Κριμπάς, Π.Γ. (2020). Βιβλιοπαρουσίαση: Α. Φλιάτουρας & Ά. Αναστασιάδη-Συμεωνίδη (επιμ.), (2019), *Το λόγιο επίπεδο στη Σύγχρονη Νέα Ελληνική: από τον οίκο στο σπίτι και τανάπαλιν...* Αθήνα: Πατάκης. *Ορόγραμμα* 160, 3.

5) Κριμπάς, Π.Γ. (2022). Παρουσίαση άρθρου: Π.Γ. Κριμπάς & Κ. Σαμπάνης (2022), Στάσεις απέναντι στη νεοελληνική γλώσσα: Η επιστημονική και εκπαιδευτική ανάγκη για υπέρβασή τους, στο: Θ. Γ. Γιαννόπουλος (επιμ.), «*Τὸ μυστήριον τοῦ μέλλοντος ἡμῶν*»: *Ελλάδα και Κύπρος στον τρίτο αιώνα από την Επανάσταση του 1821*. Αθήνα: Liberal Books, 27–59.

6) Krimpas, P.G. (2022). Βιβλιοκρισία: Μ. Κατσογιάννου & Ά. Αναστασιάδη-Συμεωνίδη, επιμ. *Λεξικογραφία και μορφολογία: Η θέση της μορφολογίας στα λεξικά της νέας ελληνικής*. Αθήνα: Πατάκη, 2022 [M. Katsoyannou & A. Anastassiadis-Symeonidis, eds. *Lexicography and Morphology: The Place of Morphology in Modern Greek Dictionaries*. Athens: Pataki, 2022]. *Съпоставително езикознание/Contrastive Linguistics* 47(4), 112–120.

7) Krimpas, P.G. (2022). Βιβλιοκρισία: Annemarie Sorescu-Marinković, Mihai Dragnea, Thede Kahl, Blagovest Njagulov, Donald L. Dyer and Angelo Costanzo [eds.] *The Romance-speaking Balkans: Language and the Politics of Identity*. Brill's studies in language, cognition and culture 29. Leiden/Boston: Brill, 2021, XXIV+260, p. *Balkanica* 53, 364–371.

8) Krimpas, P.G. (2023). Βιβλιοκρισία: Ioannis E. Kotoulas. *History of Greek Geopolitics*. Athens: Leimon, 2021. 904 pp. *Hiperboreea* 10(2), 268–271. <https://doi.org/10.5325/hiperboreea.10.2.0268>

9) Krimpas, P.G. (2023). Semiotics in matters legal: Βιβλιοκρισία: Anne Wagner & Sarah Marusek (2023): *Research Handbook on Legal Semiotics*. Cheltenham/Northampton, MA: Elgar. *Punctum: International Journal of Semiotics* 9(2), 241–245. <https://doi.org/10.18680hss.2023.0029>

10) Krimpas, P.G. (2024). Βιβλιοκρισία: Olimpia G. Loddo (2023): Intersemiotic Legal Translation. *International Journal of Legal Discourse* 9(1). <https://doi.org/10.1515/ijld-2024-2009>

E-1-9 Μόνιμη στήλη «Ετυμολογικά και άλλα γλωσσικά των Επτανήσων» (περιοδικό Η Κεφαλονίτικη Πρόοδος)

- 1) Κριμπάς, Π.Γ. (2021). Αρκούδες και λύκοι στο Μονπελλιέ; Η ετυμολογία των κυριωνυμίων *Αρκούδι*, *Λυκούδης* και *Μιντζιπέλλο*. *Η Κεφαλονίτικη Πρόοδος*, Περίοδος Γ' τεύχος 3 (Ιούλιος-Σεπτέμβριος), 21–24.
- 2) Κριμπάς, Π.Γ. (2021). *Φουντάκια* και *τσιμάκια*: απ' τον πάτο στην κορφή. *Η Κεφαλονίτικη Πρόοδος*, Περίοδος Γ' τεύχος 4 (Οκτώβριος-Δεκέμβριος), 33–34.
- 3) Κριμπάς, Π.Γ. (2022). «Βούτα, ωρέ, στα *Λέπεδα* να ψηθεί ο *διάσσοντας*»: αλάτια και... σπυράκια. *Η Κεφαλονίτικη Πρόοδος*, Περίοδος Γ' τεύχος 5 (Ιανουάριος-Μάρτιος), 68–70.
- 4) Κριμπάς, Π.Γ. (2022). Γλωσσικές συνάφειες Κεφαλονιάς και Ανατολικής Ευρώπης. *Η Κεφαλονίτικη Πρόοδος*, Περίοδος Γ' τεύχος 6 (Απρίλιος-Ιούνιος), 58–60.
- 5) Κριμπάς, Π.Γ. (2022). Γλωσσικές συνάφειες Κεφαλονιάς και Ανατολικής Ευρώπης (2). *Η Κεφαλονίτικη Πρόοδος*, Περίοδος Γ' τεύχος 7 (Ιούλιος-Σεπτέμβριος), 45–48.
- 6) Κριμπάς, Π.Γ. (2022). *Μπαλουμπόσκα*: η Φραγκιά, η Μπαρμπαριά και οι...Βλάχες. *Η Κεφαλονίτικη Πρόοδος*, Περίοδος Γ' τεύχος 8 (Οκτώβριος-Δεκέμβριος), 53–55.
- 7) Κριμπάς, Π.Γ. (2023). Το προσηγορικό *λεκατησιά* και τα τοπωνύμια *Μία Λάκκος* και «*Ξι*»: ελληνικά με τη... βούλα. *Η Κεφαλονίτικη Πρόοδος*, Περίοδος Γ' τεύχος 9 (Ιανουάριος-Μάρτιος), 51–55.
- 8) Κριμπάς, Π.Γ. (2023). «Μωρίας *έγκώμιον*»: ο *κουρλός*, ο *κουζουλός* κι ο *τσαλαφός*. *Η Κεφαλονίτικη Πρόοδος*, Περίοδος Γ' τεύχος 10 (Απρίλιος-Ιούνιος), 59–62.
- 9) Κριμπάς, Π.Γ. (2023). *Βουκελάτος*, *Βούλτεψης*, *Βουτσινάς*: κεφαλονίτικα οικογενειακά από «Βου-». *Η Κεφαλονίτικη Πρόοδος*, Περίοδος Γ' τεύχος 11 (Ιούλιος-Σεπτέμβριος), 43–46.
- 10) Κριμπάς, Π.Γ. (2023). Για την Ψυχή του Ψυχάρη: Ετυμολογία κεφαλονίτικων λέξεων που δηλώνουν δοχεία. *Η Κεφαλονίτικη Πρόοδος*, Περίοδος Γ' τεύχος 12 (Οκτώβριος-Δεκέμβριος), 54–56.
- 11) Κριμπάς, Π.Γ. (2024). Οι (ετυμολογικές) ρίζες των φυτών: (α)σκιλλοκάρα, (α)σκινοκάρα, *κουτσουνοκάρα*. *Η Κεφαλονίτικη Πρόοδος*, Περίοδος Γ' τεύχος 13 (Ιανουάριος-Μάρτιος), 56–58.
- 12) Κριμπάς, Π.Γ. (2024). Πολύχρωμος, θρασύς και σιτεμένος: ετυμολογία των λέξεων *πιστρός*, *φάρδο* και *φρολάρω*. *Η Κεφαλονίτικη Πρόοδος*, Περίοδος Γ' τεύχος 14 (Απρίλιος-Ιούνιος), 62–64.

13) Κριμπάς, Π.Γ. (2024). *Χασάμπες, μάλαθρα, γρούβες, μαντραούρες: Φρούτα, λαχανικά και... μύκητες. Η Κεφαλονίτικη Πρόοδος, Περίοδος Γ' τεύχος 15* (Ιούλιος-Σεπτέμβριος), 69–72.

E-1-10 Σύντομα άρθρα σε δελτία επιστημονικών εταιρειών

1) Κριμπάς, Π.Γ. (2020). Γλωσσικά διλήμματα: -ώννυμο ή -ωνύμιο;. *Ορόγραμμα 162*, 1–2.

E-1-11 Πόστερ

1) Stamou, V., V. Arampatzakis, N. Constantinides, N. Kokkas, D. Karamatskos, V. Sevetlidis, P.G. Krimpas, S. Markantonatou, & G. Pavlidis (2022). PHILOTIS: NLP informed language documentation of under-resourced languages: The case of Pomak. <https://zenodo.org/records/7598116>

E-1-12 Επιμέλεια πρακτικών συνεδρίων

1) Βαλεοντής, Κ., Π.Γ. Κριμπάς, Μ. Πανταζάρα, Κ. Τοράκη, & Γ. Τσιάμας (επιμ.), *Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία: Ανακοινώσεις 12ου Συνεδρίου*. Αθήνα: ΕΛΕΤΟ, 2019.

2) Βαλεοντής, Κ., Π.Γ. Κριμπάς, Μ. Πανταζάρα, Κ. Τοράκη, & Γ. Τσιάμας (επιμ.), *Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία: Ανακοινώσεις 13ου Συνεδρίου*. Αθήνα: ΕΛΕΤΟ, 2021.

3) Βαλεοντής, Κ., Π.Γ. Κριμπάς, Ε. Τζιάφα, Κ. Τοράκη, & Γ. Τσιάμας (επιμ.), *Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία: Ανακοινώσεις 14ου Συνεδρίου*. Αθήνα: ΕΛΕΤΟ, 2023.

E-1-13 Τεχνικές εκθέσεις

1) Βλαχόπουλος, Σ., Π.Γ. Κριμπάς, & Σ. Δραγομάνοβιτς (2016). Το νομικό πλαίσιο παροχής υπηρεσιών κοινοτικής διερμηνείας σε αλλοδαπούς στην Ελλάδα: *lex lata* και *lex ferenda*. Τεχνική έκθεση (πακέτο εργασίας 1) για το πρόγραμμα *Community Interpreting in Greece (CiGreece) EEA GR 07/3681 Financial Mechanism EEA 2009-2014 Academic Research in Priority Areas GR 07 (WP1)*.

2) Βλαχόπουλος, Σ., Π. Τάγκας, Θ. Γκόγκας, Ε. Δογορίτη, Θ. Βυζάς, Φ. Μπατσαλιά, Π. Γ. Κριμπάς, Αι. Φλώρου, Α. Χήτα, Γ. Ίσερης, Π. Καρανάσιου, Σ. Δραγομάνοβιτς, & Λ. Ρούμπος (2016). Η επικοινωνία με τις ελληνικές αρχές: η άποψη των αλλοδαπών. Τεχνική έκθεση (πακέτο εργασίας 2) για το πρόγραμμα *Community Interpreting in Greece (CiGreece) EEA GR 07/3681 Financial Mechanism EEA 2009-2014 Academic Research in Priority Areas GR 07 (WP2)*.

3) Βλαχόπουλος, Σ., Π. Τάγκας, Θ. Γκόγκας, Ε. Δογορίτη, Θ. Βυζάς, Φ. Μπατσαλιά, Π. Γ. Κριμπάς, Αι. Φλώρου, Α. Χήτα, Γ. Ίσερης, Π. Καρανάσιου, Σ. Δραγομάνοβιτς, & Λ. Ρούμπος (2016). Η επικοινωνία με τους αλλόγλωσσους: η άποψη των ελληνικών αρχών. Τεχνική έκθεση (πακέτο εργασίας 3) για το πρόγραμμα *Community Interpreting in Greece (CiGreece) EEA GR 07/3681 Financial Mechanism EEA 2009-2014 Academic Research in Priority Areas GR 07 (WP3)*.

E-1-14 Εισηγήσεις σε επιστημονικά συνέδρια, ημερίδες, colloquia, στρογγυλές τράπεζες

1) Εισηγητής στο 1ο Διεθνές Συνέδριο «Русский язык и культура в Греции и странах Причерноморского бассейна: Методика преподавания: проблемы и перспективы», 1-2 июня 2007 года, Κομοτινι, Γρεция», Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης, Κομοτηνή, 1–3 Ιουνίου 2007. Θέμα εισήγησης: «Преподавание русского языка лицам, владеющим немецким языком как родным или иностранным».

2) Εισηγητής στο Διεθνές Συνέδριο για την 10η επέτειο του παραρτήματος του Πανεπιστημίου Φιλιππουπόλεως «Paisii Hilendarski» στο Σμόλιαν: ‘Science, Education and Time as Our Concern’, Πανεπιστήμιο Φιλιππουπόλεως «Paisii Hilendarski», Σμόλιαν, 30 Νοεμβρίου–1 Δεκεμβρίου 2007. Θέμα εισήγησης: «European Law and the New Legal Terminology in Bulgarian».

3) Εισηγητής στο 123ο Ετήσιο Συνέδριο της Modern Language Association, στη θεματική ενότητα με τίτλο «Imposed borders in a Balkan landscape and its literary impact in Greece, Albania and America: Kadare’s *Chronicle in Stone*, Gage’s *Eleni*, and Chatzis’ *Little Town*», Modern Language Association, Σικάγο, 27–30 Δεκεμβρίου 2007. Θέμα εισήγησης: «Rendering nationalistic spirit in translation: the construction of nationalism in Greek and Albanian literature: Kadare, Gage, and Chatzis».

4) Εισηγητής στο 1ο Διεθνές Συνέδριο «Русский язык и культура в зеркале перевода», Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης/Κρατικό Πανεπιστήμιο Μόσχας Μ. V. Lomonosov/Πανεπιστήμιο Μακεδονίας, Σιθωνία, 14–18 Μαΐου 2008 (μέλος προεδρείου συνεδρίας). Θέμα εισήγησης: «Причастия в русских юридических текстах и их перевод на греческий язык».

5) Εισηγητής στη 2η Συνάντηση Εργασίας Ελληνόφωνων Μεταφρασεολόγων: «Η Μεταφρασεολογική έρευνα και η μεταφραστική πρακτική στον ελληνόφωνο χώρο», Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης, Θεσσαλονίκη, 7–9 Μαΐου 2009. Θέμα εισήγησης: «Η προσέγγιση του ζητήματος της ισοδυναμίας στον ελληνόφωνο χώρο: φάσεις και αντιφάσεις».

6) Εισηγητής στην 5η Επιστημονική Ημερίδα του Παλλατινικού Δικτύου Ορολογίας (REALITER) «Terminologie et plurilinguisme dans l’économie internationale», Réseau Panlatin de Terminologie/Università Cattolica del Sacro Cuore, Μιλάνο, 9 Ιουνίου 2009. Θέμα εισήγησης: «Traduction, plurilinguisme et harmonisation des marchés des capitaux en Europe: terminologie juridique de la législation Communautaire et pratiques traductionnelles» (από κοινού με τον Ε. Ανανάδη-Μπασιά).

7) Εισηγητής στο 7ο Συνέδριο «Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία», Ελληνική Εταιρεία Ορολογίας/Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών/Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης, Αθήνα, 22–24 Οκτωβρίου 2009. Θέμα εισήγησης: «Νομική ορολογία του Δικαίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην Ελληνική, την Λιθουανική και την Λεττονική: ο αναλογικός κανόνας, η ορολογική ισοδυναμία και τα σχετικά μεταφραστικά ζητήματα».

8) Εισηγητής στο 2ο Συνέδριο για τη Λογοτεχνική Μετάφραση: «Ο μεταφραστής και οι άλλοι», ΕΚΕΜΕΛ/Απηλιώτης, Αθήνα, 19–20 Μαρτίου 2011. Θέμα εισήγησης: «Εργαλεία κοινωνικής δικτύωσης και μεταφραστές: η περίπτωση του LinkedIn».

9) Εισηγητής στην «3η Συνάντηση Εργασίας Ελληνόφωνων Μεταφρασεολόγων», Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης/Ελληνική Εταιρεία Μεταφρασεολογίας, Θεσσαλονίκη, 12–14 Μαΐου 2011 (μέλος προεδρείου συνεδρίας). Θέμα εισήγησης: «Κώστας Καρυωτάκης στη Βουλγαρική, Πέιο Γιάβοροφ στην Ελληνική: (συγ)κριτική προσέγγιση των μεταφράσεων δύο ποιημάτων» (από κοινού με τη Χ. Μάρκου).

10) Εισηγητής στην «4η Συνάντηση Εργασίας Ελληνόφωνων Μεταφρασεολόγων», Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης/Ελληνική Εταιρεία Μεταφρασεολογίας, Θεσσαλονίκη, 23–25 Μαΐου 2013. Θέμα εισήγησης: «Ο βαθμός νομικής δεσμευτικότητας του μεταφράσματος ως παράγοντας διαμόρφωσης της πρόθεσης του νομικού μεταφραστή» (από κοινού με τη Μ. Σφακιανάκη).

11) Εισηγητής στην Ημερίδα «National Languages and Terminology in Higher Education, Science & Technology», European Association for Terminology/Ελληνική Εταιρεία Ορολογίας/Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών/Πανεπιστήμιο Κύπρου, Αθήνα, 7 Νοεμβρίου 2013 (μέλος της οργανωτικής επιτροπής, μέλος προεδρείου συνεδρίας). Θέμα εισήγησης: «Η νομική θέση της ελληνικής γλώσσας στην ανώτατη εκπαίδευση και η χρήση ελληνικής ορολογίας στην επιστήμη και την τεχνολογία: η σημερινή (2013) πραγματικότητα στην Ελλάδα».

12) Εισηγητής στο 9ο Συνέδριο «Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία», Ελληνική Εταιρεία Ορολογίας/Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών/Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης κ.ά., Αθήνα, 8–9 Νοεμβρίου 2013 (μέλος της οργανωτικής επιτροπής, μέλος της επιστημονικής επιτροπής, μέλος προεδρείου συνεδρίας). Θέμα εισήγησης: «Η συνδρομή του θεωρητικού της ορολογίας στο έργο του ελληνόφωνου νομικού».

13) Εισηγητής στο «I΄ Πανιώνιο Συνέδριο», Ακαδημία Αθηνών/Εταιρεία Κερκυραϊκών Σπουδών/Ιόνιο Πανεπιστήμιο Κέρκυρας, Κέρκυρα, 30 Απριλίου–4 Μαΐου 2014. Θέμα εισήγησης: «Η Δυτική Νεοελληνική (ΔΝΕ) ως διακριτή γλωσσολογική και γεωπολιτισμική οντότητα: φωνητικές, λεξικές και μορφολογικές ομοιότητες μεταξύ του επανησιακού υποϊδιώματος και της ιταλιωτικής διαλέκτου της Νεοελληνικής».

14) Εισηγητής (προσκεκλημένος) στο «1ο Πανελλήνιο Forum Δικηγορικού Επαγγέλματος», Ένωση Ελλήνων Νομικών e-themis/Υπουργείο Δικαιοσύνης, Διαφάνειας και Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων/Δικηγορικός Σύλλογος Αθηνών, Αθήνα, 7–8 Νοεμβρίου 2014. Θέμα εισήγησης: «Ενδογλωσσικά και διαγλωσσικά ζητήματα νομικής γλώσσας και ορολογίας».

15) Εισηγητής (προσκεκλημένος) στο «III eesti teaduskeele konverents», Tallinna Ülikool, Τάλιν, 5–6 Δεκεμβρίου 2014. Θέμα εισήγησης: «Kreeka terminoloogiatehamid ja tänapäeva kreeka oskuskeele eripära».

16) Εισηγητής στην «5η Συνάντηση Εργασίας Ελληνόφωνων Μεταφρασεολόγων», Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης/Ελληνική Εταιρεία Μεταφρασεολογίας,

Θεσσαλονίκη, 21–23 Μαΐου 2015. Θέμα εισήγησης: «Συγκριτική επισκόπηση των θεμελιωδών χαρακτηριστικών της νεοελληνικής και της ρωσικής νομικής γλώσσας» (από κοινού με την Α. Ο. Chiril).

17) Εισηγητής (με μία ατομική και μία συλλογική εισήγηση) στο «Colloque Transius 2015», Université de Genève, Γενεύη, 24–26 Ιουνίου 2015. Θέματα εισηγήσεων: 1) «Current (2015) Professional profiles of the legal translator in Greece: a function-oriented comparison», 2) «Issues and problems in the translation of environmental terms in international conventions» [= Terminological issues in official translations of international environmental conventions: the case of Greek as a target language] (από κοινού με τη Δ. Καραδήμου).

18) Εισηγητής στο 4ο Διεθνές Συνέδριο «Οι ξένες γλώσσες στην τριτοβάθμια εκπαίδευση IV: Οικονομία και ξένες γλώσσες», Τεχνολογικό Εκπαιδευτικό Ίδρυμα Ηπείρου/Επιμελητήριο Θεσπρωτίας/Δήμος Ηγουμενίτσας/Περιφέρεια Ηπείρου/Γραφείο Αθηνών της Γενικής Διεύθυνσης Μετάφρασης της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, Ηγουμενίτσα, 15–17 Οκτωβρίου 2015 (μέλος προεδρείου συνεδρίας). Θέμα εισήγησης: «Χρηματοοικονομική γλώσσα για ειδικούς σκοπούς: προτάσεις ελληνικής απόδοσης αγγλικών χρηματοοικονομικών όρων» [= ISO 704:2009 and equivalents of English financial terms in lesser-used languages: the case of Greek].

19) Εισηγητής (αναρτημένη εισήγηση/poster) στο «1ο Διεθνές Συνέδριο για την Ετυμολογία της Ελληνικής Γλώσσας», Ινστιτούτο Νεοελληνικών Σπουδών (Ίδρυμα Μανόλη Τριανταφυλλίδη), Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης, Θεσσαλονίκη, 5–6 Νοεμβρίου 2015. Θέμα εισήγησης: «Δυσετυμολόγητα, αμφισβητούμενα και αξιόπρόσεκτα: *σκορδαλιά, τσουνί, κατσάβραχα, κατσίκα, χαστούκι* κ.ά.»

20) Εισηγητής στο 10ο Συνέδριο «Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία», Ελληνική Εταιρεία Ορολογίας/Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών/Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης κ.ά., Αθήνα, 12–14 Νοεμβρίου 2015 (μέλος της οργανωτικής επιτροπής, μέλος της επιστημονικής επιτροπής, μέλος προεδρείου συνεδρίας, εισηγητής στην Ανοικτή Συζήτηση). Θέμα εισήγησης: «Ζητήματα περιβαλλοντικής ορολογίας και η σχετική συμβολή της ελληνικής γλώσσας».

21) Εισηγητής (προσκεκλημένος) στην Ημερίδα Εργασίας «Αναβάθμιση του μεταφραστικού επαγγέλματος σε Ελλάδα και Κύπρο και πνευματικά δικαιώματα», Γραφεία Αθηνών και Λευκωσίας της Γενικής Διεύθυνσης Μετάφρασης της Ευρωπαϊκής Επιτροπής/Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης, Θεσσαλονίκη, 7 Απριλίου 2016. Θέμα εισήγησης: «Το επάγγελμα του μεταφραστή στη σύγχρονη Ελλάδα».

22) Εισηγητής (προσκεκλημένος) στη Διεθνή Δημερίδα «Community Interpreting in Greece: An International Roundtable», Iceland Lichtenstein Norway European Economic Area Grants/Γενική Γραμματεία Έρευνας και Τεχνολογίας/Τεχνολογικό Εκπαιδευτικό Ίδρυμα Ηπείρου, Ηγουμενίτσα, 14–15 Ιουλίου 2016 (μέλος προεδρείου συνεδρίας, συνομιλητής στη Συζήτηση Στρογγυλής Τραπέζης). Θέμα εισήγησης: «A legal framework applicable to community interpreting services in Greece».

23) Εισηγητής στο Διεθνές Συνέδριο «Η Νέα Ελληνική γλώσσα στον Παρευξέινο Χώρο και στα Βαλκάνια», Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης/Πανεπιστήμιο Ιωαννίνων/Πανεπιστήμιο Δυτικής Μακεδονίας, Κομοτηνή, 30 Σεπτεμβρίου–2 Οκτωβρίου 2016 (μέλος της οργανωτικής επιτροπής, μέλος προεδρείου συνεδρίας). Θέμα εισήγησης: «Νεότερη Ελληνική και γλώσσες της πρώην Γιουγκοσλαβίας: προσλήψεις της ετερότητας και γλωσσικός σχεδιασμός».

24) Εισηγητής στο «7ο Διεθνές Συνέδριο Νεοελληνικών Διαλέκτων και Γλωσσολογικής Θεωρίας», Πανεπιστήμιο Κρήτης/Σπίτι του Πολιτισμού, Ρέθυμνο, 6–8 Οκτωβρίου 2016. Θέμα εισήγησης: «Ιταλικές διαλεκτικές λέξεις ελληνικής προέλευσης: η συμβολή της ιταλιωτικής διαλέκτου».

25) Εισηγητής στο Διεθνές Συνέδριο «Ελληνορωσικές σχέσεις κατά την νεότερη και σύγχρονη περίοδο (18ος – 20ος αι.)», Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών/Κρατικό Πανεπιστήμιο Λομονόσοφ της Μόσχας, Αθήνα, 20–22 Οκτωβρίου 2016. Θέμα εισήγησης: «Η μεταγραφή ρωσικών κυριωνυμίων στην Ελληνική: παραδείγματα από μεταφράσεις ρωσικών λογοτεχνικών έργων» [= Krimpas, P.G. & A.O. Chiril (2019). *La transcription de noms propres russes en grec : quelques exemples tirés de traductions d'œuvres littéraires russes. Atelier de traduction 31-32, 47–74*] (από κοινού με την A. O. Chiril).

26) Εισηγητής (προσκεκλημένος) στην Ημερίδα «Πολυγλωσσία και Δικαιοσύνη», Iceland Lichtenstein Norway European Economic Area Grants/Γενική Γραμματεία Έρευνας και Τεχνολογίας/Τεχνολογικό Εκπαιδευτικό Ίδρυμα Ηπείρου/Υπουργείο Δικαιοσύνης, Διαφάνειας και Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων, Αθήνα, 6 Δεκεμβρίου 2016. Θέμα εισήγησης: «Υπηρεσίες διερμηνείας και μετάφρασης στις δημόσιες υπηρεσίες στην Ελλάδα (πλην δικαιοσύνης): νομικό πλαίσιο».

27) Εισηγητής στο Διεθνές Συνέδριο «Οι Πομάκοι της Θράκης: Πολυεπιστημονικές και διεπιστημονικές προσεγγίσεις», Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης, Κομοτηνή, 17–19 Μαρτίου 2017 (μέλος προεδρείου συνεδρίας). Θέμα εισήγησης: «Η γλώσσα και η καταγωγή των Πομάκων υπό το φως της Βαλκανικής Ζώνης Γλωσσικής Επαφής».

28) Εισηγητής στο Διεθνές Συνέδριο «Σύγχρονες γεωπολιτικές αναγνώσεις στην Ευρύτερη Μέση Ανατολή: Ασφάλεια, Οικονομία, Πολιτική, Πολιτισμός», Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών/European Public Law Organization, Αθήνα, 25–26 Μαΐου 2017. Θέμα εισήγησης: «Οι Έλληνες Πομάκοι και ο Πυλώνας Πολιτισμός/Πληροφορία της Συστημικής Γεωπολιτικής Ανάλυσης» (από κοινού με τον Ι. Κωτούλα).

29) Εισηγητής στην «6η Συνάντηση Εργασίας Ελληνόφωνων Μεταφρασεολόγων», Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης/Ελληνική Εταιρεία Μεταφρασεολογίας κ.ά., Θεσσαλονίκη, 25–27 Μαΐου 2017 (μέλος επιστημονικής επιτροπής). Θέμα εισήγησης: «Κοινοτική διερμηνεία στην Ελλάδα: έρευνα, ευρήματα και προτάσεις» (από κοινού με τους Σ. Βλαχόπουλο, Π. Τάγκα, Θ. Γκόγκα, Ε. Δογορίτη, Θ. Βυζά, Φ. Μπατσαλιά, Σ. Δραγομάνοβιτς, Α. Χήτα, την Αι. Φλώρου, την Π. Καρανάσιου και Γ. Ίσερη).

30) Εισηγητής στο «International Contrastive Linguistics Conference 8», Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών, Αθήνα, 25–28 Μαΐου 2017. Θέμα εισήγησης: «Standardised ‘balkanisms’ in the light of contrastive linguistics».

31) Εισηγητής στο Διεθνές Συνέδριο «Quo Vadis, Legal Translation?», Transius/Universitas Comeniana Bratislavensis/Agentúra na podporu výskumu a vývoja/Universitas Matthiae Belii/EULITA, Μπρατισλάβα, 1–2 Ιουνίου 2017. Θέμα εισήγησης: «Terminological preciseness or translational and legal effectiveness? Terminology of commodatum in no > el language pair».

32) Εισηγητής στο «13th International Conference on Greek Linguistics», University of Westminster, Λονδίνο, 7–9 Σεπτεμβρίου 2017. Θέμα εισήγησης: «Pseudo-learned forms and hypercorrection in Modern Greek: a linguistic level-based analysis».

33) Εισηγητής στο Διεθνές Συνέδριο «Η ιστορική Θράκη υπό το πρίσμα των εθνογλωσσολογικών μελετών», Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης/Ελληνική Ονοματολογική Εταιρεία, Κομοτηνή, 6–8 Οκτωβρίου 2017 (μέλος της επιστημονικής επιτροπής, μέλος προεδρείου συνεδρίας). Θέμα εισήγησης: «Κριτική ανασκόπηση απόψεων για τις ενδοϊνδοευρωπαϊκές σχέσεις των φερόμενων ως «θρακικών» γλωσσών με έμφαση στη θεωρία του I. Duridanov (1969)» [= Krimpas, P.G. (2022). Four centuries of theorizing on “Thracian” language(s): a critical new look. *Balkanistica* 35, 69–110].

34) Εισηγητής στο 11ο Συνέδριο «Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία», Ελληνική Εταιρεία Ορολογίας/Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών/Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης/Πανεπιστήμιο Κύπρου κ.ά., Αθήνα, 9–11 Νοεμβρίου 2017 (μέλος της οργανωτικής επιτροπής, μέλος της επιστημονικής επιτροπής, μέλος προεδρείου συνεδρίας). Θέμα εισήγησης: «Γλωσσικές πηγές της ελληνογενούς ορθόδοξης χριστιανικής εκκλησιαστικής ορολογίας και ονοματολογίας στον ανατολικό σλαβικό γλωσσικό χώρο: μια κριτική προσέγγιση» (από κοινού με τη Η. Воевѣткo).

35) Εισηγητής (προσκεκλημένος) στο «4ο Επιστημονικό Colloquium του Τμήματος Ελληνικής Φιλολογίας της Σχολής Κλασικών και Ανθρωπιστικών Σπουδών του Δημοκρίτειου Πανεπιστημίου Θράκης», Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης, Κομοτηνή, 15 Νοεμβρίου 2017 (συνολική περίοδος διάρκειας του Colloquium: 18 Οκτωβρίου 2017–13 Ιουνίου 2018). Θέμα εισήγησης: «Ευρωγλωσσολογία, νεοελληνική γλώσσα και ευρωπαϊκή ολοκλήρωση».

36) Εισηγητής στη Διεθνή Ημερίδα «Italoellenica 2017: Συναντήσεις για τη γλώσσα και τη μετάφραση», Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών/Università L’Orientale di Napoli/L-Università ta’ Malta, Αθήνα, 21 Νοεμβρίου 2017. Θέμα εισήγησης: «Pietro Metastasio traduce Aristotele: l’approccio critico e traduttologico del poeta cesareo nella traduzione dell’Estratto dell’arte poetica» (από κοινού με τους Ζ. Ζωγραφίδου και Η. Σπυριδωνίδη).

37) Εισηγητής στη Συζήτηση Στρογγυλής Τραπέζης «Інформаційно-комунікаційні технології у викладанні новогрецької мови», Маріупольський державний університет, Μαριούπολη, 27 Δεκεμβρίου 2017. Θέμα εισήγησης: «Πλατφόρμα

«Πιστοποίηση Ελληνομάθειας» як e-джерело з підтримки досліджень і навчання новогрецької як другої/іноземної мови» (από κοινού με τη Н. Воевутко).

38) Εισηγητής στο «ΙΑ΄ Πανιώνιο Συνέδριο», Ακαδημία Αθηνών/Εταιρεία Κεφαλληνιακών Ιστορικών Ερευνών/Περιφέρεια Ιονίων Νήσων/Δήμος Κεφαλονιάς/Περιφερειακή Ένωση Δήμων Ιονίων Νήσων, Αργοστόλι, 21–25 Μαΐου 2018 (μέλος προεδρείου συνεδρίας). Θέμα εισήγησης: «Η κεφαλληνιακή/ιθακήσια γεωγραφική γλωσσική ποικιλία στο πλαίσιο της Επτανησιακής Νεοελληνικής: ανασκόπηση και παραλειπόμενα».

39) Εισηγητής στην Ημερίδα «Επτανησιακές γλωσσικές “ετερότητες” στη Λευκάδα και τα Κύθηρα», Ένωση Επτανησίων Ελλάδος/Ομιλος για την UNESCO Τεχνών, Λόγου και Επιστημών Ελλάδος/Πολιτιστικός Σύλλογος Εγκλουβής Λευκάδας/Δήμος Λευκάδας/Τριφύλλειο Ίδρυμα Κυθήρων/Εταιρεία Κυθηραϊκών Μελετών, Αθήνα, 22 Οκτωβρίου 2018. Θέμα εισήγησης: «Η Λευκαδίτικη: μια “παρεξηγημένη” επτανησιακή γεωγραφική γλωσσική ποικιλία».

40) Εισηγητής (προσκεκλημένος) στη Συνάντηση εργασίας και εκπαίδευση επιμελητών προτύπων ΕΛΟΤ: «Ποιότητα ορολογικών εργασιών στη μετάφραση», Εθνικό Σύστημα Υποδομών Ποιότητας/Ελληνικός Οργανισμός Τυποποίησης, Αθήνα, 18 Ιανουαρίου 2019. Θέμα εισήγησης: «Ορολογική και γλωσσική επιμέλεια ελληνικής έκδοσης προτύπων ISO με εστίαση στη νομική ορολογία».

41) Εισηγητής (προσκεκλημένος) στην Ημερίδα: «Αναζητώντας το νέο μέσα από τη μετάφραση: διαχρονικές και συγχρονικές προσεγγίσεις στον ελληνόφωνο χώρο (Στο πλαίσιο και με τη στήριξη της «Αθήνα 2018 Παγκόσμια Πρωτεύουσα Βιβλίου» του δήμου Αθηναίων)», Ελληνική Εταιρεία Μεταφρασεολογίας/Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης/Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών/Ιόνιο Πανεπιστήμιο, Αθήνα, 12 Απριλίου 2019. Θέμα εισήγησης: «Μετάφραση, ορολογία και εννοιοστρέφεια».

42) Εισηγητής στο « Colloque international de Bordeaux Programme de recherche 2018-2021 : Épistémologies du droit : Approches pluridisciplinaires à l'ère de la globalisation : Langues et langages juridiques Traduction et traductologie - Didactique et pédagogie », Université de Bordeaux/Université de Cergy-Pontoise/Universität Bayreuth/Heinrich Heine Universität Dusseldorf/Leibniz Universität Hannover κ.ά., Μπορντό, 13–14 Ιουνίου 2019. Θέμα εισήγησης: «Training lawyers/jurists in legal translation and legal language: Aspects and perspectives» (από κοινού με την Α. Κοκκινίδου).

43) Εισηγητής στο «14th International Conference on Greek Linguistics», Πανεπιστήμιο Πατρών, Πάτρα, 5–8 Σεπτεμβρίου 2019. Θέμα εισήγησης: «Η επτανησιακή γεωγραφική γλωσσική ποικιλία της Νεοελληνικής: Μια ολιστική προσέγγιση».

44) Εισηγητής στο «12ο Διεθνές Συνέδριο Σημειωτικής με θέμα “Σημεία της Ευρώπης”», Ελληνική Σημειωτική Εταιρεία/Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης, Θεσσαλονίκη, 1–3 Νοεμβρίου 2019 (μέλος προεδρείου συνεδρίας). Θέμα εισήγησης: «Πρόσωπα της ευρωφοβίας στη νεότερη Ελλάδα: κριτική προσέγγιση και αντίλογος».

45) Εισηγητής (προσκεκλημένος) στην Ημερίδα Ορολογίας «Ορολογία και ορολογικοί πόροι: Οι απαιτήσεις στην Ελλάδα το 2021», Πανελλήνια Ένωση Μεταφραστών/Ελληνική Εταιρεία Ορολογίας/Ελληνικό Δίκτυο Ορολογίας, Αθήνα, 17 Μαρτίου 2021. Θέμα εισήγησης: «Μεταγραφή/Μεταγραμματισμός κυριωνυμίων στα ζεύγη Ρωσική -> Ελληνική και Ελληνική -> Ρωσική: λογοτεχνικά κείμενα και δημόσια έγγραφα» (από κοινού με την Α. Νικόλσκαγια).

46) Εισηγητής (προσκεκλημένος) στο «TSUL International Conference on Teaching Foreign Languages (TSUL iCON – FLT)», Tashkent State University of Law (Foreign Languages Department, Τασκένδη, 30 Απριλίου 2021. Θέμα εισήγησης: «The Semantic Triangle in the context of legal translation: some case studies».

47) Εισηγητής στην «7η Συνάντηση Εργασίας Ελληνόφωνων Μεταφρασεολόγων», Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης, Θεσσαλονίκη, 27–29 Μαΐου 2021 (μέλος της επιστημονικής επιτροπής, μέλος προεδρείου συνεδρίας). Θέμα εισήγησης: «Māmiņ' vaicā sav' dēliņi: νεοελληνική απόδοση ενός λετονικού δημοτικού τραγουδιού με αφορμή τα 200 χρόνια από την Ελληνική Επανάσταση».

48) Εισηγητής στο «7th International e-Conference on Studies in Humanities and Social Sciences», Center for Open Access in Science, Βελιγράδι, 28 Ιουνίου 2021. Θέμα εισήγησης: «It's all Greek to me: Missed Greek loanwords in Albanian».

49) Εισηγητής στο διεθνές συνέδριο «Rahvuskeeled teaduses ja kõrghariduses/National languages in higher education and research (NatAcLang 2021)», Haridus- ja Teadusministeerium/Tallinna Ülikool/European Association for Terminology/Pohjamaade ministrite Nõukogu esindus Eestis, Τάλιν, 6–8 Οκτωβρίου 2021. Θέμα εισήγησης: «Latin and Romance-based terminology in Greek academic and scientific discourse: A foreign intruder or a lost chance?» [= Latinate terminology in Modern Greek: An “intruder” or an “asset”?].

50) Εισηγητής (προσκεκλημένος) στο διεθνές forum «EPICamp ‘Mobility, Migration, Multilingualism: Shaping European Identities and Languages in Past and Present’», The European Partnership for an Innovative Campus Unifying Regions (EPICUR European University), Επιγραμμικά, 15–16 Οκτωβρίου 2021. Θέμα εισήγησης: «PHILOTIS: State-of-the-art technologies for the recording, analysis and documentation of living languages: the case of Pomak» (από κοινού με τους Σ. Μαρκαντωνάτου, R. Karahoža και Γ. Παυλίδη).

51) Εισηγητής στην «4-oji tarptautinė mokslinė terminologijos konferencija „Moksliniai, administraciniai ir edukaciniai terminologijos lygmenys“/The 4th International Conference on Terminology: Scientific, Administrative and Educational Dimensions of Terminology», Lietuvių kalbos instituto Terminologijos centras, Βίλνιους, 21–22 Οκτωβρίου 2021. Θέμα εισήγησης: «A comparative approach to neoclassical morphemes, roots and compounds in Lithuanian and Modern Greek terminology».

52) Εισηγητής (με τέσσερις συλλογικές ανακοινώσεις) στο 13ο Συνέδριο «Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία», Ελληνική Εταιρεία Ορολογίας/Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών/Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης/Πανεπιστήμιο Κύπρου κ.ά., Αθήνα, 11–13 Νοεμβρίου 2021 (μέλος της οργανωτικής επιτροπής,

μέλος της επιστημονικής επιτροπής, μέλος προεδρείου συνεδρίας). Θέματα εισηγήσεων: 1) «Οι όροι *πρόσφυγας, μετανάστης και λαθρομετανάστης* στο Ηλεκτρονικό Σώμα Κειμένων Ερωτήσεων της Βουλής των Ελλήνων» (από κοινού με τους Α. Γιοβάνη, Φ. Φυτσίλη και Γ. Κ. Μικρό), 2) «Η μεταφορά ανθρωπωνυμίων σε δημόσια έγγραφα στο γλωσσικό ζεύγος EL <> RU (από κοινού με την Α.Π. Νικόλσκαγια)», 3) «Ελληνόγλωσση ορολογική έρευνα: Η συμβολή της Ελληνικής Εταιρείας Μεταφρασεολογίας» (από κοινού με τις Ε. Λουπάκη και Μ. Πανταζάρα), 4) «Έμφυλοι τύποι ουσιαστικών: Θηλυκά ουσιαστικά επαγγελματών, αξιωμάτων και συναφών ιδιοτήτων» (από κοινού με τους Ά. Ιορδανίδου, Έ. Μάντζαρη, Μ. Πανταζάρα, Ν. Σαραντάκο και Κ. Τοράκη).

53) Εισηγητής στο «Symposium Translation and Knowledge Transfer (TRAK): New trends in the theory and practice of translation and interpreting», Universidad de Córdoba, Κόρδοβα, 18–19 Νοεμβρίου 2021. Θέμα εισήγησης: «Translation didactics and ontological approaches: concept-orientation in LSP and non-LSP texts».

54) Εισηγητής στο «Επιστημονικό Συνέδριο: Κοινωνική διαμαρτυρία, εξέγερση και επανάσταση στα προνεωτερικά Ιταλικά Κράτη (13ος–18ος αι.)», Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών, Αθήνα, 29–30 Νοεμβρίου 2021. Θέμα εισήγησης: «Από τους ξεσηκωμούς στις... περιστροφές: στάσεις, επαναστάσεις, revolutiones».

55) Εισηγητής στο «Ζ' Επιστημονικό Συνέδριο “Παραδοσιακός Πολιτισμός της Ελλάδας”», Κρατικό Πανεπιστήμιο Λομονόσοφ της Μόσχας, Επιγραμμικά, 3–4 Δεκεμβρίου 2021. Θέμα εισήγησης: «Pomak: An idiosyncratic South East Slavic language?» (από κοινού με τους Ν. Κωνσταντινίδη, R. Karahóga, Σ. Μαρκαντωνάτου και Γ. Παυλίδη).

56) Εισηγητής (προσκεκλημένος) στο «III International Interdisciplinary Conference ‘Language, Business and Law, Intercultural Communication: Challenges of Today’», National University of Life and Environmental Sciences of Ukraine, Επιγραμμικά, 30–31 Μαρτίου 2022. Θέμα εισήγησης: «Borrowed terminology in Modern Greek legal language: Prescriptive and descriptive aspects».

57) Εισηγητής στο «III International Interdisciplinary Conference ‘Language for Specific Purposes and Ways of Instruction and Acquisition: Innovative Approach’», National University of Life and Environmental Sciences of Ukraine, Επιγραμμικά, 6–7 Απριλίου 2022. Θέμα εισήγησης: «Borrowings or reborrowings? Three maverick cases of Greek LSP neo-classical elements».

58) Εισηγητής στο «ComputEL-5: Computel Workshop: The Use of Computational Methods in the Study of Endangered Languages», Association for Computational Linguistics, Δουβλίνο, 26–27 Μαΐου 2022. Θέμα εισήγησης: «Morphologically annotated corpora of Pomak» (από κοινού με τους R. J. Karahóga, V. Stamou, V. Arampatzakis, D. Karamatskos, V. Sevetlidis, N. Constantinides, N. Kokkas, G. Pavlidis και S. Markantonatou).

59) Εισηγητής στο «The SOAS *GLOCAL* COMELA 2022: The SOAS *GLOCAL* Conference on Mediterranean and European Linguistic Anthropology 2022: Bounded Languages ... Unbounded», The Global Council for Anthropological

Linguistics/Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών/SOAS University of London/Πανεπιστήμιο Πατρών/Πανεπιστήμιο Αιγαίου/Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης/Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης κ.ά. Αθήνα, 19–23 Ιουλίου 2022. Θέμα εισήγησης: «Dialects and Identity in the Wider Adriatic Region: Greece, Italy, Albania, Croatia, Montenegro, Slovenia».

60) Εισηγητής (αναρτημένη εισήγηση/poster) στο «1st Workshop on Human-Centric Sciences and Technologies in Greece (HSCTG2022)», Athena: Research and Innovation Information Technologies/Institute for Language and Speech Processing, Ξάνθη, 20 Οκτωβρίου 2022 (από κοινού με τους V. Stamou, V. Arampatzakis, N. Constantinides, N. Kokkas, D. Karamatskos, V. Sevetlidis, P.G. Krimpas, S. Markantonatou και G. Pavlidis). Θέμα εισήγησης: «PHILOTIS: NLP informed language documentation of under-resourced languages: The case of Pomak». <https://sites.google.com/view/hstg-workshop-2022/proceedings>

61) Εισηγητής στο «UDW 2023: The Sixth Workshop on Universal Dependencies (UDW, GURT/SyntaxFest 2023)», Association for Computational Linguistics, Ουάσινγκτον D.C., 9–12 Μαρτίου 2023. Θέμα εισήγησης: «Methodological issues regarding the semi-automatic UD treebank creation of under-resourced languages: the case of Pomak» (από κοινού με τους S. Markantonatou, N. Th. Constantinides, V. Stamou, V. Arampatzakis και G. Pavlidis).

62) Εισηγητής στο «EULITA Conference “Legal Translation at National and International Level”», European Legal Interpreters and Translators Association/Court of Justice of the European Union, Λουξεμβούργο, 16–17 Μαρτίου 2023. Θέμα εισήγησης: «From lawyer-linguist to lawyer-post-editor: a changing landscape in legal translation» (από κοινού με τις A. Kokkinidou και A. Giovani).

63) Εισηγητής στο «VII Международная научная конференция по эллинистике памяти И. И. Ковалевой», Московский государственный университет имени М. В. Ломоносова, Μόσχα, 26–28 Απριλίου 2023. Θέμα εισήγησης: «Заповеди Корнея Чуковского в детской поэзии Евгениоса Тривизаса: Сравнительный анализ и стратегии перевода» (από κοινού με την Α. Π. Νικολσκάγια).

64) Εισηγητής στο 1ο Διεθνές Συνέδριο «“Ο Ιταλικός Πολιτισμός στον Κόσμο”»: Δάντης και διαπολιτισμικότητα», Ελληνικό Ανοικτό Πανεπιστήμιο, Αθήνα, 19 Ιουνίου 2023. Θέμα εισήγησης: «La follia: dalla letteratura dantesca ai contatti linguistici italogreci».

65) Εισηγητής στο 14ο Συνέδριο «Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία», Ελληνική Εταιρεία Ορολογίας/Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών/Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης/Πανεπιστήμιο Κύπρου κ.ά., Αθήνα, 9–11 Νοεμβρίου 2023 (μέλος της οργανωτικής επιτροπής, μέλος της επιστημονικής επιτροπής, μέλος προεδρείου συνεδριάσεως). Θέμα εισήγησης: «Ζητήματα σχεδιασμού και περιεχομένου ενός ακαδημαϊκού συγγράμματος ανοικτής πρόσβασης για θέματα ορολογίας και μετάφρασης» (από κοινού με τις Ε. Λουπάκη, Μ. Πανταζάρα και Ε. Τζιάφα).

66) Εισηγητής στην Πανελλαδική Σλαβολογική Δημερίδα «Η Σλαβολογία στον 21 αιώνα: προκλήσεις και προοπτικές», Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο

Αθηνών/ Ένωση Ελλήνων Σλαβολόγων, Αθήνα, 14–15 Μαρτίου 2024. Θέμα εισήγησης: «Σλαβικά δάνεια στην επτανησιακή νεοελληνική».

E-2 Λογοτεχνικό, μεταφραστικό, επιμελητικό και κριτικό αναγνωστικό έργο

E-2-1 Λογοτεχνικό έργο

- 1) Κριμπάς, Π.Γ. (2012). *ΜΑΛΜΑ & Ignis fatuus: Δύο ποιητικές συλλογές του Π.Γ. Κριμπά*. Αθήνα: Φαραί.
- 2) Κριμπάς, Π.Γ. (2014). «Κλήση». Στο: *Ποίηση: Α΄ Λογοτεχνικός Διαγωνισμός «Μίμης Σουλιώτης»*. Θεσσαλονίκη: Δίγαμμα, 44–45 [συλλογή πρωτευσάντων και βραβευθέντων ποιημάτων του Α΄ Λογοτεχνικού Διαγωνισμού «Μίμης Σουλιώτης», Πανεπιστήμιο Δυτικής Μακεδονίας/Βιβλιολογεῖον] (το ποίημα βραβεύτηκε με τιμητική διάκριση).
- 3) Κριμπάς, Π.Γ. (2016). «Βέβηλος», «Απόθεση», «Ωρίμαση», «Ταυτότητα», «Λυόμενος», «Ευκάλυπτος», «Felix Culpa», «Επούλωση», «Ιχνηλασία», «Εξέλιξη», «Επιστροφή» (αναδημοσιευμένα από το ως άνω έργο *ΜΑΛΜΑ & Ignis fatuus: Δύο ποιητικές συλλογές του Π.Γ. Κριμπά*). Στο: Θ. Παντές (επιμ.), *Μικρή ανθολογία μεσοσήνιων ποιητών*. Καλαμάτα: Φαραί, 55–60.
- 4) Κριμπάς, Π.Γ. (2017). «Εθνωδία». *Intellectum* 13, 27.
- 5) Κριμπάς, Π.Γ. (2020). «Η συκένια σχεδία». Στο: Σ. Κιοσσές, Χ. Μιχαλόπουλος, Φ. Ναούμ, & Ξ.-Τζ. Κατσαρή-Βαφειάδη (επιμ.), *Με μια σχεδία»: Ανθολογία μικροδιηγήματος: 100 λέξεις σε 100 ώρες για τη σχεδία*. Κομοτηνή: Παρατηρητής της Θράκης, 134 [συλλογή προκριθέντων έργων του Διαγωνισμού Μικροδιηγήματος για τη στήριξη των ανθρώπων που «ταξιδεύουν» με τη «σχεδία», εφημερίδα «Παρατηρητής της Θράκης»].
- 6) Κριμπάς, Π.Γ. (2020). «Κρονστάδη». *3η Χιλιετία* 85, 56.
- 7) Κριμπάς, Π.Γ. (2021). «Εθνοκάπηλο» (αναδημοσιευμένο από το ως άνω έργο *ΜΑΛΜΑ & Ignis fatuus: Δύο ποιητικές συλλογές του Π.Γ. Κριμπά*), «Επιείκεια» (αναδημοσιευμένο από το ως άνω έργο *ΜΑΛΜΑ & Ignis fatuus: Δύο ποιητικές συλλογές του Π.Γ. Κριμπά*), «Ευτυχώς». *3η Χιλιετία* 86, 18.
- 8) Κριμπάς, Π.Γ. (2021). «Παραμονή», «Μετά» (αναδημοσιευμένα από το ως άνω έργο *ΜΑΛΜΑ & Ignis fatuus: Δύο ποιητικές συλλογές του Π.Γ. Κριμπά*). *3η Χιλιετία* 87, 11.
- 9) Κριμπάς, Π.Γ. (2022). «Ο Επτανήσιος Κυβερνήτης». Στο: Ε. Ρούτουλα (επιμ.), *Ποιητικό Αφιέρωμα 2021: Η συνεισφορά των Επτανήσων στον αγώνα της απελευθέρωσης του 1821: Από τη ματιά των ποιητών*. Αθήνα: Ιόνιος Βιβλιοθήκη/Ένωση Επτανησίων Ελλάδας, 18–20.

E-2-2 Μεταφραστικό έργο

E-2-2-1 Επιστημονικών έργων

- 1) Mansbach, R.W. & Y.H. Ferguson, *Σε αναζήτηση της ουτοπίας: Θεωρία και διεθνής πολιτική*. Αθήνα: Παπαζήση, 2009 [μετάφραση, από το αγγλικό πρωτότυπο, του έργου R.W. Mansbach & Y.H. Ferguson. 1988. *The Elusive Quest: Theory and International Politics*. Columbia: University of South Carolina Press, με πρόλογο του μεταφραστή 20 σελίδων υπό μορφήν άρθρου με τίτλο “Translating ‘The Elusive Quest’: Just Another Elusive Quest?”].
- 2) Kuhn, T.S., στοχασμοί επί των επικριτών μου. Στο: Ι.Θ. Μάζης. 2012. *Μεταθεωρητική κριτική διεθνών σχέσεων και γεωπολιτικής: Το νεοθετικιστικό πλαίσιο*. Αθήνα: Παπαζήση (= Πολιτική και Πολιτισμός 7), Παράρτημα κειμένων, 463–522 [μετάφραση, από το αγγλικό πρωτότυπο, του άρθρου T.S. Kuhn. 1970. *Reflections on my Critics*. Στο: I. Lakatos & A. Musgrave (επιμ.), *Criticism and the Growth of Knowledge: Proceedings of the International Colloquium in the Philosophy of Science, London 1965* (τόμος 4). London: Cambridge University Press, 231–287].
- 3) Vasquez, J.A., Το ρεαλιστικό παράδειγμα και τα εκφυλιστικά ερευνητικά προγράμματα σε αντιδιαστολή με τα προοδευτικά: μια αξιολόγηση της νεοπαραδοσιακής έρευνας βάσει της ‘περί ισορροπίας’ προτάσεως του Waltz. Στο: Ι.Θ. Μάζης. 2012. *Μεταθεωρητική κριτική διεθνών σχέσεων και γεωπολιτικής: Το νεοθετικιστικό πλαίσιο*. Αθήνα: Παπαζήση (= Πολιτική και Πολιτισμός 7), Παράρτημα κειμένων, 651–680 [μετάφραση, από το αγγλικό πρωτότυπο, του άρθρου J. A. Vasquez. 1997. *The Realist Paradigm and Degenerative versus Progressive Research Programs: An Appraisal of Neotraditional Research on Waltz’s Balancing Proposition*. *The American Political Science Review* 91(4), 899–912].
- 4) Schweller, R.L., Η προοδευτικότητα του νεοκλασικού ρεαλισμού. Στο: Ι.Θ. Μάζης. 2012. *Μεταθεωρητική κριτική διεθνών σχέσεων και γεωπολιτικής: Το νεοθετικιστικό πλαίσιο*. Αθήνα: Παπαζήση (= Πολιτική και Πολιτισμός 7), Παράρτημα κειμένων, 725–757 [μετάφραση, από το αγγλικό πρωτότυπο, του άρθρου R.L. Schweller. 2003. *The Progressiveness of Neoclassical Realism*. Στο: C. Elman & M.F. Elman (επιμ.), *Progress in International Relations Theory: Appraising the Field*. Cambridge, MA/London: MIT Press, 311–347].
- 5) Barkdull, J., Waltz, Durkheim και Διεθνείς Σχέσεις: το Διεθνές Σύστημα ως ασυνήθης μορφή. Στο: Ι.Θ. Μάζης. 2012. *Μεταθεωρητική κριτική διεθνών σχέσεων και γεωπολιτικής: Το νεοθετικιστικό πλαίσιο*. Αθήνα: Παπαζήση (= Πολιτική και Πολιτισμός 7), Παράρτημα κειμένων, 758–786 [μετάφραση, από το αγγλικό πρωτότυπο, του άρθρου J. Barkdull. 1995. *Waltz, Durkheim, and International Relations: The International System as an Abnormal Form*. *The American Political Science Review* 89(3), 669–680].
- 6) Dressler, D., Εξήγηση και επιστημονική πρόοδος. Στο: Ι.Θ. Μάζης. 2012. *Μεταθεωρητική κριτική διεθνών σχέσεων και γεωπολιτικής: Το νεοθετικιστικό πλαίσιο*. Αθήνα: Παπαζήση (= Πολιτική και Πολιτισμός 7), Παράρτημα κειμένων, 844–864 [μετάφραση, από το αγγλικό πρωτότυπο, του άρθρου D. Dressler. 2003. *Explanation and Scientific Progress*. Στο: C. Elman & M.F. Elman (επιμ.), *Progress in International Relations Theory: Appraising the Field*. Cambridge, MA/London: MIT Press, 381–404].

7) Pavlopoulos, P., *The Cradle of European Civilisation: The symbolisms of 'Athena in Contemplation'*. Στο: Π. Παυλόπουλος, 2017. Στο λίκνο του Ευρωπαϊκού Πολιτισμού: Οι συμβολισμοί της «Σκεπτομένης Αθηνάς». Αθήνα: Gutenberg, 115–166 [μετάφραση, από το ελληνικό πρωτότυπο, του έργου Π. Παυλόπουλος, 2017. Στο: λίκνο του Ευρωπαϊκού Πολιτισμού: Οι συμβολισμοί της «Σκεπτομένης Αθηνάς». Αθήνα: Gutenberg].

E-2-2-2 Λογοτεχνικών και φιλοσοφικών έργων

1) Μπουλγκάκοφ, Μ., Η ζωή του κυρίου ντε Μολιέρ (κεφ. 1–15). Στο: Π.Γ. Κριμπάς & Ι. Πογκόσοβα. 2008. *Φρασεολογισμοί στη ρωσική λογοτεχνική γλώσσα και η απόδοσή τους στη νέα Ελληνική: Μεταφρασεολογικές και φιλολογικές προσεγγίσεις με παράδειγμα το έργο του Μιχαήλ Μπουλγκάκοφ «Η ζωή του κυρίου ντε Μολιέρ»*. Αθήνα: Γρηγόρη, 90–230 [μετάφραση, από το ρωσικό πρωτότυπο, των κεφαλαίων 1–15 του λογοτεχνικού έργου Μ.Α. Булгаков. 1988. Жизнь господина де Мольера. Στο: *Белая гвардия [Романы]*. Баку: Маариф, 217–351 (Γλ. 1–15: 217–287)].

2) de Thouars, G. «Επιτάφιος Ωδή». Στο: Δ.Γ. Μεταλληνός. 2017. «Φιλοκαποδιστριακά-φιλελληνικά όλλανδικά ποιήματα», 267. Στο: Ίερά Σύνοδος τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος-Εἰδική Συνοδική Ἐπιτροπή Πολιτιστικῆς Ταυτότητος (επιμ.), *Ὁ διεθνῆς περίγυρος καὶ ὁ φιλελληνισμὸς κατὰ τὴν Ἑλληνικὴ Ἐπανάσταση: Πρακτικὰ Ἐ' Συνεδρίου, Ἐ' τόμος*. Ἀθήνα: Ἀρχονταρῖκι, 253–277 [μετάφραση, από το ολλανδικό πρωτότυπο προς την ελληνική, του ποιητικού έργου του G. De Thouars με τίτλο “Graflied”. Amsterdam, 1831]. Αναδημοσίευση: 3η Χιλιετία 88, 55 (συνοδεύεται από σύντομη βιογραφία του ποιητή, μεταφρασμένη επίσης από τα Ολλανδικά από τον Π.Γ. Κριμπά, βλ. σσ. 52–53).

3) de Thouars, G. «Η Δολοφονία». Στο: Δ.Γ. Μεταλληνός. 2017. «Φιλοκαποδιστριακά-φιλελληνικά όλλανδικά ποιήματα», 268–277. Στο: Ίερά Σύνοδος τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος-Εἰδική Συνοδική Ἐπιτροπή Πολιτιστικῆς Ταυτότητος (επιμ.), *Ὁ διεθνῆς περίγυρος καὶ ὁ φιλελληνισμὸς κατὰ τὴν Ἑλληνικὴ Ἐπανάσταση: Πρακτικὰ Ἐ' Συνεδρίου, Ἐ' τόμος*. Ἀθήνα: Ἀρχονταρῖκι, 253–277 [μετάφραση, από το ολλανδικό πρωτότυπο προς την ελληνική, του ποιητικού έργου του G. De Thouars με τίτλο “De moord”. Amsterdam, 1831]. Αναδημοσίευση: 3η Χιλιετία 88 (2021), 53–55 (συνοδεύεται από σύντομη βιογραφία του ποιητή, μεταφρασμένη επίσης από τα Ολλανδικά από τον Π.Γ. Κριμπά, βλ. σσ. 52–53).

6) (Δημοτικό) «Μάνα ρώταγε το γιο της». 3η Χιλιετία 87 (2021), 50 [μετάφραση, από το λετονικό πρωτότυπο προς την ελληνική, των στίχων του δημοτικού τραγουδιού *Māmiņ' vaicā sav' dēliņi*].

7) «Η Γιουράτη κι ο Καστίτης». 3η Χιλιετία 91 (2022), 45–47 [μετάφραση, από το λιθουανικό πρωτότυπο προς την ελληνική, του ποιητικού έργου Maironis (Jonas Mačiulis). 1927. *Jūratė ir Kastytis*].

E-2-3 Επιμελητικό έργο

E-2-3-1 Μεταφραστική επιμέλεια επιστημονικών έργων

1) Pamfile, T., *Γιορτές των Ρουμάνων* (τόμος Α', τόμος Β'), Αθήνα: Μελλομένη Διώτη, 2011, μετάφραση: Τσ.-Λ.Ν. Σούτσιου [επιμέλεια, από κοινού με την Α. Η.

Γώγου, μεταφράσματος του έργου T. Pamfile. 1914. *Sărbătorile la români*, Leipzig: Harrasowitz].

2) Ostler, N., *Λογοκρατορίες*, Αθήνα: Polaris, 2015, μετάφραση: Ν. Κούτρας [επιμέλεια μεταφράσματος του έργου N. Ostler, 2006. *Empires of the Word*. London/New York, NY/Toronto/Sydney: Harper Perennial].

3) Lakatos, I., Διαψευσιοκρατία και η Μεθοδολογία των Επιστημονικών Ερευνητικών Προγραμμάτων (μετάφραση: Μ. Γκαρτζώνη). Στο: Ι.Θ. Μάζης. 2012. *Μεταθεωρητική κριτική διεθνών σχέσεων και γεωπολιτικής: Το νεοθετικιστικό πλαίσιο*. Αθήνα: Παπαζήση (= Πολιτική και Πολιτισμός 7), Παράρτημα κειμένων 523–650 [επιμέλεια μεταφράσματος του έργου I. Lakatos. 1970. *Falsification and the Methodology of Scientific Research Programmes*. Στο: I. Lakatos & A. Musgrave (επιμ.), *Criticism and the Growth of Knowledge: Proceedings of the International Colloquium in the Philosophy of Science, London 1965* (τόμος 4). London: Cambridge University Press, 91–196].γ

4) Waltz, K.N., Αξιολογώντας τις Θεωρίες (μετάφραση: Μ. Γραικού). Στο: Ι.Θ. Μάζης. 2012. *Μεταθεωρητική κριτική διεθνών σχέσεων και γεωπολιτικής: Το νεοθετικιστικό πλαίσιο*. Αθήνα: Παπαζήση (= Πολιτική και Πολιτισμός 7), Παράρτημα κειμένων 681–690 [επιμέλεια μεταφράσματος του έργου K.N. Waltz. 1997. *Evaluating Theories*. *The American Political Science Review* 91(4), 913–917].

5) Haas, E.B., Ισορροπία ισχύος: Αίτημα, Έννοια ή Προπαγάνδα; (μετάφραση: Μ. Γραικού). Στο: Ι.Θ. Μάζης. 2012. *Μεταθεωρητική κριτική διεθνών σχέσεων και γεωπολιτικής: Το νεοθετικιστικό πλαίσιο*. Αθήνα: Παπαζήση (= Πολιτική και Πολιτισμός 7), Παράρτημα κειμένων, 691–724 [επιμέλεια μεταφράσματος του έργου E.B. Haas. 1953. *The Balance of Power: Prescription, Concept, or Propaganda*, *World Politics* 5(4), 442–477].

6) Kaplan, M.A., Η Νέα Μεγάλη Συζήτηση: Παραδοσιοκρατία εναντίον Επιστήμης στις Διεθνείς Σχέσεις (μετάφραση: Μ. Γραικού). Στο: Ι.Θ. Μάζης. 2012. *Μεταθεωρητική κριτική διεθνών σχέσεων και γεωπολιτικής: Το νεοθετικιστικό πλαίσιο*. Αθήνα: Παπαζήση (= Πολιτική και Πολιτισμός 7), Παράρτημα κειμένων 787–809 [επιμέλεια μεταφράσματος του έργου M.A. Kaplan. 1966. *The New Great Debate: Traditionalism vs. Science in International Relations*. *World Politics* 19(1), 1–20].

7) Elman, C. & M. Fendius Elman, Αξιολογώντας την πρόοδο στην Θεωρία Διεθνών Σχέσεων (μετάφραση: Ι. Κωτούλας). Στο: Ι.Θ. Μάζης. 2012. *Μεταθεωρητική κριτική διεθνών σχέσεων και γεωπολιτικής: Το νεοθετικιστικό πλαίσιο*. Αθήνα: Παπαζήση (= Πολιτική και Πολιτισμός 7), Παράρτημα κειμένων 810–829 [επιμέλεια μεταφράσματος του έργου C. Elman & M. Fendius Elman. 2003. *Introduction: Appraising Progress in International Relations Theory*. Στο: C. Elman & M. Fendius Elman (επιμ.), *Progress in International Relations Theory: Appraising the Field*. Cambridge, MA/London: MIT Press, 7–10].

8) Kaplan, M.A., Οι Διεθνείς Σχέσεις είναι Επιστημονικός Κλάδος; (μετάφραση: Ι. Σωτηρόπουλος). Στο: Ι.Θ. Μάζης. 2012. *Μεταθεωρητική κριτική διεθνών σχέσεων και γεωπολιτικής: Το νεοθετικιστικό πλαίσιο*. Αθήνα: Παπαζήση (= Πολιτική και Πολιτισμός 7), Παράρτημα κειμένων 830–843 [επιμέλεια μεταφράσματος του έργου

M.A. Kaplan. 1961. Is International Relations a Discipline? *The Journal of Politics* 23(3), 462–476].

E-2-3-2 Μεταφραστική επιμέλεια λογοτεχνικών και φιλοσοφικών έργων

1) D’Anna, S.E., *Η Σχολή των Θεών*, Αθήνα: Ελφίλ, 2006, μετάφραση: Χ. Σακελλαρίου [επιμέλεια, από κοινού με τον Δ. Βεζάνη, μεταφράσματος του έργου S.E. D’Anna. 2002. *La Scuola degli Dei*. Milano: Efdien Publishing].

2) Πούσκιν, Α., στο *περιγιάλι*, Αθήνα: Ανατολικός, 2022, μετάφραση: Α. Νικόλσκαγια [επιμέλεια μεταφράσματος της πρώτης ραψωδίας του ποιητικού έργου Α. Пушкин, 1820. *Русланъ и Людмила: Ποэμα въ шести пѣсняхъ*. Санктпетербургъ: Въ типографіи Н. Греча, γνωστής με τον τίτλο *У лукоморья*].

3) Ζαρενκόφ, Β., *Διαβάζουμε μαζί: Επιλεγμένα διηγήματα*, Αθήνα: Ανατολικός, 2024, μετάφραση: Α. Νικόλσκαγια [επιμέλεια μεταφράσματος του έργου Вячеслав Заренков, 2017. *Избранное*. Санкт-Петербург: Книжная лавка писателей].

E-2-3-3 Γλωσσική επιμέλεια πρωτότυπων έργων

1) Πονηρός, Χ., *Alberto Moravia: Η απουσία του πατέρα: Ψυχαναλυτική προσέγγιση*, Αθήνα: Καστανιώτης, 2018 (επιμέλεια έκδοσης).

E-2-3-4 Κριτική ανάγνωση (Θεώρηση) πρωτότυπων έργων

1) Zafeiraki, X., L. Zuanović, & M. Muhek, *Hrvatsko-Novogrčki Rječnik/Κροατο-Ελληνικό Λεξικό*. Zagreb: Filozofski fakultet Sveučilišta u Zagrebu, FF press, 2020 (βλ. σσ. iv, xii).

2) Γαβριηλίδου, Ζ., Μ. Μητσιάκη, & Α. Φλιάτουρας. *100 βασικές έννοιες για τη Γλωσσολογία*. Αθήνα: Gutenberg, 2021 (βλ. σ. 23).

3) Δρακούλη, Α. *La lingua italiana nel turismo: prime lezioni*. Καλοχώρι: Δίσιγμα, 2023 (βλ. σ. ii).

4) Δρακούλη, Α. (επιμ.), *ΙΣΑΑΚ Θρησκευτικό δράμα του ΛΟΥΙΤΖΙ ΓΚΡΟΤΟ Πρωτότυπο κείμενο – Έμμετρη μετάφραση στην ελληνική γλώσσα – Ερμηνευτικά σχόλια ISAC/Dramma religioso di LUIGI GROTO Trascrizione del testo originale – Traduzione metrica in lingua greca – Commenti interpretativi*. Καλοχώρι: Δίσιγμα, 2024 (βλ. σσ. ii).

5) Θωμά, Μ., *Η δημιουργική συνύπαρξη στοιχείων της καθαρεύουσας και της κεφαλονίτικης γλωσσικής ποικιλίας στο λογοτεχνικό έργο του Ανδρέα Λασκαράτου: Διδακτική Αξιοποίηση*. Αθήνα: Λειμών, 2024 (βλ. σσ. 8, 11, 18).

6) Ζώρας, Ο.-Ι., *Κραταιό Πανεπιστήμιο: Διαχρονία και μεταρρυθμιστικές προτάσεις*. Αθήνα: Gutenberg, 2024 (βλ. σ. 6).

Στ- Λοιπές επιστημονικές δραστηριότητες (πλην διδακτικού και συγγραφικού/ερευνητικού έργου)

Στ-1 Συνεργάτης σε επιστημονικά περιοδικά, διαλεκτικά λεξικά και πολιτιστικά περιοδικά

- 1) *Open Journal for Studies in Linguistics (OJSL)*: μέλος της επιστημονικής επιτροπής (από το 2017) https://centerprode.com/ojsl/ojsl_editorial_team.html
- 2) *Syn-thèses*: κριτής άρθρων (peer reviewer) (από το 2015) και μέλος της επιστημονικής επιτροπής του τεύχους 16 (2025) <https://ejournals.lib.auth.gr/syn-theses/announcement/view/96>
- 3) *Orbis Linguarum (OL)*: κριτής άρθρων (peer reviewer) <https://www.atutoficyna.pl/czasopisma?func=productPage&wid=117&pid=1614&cid=15&prid=> (βλ. σ. 4 τ. 49)
- 4) *World Journal of English Language (WJEL, Sciedu, Scopus-indexed)*: κριτής άρθρων (peer reviewer) (από το 2022) <https://www.sciedupress.com/journal/index.php/wjel>
- 5) *Transletters*: κριτής άρθρων (peer reviewer) (από το 2021) <https://journals.uco.es/tl>
- 6) *Perspectives: Studies in Translation Theory and Practice* (Taylor & Francis, Scopus-indexed): κριτής άρθρων (peer reviewer) (από το 2018) <https://www.tandfonline.com/journals/rmps20>
- 7) *Parallèles* (Πανεπιστήμιο Γενεύης, Scopus-indexed): κριτής άρθρων (peer reviewer) (από το 2019) <https://www.paralleles.unige.ch/en/>
- 8) *Mare Ponticum (MP)*: υπεύθυνος έκδοσης και μέλος της επιστημονικής επιτροπής (από το 2015) <http://mareponticum.bscc.duth.gr/pages/el/committee.html> και <http://mareponticum.bscc.duth.gr/pages/el/peers.html>
- 9) *Regional Science Inquiry (RSIJ)*: επιμελητής αντιτύπων (copy editor) (από το 2010) https://www.rsijournal.eu/wp-content/uploads/Ed.Board_2021_i.pdf
- 10) *Civitas Gentium (CG)*: βοηθός επιμελητή (assistant editor) (από το 2012) <https://cg.turkmas.uoa.gr>
- 11) *Λεξικό του Λευκαδίτικου Γλωσσικού Ιδιώματος – Λεξικό Λευκάδας*: επιστημονικός σύμβουλος και συγγραφέας του ετυμολογικού σημειώματος (από το 2019) <https://lexikolefkadas.gr/etymologiki-simeiosi-p-krimpas/>
- 12) *Η Κεφαλονίτικη Πρόοδος*: συντάκτης μόνιμης στήλης με θέμα «Ετυμολογικά και άλλα γλωσσικά των Επτανήσων» (από το 2021) <https://www.rare-books.com.gr/product/1956/periodikaefimerides-imerologia-topika-eptanisa-i-kefalonitiki-proodos.-eyretirio->

Στ-2 Μέλος επιστημονικής επιτροπής συνεδρίων

- 1) 9ο Συνέδριο «Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία», Ελληνική Εταιρεία Ορολογίας/Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών/Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης κ.ά., Αθήνα, 8–9 Νοεμβρίου 2013
- 2) 10ο Συνέδριο «Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία», Ελληνική Εταιρεία Ορολογίας/Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών/Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης κ.ά., Αθήνα, 12–14 Νοεμβρίου 2015
- 3) Διεθνές Συνέδριο «Η ιστορική Θράκη υπό το πρίσμα των εθνο-γλωσσολογικών μελετών», Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης/Ελληνική Ονοματολογική Εταιρεία, Κομοτηνή, 6–8 Οκτωβρίου 2017
- 4) 11ο Συνέδριο «Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία», Ελληνική Εταιρεία Ορολογίας/Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών/Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης/Πανεπιστήμιο Κύπρου κ.ά., Αθήνα, 9–11 Νοεμβρίου 2017
- 5) «6η Συνάντηση Εργασίας Ελληνόφωνων Μεταφρασεολόγων», Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης/Ελληνική Εταιρεία Μεταφρασεολογίας κ.ά., Θεσσαλονίκη, 25–27 Μαΐου 2017
- 6) 12ο Συνέδριο «Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία», Ελληνική Εταιρεία Ορολογίας/Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών/Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης κ.ά., Αθήνα, 7–9 Νοεμβρίου 2019
- 7) «7η Συνάντηση Εργασίας Ελληνόφωνων Μεταφρασεολόγων», Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης/Ελληνική Εταιρεία Μεταφρασεολογίας κ.ά., Θεσσαλονίκη, 27–29 Μαΐου 2021
- 8) 13ο Συνέδριο «Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία», Ελληνική Εταιρεία Ορολογίας/Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών/Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης κ.ά., Αθήνα, 11–13 Νοεμβρίου 2021
- 9) Διεθνές Επιστημονικό Συνέδριο «Οικουμενικότητες (και κοσμοπολιτισμός), Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης, Κομοτηνή, 27–29 Μαΐου 2022
- 10) 1ο Διεθνές Συνέδριο «“Ο Ιταλικός Πολιτισμός στον Κόσμο”: Δάντης και διαπολιτισμικότητα», Ελληνικό Ανοικτό Πανεπιστήμιο, Αθήνα, 19 Ιουνίου 2023.
- 11) 14ο Συνέδριο «Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία», Ελληνική Εταιρεία Ορολογίας/Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών/Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης κ.ά., Αθήνα, 9–11 Νοεμβρίου 2023
- 12) «8η Συνάντηση Εργασίας Ελληνόφωνων Μεταφρασεολόγων», Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης/Ελληνική Εταιρεία Μεταφρασεολογίας/Ελληνική Εταιρεία Ορολογίας κ.ά., Θεσσαλονίκη, 30 Μαΐου–1 Ιουνίου 2024
- 13) «4th International Conference on Terminology: Heritage and Modernity», Batumi Shota Rustaveli State University, Tbilisi, 27–28 Ιουνίου 2024

Στ-3 Μέλος οργανωτικής επιτροπής συνεδρίων και ημερίδων

- 1) Ημερίδα «National Languages and Terminology in Higher Education, Science & Technology», European Association for Terminology/Ελληνική Εταιρεία Ορολογίας/Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών/Πανεπιστήμιο Κύπρου, Αθήνα, 7 Νοεμβρίου 2013
- 2) 9ο Συνέδριο «Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία», Ελληνική Εταιρεία Ορολογίας/Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών/Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης, Αθήνα, 8–9 Νοεμβρίου 2013
- 3) 10ο Συνέδριο «Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία», Ελληνική Εταιρεία Ορολογίας/Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών/Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης κ.ά., Αθήνα, 12–14 Νοεμβρίου 2015
- 4) Διεθνές Συνέδριο «Η Νέα Ελληνική γλώσσα στον Παρευξέινο Χώρο και στα Βαλκάνια», Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης/Πανεπιστήμιο Ιωαννίνων/Πανεπιστήμιο Δυτικής Μακεδονίας, Κομοτηνή, 30 Σεπτεμβρίου–2 Οκτωβρίου 2016
- 5) 11ο Συνέδριο «Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία», Ελληνική Εταιρεία Ορολογίας/Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών/Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης/Πανεπιστήμιο Κύπρου κ.ά., Αθήνα, 9–11 Νοεμβρίου 2017
- 6) Ημερίδα «Επτανησιακές γλωσσικές "ετερότητες" στη Λευκάδα και τα Κύθηρα», Ένωση Επτανησίων Ελλάδας/Όμιλος για την UNESCO Τεχνών, Λόγου και Επιστημών Ελλάδος/Πολιτιστικός Σύλλογος Εγκλουβής Λευκάδας/Δήμος Λευκάδας/Τριφύλλειο Ίδρυμα Κυθίων/Εταιρεία Κυθηραϊκών Μελετών), Αθήνα, 22 Οκτωβρίου 2018
- 7) 12ο Συνέδριο «Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία», Ελληνική Εταιρεία Ορολογίας/Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών/Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης κ.ά., Αθήνα, 7–9 Νοεμβρίου 2019
- 8) 13ο Συνέδριο «Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία», Ελληνική Εταιρεία Ορολογίας/Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών/Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης κ.ά., Αθήνα, 11–13 Νοεμβρίου 2021
- 9) Ημερίδα «Friedenssicherung in kriegerischen Zeiten?! Politische Klugheit und intellektuelle Verantwortung heute», Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης/Paris Lodron Universität Salzburg/Bergische Universität Wuppertal/Πάντειο Πανεπιστήμιο κ.ά., Επιγραμμικά, 29 Μαρτίου 2022
- 10) Ημερίδα «Emanzipation: Verhältnisse von Herrschaft, in Arbeit, der Geschlechter und Politik wie Bildung», Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης/Paris Lodron Universität Salzburg κ.ά., Επιγραμμικά, 16 Μαΐου 2022
- 11) 14ο Συνέδριο «Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία», Ελληνική Εταιρεία Ορολογίας/Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών/Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης κ.ά., Αθήνα, 9–11 Νοεμβρίου 2023

Στ-4 Άλλες επιστημονικές/ερευνητικές δραστηριότητες σε δημόσια ιδρύματα και λοιπούς οργανισμούς

- 1) 2015–σήμερα (2024): Παρατηρητής (μέχρι το 2020) και μέλος (2020-σήμερα) της Τεχνικής Επιτροπής 21 (ΕΛΟΤ/ΤΕ21) του Ελληνικού Οργανισμού Τυποποίησης (ΕΛΟΤ) <https://web.tee.gr/d-e-k-a-d/tmima-typopoiisis/epitropes/te-21/>
- 2) 2021–σήμερα (2024): μέλος της Τεχνικής Επιτροπής ISO/TC 37 για την επεξεργασία των προτύπων ISO 37/SC 5 και ISO 37/SC 2/WG 1 <https://www.iso.org/committee/48104.html>
- 3) 2022–σήμερα (2024): Αξιολογητής και προεδρεύων/μέλος Επιτροπών Επανεξέτασης Αιτήσεων του Διεπιστημονικού Οργανισμού Αναγνώρισης Τίτλων Ακαδημαϊκών και Πληροφόρησης (ΔΟΑΤΑΠ) <https://www.doatap.gr/>
- 4) 2015–2017: Μέλος της διεθνούς ερευνητικής ομάδας “Education and Politics” του Πανεπιστημίου Suor Orsola Benincasa Νάπολης https://www.unisob.na.it/ateneo/c005_f.htm?vr=3
- 5) 2015–2017: Μέλος της επιτροπής απονομής του Διεθνούς Βραβείου Francesco Saverio Nitti per il Mediterraneo (I edizione) <https://www.uniud.it/it/didattica/area-servizi-studenti/servizi-studenti/borse-di-studio-e-premi-di-laurea-nuovo/bacheca-delle-opportunita/premi-urp/premio-internazionale-francesco-saverio-nitti-per-il-mediterraneo-1a-ed>
- 6) 2010–2013: Επιστημονικός σύμβουλος του Διεπιστημονικού Οργανισμού Αναγνώρισης Τίτλων Ακαδημαϊκών και Πληροφόρησης (ΔΟΑΤΑΠ) <https://www.doatap.gr/>
- 7) 2001–2005: Εξωτερικός συνεργάτης του Ελληνικού Ινστιτούτου Διεθνούς & Αλλοδαπού Δικαίου <https://www.hiifl.gr/>

Στ-5 Συμμετοχή σε επιστημονικούς, επαγγελματικούς, και πολιτιστικούς φορείς

- 1) *Ελληνική Εταιρεία Ορολογίας (ΕΛΕΤΟ/ELETO)*: τακτικό μέλος 2008–σήμερα (2024), μέλος του Διοικητικού Συμβουλίου 2016–2018, αναπληρωτής γενικός γραμματέας του Διοικητικού Συμβουλίου 2018–2021, αντιπρόεδρος του Γενικού Επιστημονικού Συμβουλίου 2016-2021, σύμβουλος του Διοικητικού Συμβουλίου 2021–σήμερα <https://eleto.gr/el/ti-einai-i-eleto/dioikisi/>
- 2) *Πανελλήνια Ένωση Μεταφραστών (ΠΕΜ/PEM)*: τακτικό μέλος 2009–2017, μέλος Επιστημονικού Συμβουλίου 2018–σήμερα <https://pem.gr/poioi-eimaste/dioikitika-organa/epistimoniko-symvouliao/>
- 3) *Societas Linguistica Europaea (SLE)*: τακτικό μέλος 2009–σήμερα (2024) <https://societaslinguistica.eu/>

- 4) *Eurolinguistischer Arbeitskreis Mannheim (ELA/MA)*: τακτικό μέλος 2009–σήμερα (2024)
- 5) *Eurolinguistic Network Southeast (ENSE)*: τακτικό μέλος 2009–σήμερα (2024)
- 6) *Réseau Panlatin de Terminologie (REALITER)*: τακτικό μέλος 2009–σήμερα (2024) <https://www.realiter.net/fr/presentazione/membri/krimpas>
- 7) *Ελληνική Εταιρεία Μεταφρασεολογίας (EEM)*: ιδρυτικό μέλος 2011–σήμερα (2024), μέλος του Διοικητικού Συμβουλίου 2019–2022, εκπρόσωπος της εταιρείας στην ΕΛΕΤΟ 2021–σήμερα <https://www.hs4ts.gr/>
- 8) *Ένωση Επτανησίων Ελλάδας (EEE)*: τακτικό μέλος 2015–σήμερα (2024) <https://www.enosieptanision.gr/el/>
- 9) *Ωδείο Αθηνών (ΩΑ/ΑC)*: υποστηρικτικό μέλος 2017–σήμερα (2024) <https://www.athensconservatoire.gr/>
- 10) *Κέντρο Μελετών Ιονίου (ΚΜΙ)*: τακτικό μέλος 2019–σήμερα (2024) <https://kmi.gr/bl.htm>
- 11) *Global Council for Anthropological Linguistics of the School of Oriental and African Studies of the University of London (GLOCAL SOAS)*: 2022–σήμερα (2024): μέλος της Περιφερειακής Συμβουλευτικής Επιτροπής (Regional Advisory Committee) <https://glocal.soas.ac.uk/rac/>
- 12) *Ελληνική Εταιρία Εφαρμοσμένης Γλωσσολογίας (ΕΕΕΓ)*: τακτικό μέλος 2023–σήμερα (2024) <https://www.new.enl.auth.gr/gala/>
- 13) *Δικηγορικός Σύλλογος Αθηνών (ΔΣΑ/DSA)*: ασκούμενος δικηγόρος 1998–2001, δικηγόρος 2001–2017 <https://www.dsa.gr/>
- 14) *Αδελφότητα Κεφαλλήνων και Ιθακησίων Πειραιά (ΑΚΙΠ)*: τακτικό μέλος 2007–2008 https://www.facebook.com/adelfotitakefallinon/?locale=el_GR
- 15) *Modern Language Association (MLA)*: τακτικό μέλος 2008–2014 <https://www.mla.org/>
- 16) *European Association For Terminology (EAFT/AET)*: τακτικό μέλος 2008–2016 <https://www.eaft-aet.net/en>
- 17) *Ελληνική Σημειωτική Εταιρεία (ΕΣΕ/ΕSE)*: τακτικό μέλος 2009–2022 <https://www.hellenic-semiotics.gr/index.php/el/ese-menu-item-gr/active-members-menu-item-gr>
- 19) *Society for Germanic Linguistics (SGL)*: αρωγό μέλος 2010–2016 <https://societyforgermaniclinguistics.org/>
- 18) *International Legal Language Association (ILLA)*: τακτικό μέλος 2010–2016 <https://illa.online/>

19) *Asociación Internacional de Profesionales de la Traducción y la Interpretación (AIPTI/IAPT)*: τακτικό μέλος 2011–2013 <https://www.iapti.org/member/panagiotis-g-krimpas/>

20) *Ελληνικό Δίκτυο Ορολογίας (ΕΔΟ)*: ιδρυτικό μέλος και μέλος του Επιστημονικού Συμβουλίου 2014–2023 https://greece.representation.ec.europa.eu/zoi-ergasia-spyodes/glosses-kai-metafrasi/elliniko-diktyo-orologias-edo/gnoriste-diktyo_el (το δίκτυο σταμάτησε να λειτουργεί το 2023)

Z- Συμμετοχή σε ποικίλες επιστημονικές και λογοτεχνικές εκδηλώσεις

Z-1 Ως (συν)ομιλητής

1) Ομιλητής στην εκδήλωση για την παρουσίαση του βιβλίου «Γ. Καναράκης, *Διαγλωσσικές επιδράσεις στην Αγγλική και η συμβολή της ελληνικής γλώσσας*. Αθήνα: Γρηγόρη, 2006», Αθήνα, 14 Ιουνίου 2006 (Εκδόσεις Γρηγόρη/Στοά του Βιβλίου). Θέμα ομιλίας: ομώνυμο. <https://stoabibliou.gr/arxeio-ekdiloseon/2006-ekdiloseis/5/>

2) Ομιλητής στην εκδήλωση για την παρουσίαση του βιβλίου «Π.Γ. Κριμπάς, *Επιδράσεις της νεότερης Ελληνικής στις βαλκανικές γλώσσες*. Αθήνα: Γρηγόρη, 2007», Αθήνα, 18 Σεπτεμβρίου 2009 (Εκδόσεις Γρηγόρη/Βιβλιοπωλείο ΙΑΝΟΣ). Θέμα ομιλίας: ομώνυμο. <https://www.in.gr/2009/09/07/language-books/book/epidraseis-tis-neoteris-ellinikis-stis-balkanikes-glwsses/>

3) Ομιλητής στην εκδήλωση για την παρουσίαση του βιβλίου «Α.Ν. Σταυράκης, *Νεοελληνική νομική γλώσσα και ορολογία*. Αθήνα: Δίκαιο & Οικονομία - Π.Ν. Σάκκουλας, 2010», Αθήνα, 27 Μαΐου 2010 (Εταιρεία Δικαστικών Μελετών). Θέμα ομιλίας: «Η συνδρομή του θεωρητικού της ορολογίας στο έργο του ελληνόφωνου νομικού». <http://www.etdime.gr/ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΕΙΣ/ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΕΙΣ> και <http://www.etdime.gr/images/pdf/krimpas.pdf>

4) Ομιλητής στην εκδήλωση για την παρουσίαση του βιβλίου «Γ. Παπαϊωάννου, *Πίσω απ' το τζάμι*. Αθήνα: Θαλασσί, 2010», Πάτρα, 29 Μαΐου 2011 (Εκδόσεις Φίλντισι/«Παλιό Νοσοκομείο Πατρών»). Θέμα ομιλίας: ομώνυμο. <https://www.thebest.gr/article/71680->

5) Ομιλητής στην εκδήλωση για την παρουσίαση του βιβλίου «Π.Γ. Κριμπάς, *ΜΑΛΜΑ & Ignis fatuus*. Αθήνα: Φαραί, 2012», Αθήνα, 17 Απριλίου 2013 (Εκδόσεις Τόπος/Polis Art Café). Θέμα ομιλίας: ομώνυμο. <https://www.thinkfree.gr/o-panagiwotis-krimpas-parousiazει-to-β/>

6) Ομιλητής στην εκδήλωση για την παρουσίαση του βιβλίου «Ιωάννου του ηρακλείου (Ι. Θ. Μάζης), *αμεθύστη η έκπαγλος: χρονικόν μέγα και μυστικόν*. Αθήνα: Παπαζήση, 2014», Αθήνα, 11 Δεκεμβρίου 2014 (Εκδόσεις Παπαζήση/Polis Art Café). Θέμα ομιλίας: ομώνυμο. <https://amarysia.gr/vivlio/61608-αμεθύστη-η-έκπαγλος>

7) Ομιλητής στη φοιτητική εκδήλωση «Μετάφραση vs. Διερμηνεία: δύο διαφορετικές διαδικασίες», Κομοτηνή, 8 Μαρτίου 2013 (ΔΑΠ-ΝΔΦΚ/Δημοκρίτειο

Πανεπιστήμιο Θράκης). Θέμα ομιλίας: ομώνυμο. <https://stoabibliou.gr/arxeio-ekdiloseon/2014-ekdiloseis/2/>

8) Ομιλητής στην εκδήλωση για την παρουσίαση του συλλογικού τόμου «Γ. Καναράκης (επιμ.), *Η διαχρονική συμβολή της Ελληνικής σε άλλες γλώσσες*. Αθήνα: Παπαζήση, 2014», Αθήνα, 25 Σεπτεμβρίου 2014 (Εκδόσεις Παπαζήση/Στοά του Βιβλίου). Θέμα ομιλίας: ομώνυμο.

9) Ομιλητής στη φοιτητική εκδήλωση «Φορείς της Ευρώπης για την ανάπτυξη της νομικής ορολογίας και μετάφρασης», Κομοτηνή, 21 Νοεμβρίου 2014 (ΔΑΠ-ΝΔΦΚ/Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης).

10) Ομιλητής στην Ημερίδα «Η φύση του νομικού λόγου: νομική γλώσσα, νομική ορολογία, νομική μετάφραση» για την παρουσίαση του βιβλίου «Κ.Ε. Βαλεοντίς & Π.Γ. Κριμπάς, *Νομική γλώσσα, νομική ορολογία: Θεωρία και Πράξη*. Αθήνα: Νομική Βιβλιοθήκη/Ελληνική Εταιρεία Ορολογίας, 2014», Αθήνα, 17 Φεβρουαρίου 2015 (Εκδόσεις Νομική Βιβλιοθήκη). Θέμα ομιλίας: ομώνυμο. https://www.eleto.gr/download/OtherEvents/2015-02-16_Nomiki-Glossa_Nomiki-Orologia_KValeontis.pdf

11) Ομιλητής στο πλαίσιο της εκδήλωσης για την Παγκόσμια Ημέρα Ποίησης «Βραδιά περι-Ποιήσεως», Κομοτηνή, 21 Μαρτίου 2015 (Γραφείο Σχολικών Δραστηριοτήτων της Διεύθυνσης Δευτεροβάθμιας Εκπαίδευσης Ροδόπης/Μουσικό Σχολείο Κομοτηνής/Δημοτική Βιβλιοθήκη Κομοτηνής). <https://blogs.sch.gr/ypsddiderod/βραδιά-ποίησης/>

12) Ομιλητής στην εκδήλωση για την παρουσίαση του βιβλίου «Σ. Καραχότζα, *Μεταφράσεις ελληνικής και αγγλικής ποίησης στην πομακική γλώσσα*. Ξάνθη: Πολιτιστικός Σύλλογος Πομάκων Ξάνθης, 2017», Αθήνα, 18 Μαΐου 2017 (Πολιτιστικός Σύλλογος Πομάκων Ξάνθης/Στοά του Βιβλίου). Θέμα ομιλίας: ομώνυμο. https://pomakohoria.blogspot.com/2017/05/blog-post_21.html

13) Ομιλητής στην εκδήλωση για την παρουσίαση του βιβλίου «Ε. Ρούτουλα, *Ο Αρχοντας της Μεσογείου*. Αθήνα: Φιλύρα, 2017», Αθήνα, 12 Ιουνίου 2017 (Εκδόσεις Φιλύρα/BOOKS PLUS Art & Coffee). Θέμα ομιλίας: ομώνυμο. <https://www.booktourmagazine.com/news/eyi-roytoyla-o-archontas-tis-mesogeioy/>

14) Ομιλητής στη φοιτητική εκδήλωση «Η μετάφραση προς παρευξείνιες γλώσσες με γλώσσα-πηγή την Ελληνική ως δείκτης γλωσσικής/πολιτισμικής εγγύτητας», Κομοτηνή, 7 Μαρτίου 2018 (ΔΑΠ-ΝΔΦΚ/Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης). Θέμα ομιλίας: ομώνυμο. <https://bscc.duth.gr/wp-content/uploads/2020/05/ΟΔΗΓΟΣ-ΣΠΟΥΔΩΝ-Τ.Γ.Φ.Π.Π.Χ.-2019-2020.pdf> (βλ. σ. 51).

15) Ομιλητής στο Συμπόσιο «Σπουδή στην Παγκόσμια Ποίηση», Αθήνα, 18–20 Μαρτίου 2018 (Ελευσις & Υδράνη: Καλλιτεχνικό Σωματείο). Θέμα ομιλίας: «Ελληνική ποίηση μεταφρασμένη στη γλώσσα των Πομάκων».

16) Ομιλητής (χαιρετισμός για την έναρξη εργασιών) στη «10η Εκδήλωση για την Παγκόσμια Ημέρα Μετάφρασης», Αθήνα, 29 Σεπτεμβρίου 2018 (Κέντρο Εκπαίδευσης Μεταφραστών meta|φραση/Πανελλήνια Ένωση Μεταφραστών/Εθνικό Ίδρυμα Ερευνών). <https://www.youtube.com/watch?v=bxX9Kf0aqKI>

- 17) Ομιλητής στην εκδήλωση για την παρουσίαση του βιβλίου «ιωάννου του ηρακλεικού (Ι. Θ. Μάζης), *αμεθύστη η έκπαγλος: χρονικόν μέγα και μυστικόν*. Αθήνα: Παπαζήση, 2014», Αθήνα, 4 Φεβρουαρίου 2019 (Εκδόσεις Παπαζήση/Εκδόσεις «Λειμών»/Βιβλιοπωλείο ΙΑΝΟΣ). Θέμα ομιλίας: ομώνυμο. <https://www.youtube.com/watch?v=u8-O-kIB3Uc>
- 18) Ομιλητής στην εκδήλωση για την παρουσίαση του βιβλίου «D. Murray, *H Ευρώπη Αυτοκτονεί: Μετανάστευση, Ταυτότητα, Ισλάμ [The Strange Death of Europe]*. Αθήνα: Liberal Books, 2019 (μτφρ. Πάνος Τσακαλογιάννης)», Αθήνα, 17 Δεκεμβρίου 2019 (Εκδόσεις Liberal Books/Βιβλιοπωλείο ΙΑΝΟΣ). Θέμα ομιλίας: ομώνυμο. https://www.miet.gr/userfiles/testimonials/axeimastos_parousiasi_atzenda_dhmokrati_a.pdf
- 19) Ομιλητής στο Συνέδριο «Η Ποίηση σήμερα», Αθήνα, 7–9 Φεβρουαρίου 2020 (Εταιρεία Ελλήνων Λογοτεχνών/Όμιλος για την UNESCO Τεχνών, Λόγου και Επιστημών Ελλάδος/Ιόνιος Βιβλιοθήκη της Ένωσης Επτανησίων Ελλάδας/Ελευσις & Υδράνη: Καλλιτεχνικό Σωματείο/Επικοινωνία 94 FM Δήμου Ν. Ηρακλείου Αττικής). Θέμα ομιλίας: «Ελληνικές Μεταφράσεις Ποίησης από λιγότερο ομιλούμενες Ευρωπαϊκές Γλώσσες». <https://www.ionianlibrary.gr/τα-νεα-μας/συνεδρια/376-τριήμερο-συνεδριο-με-θέμα-«η-ποίηση-σημερα»> και <https://ionianlibrary.gr/2-uncategorised/377-επιτυχημένο-και-με-δυναμική-επτανησιακή-παρουσία-το-συνέδριο-«η-ποίηση-σήμερα»>
- 20) Ομιλητής στην επετειακή εκδήλωση του Τμήματος Γλώσσας, Φιλολογίας και Πολιτισμού Παρευξείνιων Χωρών «20 ΧΡΟΝΙΑ Τ.Γ.Φ.Π.Π.Χ.: Τα δρώμενα και τα μελλούμενα!», Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης, Κομοτηνή, 13-14 Ιουνίου 2020. Θέμα ομιλίας: «Βενετσιάνικοι και ιταλικοί νομικοί και ιατρικοί όροι σε διαλεκτικά νεοελληνικά κείμενα των Επτανήσων». <https://xronos.gr/index.php/epikairotita/20-hronia-leitoyrgias-giortazei-tmima-glossas-filologias-kai-politismoy-pareyxeinion>
- 21) Ομιλητής στην τηλεμερίδα του περιοδικού της Ένωσης Επτανησίων Ελλάδας «Επιδημίες και σημαντικοί γιατροί των Επτανήσων», Αθήνα, 13 Δεκεμβρίου 2020 (Ένωση Επτανησίων Ελλάδας). Θέμα ομιλίας: «Γεράσιμος Η. Πεντόγαλος: ένας Κεφαλονίτης που κόσμησε την ιατρική και την ιστορική επιστήμη». <https://myeptanisa.gr/koinonia/υγεία-πρόνοια/item/2583-τηλεμερίδα-του-online-περιοδικού-myeptanisa-με-θέμα-«επιδημίες-και-σημαντικοί-γιατροί-των-επτανήσων»> και <https://www.youtube.com/watch?v=YW31ud4ZazM>
- 22) Ομιλητής στην εκδήλωση για την παρουσίαση του βιβλίου «Α. Φλιάτουρας & Ά. Αναστασιάδη-Συμεωνίδη (επιμ.), *Το λόγιο επίπεδο στη σύγχρονη Νέα Ελληνική: Θεωρία, ιστορία, εφαρμογή: Από τον οίκο στο σπίτι και τανάπαλιν...* Αθήνα: Πατάκης, 2019», Αθήνα, 29 Μαρτίου 2021 (Εκδόσεις Πατάκης/Διαδικτυακή εκδήλωση). Θέμα ομιλίας: «Ψευδολόγιοι τύποι και υπερδιόρθωση στη Νεοελληνική Κοινή με βάση τα επίπεδα γλωσσικής ανάλυσης». <https://www.greek-language.gr/greekLang/portal/blog/archive/2021/03/29/9522.html>
- 21) Ομιλητής στη διαδικτυακή ομιλία-συζήτηση της Ιακωβατείου Βιβλιοθήκης «Οικογενειακά ονόματα και τοπωνύμια της Κεφαλονιάς: μελέτη περιπτώσεων», Ληξούρι, 27 Ιουνίου 2022 (Ιακωβάτειος Βιβλιοθήκη). Θέμα ομιλίας: ομώνυμο.

<https://kefaloniastatus.gr/culture/2022/06/oikogeneiaka-onomata-kai-toponymia-t-2/>
και https://www.youtube.com/watch?v=h_Xr0vX1IPg

22) Ομιλητής στη διαδικτυακή ομιλία-συζήτηση της Ιακωβατείου Βιβλιοθήκης «Η κεφαλληνιακή και ιθακήσια γλωσσική ποικιλία στο πλαίσιο της ευρύτερης Επτανησιακής», Ληξούρι, 29 Μαρτίου 2023 (Ιακωβάτειος Βιβλιοθήκη). Θέμα ομιλίας: ομώνυμο. <https://kefaloniastatus.gr/anakoinoseis/2023/03/tin-tetarti-i-kefalliniaki-kai-ithakis/> και <https://www.youtube.com/watch?v=YI7-mCRxDq4>

23) Ομιλητής στο α' μέρος της Ημερίδας Ιονίου Βιβλιοθήκης Ένωσης Επτανησίων Ελλάδας με θέμα «Η συγγραφή και η ανάγνωση στην εποχή του ψηφιακού βιβλίου (e-book)», Αθήνα, 31 Μαΐου 2023 (Ιόνιος Βιβλιοθήκη/Ένωση Επτανησίων Ελλάδας). Θέμα ομιλίας: ομώνυμο. <https://ionianlibrary.gr/2-uncategorised/458-ημερίδα-με-θέμα-«η-συγγραφή-και-η-ανάγνωση-στην-εποχή-του-ψηφιακού-βιβλίου-e-book-»>

24) Συνομιλητής στη στρογγυλή τράπεζα με θέμα «The role of standardisation in the Greek translation market: practice and perspectives» στο πλαίσιο του «Translating Europe Workshop: Standardisation and Language services», Αθήνα, 2 Ιουνίου 2023 (Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Λογοτεχνίας της Φιλοσοφικής Σχολής του Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών/Γενική Διεύθυνση Μετάφρασης της Αντιπροσωπείας της Ευρωπαϊκής Επιτροπής στην Ελλάδα/Ελληνικός Οργανισμός Τυποποίησης). <http://translating-europe.frl.uoa.gr/en/program.html>

25) Ομιλητής στην εκδήλωση για την παρουσίαση του βιβλίου «Α.Ν. Σταυράκης, *Ετυμολογικό λεξικό της βασικής νομικής ορολογίας*. Αθήνα: Παπαζήση, 2024», Πάτρα, 27 Ιουνίου 2024 (Δικηγορικός Σύλλογος Πατρών). Θέμα ομιλίας: ομώνυμο. <https://dspatras.gr/parousiasi-vivliou-argyriou-stafraki-pempti-27-6-2024-aitousa-dialekseon-d-s-p/> και <https://dspatras.gr/mediafiles/2024/06/ΠΡΟΣΚΛΗΣΗ-Ετυμολογικό-λεξικό-βασικής-νομικής-ορολογίας.pdf>

26) Ομιλητής στην εκδήλωση για την παρουσίαση του βιβλίου «Χ. Μαρούλης, *Περιήγηση στους βυθούς της Παλικής*. Ληξούρι: Ιακωβάτειος Βιβλιοθήκη, 2023 (= Ιακωβάτειος Βιβλιοθήκη 8)», Ληξούρι, 29 Ιουλίου 2024 (Ιακωβάτειος Βιβλιοθήκη). Θέμα ομιλίας: «Η ποίηση των βυθών του νησιού μας». <https://kefalonialife.gr/kefalonia/lixouri/2024/neo-vivlio-apo-tin-iakovateio-vivlioth-2/> και <https://kefalonianews.gr/ιακωβάτειος-βιβλιοθήκη-περιήγηση-στ/>

Z-2 Ως συντονιστής

1) Συντονιστής ομάδας εργασίας στην «Ημερίδα για την Ίδρυση δικτύου ορολογίας για την ελληνική γλώσσα και μετάφραση», Αθήνα, 3 Απριλίου 2015 (συντονιστής της ομάδας εργασίας για τη νομική ορολογία) (Γενική Διεύθυνση Μετάφρασης της Ευρωπαϊκής Επιτροπής - Διεύθυνση Β - Μετάφραση EL - Τμήμα Ελληνικής Γλώσσας, Γραφείο Αθηνών).

2) Συντονιστής ενότητας στο «1ο Συνέδριο Επαγγελματιών Μετάφρασης και Διερμηνείας», Αθήνα, 30 Σεπτεμβρίου – 1 Οκτωβρίου 2017 (ενότητα 3: «Κράτος και επαγγελματίες: Σύμφωνο Αναγκαστικής Συμβίωσης») (Πανελλήνια Ένωση

Μεταφραστών/Τμήμα Ξένων Γλωσσών, Μετάφρασης και Διερμηνείας Ιονίου Πανεπιστημίου).

3) Συντονιστής της εκδήλωσης «Περί δαίμονος και άλλων ερώτων: Αφιέρωμα στην σύγχρονη επτανησιακή ποίηση», Αθήνα, 6 Νοεμβρίου 2017 (Ένωση Επτανησίων Ελλάδος/«Αθηναίων Πολιτεία»).

4) Συντονιστής β' μέρους στην «11η Εκδήλωση για την Παγκόσμια Ημέρα Μετάφρασης» (ομιλήτης: Γ. Μπαμπινιώτης, θέμα: «Τα λεξικά και η γραμματική, σύμβουλοι και συμπαραστάτες στην αναμέτρησή μας με τη γλώσσα»), Αθήνα, 28 Οκτωβρίου 2019 (Κέντρο Εκπαίδευσης Μεταφραστών μεταφραση/Πανελλήνια Ένωση Μεταφραστών/Εθνικό Ίδρυμα Ερευνών).
<https://www.ertnews.gr/eidiseis/politismos/pagkosmia-imera-metafrasis-2019-anoichti-ekdilosi-sto-ethniko-idryma-ereynon/>

Η- Συμμετοχή σε πανεπιστημιακές επιστημονικές επιτροπές

Η-1 Επίβλεψη διδακτορικών και μεταπτυχιακών διατριβών

1) 2013–2017, Δέσποινα Καραδήμου, διδακτορική διατριβή με θέμα *Ζητήματα μετάφρασης περιβαλλοντικών όρων από την Αγγλική στην Ελληνική: η περίπτωση της Σύμβασης του Aarhus*, Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης, Τμήμα Γλώσσας, Φιλολογίας και Πολιτισμού Παρευξείνιων Χωρών (υποστηρίχθηκε επιτυχώς και βαθμολογήθηκε ομόφωνα με ΑΡΙΣΤΑ), βλ. <http://thesis.ekt.gr/thesisBookReader/id/40839#page/1/mode/2up>

2) 2015–2020, Καμίλλα Γιουσούποβα, διδακτορική διατριβή με θέμα *Ανάλυση μεταφραστικών λαθών ελληνόφωνων που σπουδάζουν τη ρωσική γλώσσα ως ξένη: Πρόταση διδακτικής παρέμβασης*, Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης, Τμήμα Γλώσσας, Φιλολογίας και Πολιτισμού Παρευξείνιων Χωρών (υποστηρίχθηκε επιτυχώς και βαθμολογήθηκε ομόφωνα με ΑΡΙΣΤΑ), βλ. <https://thesis.ekt.gr/thesisBookReader/id/48297#page/1/mode/2up>

3) 2015–, Άννα Κοκκινίδου, διδακτορική διατριβή με θέμα *Η διδακτική της νομικής μετάφρασης: θεωρία και πράξη της διδασκαλίας, κατάρτιση και εκπαίδευση των νομικών μεταφραστών στη μετάφραση και το δίκαιο*, Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης, Τμήμα Γλώσσας, Φιλολογίας και Πολιτισμού Παρευξείνιων Χωρών (εκκρεμεί υποστήριξη)

4) 2020, Χριστίνα Αντωνοπούλου, μεταπτυχιακή διατριβή με θέμα *Βρετανικό κοινοδίκαιο και νομική μετάφραση με γλώσσα-στόχο τη νεοελληνική: εννοιολογικά, ορολογικά και μεταφραστικά ζητήματα*, Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών, Τμήμα Τουρκικών και Σύγχρονων Ασιατικών Σπουδών (υποστηρίχθηκε επιτυχώς και βαθμολογήθηκε ομόφωνα με ΑΡΙΣΤΑ), βλ. <https://pergamos.lib.uoa.gr/uoa/dl/frontend/file/lib/default/data/2923936/theFile>

5) 2020, Θεοδώρα Μαμπλέκου, μεταπτυχιακή διατριβή με θέμα *Συγκριτική προσέγγιση της αγγλικής και της ελληνικής εκδοχής της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση: μεταφραστικά και ορολογικά ζητήματα*, Εθνικό και Καποδιστριακό

Πανεπιστήμιο Αθηνών, Τμήμα Τουρκικών και Σύγχρονων Ασιατικών Σπουδών (υποστηρίχθηκε επιτυχώς και βαθμολογήθηκε ομόφωνα με ΑΡΙΣΤΑ), βλ. <https://pergamos.lib.uoa.gr/uoa/dl/frontend/file/lib/default/data/2897595/theFile/2897>

H-2 Συνεπίβλεψη διδακτορικών και μεταπτυχιακών διατριβών (ενδεικτικά)

1) 2017–2022, Χρήστος Αδαμόπουλος, διδακτορική διατριβή με θέμα *Από τη γλώσσα στη στρατηγική επικοινωνία: διδακτικές προσεγγίσεις για τη βελτιστοποίηση της επικοινωνίας στη Δημόσια Διοίκηση*, Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης, Τμήμα Γλώσσας, Φιλολογίας και Πολιτισμού Παρευξείνιων Χωρών (επιβλέπων: Στέφανος Βλαχόπουλος, υποστηρίχθηκε επιτυχώς και βαθμολογήθηκε ομόφωνα με ΛΙΑΝ ΚΑΛΩΣ), βλ. <https://www.didaktorika.gr/eadd/handle/10442/52772>

2) 2016–2024, Αγγελική Χριστοπούλου, διδακτορική διατριβή με θέμα *Αντιπαραβολική μελέτη Ελληνικής-Γαλλικής με χρήση σωμάτων κειμένων στα θεματικά πεδία της απασχόλησης και της οικονομίας: Τόμος Α' [αρχικός τίτλος: Ορολογία και Τυποποίηση στη γλώσσα της Δημόσιας Διοίκησης: Συγκριτική μελέτη της ελληνικής και της γαλλικής γλώσσας Ειδική γλώσσα και ορολογία της Δημόσιας Διοίκησης]*, Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών, Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας (επιβλέπουσα: Ανδρομάχη-Βιργινία Πανταζάρα, υποστηρίχθηκε επιτυχώς και βαθμολογήθηκε ομόφωνα με ΑΡΙΣΤΑ), βλ. <https://pergamos.lib.uoa.gr/uoa/dl/object/3409454/file.pdf>

3) 2010, Παρθένα Ζαφειριάδου, μεταπτυχιακή διατριβή με θέμα *Η Παιδαγωγική των Κειμενικών Ειδών και η Διαπολιτισμικότητα στην Αγγλική ως Ξένη Γλώσσα στην Πρωτοβάθμια Μειονοτική Εκπαίδευση στην Ελλάδα*, Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης, Τμήμα Γλώσσας, Φιλολογίας και Πολιτισμού Παρευξείνιων Χωρών (επιβλέπουσα: Μαρία Δημάση, υποστηρίχθηκε επιτυχώς και βαθμολογήθηκε ομόφωνα με ΑΡΙΣΤΑ)

4) 2010, Χριστίνα Νιαουνάκη, μεταπτυχιακή διατριβή με θέμα *Διδασκαλία της βουλγαρικής γλώσσας στην Τριτοβάθμια Εκπαίδευση στην Ελλάδα: Μέθοδοι και περιεχόμενα διδακτικών εγχειριδίων*, Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης, Τμήμα Γλώσσας, Φιλολογίας και Πολιτισμού Παρευξείνιων Χωρών (επιβλέπουσα: Χριστίνα Μάρκου, υποστηρίχθηκε επιτυχώς και βαθμολογήθηκε ομόφωνα με ΑΡΙΣΤΑ), βλ. <http://83.212.168.214/jspui/bitstream/123456789/4947/1/GFP39.pdf>

5) 2011, Μαρία Κουταλάκη, μεταπτυχιακή διατριβή με θέμα *Η διαπολιτισμικότητα της αγγλικής γλώσσας στο ΑΠΣ και ΔΕΠΠΣ και στα διδακτικά εγχειρίδια του ελληνικού γυμνασίου*, Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης, Τμήμα Γλώσσας, Φιλολογίας και Πολιτισμού Παρευξείνιων Χωρών (επιβλέπουσα: Μαρία Δημάση, υποστηρίχθηκε επιτυχώς και βαθμολογήθηκε ομόφωνα με ΑΡΙΣΤΑ)

6) 2011, Αντιόπη-Ελένη Τεμπρίδου, μεταπτυχιακή διατριβή με θέμα *Η παρουσία της ετερότητας στα βιβλία Γλώσσας της Ε' και ΣΤ' Δημοτικού και η προβολή των Παρευξείνιων χωρών μέσα από διαθεματικές δραστηριότητες*, Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης, Τμήμα Γλώσσας, Φιλολογίας και Πολιτισμού Παρευξείνιων

Χωρών (επιβλέπουσα: Μαρία Δημάση, υποστηρίχθηκε επιτυχώς και βαθμολογήθηκε ομόφωνα με ΑΡΙΣΤΑ)

7) 2017, Μαρία Μαλακάτα, μεταπτυχιακή διατριβή με θέμα *Δημιουργία δίγλωσσης βάσης δεδομένων οικονομικών και εμπορικών όρων στα ισπανικά και ελληνικά*, Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης, Τμήμα Ιταλικής Γλώσσας και Φιλολογίας (Κατεύθυνση: Μετάφραση), (επιβλέπων: Βασίλειος Αλεξίου, υποστηρίχθηκε επιτυχώς και βαθμολογήθηκε ομόφωνα με ΑΡΙΣΤΑ), βλ. <https://ikee.lib.auth.gr/record/292206?ln=el>

8) 2017, Βασιλεία Σαράφη, μεταπτυχιακή διατριβή με θέμα *Σχολιασμένη μετάφραση του κειμένου με τίτλο «Le bilan» από το βιβλίο «Les sociétés commerciales» των Michel Germain & Véronique Magnier*, Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης, Διατμηματικό Πρόγραμμα Μεταπτυχιακών Σπουδών «Διερμηνεία και Μετάφραση» (Κατεύθυνση: Μετάφραση) (επιβλέπουσα: Ξανθίππη Δημητρούλια, υποστηρίχθηκε επιτυχώς και βαθμολογήθηκε ομόφωνα με ΑΡΙΣΤΑ), βλ. <http://ikee.lib.auth.gr/record/294475/files/GRI-2017-20299.pdf>

9) 2022, Παναγιώτης Αράπογλου, μεταπτυχιακή διατριβή με θέμα *Σχολιασμένη μετάφραση από τη γαλλική προς την ελληνική γλώσσα αποσπασμάτων του άρθρου «Guerre des cours ou dialogue de sourds ? : l'arrêt de la Cour constitutionnelle fédérale allemande relative au programme PSPP de la Banque centrale européenne» του Olivier Joop*, Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης, Διατμηματικό Πρόγραμμα Μεταπτυχιακών Σπουδών «Διερμηνεία και Μετάφραση» (Κατεύθυνση: Μετάφραση) (επιβλέπων: Συμεών Γραμμενίδης, υποστηρίχθηκε επιτυχώς και βαθμολογήθηκε ομόφωνα με ΑΡΙΣΤΑ), βλ. https://www.enl.auth.gr/mas_intransl_en.asp

10) 2023, Ιωάννης Σαρίδης, μεταπτυχιακή διατριβή με θέμα *Μεταφράζοντας τον Νοντάρ Ντουμπάτζε: μεταφραστικές ιδιαιτερότητες και εκδοχές του διηγήματος «Κουκαράτσα» στην ελληνική και ρωσική γλώσσα*, Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης, Πρόγραμμα Μεταπτυχιακών Σπουδών «Συγκριτική Φιλολογία στον Παρευξείνιο Χώρο» (Κατεύθυνση: Μετάφραση) (επιβλέπουσα: Στεφανία Αμοιρίδου, εκκρεμεί υποστήριξη).

11) 2023, Ιουλία Κωστελίδου, μεταπτυχιακή διατριβή με θέμα *Το ποίημα του Ν. Β. Γκόγκολ «Νεκρές ψυχές» στην ελληνική γλώσσα: μεταφραστικές εκδοχές και μεταφραστικά ζητήματα*, Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης, Πρόγραμμα Μεταπτυχιακών Σπουδών «Συγκριτική Φιλολογία στον Παρευξείνιο Χώρο» (Κατεύθυνση: Μετάφραση) (επιβλέπουσα: Στεφανία Αμοιρίδου, εκκρεμεί υποστήριξη).

Η-3 Συμμετοχή σε επταμελείς επιτροπές κρίσης διδακτορικών διατριβών

1) 2008, Παύλος Κηπουράς, διδακτορική διατριβή με θέμα *Θέματα σύνθεσης λέξεων στην εβραϊκή και στην ελληνική: συγκριτική προσέγγιση*, Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης, Τμήμα Ελληνικής Φιλολογίας (επιβλέπων: Στυλιανός Σταματόπουλος, υποστηρίχθηκε επιτυχώς και βαθμολογήθηκε ομόφωνα με ΑΡΙΣΤΑ), βλ. <https://www.didaktorika.gr/eadd/handle/10442/48225>

2) 2016, Δημήτριος Γιουτίκας, διδακτορική διατριβή με θέμα *Μετάφραση νομικών κειμένων από τη γαλλική στην ελληνική γλώσσα: η περίπτωση των δικαστικών αποφάσεων σε υποθέσεις διαζυγίων*, Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης, Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας (επιβλέπουσα: Αντωνία Νενοπούλου-Δρόσου, υποστηρίχθηκε επιτυχώς και βαθμολογήθηκε ομόφωνα με ΑΡΙΣΤΑ), βλ. σσ. 13, 34, 268, στο <http://thesis.ekt.gr/thesisBookReader/id/39058#page/1/mode/2up>

3) 2018, Χριστίνα Βαλαβάνη, διδακτορική διατριβή με θέμα *Ανάλυση και υπολογιστική επεξεργασία πολυλεκτικών οικονομικών όρων σε δίγλωσσες και πολύγλωσσες εφαρμογές*, Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών, Τμήμα Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας (επιβλέπουσα: Χριστίνα Αλεξανδρή, υποστηρίχθηκε επιτυχώς και βαθμολογήθηκε ομόφωνα με ΑΡΙΣΤΑ), βλ. σσ. 228-229, στο <http://thesis.ekt.gr/thesisBookReader/id/45015#page/16/mode/2up>

4) 2018, Φωτεινή Δραγατσούλη, διδακτορική διατριβή με θέμα *Δικαστική διερμηνεία: κοινωνιολογική προσέγγιση της θέσης και των ρόλων του δικαστικού διερμηνέα στην ελληνική πραγματικότητα*, Ιόνιο Πανεπιστήμιο, Τμήμα Ξένων Γλωσσών, Μετάφρασης και Διερμηνείας (επιβλέπων: Μιχαήλ Πολίτης, υποστηρίχθηκε επιτυχώς και βαθμολογήθηκε ομόφωνα με ΑΡΙΣΤΑ), βλ. <http://thesis.ekt.gr/thesisBookReader/id/43235#page/1/mode/2up>

5) 2020, Αναστάσιος Καμπούρης, διδακτορική διατριβή με θέμα *Θέματα σύνθεσης λέξεων στην εβραϊκή και στην ελληνική: συγκριτική προσέγγιση*, Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης, Τμήμα Ελληνικής Φιλολογίας (επιβλέπουσα: Ζωή Γαβριηλίδου, υποστηρίχθηκε επιτυχώς και βαθμολογήθηκε ομόφωνα με ΑΡΙΣΤΑ), βλ. <https://www.didaktorika.gr/eadd/handle/10442/48225>

6) 2022, Κωνσταντία Βαδάση, διδακτορική διατριβή με θέμα *Σώμα κειμένων και ηλεκτρονικό μορφολογικό-σημασιολογικό λεξικό της ελληνικής ειδικής γλώσσας των τραπεζικών συμβάσεων: Θέματα εναρμόνισης της γλώσσας και εφαρμογές στην εκμάθησή της και στη μετάφραση* (τ. Α' και Β'), Πανεπιστήμιο Αιγαίου, Τμήμα Μεσογειακών Σπουδών (επιβλέπουσα: Κατερίνα Φραντζή, υποστηρίχθηκε επιτυχώς και βαθμολογήθηκε ομόφωνα με ΑΡΙΣΤΑ), βλ. <https://www.didaktorika.gr/eadd/handle/10442/52417>

Η-4 Συμμετοχή ως τακτικός εκλέκτορας σε εκλεκτορικά σώματα (ενδεικτικά)

1) Τακτικός εκλέκτορας για την για την πλήρωση θέσης Καθηγητή στη βαθμίδα του Επίκουρου Καθηγητή του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας του Αριστοτέλειου Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης με γνωστικό αντικείμενο: «Περιγραφική Μεταφρασεολογία-Ορολογία» (29 Ιανουαρίου 2009)

2) Τακτικός εκλέκτορας για την πλήρωση θέσης Καθηγητή στη βαθμίδα του Επίκουρου Καθηγητή του Τμήματος Αγγλικής Γλώσσας και Φιλολογίας του Αριστοτέλειου Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης με γνωστικό αντικείμενο: «Μεταφραστικές Σπουδές: Γλωσσικός Συνδυασμός: Αγγλικά-Ελληνικά» (13 Ιουλίου 2017)

3) Μέλος εισηγητικής επιτροπής και τακτικός εκλέκτορας για τη μονιμοποίηση της Επίκουρης Καθηγήτριας του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας του Αριστοτέλειου Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης Ελπίδας Λουπάκη με γνωστικό αντικείμενο «Περιγραφική Μεταφρασεολογία-Ορολογία» (30 Νοεμβρίου 2017)

4) Μέλος εισηγητικής επιτροπής και τακτικός εκλέκτορας για την πλήρωση θέσης Καθηγητή στη βαθμίδα του Αναπληρωτή Καθηγητή του Τμήματος Διοίκησης Επιχειρήσεων του ΤΕΙ Ηπείρου με γνωστικό αντικείμενο: «Διαπολιτισμική Επικοινωνία στο Διεθνές Περιβάλλον» (20 Ιουνίου 2018)

5) Τακτικός εκλέκτορας για τη μονιμοποίηση της Επίκουρης Καθηγήτριας του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας του Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών Ανδρομάχης-Βιργινίας Πανταζάρα με γνωστικό αντικείμενο «Μεταφραστική πράξη και Νέες Τεχνολογίες (Γαλλική-Ελληνική γλώσσα)» (10 Ιουλίου 2018)

6) Μέλος εισηγητικής επιτροπής και τακτικός εκλέκτορας για την πλήρωση θέσης Καθηγητή στη βαθμίδα του Επίκουρου Καθηγητή του Τμήματος Ξένων Γλωσσών, Μετάφρασης και Διερμηνείας του Ιονίου Πανεπιστημίου με γνωστικό αντικείμενο: «Οικονομική, Νομική, Πολιτική Μετάφραση από τα Ελληνικά προς τα Αγγλικά» (12 Μαρτίου 2018)

7) Τακτικός εκλέκτορας για την πλήρωση θέσης Καθηγητή στη βαθμίδα του Αναπληρωτή Καθηγητή του Τμήματος Ρωσικής Γλώσσας και Φιλολογίας και Σλαβικών Σπουδών του Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών με γνωστικό αντικείμενο: «Σλαβικές Γλώσσες: Μετάφραση και Πολιτισμός» (22 Ιουλίου 2019)

8) Τακτικός εκλέκτορας για τη μονιμοποίηση του Επίκουρου Καθηγητή του Τμήματος Ξένων Γλωσσών, Μετάφρασης και Διερμηνείας του Ιονίου Πανεπιστημίου Σωτηρίου Κεραμίδα με γνωστικό αντικείμενο «Τεχνική Μετάφραση από τα Ελληνικά προς τα Αγγλικά» (26 Φεβρουαρίου 2020)

9) Τακτικός εκλέκτορας για την πλήρωση θέσης Καθηγητή στη βαθμίδα του Αναπληρωτή Καθηγητή του Τμήματος Ξένων Γλωσσών, Μετάφρασης και Διερμηνείας του Ιονίου Πανεπιστημίου με γνωστικό αντικείμενο: «Οικονομική, Νομική, Πολιτική Μετάφραση από τα Ελληνικά προς τα Αγγλικά» (6 Απριλίου 2023)

10) Τακτικός εκλέκτορας για την πλήρωση θέσης Καθηγητή στη βαθμίδα του Αναπληρωτή Καθηγητή του Τμήματος Ξένων Γλωσσών, Μετάφρασης και Διερμηνείας του Ιονίου Πανεπιστημίου με γνωστικό αντικείμενο: «Γλώσσα και Μετάφραση από τα Γερμανικά προς τα Ελληνικά» (6 Απριλίου 2023)

Θ- Ετεροαναφορές

1) Ετεροαναφορές στο Κριμπάς, Π.Γ. (2005). *Συμβολή στη μεταφρασεολογία*. Αθήνα: Γρηγόρη.

1. ολόκληρο, στο Ι. Πογκόσοβα (2008). *Σχετικά με τη μετάφραση από ελληνικά στα ρωσικά των φρασεολογισμών και των λέξεων συναισθηματικής σημασίας*

- με βάση την ύλη των Μ.Μ.Ε. Στο: Σ. Βλαχόπουλος & Θ. Γκόγκας (επιμ.), *Η διδασκαλία των ξένων γλωσσών στην τριτοβάθμια εκπαίδευση: Πρακτικά του 2ου Διεθνούς Συνεδρίου (Ηγουμενίτσα: 7-8 Ιουνίου 2007)*. Ηγουμενίτσα: Carpe Diem, 153-164, βλ. σ. 162, στο <http://epublishing.ekt.gr/sites/ektpublishing/files/proceedings/Praktika%202007.pdf>
2. σ. 83, στο С.А. Ревенко (2010). Специфика юридической терминологии и методы перевода (на материале русского и греческого языков). Στο: *Русский язык и культура в зеркале перевода: Материалы II международной научной конференции (28-30 апреля 2010 г. Салоники)* – М.: Изд. Высшая школа перевода МГУ, 464-468, βλ. σσ. 464, 468.
 3. ολόκληρο, στο Χ. Νιαουνάκη (2010). *Διδασκαλία της βουλγαρικής γλώσσας στην τριτοβάθμια εκπαίδευση στην Ελλάδα: Μέθοδοι και περιεχόμενα διδακτικών εγχειριδίων*. Κομοτηνή: Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης (πτυχιακή διατριβή), βλ. σ. 169.
 4. ολόκληρο, στο Σ.Π. Γραμμενίδης & Γ. Φλώρος (2011). Μεταφέροντας την ορολογία της μετάφρασης στα ελληνικά: προβλήματα και δυσκολίες. Στο: Τ. Νενοπούλου & Ε. Λουπάκη (επιμ.), *Η μεταφρασεολογική έρευνα και η μεταφραστική πρακτική στον ελληνόφωνο χώρο*. Θεσσαλονίκη: Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης/Publish City, 21-46, βλ. σσ. 24, 45.
 5. σσ. 43–44, στο Μ. Χατζής (2013). *Καθολικά στην ιατρική ορολογία και μεταφραστικές προτεραιότητες στην εκπαίδευση μεταφραστών από την ιταλική στην ελληνική*. Θεσσαλονίκη: Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης (διδακτορική διατριβή), βλ. σσ. 26, 233, στο <https://www.didaktorika.gr/eadd/handle/10442/36691>
 6. ολόκληρο, στο F. Kalamida (2014). *A Lexicological Study of the Linguistics Terminology in Greece*. Patras: University of Patras (μεταπτυχιακή διατριβή), βλ. σσ. 44, 114, στο http://nemertes.lis.upatras.gr/jspui/bitstream/10889/8974/1/kalamida_foteini_master_thesis.pdf
 7. σ. 30, στο P. Gkoranis (2015). The Catechistic Homilies of Theodoros of Stoudios for Bishop Michael of Synnada and Bishop John of Chalcedon in the Serbian Orthography Manuscript Entitled “Theodoros of Studios” of the End of the 13th and Early 14th Century: Translative and Interpretive Approaches. *Fragmenta Hellenoslavica* 2, 171-182, βλ. σ. 173, στο <https://ejournals.lib.auth.gr/fragmenta/article/download/5290/5179>
 8. σσ. 47, 66–70, στο Α. Αφεντουλίδου (2015). *Τζάνι Ροντάρι-Ευγένιος Τριβιζάς: ανατρεπτικές πτυχές του έργου τους*. Αλεξανδρούπολη: Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης (διδακτορική διατριβή), βλ. σσ. 201, 202, 406, στο <https://www.didaktorika.gr/eadd/handle/10442/35727>
 9. σσ. 77επ., 84, στο Δ. Γιουτίκας (2016). *Μετάφραση νομικών κειμένων από τη γαλλική στην ελληνική γλώσσα: η περίπτωση των δικαστικών αποφάσεων σε*

υποθέσεις διαζυγίων. Θεσσαλονίκη: Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης (διδακτορική διατριβή), βλ. σσ. 13, 34, 268, στο <http://thesis.ekt.gr/thesisBookReader/id/39058#page/1/mode/2up>

10. σσ. 59, 61–63, στο Α.Ο. Chiril (2016). «*Νήσος Σαχαλίνη*» του Α. Π. Τέχοφ: Ιστορικές και μεταφραστικές προσεγγίσεις. Αθήνα: Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών (πτυχιακή διατριβή), βλ. σσ. 80, 81, 97.
11. σ. 37, και ολόκληρο, στο Α. Κοκκινίδου (2017). Διδασκαλία της νομικής μετάφρασης: σχέδιο μαθήματος (= Διδάσκοντας τη νομική μετάφραση: ένα σχέδιο μαθήματος και βασικές εισαγωγικές διατυπώσεις). Στο: Ε. Λουπάκη & Π. Χαραλαμπίδου (επιμ.), *Πρακτικά 6ης Συνάντησης Ελληνόφωνων Μεταφρασεολόγων*. Θεσσαλονίκη: Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης, βλ. σσ. 2, 5-6, 7, στο http://echo.frl.auth.gr/6th_trad_congress/images/praktika/kokkinidou.pdf
12. σσ. 83-85, στο Β. Κηρύκου (2017). *Το Σύνταγμα της Τουρκίας του 1982 (όπως αναθεωρήθηκε βάσει του δημοψηφίσματος της 16 ης Απριλίου 2017)*. Μετάφραση στην Ελληνική και μεταφραστικός σχολιασμός. Αθήνα: Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών (μεταπτυχιακή διατριβή), βλ. σσ. 15, 395, στο <https://pergamos.lib.uoa.gr/uoa/dl/frontend/el/browse/2880747#contents>
13. σ. 55, και ολόκληρο, στο Α. Πρόκου (2018). *Η ισοδυναμία στη μετάφραση*. Αθήνα: Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών (μεταπτυχιακή διατριβή), βλ. σσ. 2, 4-8, 13, 14, 15, στο https://www.academia.edu/36586255/Η_ισοδυναμία_στη_Μετάφραση.odt
14. σσ. 26–27, 46–51, στο Κ.Τ. Γιουσούποβα (2020). *Ανάλυση μεταφραστικών λαθών ελληνόφωνων που σπουδάζουν τη ρωσική γλώσσα ως ξένη: Πρόταση διδακτικής παρέμβασης*. Κομοτηνή: Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης (διδακτορική διατριβή), βλ. σσ. 35, 37, 223, 452, στο <https://thesis.ekt.gr/thesisBookReader/id/48297#page/1/mode/2up>
15. ολόκληρο, στο Σ. Σάββα (2020). *Τζάνι Ροντάρι: Το Λογοτεχνικό του έργο και οι Συγγραφικές συνιστώσες του*. Θεσσαλονίκη: Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης (μεταπτυχιακή διατριβή), βλ. σσ. 50, 76, στο <https://ikee.lib.auth.gr/record/327339/files/GRI-2021-29763.pdf>
16. ολόκληρο, στο Χ. Γιαννούτσος (2021). *Σχεδιασμός και κατάρτιση γερμανοαγγλοελληνικού γλωσσarium ορολογίας περί λειτουργικής μετάφρασης*. Στο: Κ. Βαλεοντής, Π.Γ. Κριμπάς, Μ. Πανταζάρα, Κ. Τοράκη, & Γ. Τσιάμας (επιμ.), *Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία: Ανακοινώσεις 13ου Συνεδρίου*. Αθήνα: ΕΛΕΤΟ, 107–118, βλ. σσ. 110, 117, στο http://www.eleto.gr/download/Conferences/13th%20Conference/Papers-and-speakers/13th_06_14_10_GiannoutsoChristos_Paper2_V04_Teliko.pdf

17. σ. 14, στο Β. Αντωνοπούλου (2021). *Μετάφραση αποσπάσματος του έργου του Teyfik Cavdar Türkiye nin Demokrasi Tarihi den Günümüze (Η ιστορία της δημοκρατίας στην Τουρκία - Από το 1950 μέχρι σήμερα)*, Έκδοση Ε, İmge Kitabevi, Άγκυρα, 2013, σσ. 9-84: μεταφραστικός σχολιασμός και κατάρτιση ορολογικού γλωσσαρίου. Αθήνα: Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών (μεταπτυχιακή διατριβή), βλ. σσ. 124, 238, στο <https://pergamos.lib.uoa.gr/uoa/dl/frontend/el/browse/2957425>
 18. σσ. 26–27, 46–51, στο Κ.Τ. Γιουσούποβα (2021). *Η παιδαγωγική μετάφραση στη ρωσική φιλολογία: Πρόταση διδακτικής παρέμβασης [Педагогический перевод в русской филологии: Создание дидактического материала]*. Αθήνα: NeoHel, βλ. σσ. 36, 39, 119–120, 232, 304, στο <https://www.neohel.com/wp-content/uploads/2022/02/LOW-RES-book-2-final-secured.pdf>
 19. ολόκληρο, στο Κ.Τ. Юсупова (2022). Из опыта написания монографии и учебного пособия по РКИ посредством перевода для греческих студентов-русистов. Στο: Э. Харацидис (επιμ.), *Русский язык и культура в зеркале перевода: XII Международная научная конференция (Москва, 13–15 мая 2022 года): Материалы конференции*. Москва: Издательство Московского университета, 355–363, βλ. σσ. 362, 363, στο <https://uoa.academia.edu/YusupovaMilla>
 20. σ. 32, στο Χ. Μπακόλα (2023). *Μετάφραση στην Ελληνική και μεταφραστικός σχολιασμός επιλεγμένων επιστημονικών άρθρων της Τουρκικής, στο πεδίο Μειονότητες και γλώσσες*. Αθήνα: Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών (μεταπτυχιακή διατριβή), βλ. σσ. 11, 229, στο <https://pergamos.lib.uoa.gr/uoa/dl/object/3375462/file.pdf>
 21. σ. 68, στο Ο. Καλιτά (2024). *Μεταφραστική ερμηνεία και λεξικοσημασιολογικές μεταφραστικές μετατροπές στην λογοτεχνική μετάφραση στη νέα Ελληνική Γλώσσα: η περίπτωση του διηγήματος του Α. Σ. Πούσκιν «Η δεσποινίς χωριατοπούλα»*. Κομοτηνή: Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης (μεταπτυχιακή διατριβή), βλ. σσ. 12, 96, στο https://repo.lib.duth.gr/jspui/bitstream/123456789/18627/1/KalitaO_2024.pdf
- 2) Ετεροαναφορές στο Κριμπάς, Π.Γ. (2007). *Επιδράσεις της νεότερης Ελληνικής στις βαλκανικές γλώσσες*. Αθήνα: Γρηγόρη.
1. σσ. 30, 35, 48, 99-100, 113, 187, 232, στο Ν. Κωνσταντινίδης (2007). *Η πομακική πολιτισμική μονάδα στην ελληνική Θράκη από άποψη Παρευξεινίων Σπουδών: Σύντομη ιστορική επισκόπηση, γλώσσα, ταυτότητες*. Κομοτηνή: Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης (μεταπτυχιακή διατριβή), βλ. σσ. 72-74, 77, 125.
 2. ολόκληρο, στο Ίδρυμα Θρακικής Τέχνης και Παράδοσης (2008). *Το όμορο στη Ροδόπη: Λαϊκός θησαυρός Ξάνθης-Σμόλιαν*. Ξάνθη: Ίδρυμα Θρακικής Τέχνης και Παράδοσης, βλ. σ. 157.

3. ολοκληρω, στο V. Koumasiti (2010). Languages spoken around the Black Sea as a second/foreign language: Greek influences to the Romanian language and their common characteristics. Στο: *The Proceedings of the International Conference "Communication, Context, Interdisciplinarity (CCL)". Section: Language and Discourse, 1*, 356-363, βλ. σ. 362, στο <http://www.diacronia.ro/ro/indexing/details/A22659/pdf>
4. σ. 100, στο M. Surovčák (2010). Novořecké výřůjčky v albánštině vztahující se k materiální kultuře. *Porta Balkanica* 2(2), 40–46, βλ. σσ. 41, 46, στο https://digilib.phil.muni.cz/bitstream/handle/11222.digilib/135291/2_PortaBalkanica_2-2010-2_8.pdf?sequence=1
5. ολόκληρο, στο S. Kamaroudis (2010). L'Union Linguistique Balkanique: présentation et exploitation didactique. Αναρτημένη εισήγηση (poster) στην 37η Ετήσια Συνάντηση Τομέα Γλωσσολογίας – ΑΠΘ, Θεσσαλονίκη 12-14 Μαΐου 2016, στο 3e Congrès de l'Association internationale EDILIC: *Eveil aux langues, approches plurielles: De la formation des enseignants aux pratiques de classe (Lausanne, 5-7 juillet 2010)*, στο <https://www.hepl.ch/files/live/sites/systemsite/files/uer-fr/livret-edilic-2010-hep-vaud.pdf>
6. σ. 28, στο K. Sampanis (2010). Similarities and some variation phenomena in the finite complementation of the Balkansprachbund languages. Στο: E. Βρυγιώτη, Α. Γεωργακόπουλος, Χ. Θεμιστοκλέους, Χ. Κοντονικολής, Β. Κουσουλίνη, Α. Παπαδοπούλου, Ν. Σταματελόπουλος, Γ. Φραγκάκη, & Ν. Φραγκούλη (επιμ.), *Πρακτικά 5ης συνάντησης εργασίας μεταπτυχιακών φοιτητών του Τμήματος Φιλολογίας, Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών, 29-31 Μαΐου 2009*. Αθήνα: Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών/Ε. Βρυγιωτι, Α. Georgakopoulos, Ch. Themistocleous, Ch. Kantonikolis, V. Kousoulini, A. Papadopoulou, N. Stamatelopoulos, G. Fragaki, & N. Fragouli (επιμ.), *Proceedings of the 5th Athens Postgraduate Conference of the Faculty of Philology National and Kapodistrian University of Athens 29 – 31 May 2009*. Athens: UO, 263-271, βλ σσ. 263, 271, στο https://www.researchgate.net/profile/Charalambos_Themistocleous2/publication/316700705_Proceedings_of_the_5th_Athens_Postgraduate_Conference_of_the_Faculty_of_Philology_National_and_Kapodistrian_University_of_Athens_29-31_May_2009/links/590dc082458515978185988c/Proceedings-of-the-5th-Athens-Postgraduate-Conference-of-the-Faculty-of-Philology-National-and-Kapodistrian-University-of-Athens-29-31-May-2009.pdf
7. σ. 28, στο K. Sampanis (2011). A diachronic and typological approach to the Modern Greek subjunctive complementation. Salzburg: Universität Salzburg (διδακτορική διατριβή), βλ σσ. 166, 255, στο https://www.academia.edu/31107391/A_diachronic_and_typological_approach_to_the_Modern_Greek_subjunctive_complementation
8. σσ. 27, 113, 118–119, 118–174, 119, 122, 136, 152, 159–160, 160–161, 161, 167, 170, 172–173, στο Α. Τάντση/Α. Tantsi (2012). *Αλβανοί μαθητές στο ελληνικό σχολείο: Στάσεις, εξέλιξη της διγλωσσίας και σχολικές επιδόσεις/Elèves albanais à l'école grecque : attitudes, développement du*

- bilinguisme et performance scolaire*. Θεσσαλονίκη/Maine: Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης/Université de Maine (μεταπτυχιακή διατριβή), βλ. σσ. 28, 29, 34, 145, 155, 156, 157, στο <http://ikee.lib.auth.gr/record/132176/files/GRI-2013-10745.pdf>
9. ολόκληρο, στο Δ. Ξώμαλη/D. Xomali (2012). *Μητρική γλώσσα:-Εμπόδιο ή έναυσμα στην εκμάθηση των ξένων γλωσσών;/Langue maternelle:- obstacle ou declencheur à l'apprentissage des langues étrangères ?* Θεσσαλονίκη/Maine: Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης/Université de Maine (μεταπτυχιακή διατριβή), βλ. σσ. 8, 38, 103, 116, στο <http://ikee.lib.auth.gr/record/129880/files/GRI-2012-9240.pdf>
10. ολόκληρο, στο С. Козарова (2013). Турските думи в съвременния гръцки печат. *Пловдивски университет „Паусиѝ Хилендарски“ – България научни трудове, 51(1), сб. А, 2013 – филология, 378–387*, βλ. σ. 387, στο https://lib.uni-plovdiv.net/bitstream/handle/123456789/383/NTF_2013_51_1_A_378_387.pdf?sequence=1&isAllowed=y
11. ολόκληρο, στο Φ. Δασούλας (2013). *Η αποκωδικοποίηση ενός πολιτισμού μέσα από το πεδίο της γλωσσικής του έκφρασης: Το βλαχικό ιδίωμα του Μετσόβου* (β' έκδοση, εμπλουτισμένη με ερμηνευτικό λεξικό ουσιαστικών και ρημάτων). Ψηφιακή αυτοέκδοση, βλ. σσ. 11, 246, στο https://www.academia.edu/12307931/_Η_αποκωδικοποίηση_ενός_πολιτισμού_μέσα_από_το_πεδίο_της_γλωσσικής_του_έκφρασης._Το_βλαχικό_ιδίωμα_του_Μετσόβου_2η_ψηφιακή_έκδοση
12. σ. 19, Γ. Μαραντίδου (2014). *Η διδασκαλία των Βαλκανικών Γλωσσών και της Ρωσικής τα τελευταία είκοσι χρόνια στα ΑΕΙ, ΤΕΙ και ιδρύματα της χώρας*. Θεσσαλονίκη: Πανεπιστήμιο Μακεδονίας (μεταπτυχιακή διατριβή), βλ. σσ. 28, 129, στο <https://dspace.lib.uom.gr/bitstream/2159/16377/3/MarantidouGeorgiaMsc2014.pdf>
13. ολόκληρο, στο Ε. Παπαλεξάνδρου (2014). *Συγκριτική προσέγγιση ρωσικών και ελληνικών φρασεολογισμών: Αναφορές σε αποσπάσματα του Ν. Γκόγκολ (Το ημερολόγιο ενός τρελού) και του Ν. Καζαντζάκη (Ο τελευταίος πειρασμός)*. Θεσσαλονίκη: Πανεπιστήμιο Μακεδονίας (μεταπτυχιακή διατριβή), βλ. σ. 103, στο <https://dspace.lib.uom.gr/bitstream/2159/16465/3/PapalexandrouEugeniaMsc2014.pdf>
14. σσ. 189-190, στο S. Poromanska (2014). Η επίδραση της ελληνικής στη βουλγαρική γλώσσα. Στο: Γ. Καναράκης (επιμ.), *Η διαχρονική συμβολή της Ελληνικής σε άλλες γλώσσες*. Αθήνα: Παπαζήση, 406-420, βλ. σσ. 407, 419.
15. σσ. 255, 258, στο Α. Sunko (2014). Οι ελληνικές επιδράσεις στην κροατική γλώσσα. Στο: Γ. Καναράκης (επιμ.), *Η διαχρονική συμβολή της*

Ελληνικής σε άλλες γλώσσες. Αθήνα: Παπαζήση, 421-434, βλ. σσ. 430, 431, 434.

16. ολόκληρο, στο Τ. Георгиева Иванова (2015). *Тенденции към аналитизъм в именната система на съвременния гръцки език (съществителни и прилагателни имена)*. Πλωδινβ: Πλωδινβски университет „Паисий Хилендарски“ (διδακτορική διατριβή), βλ. σ. 83, στο <https://procedures.uni-plovdiv.bg/docs/procedure/879/16132471311683280531.pdf>
17. σσ. 103, 103-108, 109-111, 116, 124, 131, 178- 188, στο Β. Ζησιμοπούλου/V. Zisimoroulou (2015). *Γλωσσικές πολιτικές οικογενειών αλβανικής καταγωγής στην Ελλάδα/Politiques linguistiques familiales: les cas des familles d'origine albanaise en Grèce*. Θεσσαλονίκη/Maine: Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης/Université de Maine (μεταπτυχιακή διατριβή), βλ. σσ. 52, 53, 54, 127, στο <https://ikee.lib.auth.gr/record/279993/files/GRI-2015-15502.pdf>
18. ολόκληρο, στο Α. Μουστάκη, Χ. Μάρκου, & Ι. Σβετσίνοσκαγια (2015). *Ελληνικά και γαλλικά, φορείς αλληλοκατανόησης των γλωσσών της σλαβικής οικογένειας (βουλγαρικά, ρωσικά)*. Καβάλα: Σαΐτα, βλ. σσ. 28, 230.
19. ολόκληρο, στο Σ. Τσολακίδης (2015). Το ετυμολογικό πρότυπο του τριδιαλεκτικού διαδικτυακού λεξικού για τις μικρασιατικές διαλέκτους της Καππαδοκίας, του Πόντου και του Αϊβαλιού-Μοσχονησίων (ΛΕΠΟΚΑΜ): ζητήματα και προοπτικές. Στο: Α. Ράλλη & Σ. Μπόμπολας (επιμ.), *Πρόγραμμα ΘΑΛΗΣ: «Πόντος, Καππαδοκία, Αϊβαλί: στα χνάρια της Μικρασιατικής Ελληνικής»*. Πάτρα: Πανεπιστήμιο Πατρών, 115-128, βλ. σ. 127, στο <http://amigre.upatras.gr/files/ProgrammaTHALHS.pdf>
20. σσ. 20, 237, και ολόκληρο, στο Γ. Τριπερίνα (2015). *Εκμάθηση της ελληνικής γλώσσας ως δεύτερης στη Σερβία στην Πρωτοβάθμια Εκπαίδευση*. Ιωάννινα: Πανεπιστήμιο Ιωαννίνων (μεταπτυχιακή διατριβή), βλ. σσ. 71, 72, 104, στο [http://olympias.lib.uoi.gr/jspui/bitstream/123456789/27842/1/M.E.TRIPEPINA%20ΓΑΛΗΝΗ 2015.pdf](http://olympias.lib.uoi.gr/jspui/bitstream/123456789/27842/1/M.E.TRIPEPINA%20ΓΑΛΗΝΗ%202015.pdf) και <https://docplayer.gr/52435959-Ekmathisi-tis-ellinikis-glossas-os-deyteris-sti-servia-stin-protovathmia-ekpaideysi.html>
21. σσ. 27, 27-29, 31, στο Σ. Καμαρούδης (2015). *Γλωσσών περιήγησις: Οι γλώσσες του κόσμου και η ελληνική*. Θεσσαλονίκη: Σταμούλης, βλ. σσ. 53, 54, 78.
22. ολόκληρο, στο Ε. Mosko, Ε. Baruta, & Κ. Vasili (2015). *Vëzhgim mbi disa raste huazimesh leksikore nga greqishja të fjalorit teknik të shqipës. Buletini shkencor/Universiteti “Ismail Qemali” Vlorë 3(1)*, σσ. 128-135, βλ. σ. 135, στο <https://univlora.edu.al/wp-content/uploads/2015/10/Nr-3-V-1-2015-ISSN-2310-6719.pdf>, και στο *Referime në kongrese të stafit akademik të departamentit*. Gjirokastër: Universiteti i Gjirokastrës, σσ. 169-174, βλ. σ. 174, στο

<http://www.uogj.edu.al/uploads/file/Dep.Gjuhe%20Greke/REFERIME%20NEPER%20KONFERENCA.pdf>

23. σσ. 22, 30, 32, 64, 65, 66, 66-68, 67, 68, 69, 70, 71-87, 72-77, στο Μ. Δημάση (2016), Γλωσσικά δάνεια της ελληνικής στη ρουμανική γλώσσα: η συμβολή τους στην κατάκτηση του γλωσσικού και πολιτισμικού γραμματισμού ελλήνων φοιτητών στη ρουμανική ως ξένη γλώσσα (ΞΓ). Εισήγηση στο *Simpozionul internațional "Cultura tradițională grecească în context european: legături cu spațiul românesc și cel slav: Axa culturală Atena-Sofia-București-Iași-Kiev-Moscova"* (Iași, 3-5 noiembrie 2016), βλ. σσ. 4, 5, 6, 7, 8, 16, στο <http://utopia.duth.gr/~mdimasi/cv/CV66.pdf>
24. ολόκληρο, στο Α. Ράλλη (2017). *Λεξικό Διαλεκτικής Ποικιλίας Κυδωνιών-Μοσχονησίων & Βορειοανατολικής Λέσβου: Ορθογραφικό-Προφοράς-Ερμηνευτικό-Χρηστικό-Ετυμολογικό-Συνωνύμων*. Αθήνα: Ελληνικό Ίδρυμα Ιστορικών Μελετών (ΙΔΙΣΜΕ), βλ. σ. 334.
25. σσ. 189-190, στο S. Poromanska (2017). Bulgarian. Στο: G. Kanarakis (επιμ.), *The Legacy of the Greek Language*. New York, NY/Boston: Peridot/Charles Sturt University, 395-410, βλ. σσ. 397, 410.
26. σσ. 255, 258, στο Α. Sunko (2017). Croatian. Στο: G. Kanarakis (επιμ.), *The Legacy of the Greek Language*. New York, NY/Boston: Peridot/Charles Sturt University, 411-424, βλ. σσ. 421, 424.
27. σσ. 189-190, στο S. Poromanska (2017). Ο καταλυτικός ρόλος της ελληνικής γλώσσας στις πνευματικές εξελίξεις στα Βαλκάνια. Στο: T. Dinu (επιμ.), *Lucrările celui de-al Iii-lea Congres al neoeleeniștilor din Țările Balcanice: Elenismul - factor cultural și economic în Balcani (1453-2015): Limbă, literatură, artă, societate (București, 16-17 octombrie 2015)/Τα Πρακτικά του 3ου Συνεδρίου των Νεοελληνιστών των βαλκανικών χωρών: Ο Ελληνισμός ως πολιτιστικός και οικονομικός παράγοντας στα Βαλκάνια (1453-2015): Γλώσσα, λογοτεχνία, τέχνη, κοινωνία (Βουκουρέστι, 16-17 Οκτωβρίου 2015)*. București: UER Press, 60-69, βλ. σσ. 61, 69, στο <https://www.eens.org/wordpress/wp-content/uploads/2018/02/carte-congres-neoelelenistic-op.pdf>
28. ολόκληρο, στο S. Kamaroudis & M. Zografos (2018). Albanian? How does-it like? Discover the language of my school mates. Εισήγηση στο *Langues Moins Diffusées et Moins Enseignées (MoDiMEs) : valeur ajoutée pour les langues largement diffusées (Thessalonique, 1-2 juin 2018)/Less Widely Used and Less Taught languages (LWULT): An added value for widely used languages (Thessaloniki, 1-2 June 2018)*, βλ. σ. 16, στο http://modimes.frl.auth.gr/images/modimes_abstracts.pdf
29. ολόκληρο, στο Β.-Σ. Σκορδή (2018). *Η διαγλώσσα ρουμανόφωνων σπουδαστών της ελληνικής ως δεύτερης/ξένης γλώσσας: δεδομένα από το ΕΣΚΕΙΜΑΘ*. Θεσσαλονίκη: Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης (μεταπτυχιακή διατριβή), βλ. σσ. 22, 149, στο <https://ikee.lib.auth.gr/record/308218/files/GRI-2019-25748.pdf>

30. ολόκληρο, στο A. Fliatouras (2020). Compounding in Albanian as a case of ‘structural blending’: Evidence from the contrastive analysis of Greek and Albanian. Στο: M. Georgiafentis, G. Giannouloupoulou, M. Koliopoulou & A. Tsokoglou (επιμ.), *Contrastive Studies in Morphology and Syntax*. London/New York/Sydney/New Delhi: Bloomsbury Academic, 119–136, βλ. σσ. 131, 135, στο <https://www.bloomsburycollections.com/book/contrastive-studies-in-morphology-and-syntax/ch7-compounding-in-albanian-as-a-case-of-structural-blending-evidence-from-the-contrastive-analysis-of-greek-and-albanian>
31. ολόκληρο, στο E. Kasemi (2020). *Intercompréhension : Stratégies de compréhension écrite de l'albanais : Comment des adultes hellénophones ou francophones mobilisent la L1 (grec ou français) et la L2 (français ou anglais) dans le processus de compréhension écrite*. Athènes: Université nationale et capodistrienne d’Athènes (μεταπτυχιακή διατριβή), βλ. σ. 19, στο <https://pergamon.lib.uoa.gr/uoa/dl/object/2932225/file.pdf>
32. ολόκληρο, στο N. Θ. Κωνσταντινίδης (2020). Συγκλίσεις και αποκλίσεις στην Πομακική της ελληνικής Θράκης αφορούσες τα πεδία της αοριστίας, της οριστικότητας και του τριμερούς προσδιορισμού υπό το πρίσμα μιας σύνθετης λαογραφικής θεώρησης. *Mare Ponticum* 8(1), 56–76, βλ. σσ. 60, 74, στο http://mareponticum.bscc.duth.gr/index_htm_files/konstantinidis_8.pdf
33. σ. 19, στο I.-D. Cărburean (2021). *Contribuția lingvisticii diacronice la descrierea terminologiei juridico-administrative de origine (neo)greacă*. Iași: Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza” din Iași (διδακτορική διατριβή), βλ. σσ. 155, 363, στο <https://www.editura.uaic.ro/produse/editura/carti-in-pregatire/contributia-lingvisticii-diacronice-la-descrierea-terminologiei-juridico-administrative-de-origine-neogreaca-1812/0/1>
34. ολόκληρο, στο A. Φλιάτουρας (2021). Πόσα και ποια δάνεια έχει η σύγχρονη κοινή νέα ελληνική; Μια πρώτη προσέγγιση. *Γλωσσολογία/Glossologia* 29, 21–44, βλ. σσ. 24, 42, στο <http://glossologia.phil.uoa.gr/sites/default/files/2.Fliatouras.pdf>
35. σσ. 27–59, 189–235, 192, στο N. Θ. Κόκκας (2021). *Τα δημοτικά τραγούδια των Πομάκων της Θράκης στο πλαίσιο της βαλκανικής μουσικής παράδοσης: Συγκριτική μελέτη πολιτιστικών αλληλεπιδράσεων και διερεύνηση δυνατοτήτων παιδαγωγικής αξιοποίησής τους*. Κομοτηνή: Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης (διδακτορική διατριβή), βλ. σσ. 80, 193, 215, 1020, στο <https://www.didaktorika.gr/eadd/handle/10442/49338>
36. ολόκληρο, στο N. Th. Constantinides (2021). A Contemporary Folkloristic view on the phenomena of Indefiniteness, Definiteness and Tripartite Determiner in Pomak variety of Greek Thrace: Convergences and Divergences. *Mare Ponticum* 9(1) (anniversary issue), 46–72, βλ. σσ. 52, 70, στο http://mareponticum.bscc.duth.gr/index_htm_files/constantinides_9.pdf

37. σσ. 68κ.εξ., στο M. Sfirsi-Lăudat (2022). Τα κοινά τουρκικά δάνεια της ελληνικής και της ρουμανικής γλώσσας στα διηγήματα του Γ. Βιζυηνού και η απόδοσή τους στη ρουμανική μετάφραση των *Νεοελληνικών διηγημάτων*: σημασιολογικές και μεταφρασεολογικές παρατηρήσεις. Στο: Μ.Γ. Βαρβούνης & Θ.Β. Κούγκουλος (επιμ.), *Ελληνισμός και Βαλκάνια – αμφίδρομες σχέσεις: γλώσσα, ιστορία, λογοτεχνία, πολιτισμός (1453–2019): Πρακτικά 4ου Συνεδρίου των Νεοελληνιστών των Βαλκανικών Χωρών (Κομοτηνή, 22–24 Νοεμβρίου 2019)* (τ. Β'). Κομοτηνή: Δημοκρίτειο Πανεπιστημίου Θράκης/Παρατηρητής της Θράκης (= Μελέτες Λαογραφίας και Κοινωνικής Ανθρωπολογίας 14), 226–237, βλ. σ. 227, στο https://he.duth.gr/erg_laog/conf1/b_tomos.pdf
38. σσ. 64, 65, και ολόκληρο, στο Α. Φλιάτουρας, Α. Μουζακίτη, Χ. Μάρκου, Σ. Κιοσσές, & Α. Rađenović (2022). Η λόγια ποικιλία της νέας ελληνικής στο διαβαλκανικό ιστορικό και γλωσσικό μικροσκόπιο της γλωσσικής επαφής: η περίπτωση της ρουμανικής. Στο: Μ.Γ. Βαρβούνης & Θ.Β. Κούγκουλος (επιμ.), *Ελληνισμός και Βαλκάνια – αμφίδρομες σχέσεις: γλώσσα, ιστορία, λογοτεχνία, πολιτισμός (1453–2019): Πρακτικά 4ου Συνεδρίου των Νεοελληνιστών των Βαλκανικών Χωρών (Κομοτηνή, 22–24 Νοεμβρίου 2019)* (τ. Γ1'). Κομοτηνή: Δημοκρίτειο Πανεπιστημίου Θράκης/Παρατηρητής της Θράκης (= Μελέτες Λαογραφίας και Κοινωνικής Ανθρωπολογίας 15Α), 352–364, βλ. σσ. 354, 356, 358, 360, 361, 363, στο https://he.duth.gr/erg_laog/conf1/c1_tomos.pdf
39. ολόκληρο, στο Α. Φλιάτουρας (2022). *Στοιχεία της ιστορίας της ελληνικής γλώσσας*. Αθήνα: Κάλλιπος, Ανοικτές Ακαδημαϊκές Εκδόσεις, βλ. σσ. 114, 135, στο <https://dx.doi.org/10.57713/kallipos-64>
40. ολόκληρο, στο Α. Φλιάτουρας & Ζ. Γαβρηλίδου (2023). *Στοιχεία συγχρονικής και διαχρονικής λεξικολογίας και λεξικογραφίας*. Αθήνα: Κάλλιπος, Ανοικτές Ακαδημαϊκές Εκδόσεις, βλ. σσ. 194, 218, 270, στο <https://dx.doi.org/10.57713/kallipos-155>
41. ολόκληρο, στο Ι. Τζίμα (2022). Μαθαίνοντας τη σερβική γλώσσα: αναζήτηση στοιχείων σύγκλισης και απόκλισης από την ελληνική. Στο: *Proceedings of the 15th International Conference on Greek Linguistics, Belgrade, 15–18 September 2022*, στο <https://icgl15.fil.bg.ac.rs/static/programmeV9-7a5b620e4c2917f893200e4e8e3090df.pdf>
- 3) Ετεροαναφορές στο Κριμπάς, Π.Γ. & Ι. Πογκόσοβα (2008). *Φρασεολογισμοί στη ρωσική λογοτεχνική γλώσσα και η απόδοσή τους στη νέα Ελληνική: Μεταφρασεολογικές και φιλολογικές προσεγγίσεις με παράδειγμα το έργο του Μιχαήλ Μπουλγκάκοφ «Η ζωή του κυρίου ντε Μολιέρ»*. Αθήνα: Γρηγόρη.
1. ολόκληρο, στο Χ. Янисова (2010). Устойчивото словосъчетание «та έχω» - значения и употреба в съвременния гръцки език. *Годишник на департамент „Чужди езици и литература“*, βλ. σσ. 1, 9, στο <http://ebox.nbu.bg/cel2/cult07.html>

2. σσ. 18–19, στο Μ. Dimasi & Ε. Charatsidis (2011). Loss or retention of cultural elements when translating literary works: The case of Russian literary in the books used for the teaching of literature in Secondary Education in Greece. *Intercultural Communications/Межкультурные Коммуникации* 15: 13–20, βλ. σσ. 14, 19, στο https://dspace.nplg.gov.ge/bitstream/1234/134424/1/Kulturatahorisi_Komunikaciebi_2011_N15.pdf [= Μ. Dimasi & Ε. Charatsidis (2011). Loss or retention of cultural elements when translating literary works: the case of Russian literary in the books used for the teaching of literature in Secondary Education in Greece. *Mare Ponticum* 2(2): 24–32, βλ. σσ. 26, 31, στο http://mareponticum.bscc.duth.gr/index_htm_files/mpvolume2.pdf]
 3. σσ. 15, 18, στο Γ. Πανούσης (2012). Ο εγκληματίας στο έργο του Ντοστογιέφσκι. *The art of crime* 22, στο <http://www.theartofcrime.gr/index.php?pgtp=1&aid=1342276111>
 4. σ. 74 στο Μ. Δημάση (2013). *Λέξεις από την τουρκική γλώσσα στα διηγήματα του Γεωργίου Βιζυηνού και η σημειωτική συμβολή τους στην αφηγηματική πλοκή*. Θεσσαλονίκη: Αφοί Κυριακίδη, βλ. σσ. 151, 307-308.
 5. ολόκληρο, στο Π. Ασημόπουλος (2016). Εννοιολογική ανάλυση «ασπρόμαυρων» ιδιοματισμών στην ελληνική, την πολωνική, τη ρωσική και τη σερβική γλώσσα. Αναρτημένη εισήγηση (poster) στην 37η Ετήσια Συνάντηση Τομέα Γλωσσολογίας – ΑΠΘ, Θεσσαλονίκη 12-14 Μαΐου 2016, στο <http://www.lit.auth.gr/amg137/Poster/Asimopoulos.pdf>
 6. ολόκληρο, στο Π. Ασημόπουλος (2018). Άγριοι εκπρόσωποι του ζωικού βασιλείου σε φρασεολογισμούς της νέας ελληνικής, της ρωσικής και της σερβικής. *Μελέτες για την ελληνική γλώσσα* 38, 287–310, βλ. σ. 309, στο http://ins.web.auth.gr/images/MEG_PLIRI/MEG_38_287_310.pdf
 7. σ. 13, 18, στο Α. Кирил (2019). *Причастия в романе М. Булгакова «Жизнь господина де Мольера» и их соответствия в греческом переводе романа*. Санкт-Петербург: Санкт-Петербургский государственный университет (μεταπτυχιακή διατριβή), βλ. σσ. 15, 21, 148.
- 4) Ετεροαναφορές στο Κримпас, Π.Γ. (2008). *Причастия в русских юридических текстах и их перевод на греческий язык*. Στο: *Русский язык и культура в зеркале перевода*. Москва: МГУ, 278–295.
1. ολόκληρο, στο Σ. Ρέβενκο (2011). *Συγκριτική ανάλυση νομικών ορολογίων της ελληνικής και της ρωσικής γλώσσας*. Κομοτηνή: Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης (μεταπτυχιακή διατριβή), βλ. σ. 7.
 2. σσ. 4, 5, 288, 290, 296, και ολόκληρο, στο Α. Кирил (2019). *Причастия в романе М. Булгакова «Жизнь господина де Мольера» и их соответствия в греческом переводе романа*. Санкт-Петербург: Санкт-Петербургский государственный университет (μεταπτυχιακή διατριβή), βλ. σσ. 36, 37, 49, 141.

5) Ετεροαναφορές στο Krimpas, P.G. & E. Ananiadis-Bassias (2009). Traduction, plurilinguisme et harmonisation des marchés des capitaux en Europe : terminologie juridique de la législation Communautaire et pratiques traductionnelles. Στο: *Actes de laVème Journée scientifique de REALITER: Terminologie et plurilinguisme dans l'économie internationale (Milan, 9 juin 2009)*, 92–102.

1. σσ. 3, 4, στο European Commission/Directorate General for Translation (2010). *Study on Lawmaking in the EU Multilingual Environment*. Luxembourg: Publications Office of the European Union (Studies on translation and multilingualism 1), βλ. σσ. 10, 86, 91, 181, στο <https://publications.europa.eu/en/publication-detail/-/publication/7db404b5-48e5-4c2b-aabd-82db6a034eab/language-en>
2. σ. 96, στο Δ. Γιουτίκας (2016). *Μετάφραση νομικών κειμένων από τη γαλλική στην ελληνική γλώσσα: η περίπτωση των δικαστικών αποφάσεων σε υποθέσεις διαζυγίων*. Θεσσαλονίκη: Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης (διδακτορική διατριβή), βλ. σ. 64, στο <http://thesis.ekt.gr/thesisBookReader/id/39058#page/1/mode/2up>
3. ολόκληρο, στο K.Z. Pauletto (2021). Language of the Law as a foreign language: The challenge for globalized legal education and a few didactic tools. *Review of Law Sciences – legal scientific practical journal 2021/3*, 108–119, βλ. σσ. 110, 118, στο <https://review.tsul.uz/wp-content/uploads/2022/12/Pauletto-Kristian-Z..pdf>

6) Ετεροαναφορές στο Κριμπάς, Π.Γ. (2009). *Νομική ορολογία του Δικαίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην Ελληνική, την Λιθουανική και την Λεττονική: Ο αναλογικός κανόνας, η ορολογική ισοδυναμία και τα σχετικά μεταφραστικά ζητήματα*. Στο: Κ. Βαλεοντής (επιμ.), *Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία: Ανακοινώσεις 7ου Συνεδρίου*. Αθήνα: ΤΕΕ/ΕΛΕΤΟ, 372–383.

1. ολόκληρο, στο R. Winiarska (2014). A Comparative Study of Latinisms in the European Legislation: Degrees of Syntactic Integration in English, Spanish and Greek Document Versions. Στο: J.R. Calvo-Ferrer & M.A. Campos Pardillos (επιμ.), *Investigating Lexis: Vocabulary Teaching, ESP, Lexicography and Lexical Innovation*. Cambridge: Cambridge Scholars Publishing, 79–91, βλ. σσ. 79, 91.
2. ολόκληρο, στο eva grigora (2014). Η γλώσσα του νόμου, βλ. σ. 2, στο <https://sites.google.com/site/evashumanity/arthra/eglossatounomou>
3. ολόκληρο, στο Μ. Πολίτη (2016). *Αστική ευθύνη του Δημοσίου για παραβίαση του ενωσιακού δικαίου: το άρθρο 105 ΕισΝΑΚ ως βάση για την αστική ευθύνη του Δημοσίου από παραβιάσεις του ενωσιακού δικαίου*. Αθήνα: Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών (διδακτορική διατριβή), βλ. σσ. 287, 438, στο <https://pergamos.lib.uoa.gr/uoa/dl/object/1309774/file.pdf>
4. σ. 42, στο Δ. Γιουτίκας (2016). *Μετάφραση νομικών κειμένων από τη γαλλική στην ελληνική γλώσσα: η περίπτωση των δικαστικών αποφάσεων σε υποθέσεις διαζυγίων*. Θεσσαλονίκη: Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης

- (διδασκαρική διατριβή), βλ. σσ. 23, 268, στο <http://thesis.ekt.gr/thesisBookReader/id/39058#page/1/mode/2up>
5. ολόκληρο, στο K. Vadasi & K.T. Frantzi (2016). The BanCo Corpus for the Greek Bank Contracts Special Language Study. *European Journal of Law and Political Sciences* 4, 93–98, βλ. σσ. 94, 98, στο http://ppublishing.org/upload/iblock/b1d/Law-4_2016
 6. ολόκληρο, στο X. Βαλαβάνη (2018). *Ανάλυση και υπολογιστική επεξεργασία πολυλεκτικών οικονομικών όρων σε δίγλωσσες και πολύγλωσσες εφαρμογές*. Αθήνα: Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών (διδασκαρική διατριβή), βλ. σσ. 228–229, στο <http://thesis.ekt.gr/thesisBookReader/id/45015#page/16/mode/2up>
 7. ολόκληρο, στο K. Βαδάση (2022). *Σώμα κειμένων και ηλεκτρονικό μορφολογικό-σημασιολογικό λεξικό της ελληνικής ειδικής γλώσσας των τραπεζικών συμβάσεων: Θέματα εναρμόνισης της γλώσσας και εφαρμογές στην εκμάθησή της και στη μετάφραση* (τ. Α'). Ρόδος: Πανεπιστήμιο Αιγαίου (διδασκαρική διατριβή), βλ. σσ. 27, 221, 290, στο <https://www.didaktorika.gr/eadd/handle/10442/52417>
 8. σσ. 373, στο Π. Αράπογλου (2022). *Σχολιασμένη μετάφραση από τη γαλλική προς την ελληνική γλώσσα αποσπασμάτων του άρθρου «Guerre des cours ou dialogue de sourds ? : l'arrêt de la Cour constitutionnelle fédérale allemande relative au programme PSPP de la Banque centrale européenne» του Olivier Joop*. Θεσσαλονίκη: Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης (μεταπτυχιακή διατριβή), βλ. σσ. 50, 73, στο https://www.enl.auth.gr/mas_intrans1_en.asp
- 7) Ετεροαναφορές στο Κριμπάς, Π.Γ. (2009[2002]). *Η μετάφραση νομικών όρων στις διεθνείς συμβάσεις: το παράδειγμα της Σύμβασης του Schengen*. Αθήνα: Αντ. Ν. Σάκκουλας (= Θρακικές Νομικές Μελέτες 54) (διδασκαρική διατριβή που υποστηρίχθηκε επιτυχώς το 2002 υπό την επίβλεψη των Σ. Σταματόπουλου, Δ. Μανιώτη και Γ. Κεντρωτή, με τίτλο *Η μετάφραση των νομικών κειμένων και τα προβλήματα που θέτει στο διεθνή χώρο, ιδίως όσον αφορά τις διεθνείς συμβάσεις: το παράδειγμα της σύμβασης του Schengen*).
1. σσ. 1, 10, στο Δ. Γιουτίκας (2016). *Μετάφραση νομικών κειμένων από τη γαλλική στην ελληνική γλώσσα: η περίπτωση των δικαστικών αποφάσεων σε υποθέσεις διαζυγίων*. Θεσσαλονίκη: Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης (διδασκαρική διατριβή), βλ. σσ. 14, 156, 268, στο <http://thesis.ekt.gr/thesisBookReader/id/39058#page/1/mode/2up>
 2. σ. 41, στο Μ. Μελαδάκη (2019). *Συγκριτική ανάλυση των μεταφράσεων της Σύμβασης του Συμβουλίου της Ευρώπης για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα και τη Βιοϊατρική (Σύμβαση του Οβιέδο) για την ενσωμάτωση της σύμβασης στην ελληνική και στην κυπριακή έννομη τάξη* (μεταπτυχιακή διατριβή). Θεσσαλονίκη: Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης, βλ. σσ. 12, 102, στο <http://ikee.lib.auth.gr/record/308955/files/GRI-2019-25998.pdf?version=1>

3. σ. 34, στο Θ. Γεωργιάδης (2020). *Σχολιασμένη μετάφραση (FR - EL): Απόσπασμα επιστημονικού άρθρου: Η έννοια της ευθύνης στο ποινικό δίκαιο/Extrait d'un article scientifique: La notion de la responsabilité en droit pénal* (μεταπτυχιακή διατριβή). Θεσσαλονίκη: Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης, βλ. σσ. 98, 107, στο <http://ikee.lib.auth.gr/record/331796/files/GRI-2021-30755.pdf>
4. ολόκληρο, στο Κ. Βαδάση (2022). *Σώμα κειμένων και ηλεκτρονικό μορφολογικό-σημασιολογικό λεξικό της ελληνικής ειδικής γλώσσας των τραπεζικών συμβάσεων: Θέματα εναρμόνισης της γλώσσας και εφαρμογές στην εκμάθησή της και στη μετάφραση (τ. Α')*. Ρόδος: Πανεπιστήμιο Αιγαίου (διδακτορική διατριβή), βλ. σσ. 24, 27, 290, στο <https://www.didaktorika.gr/eadd/handle/10442/52417>
5. σσ. 31–33, και ολόκληρο, στο Α. Χριστοπούλου (2024). *Ειδική γλώσσα και ορολογία της Δημόσιας Διοίκησης: Αντιπαραβολική μελέτη Ελληνικής-Γαλλικής με χρήση σωμάτων κειμένων στα θεματικά πεδία της απασχόλησης και της οικονομίας: Τόμος Α'*. Αθήνα: Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών (διδακτορική διατριβή), βλ. σσ. 130, 379, στο <https://pergamos.lib.uoa.gr/uoa/dl/object/3409454/file.pdf>

8) Ετεροαναφορές στο Krimpas, P. G. (2010). Necesidades terminológicas en la traducción de textos jurídicos por abogados griegos conforme al artículo 53 del decreto legislativo 3026/1954. Στο: I.Z. Ακτσόγλου et al. (επιμ.), *Εύπλοια: Εόρτιος τόμος για την δεκαετηρίδα του Τμήματος Γλώσσας, Φιλολογίας και Πολιτισμού Παρευξείνιων χωρών*. Θεσσαλονίκη: Αφοί Κυριακίδη, 111–120.

1. ολόκληρο, στο D. Webber & J. O'Shea (2023). Translating Greece's Procedural Codes. Στο: Κ. Βαλεοντής, Π.Γ. Κριμπάς, Ε. Τζιάφα, Κ. Τοράκη, & Γ. Τσιάμας (επιμ.), *Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία: Ανακοινώσεις 14ου Συνεδρίου*. Αθήνα: ΕΛΕΤΟ, 2023, 230–241, βλ. σσ. 233, 241, στο https://www.eleto.gr/download/Conferences/14th%20Conference/Papers-and-speakers/14th_18_26_27_O%E2%80%99SheaJohn_WebberDaniel_Paper.pdf

9) Ετεροαναφορές στο Κριμπάς, Π.Γ. (2011). Η προσέγγιση του ζητήματος της ισοδυναμίας στον ελληνόφωνο χώρο: Φάσεις και αντιφάσεις. Στο: Τ. Νενοπούλου & Ε. Λουπάκη (επιμ.), *Η μεταφρασεολογική έρευνα και η μεταφραστική πρακτική στον ελληνόφωνο χώρο*. Θεσσαλονίκη: Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης/Publish City, 85–101.

1. ολόκληρο, στο Σ.Π. Γραμμενίδης, Τ. Δημητρούλια, Ε. Κουρδής, Ε. Λουπάκη, & Γ. Φλώρος (2015). *Διεπιστημονικές Προσεγγίσεις της Μετάφρασης*. Ζωγράφου: Κάλλιπος, Ανοικτές Ακαδημαϊκές Εκδόσεις, βλ. σσ. 39, 62, στο <https://hdl.handle.net/11419/3901>
2. ολόκληρο, στο Κ.Τ. Γιουσούποβα (2020). *Ανάλυση μεταφραστικών λαθών ελληνόφωνων που σπουδάζουν τη ρωσική γλώσσα ως ξένη: Πρόταση διδακτικής παρέμβασης*. Κομοτηνή: Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης (διδακτορική διατριβή), βλ. σσ. 219, 452, στο <https://thesis.ekt.gr/thesisBookReader/id/48297#page/1/mode/2up>

3. ολόκληρο, στο Κ.Τ. Γιουσούποβα (2021). *Η παιδαγωγική μετάφραση στη ρωσική φιλολογία: Πρόταση διδακτικής παρέμβασης [Педагогический перевод в русской филологии: Создание дидактического материала]*. Αθήνα: NeoHel, βλ. σσ. 115, 232, 304, στο <https://www.neohe1.com/wp-content/uploads/2022/02/LOW-RES-book-2-final-secured.pdf>
- 10) Ετεροαναφορές στο Κριμπάς, Π.Γ. (2012). Εργαλεία κοινωνικής δικτύωσης και μεταφραστές: η περίπτωση του LinkedIn. *Civitas Gentium* 2(1), 245–283.
 1. ολόκληρο, στο Α.-Β. Πανταζάρα & Έ. Μάντζαρη (2015). Μετάφραση [Κεφάλαιο]. Ζωγράφου: Κάλλιπος, Ανοικτές Ακαδημαϊκές Εκδόσεις, βλ. σ. 38, στο <http://hdl.handle.net/11419/5970>
 2. σ. 248, στο Μ. Κατσογιάννου (2016). Η δυστοπική πραγματικότητα της κρίσης ως θρυαλλίδα έκπτυξης αντικοινωνικής συμπεριφοράς και ανάδυσης αθέατης θυματοποίησης: Η περίπτωση της «έμμονης διαδικτυακής παρενοχλητικής παρακολούθησης» (“Cyberstalking”). Στο: Μ. Γασπαρινάτου (επιμ.), *Έγκλημα και ποινική καταστολή σε εποχή κρίσης: Τιμητικός τόμος για τον καθηγητή Νέστορα Κουράκη (Α΄ τόμος)*. Αθήνα: Αντ. Ν. Σάκκουλας, σσ. 1422–1521, βλ. σ. 1454, στο http://kosmatos-lampakis.gr/sites/default/files/TIMHTIKOS_TOMOS_KOYPAKH.pdf
 3. σσ. 248, 251, στο Ά. Κοκκινίδου (2017). Διδασκαλία της νομικής μετάφρασης: σχέδιο μαθήματος (= Διδάσκοντας τη νομική μετάφραση: ένα σχέδιο μαθήματος και βασικές εισαγωγικές διατυπώσεις). Στο: Ε. Λουπάκη & Π. Χαραλαμπίδου (επιμ.), *Πρακτικά 6ης Συνάντησης Ελληνόφωνων Μεταφρασεολόγων*. Θεσσαλονίκη: Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης, βλ. σσ. 3, 6, 7, στο http://echo.frl.auth.gr/6th_trad_congress/images/praktika/kokkinidou.pdf
 4. ολόκληρο, στο k. siani (2017). Μεταφραστής και Social Media, στο <https://prezi.com/bzondbngk4qf/social-media/>
- 11) Ετεροαναφορές στο Κριμπάς, Π.Γ. (2013). Η συνδρομή του θεωρητικού της ορολογίας στο έργο του ελληνόφωνου νομικού. Στο: Κ. Βαλεοντής (επιμ.), *Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία: Ανακοινώσεις 9ου Συνεδρίου*. Αθήνα: ΕΛΕΤΟ, 247–268.
 1. σσ. 250, 252, 252–253, 263, στο Δ. Γιουτίκας (2016). *Μετάφραση νομικών κειμένων από τη γαλλική στην ελληνική γλώσσα: η περίπτωση των δικαστικών αποφάσεων σε υποθέσεις διαζυγίων*. Θεσσαλονίκη: Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης (διδασκτορική διατριβή), βλ. σσ. 12, 13, 17, 262, 268, στο <http://thesis.ekt.gr/thesisBookReader/id/39058#page/1/mode/2up>
 2. σ. 250, στο Α. Κωνσταντοπούλου (2020). *Η νομική ορολογία στην ΑΕ: μια πρώτη διαχρονική και διδακτική προσέγγιση*. Πάτρα: Ελληνικό Ανοικτό Πανεπιστήμιο (μεταπτυχιακή διατριβή), βλ. σσ. xv, 83, στο https://www.apothesis.eap.gr/bitstream/repo/46314/1/504066_KΩΝΣΤΑΝΤΟΠΟΥΛΟΥ_ΑΝΝΑ.pdf
 3. σσ. 249, 251, στο Χ. Αντωνοπούλου (2020). *Βρετανικό κοινοδίκαιο και νομική μετάφραση με γλώσσα-στόχο τη νεοελληνική: εννοιολογικά, ορολογικά και*

μεταφραστικά ζητήματα. Αθήνα: Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών (μεταπτυχιακή διατριβή), βλ. σσ. 26, 68, 96, στο <https://pergamos.lib.uoa.gr/uoa/dl/frontend/file/lib/default/data/2897595/theFile/2897596>

4. σ. 249, 250, στο I.-D. Cărburean (2021). *Contribuția lingvisticii diacronice la descrierea terminologiei juridico-administrative de origine (neo)greacă*. Iași: Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza” din Iași (διδακτορική διατριβή), βλ. σσ. 99, 100, 363, στο <https://www.editura.uaic.ro/produse/editura/carti-in-pregatire/contributia-lingvisticii-diacronice-la-descrierea-terminologiei-juridico-administrative-de-origine-neogreaca-1812/0/1>
 5. ολόκληρο, στο Κ. Βαδάση (2022). *Σώμα κειμένων και ηλεκτρονικό μορφολογικό-σημασιολογικό λεξικό της ελληνικής ειδικής γλώσσας των τραπεζικών συμβάσεων: Θέματα εναρμόνισης της γλώσσας και εφαρμογές στην εκμάθησή της και στη μετάφραση* (τ. Α'). Ρόδος: Πανεπιστήμιο Αιγαίου (διδακτορική διατριβή), βλ. σσ. 27, 290, στο <https://www.didaktorika.gr/eadd/handle/10442/52417>
 6. ολόκληρο, στο Κ.Ζ. Pauletto (2021). Language of the Law as a foreign language: The challenge for globalized legal education and a few didactic tools. *Review of Law Sciences – legal scientific practical journal* 2021/3, 108–119, βλ. σ. 118, στο <https://review.tsul.uz/wp-content/uploads/2022/12/Pauletto-Kristian-Z..pdf>
- 12) Ετεροαναφορές στο Βαλεοντής, Κ.Ε. & Π.Γ. Κριμπάς (2014). *Νομική γλώσσα, νομική ορολογία: θεωρία και πράξη*. Αθήνα: Νομική Βιβλιοθήκη/Ελληνική Εταιρεία Ορολογίας.
1. ολόκληρο, στο Α. Αναστασιάδη-Συμεωνίδη (2015). Γραμματική του Νεοελληνικού Επιστημονικού Λόγου. Στο: Ανοικτή συζήτηση: «Για μια γραμματική του νεοελληνικού επιστημονικού λόγου – Γλωσσικά και ορολογικά ζητήματα των ειδικών γλωσσών των θεματικών πεδίων που δεν καλύπτονται από τις σύγχρονες γραμματικές», βλ. σσ. 11, 17, στο http://www.eleto.gr/download/Conferences/10th%20Conference/RoundTable/01b_Anastasiadi-Symeonidi_synopsis_V01.pdf
 2. σσ. 212–239, 262–264, στο Σ. Βλαχόπουλος (2015). *Διαπολιτισμική επικοινωνία στην οικονομία: Η μετάφραση οικονομικών κειμένων από τα Γερμανικά στα Ελληνικά*. Ζωγράφου: Κάλλιπος, Ανοικτές Ακαδημαϊκές Εκδόσεις, βλ. σσ. 15, 21, 57, 66, 94, 100, 174, στο <https://hdl.handle.net/11419/208>
 3. ολόκληρο, στο Δ. Καραδήμου (2015). Η σημασία της ορολογίας στη διδασκαλία της Βιολογίας: Το παράδειγμα των όρων «γενετικός τροποποιημένοι» και «μεταλλαγμένοι οργανισμοί». Στο: Α. Πολύζος, Δ. Σχίζας, Π. Στασινάκης, & Γ. Βαρδακώστας (επιμ.), *Πρακτικά εργασιών 3ου Πανελληνίου Συνεδρίου «Η Βιολογία στην Εκπαίδευση» (13-15 Νοεμβρίου 2015, Κατερίνη)*. Κατερίνη: Πανελλήνια Ένωση Βιοεπιστημόνων, 221-228,

- βλ. σσ. 221, 227, στο <http://3synedrio.pev.gr/wp-content/uploads/2016/10/praktika-bioedu-2015-final-new.pdf>
4. ολόκληρο, στο Н. Воевутко & А. Грицькевич (2016). Переклад термінів правового євролекту з новогрецької мови на українську. Στο: Α. Chatzipanagiotidou & Ν. Voyevutko (επιμ.), *Terminology and Translation: Proceedings of the Remote International Conference (Mariupol, April 22, 2016)*. Mariupol: Mariupol State University, 267–280, βλ. σ. 268, 280, στο http://mdu.in.ua/Nauch/Konf/2016/mizhnarodna_konf_terminologija_ta_perek_lad.pdf
 5. σσ. 1επ., 5, 17, 18, 21, 31, 41, 42, 45επ., 129, 141επ., 143, 151, 180, 217επ., 227, 242, 247, στο Δ. Γιουτίκας (2016). *Μετάφραση νομικών κειμένων από τη γαλλική στην ελληνική γλώσσα: η περίπτωση των δικαστικών αποφάσεων σε υποθέσεις διαζυγίων*. Θεσσαλονίκη: Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης (διδακτορική διατριβή), βλ. σσ. 1, 8, 9, 13, 14, 15, 27, 36, 37, 62, 152, 190, 194, 195, 220, 262, 265, στο <https://www.didaktorika.gr/eadd/handle/10442/39058>
 6. σσ. 13–23, 59–212, 255–264, στο Γ. Ανδρουλιδάκης (2016). *Η δίγλωσση και πολύγλωσση λεξικογραφία γύρω από το ζεύγος της νέας ελληνικής και της γερμανικής στο πεδίο των ανθρωπιστικών και κοινωνικών επιστημών, 1847–2014: ιστορική και μεταλεξικογραφική επισκόπηση των ελληνογερμανικών και γερμανοελληνικών ειδικών έντυπων λεξικών, γλωσσαρίων και ηλεκτρονικών λεξικογραφικών εφαρμογών*. Αθήνα: Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών (διδακτορική διατριβή), βλ. σσ. 44, 383, στο <https://www.didaktorika.gr/eadd/handle/10442/39454>
 7. σσ. 18, 82, 159, 194, στο Μ. Μαλακάτα (2016). *Δημιουργία δίγλωσσης βάσης δεδομένων οικονομικών και εμπορικών όρων στα ισπανικά και ελληνικά*. Θεσσαλονίκη: Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης (μεταπτυχιακή διατριβή), βλ. σσ. 9, 18, 30, 56, στο <https://ikee.lib.auth.gr/record/292206/files/GRI-2017-19564.pdf>
 8. ολόκληρο, στο ΕΛΟΤ (2016). *ΕΛΟΤ 1455: Ελληνικό Πρότυπο/Hellenic Standard: Σχηματισμός ελληνικών αρκτικολέξων και ακρωνύμων/Greek initialisms and acronyms formation (Σχέδιο Ελληνικού Προτύπου, Έκδοση 1η)*. Αθήνα: Ελληνικός Οργανισμός Τυποποίησης (ΕΛΟΤ), βλ. σ. 47, στο http://www.elot.gr/ELOT1455_SEP.pdf
 9. σσ. 43, 158-159, στο Α. Κοκκινίδου (2017). Επάγγελμα: νομικός μεταφραστής: Απαιτήσεις, κατάρτιση και προοπτικές. Στο: Σ. Γραμμενίδης & Ο. Τσακνάκη (επιμ.), *Πρακτικά 5ης Συνάντησης Ελληνόφωνων Μεταφρασεολόγων*. Θεσσαλονίκη: Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης, βλ. σσ. 2, 3, 7, στο http://echo.frl.auth.gr/5th_trad_congress/proceedings/Kokkinidou.pdf
 10. σσ. 17, 23, 39, 43, στο Α. Κοκκινίδου (2017). Διδασκαλία της νομικής μετάφρασης: σχέδιο μαθήματος (= Διδάσκοντας τη νομική μετάφραση: ένα σχέδιο μαθήματος και βασικές εισαγωγικές διατυπώσεις). Στο: Ε. Λουπάκη &

- Π. Χαραλαμπίδου (επιμ.), *Πρακτικά 6ης Συνάντησης Ελληνόφωνων Μεταφρασεολόγων*. Θεσσαλονίκη: Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης, βλ. σσ. 2-4, 6, 7, στο http://echo.frl.auth.gr/6th_trad_congress/images/praktika/kokkinidou.pdf
11. ολόκληρο, στο V. Sosoni (2017). Casting some light on experts' experience with translation crowdsourcing. *The Journal of Specialised Translation* 28, 362–384, βλ. σσ. 371, 383, στο http://www.jostrans.org/issue28/art_sosoni.pdf
12. σσ. 47, 49, 58, στο K.T. Frantzi & K. Vadasi (2017). Λεκτικά συντάγματα στον νομικό λόγο των τραπεζικών συμβάσεων: θέματα ασυνέπειας στην ορθογραφία. *Journal of Foreign Languages, Cultures and Civilizations* 5(1), 4–17, βλ. σσ. 8, 9, 12, στο http://jflcc.com/journals/jflcc/Vol_5_No_1_June_2017/2.pdf
13. σσ. 47, 58, και ολόκληρο, στο K.T. Frantzi & K. Vadasi (2017). Multi-word compound consistency issues in spelling: The case of legal language of bank contracts. *Eurasian Journal of Social Sciences* 5(1), 37–47, βλ. σσ. 38, 41–42, 47, στο <https://eurasianpublications.com/wp-content/uploads/2021/02/EJSS-5.1.4.pdf>
14. σ. 46, στο K. Βαδάση & Κ.Θ. Φραντζή (2017). BanCo: Το Ελληνικό Σώμα Κειμένων Τραπεζικών Συμβάσεων. Στο: Κ. Βαλεοντής, Π.Γ. Κριμπάς, Μ. Πανταζάρα, Κ. Τοράκη, & Γ. Τσιάμας (επιμ.), *Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία: Ανακοινώσεις 11ου Συνεδρίου*. Αθήνα: ΕΛΕΤΟ, 255–264, βλ. σσ. 256, 264, στο https://www.eleto.gr/download/Conferences/11th%20Conference/Papers-and-speakers/11th_19-18-06_VadasiKonstantinaFrantziKaterina_Paper2_V02.pdf
15. σσ. 18, 42, 128, 242, στο Β. Σαράφη (2017). *Σχολιασμένη μετάφραση του κειμένου με τίτλο «Le bilan» από το βιβλίο «Les sociétés commerciales» των Michel Germain & Véronique Magnier* (μεταπτυχιακή διατριβή). Θεσσαλονίκη: Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης, βλ. σσ. 71, 72, 79, 94, στο <http://ikee.lib.auth.gr/record/294475/files/GRI-2017-20299.pdf>
16. σσ. 14, 17–18, 22, 23, 29, 35–36, 40, 119, 151, 153, 171–172, 201, 210, 215, 216, 219, 223, στο Δ. Καραδήμου (2017). *Ζητήματα μετάφρασης περιβαλλοντικών όρων από την Αγγλική στην Ελληνική: Η περίπτωση της Σύμβασης του Aarhus*. Κομοτηνή: Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης (διδακτορική διατριβή), βλ. σσ. 3, 14, 19, 21, 22, 24, 25, 35, 38, 39, 43, 55, 58, 66, 67, 68, 245, στο <http://thesis.ekt.gr/thesisBookReader/id/40839#page/1/mode/2up>
17. σσ. 14, 59, 61-63 74, 76-77, 119, 122-125, 139-142, 166-170, 175-180, 191-192, 213, 225-227, 261, 265, στο Α. Διαγουμάς (2017). *Ηλεκτρονικοί πόροι για το γλωσσικό ζεύγος γαλλικά-ελληνικά: Καταγραφή - Ταξινόμηση - Αξιολόγηση*. Αθήνα: Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών (μεταπτυχιακή διατριβή), βλ. σσ. 14, 20, 21, 23, 24, 25, 39, 40, 44, 120, στο

<https://pergamos.lib.uoa.gr/uoa/dl/frontend/file/lib/default/data/2076261/theFile>

18. σσ. 43, 241-242, 249-250, στο Β. Κηρύκου (2017). *Το Σύνταγμα της Τουρκίας του 1982 (όπως αναθεωρήθηκε βάσει του δημοψηφίσματος της 16 ης Απριλίου 2017). Μετάφραση στην Ελληνική και μεταφραστικός σχολιασμός*. Αθήνα: Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών (μεταπτυχιακή διατριβή), βλ. σσ. 13, 14, 395, στο <https://pergamos.lib.uoa.gr/uoa/dl/frontend/el/browse/2880747#contents>
19. σ. 14, και ολόκληρο, στο Κ. Vadasi & Κ.Τ. Frantzi (2018). Shortening in the Special Language of Greek Bank Contracts. Στο: Ch. Frangos (επιμ.), *Proceedings of the 2nd International Conference on Quantitative, Social, Biomedical & Economic Issues (ICQSBEI) 2018*. Athens: Greek Institute for the Study of Quantitative, Social and Biomedical Problems, 283-292, βλ. σσ. 285, 288, 291.
20. σσ. 45-46, 58, 129, 130, στο V. Sosoni, Κ.-L. Kermanidis & S. Livas (2018). Observing Eurolects: the case of Greek. Στο: L. Mori (επιμ.), *Observing Eurolects: Corpus analysis of linguistic variation in EU law*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins (= Studies in Corpus Linguistics 86), 170-198, βλ. σσ. 171, 172, 194, 198, στο <https://benjamins.com/catalog/sci.86.08sos>
21. σ. 49, και ολόκληρο, στο Ε. Loupaki (2018). EU Legal Language and Translation: Dehumanizing the Refugee Crisis. *International Journal of Language & Law* 7, 97-116, βλ. σσ. 98, 99, 114, στο <https://www.languageandlaw.eu/jll/article/view/53/36>
22. ολόκληρο, στο Χ. Βαλαβάνη (2018). *Ανάλυση και υπολογιστική επεξεργασία πολυλεκτικών οικονομικών όρων σε δίγλωσσες και πολύγλωσσες εφαρμογές*. Αθήνα: Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών (διδακτορική διατριβή), βλ. σσ. 11, 14, 15, 36, 37, 76, 228, στο <http://thesis.ekt.gr/thesisBookReader/id/45015#page/16/mode/2up>
23. σσ. 30, 32, στο Ε. Λουπάκη (2019). Μορφοσυντακτικά, σημασιολογικά και ορολογικά ζητήματα κατά την μετάφραση των προτύπων στην ελληνική γλώσσα. Στο: *Πρακτικά Ημερίδας «Ποιότητα ορολογικών εργασιών στη μετάφραση, Αθήνα, 18 Ιανουαρίου 2019»*, βλ. σσ. 1, 2, 3, στο http://www.elot.gr/E-LOUPAKI_ELOT-2019-01-18.pdf
24. ολόκληρο, στο Α. Βενετσάνου (2019). Ο δικανικός λόγος στο ζεύγος γλωσσών Ελληνικά - Τουρκικά και το αντίστροφο. Σύρος: Πανεπιστήμιο Αιγαίου (εκπαιδευτικό υλικό), βλ. σσ. 2, 3, 8, στο <https://summerschool.ac.uoi.gr/wp-content/uploads/2019/07/dikanikos-logos.pdf>
25. σσ. 32, 44-48, 242, 248, στο Μ. Μελαδάκη (2019). *Συγκριτική ανάλυση των μεταφράσεων της Σύμβασης του Συμβουλίου της Ευρώπης για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα και τη Βιοϊατρική (Σύμβαση του Οβιέδο) για την*

ενσωμάτωση της σύμβασης στην ελληνική και στην κυπριακή έννομη τάξη (μεταπτυχιακή διατριβή). Θεσσαλονίκη: Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης, βλ. σσ. 9, 10, 38, 101, στο <http://ikee.lib.auth.gr/record/308955/files/GRI-2019-25998.pdf?version=1>

26. ολόκληρο, στο Κ. Βαλεοντής (2019). Οι συντομομορφές στην ελληνική γλώσσα – Σχηματισμός ελληνικών αρκτικολέξων και ακρωνύμων (Ελληνικό Πρότυπο ΕΛΟΤ 1455:2017). Στο: Κ. Βαλεοντής, Π.Γ. Κριμπάς, Μ. Πανταζάρα, Κ. Τοράκη, & Γ. Τσιάμας (επιμ.), *Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία: Ανακοινώσεις 12ου Συνεδρίου*. Αθήνα: ΕΛΕΤΟ, 57–70, βλ. σ. 70, στο http://www.eleto.gr/download/Conferences/12th%20Conference/Papers-and-speakers/12th_02-26-23_ValeontisKostas_Paper_V05.pdf
27. ολόκληρο, στο Μ. Πανταζάρα (2019). Σχεδιασμός ενός ελληνόφωνου προγράμματος κατάρτισης στην Ορολογία. Στο: Κ. Βαλεοντής, Π.Γ. Κριμπάς, Μ. Πανταζάρα, Κ. Τοράκη, & Γ. Τσιάμας (επιμ.), *Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία: Ανακοινώσεις 12ου Συνεδρίου*. Αθήνα: ΕΛΕΤΟ, 84-96, βλ. σσ. 92-93, 95, στο http://www.eleto.gr/download/Conferences/12th%20Conference/Papers-and-speakers/12th_04-23-23_PantazaraMavina_Paper_V04.pdf
28. σσ. 31, 46, 47, στο Κ.Α. Βαδάση & Κ.Θ. Φραντζή (2019). Ξένες λέξεις στις ελληνικές τραπεζικές συμβάσεις: αναγκαιότητα ή επιλογή; Στο: Κ. Βαλεοντής, Π.Γ. Κριμπάς, Μ. Πανταζάρα, Κ. Τοράκη, & Γ. Τσιάμας (επιμ.), *Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία: Ανακοινώσεις 12ου Συνεδρίου*. Αθήνα: ΕΛΕΤΟ, 219-230, βλ. σσ. 222, 224–225, 229, στο http://www.eleto.gr/download/Conferences/12th%20Conference/Papers-and-speakers/12th_15-24-18_VadasiKonstantina-FranziAikaterini_Paper1_V03.pdf
29. σ. 23, στο Θ. Βυζάς (2019). Η εξειδικευμένη μετάφραση στον υποτιτλισμό των ντοκιμαντέρ: μια ιδιότυπη επικοινωνιακή περίπτωση. Στο: Κ. Βαλεοντής, Π.Γ. Κριμπάς, Μ. Πανταζάρα, Κ. Τοράκη, & Γ. Τσιάμας (επιμ.), *Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία: Ανακοινώσεις 12ου Συνεδρίου*. Αθήνα: ΕΛΕΤΟ, 287–296, βλ. σ. 294, στο http://www.eleto.gr/download/Conferences/12th%20Conference/Papers-and-speakers/12th_20-07-13_VyzasTheodoros_Paper1_V03.pdf
30. σσ. 17–23, 23–41, 24, 25–30, 31, 33, 34–35, 40, 44–48, 44–54, 49–54, 54–58, 56, 57–58, 241–253, 242, 243, στο Θ. Μαμπλέκου (2020). *Συγκριτική προσέγγιση της αγγλικής και της ελληνικής εκδοχής της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση: μεταφραστικά και ορολογικά ζητήματα*. Αθήνα: Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών (μεταπτυχιακή διατριβή), βλ. σσ. 15–20, 24–28, 67, στο <https://pergamos.lib.uoa.gr/uoa/dl/frontend/file/lib/default/data/2897595/theFile/2897596>
31. σσ. 31–32, 32, 36–37, 41, 122, 125–126, 158, 159, 219, 248, στο Χ. Αντωνοπούλου (2020). *Βρετανικό κοινοδίκαιο και νομική μετάφραση με γλώσσα-στόχο τη νεοελληνική: εννοιολογικά, ορολογικά και μεταφραστικά*

- ζητήματα. Αθήνα: Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών (μεταπτυχιακή διατριβή), βλ. σσ. 19, 21–23, 26, 31–32, 34, 55, 82, 95, στο <https://pergamos.lib.uoa.gr/uoa/dl/frontend/file/lib/default/data/2923936/theFile>
32. σσ. 120, 121, 139–144, 146, 151–153, 201, 242, στο Κ.Τ. Γιουσούποβα (2020). *Ανάλυση μεταφραστικών λαθών ελληνόφωνων που σπουδάζουν τη ρωσική γλώσσα ως ξένη: Πρόταση διδακτικής παρέμβασης*. Κομοτηνή: Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης (διδακτορική διατριβή), βλ. σσ. 60, 216–218, 245, 304, 438, στο <https://thesis.ekt.gr/thesisBookReader/id/48297#page/1/mode/2up>
33. ολόκληρο, στο Γ. Μαθιουδάκης (2020). Ο καθ' ου ή ο καθού; Λόγου Χάριν: Περιοδική έκδοση υπαλλήλων του Τμήματος Ελληνικής Γλώσσας της Γενικής Διεύθυνσης Μετάφρασης της Ευρωπαϊκής Επιτροπής 3-4, 26–33, βλ. σ. 26.
34. σσ. 247–248, στο V. Sosoni & J. O'Shea (2020). Translating property law terms: an investigation of Greek notarial deeds and their English translations. *Perspectives: Studies in Translation Theory and Practice* 29(2), 184–198, βλ. σσ. 186, 198, στο <https://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/0907676X.2020.1797840>
35. σσ. 14, στο Θ.Γ. Ψυχογιός (2020). Δημοτική γλώσσα και νομική επιστήμη: 35 χρόνια από τη μεταφορά του Αστικού Κώδικα στη δημοτική. Εισήγηση στο Σεμινάριο Διοικητικού Δικαίου «Μιχαήλ Στασινόπουλος» (αίθουσα Ρακτιβάν, Συμβούλιο της Επικρατείας, 13/1/2020), λόγω συμπλήρωσης 35 ετών από την μεταφορά του Αστικού Κώδικα στη δημοτική γλώσσα, βλ. σ. 8, στο <https://lawnet.gr/law-news/dimotiki-glossa-nomiki-epistimi/> και https://www.nsk.gr/documents/15678/85955/27112020_Eisigisi_Meleti+-+Dimotiki+Glossa+kai+Nomiki+Epistimi+%28Th.+Psychogios%29.pdf/48ae1eb0-b5eb-4ce7-bbbe-f8cbc74c0ece
36. σ. 141, 217, και ολόκληρο, στο Κ. Βαδάση & Κ.Θ. Φραντζή (2020). Η συντομογράφηση στο Σώμα Κειμένων Ελληνικών Τραπεζικών Συμβάσεων (BanCo). *Μελέτες για την ελληνική γλώσσα* 40, 51–59, βλ. σσ. 51, 52, 55, 56, 57, 58, στο https://www.ins.web.auth.gr/images/MEG_PLIRI/MEG_40_51_59.pdf
37. σ. 43, στο Θ. Γεωργιάδης (2020). *Σχολιασμένη μετάφραση (FR - EL): Απόσπασμα επιστημονικού άρθρου: Η έννοια της ευθύνης στο ποινικό δίκαιο/Extrait d'un article scientifique: La notion de la responsabilité en droit pénal* (μεταπτυχιακή διατριβή). Θεσσαλονίκη: Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης, βλ. σσ. 97, 106, στο <http://ikee.lib.auth.gr/record/331796/files/GRI-2021-30755.pdf>
38. σ. 51, στο Κ.Α. Vadasi & Κ.Τ. Frantzi (2021). Erudition and Archaicity in the Language of Bank Contracts. Εισήγηση στο *Language for Specific Purposes: Trends and Perspectives: International Conference (Budva, 17-18*

September 2021), βλ. σ. 55, στο https://www.reflame.ucg.ac.me/dokumenta/knjiga_REFLAME_online.pdf

39. σ. 51, στο Κ.Α. Βαδάση & Κ.Θ. Φραντζή (2021). Λογιότητα και Αρχαιότητα στη γλώσσα των τραπεζικών συμβάσεων. Στο: Κ. Βαλεοντής, Π.Γ. Κριμπάς, Μ. Πανταζάρα, Κ. Τοράκη, & Γ. Τσιάμας (επιμ.), *Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία: Ανακοινώσεις 13ου Συνεδρίου*. Αθήνα: ΕΛΕΤΟ, 94–105, βλ. σσ. 102, 105, στο http://www.eleto.gr/download/Conferences/13th%20Conference/Papers-and-speakers/13th_05_07_05_VadasiKonstantina_FrantziKaterina_Paper_V04_Teliko.pdf
40. ολόκληρο, στο Α. Χριστοπούλου (2021). Αντιπαραβολική μελέτη της ειδικής γλώσσας της Δημόσιας Διοίκησης στην Ελλάδα και τη Γαλλία. Στο: Κ. Βαλεοντής, Π.Γ. Κριμπάς, Μ. Πανταζάρα, Κ. Τοράκη, & Γ. Τσιάμας (επιμ.), *Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία: Ανακοινώσεις 13ου Συνεδρίου*. Αθήνα: ΕΛΕΤΟ, 235–245, βλ. σσ. 236, 245, στο http://www.eleto.gr/download/Conferences/13th%20Conference/Papers-and-speakers/13th_17_05_31_ChristopoulouAngeliki_Paper_V04_Teliko.pdf
41. σσ. 82–94, στο Γ. Ανδρουλιδάκης (2021). Εννοιολογική και μεταφρασεολογική αναψηλάφηση της ορολογίας στο πεδίο της θεωρίας των λογοτεχνικών γενών και ειδών σε αντιπαραβολική προοπτική ως προς το γλωσσικό ζεύγος της νέας ελληνικής και της γερμανικής. Στο: Κ. Βαλεοντής, Π.Γ. Κριμπάς, Μ. Πανταζάρα, Κ. Τοράκη, & Γ. Τσιάμας (επιμ.), *Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία: Ανακοινώσεις 13ου Συνεδρίου*. Αθήνα: ΕΛΕΤΟ, 270–280, βλ. σσ. 276, 278, στο http://www.eleto.gr/download/Conferences/13th%20Conference/Papers-and-speakers/13th_20_21_11_AndoulidakisGiorgos_Paper_V04_Teliko.pdf
42. σσ. 243–244, και ολόκληρο, στο Ε. Svoronou (2021). Multilingual terminology: tracing equivalence in cases of conceptual non-equivalence in legal terminology. Στο: Κ. Βαλεοντής, Π.Γ. Κριμπάς, Μ. Πανταζάρα, Κ. Τοράκη, & Γ. Τσιάμας (επιμ.), *Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία: Ανακοινώσεις 13ου Συνεδρίου*. Αθήνα: ΕΛΕΤΟ, 319–118, βλ. σσ. 320, 324, 326, στο http://www.eleto.gr/download/Conferences/13th%20Conference/Papers-and-speakers/13th_24_13_08_SvoronouEleni_Paper_V04_Teliko2.pdf
43. σ. 22, στο Α. Σταμπούλη & Μ. Χατζή (2021). Μετάφραση αποσπάσματος από το βιβλίο *Corporate Social Responsibility: A Strategic Perspective* του David Chandler και μεταφραστικός σχολιασμός (πτυχιακή διατριβή). Ηγουμενίτσα: Πανεπιστήμιο Ιωαννίνων, βλ. σσ. 68, 117, στο <https://apothetirio.lib.uoi.gr/xmlui/handle/123456789/13015>
44. ολόκληρο, στο Χ. Βαλαβάνη (2021). Αξιολόγηση αποτελεσμάτων του στατιστικού και του νευρωνικού μοντέλου μετάφρασης οικονομικής ορολογίας για το γλωσσικό ζεύγος γερμανικά - ελληνικά. Εισήγηση στην *41η Ετήσια Συνάντηση Τομέα Γλωσσολογίας του Τμήματος Φιλολογίας του Αριστοτελείου Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης με θέμα «Θεωρητική και πειραματική γλωσσολογία: μια αμφίδρομη σχέση» (Θεσσαλονίκη, 13-15 Μαΐου 2021)*, στο

<https://sites.google.com/view/amgl41-gr/πρόγραμμα-και-περιλήψεις> και
https://issuu.com/doukanina/docs/book_of_abstracts_final

45. ολόκληρο, στο Ε. Συμσερίδου (2021). *Η χρήση των Ηλεκτρονικών Σωμάτων Κειμένων στη διδακτική της ειδικής μετάφρασης: Μια θεωρητική και πρακτική προσέγγιση*. Θεσσαλονίκη: Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης (διδακτορική διατριβή), βλ. σσ. 22, 404, στο <https://www.didaktorika.gr/eadd/handle/10442/49689>
46. ολόκληρο, στο Μ. Μελαδάκη (2021). Η σημασία της μετάφρασης για την ένταξη κειμένων διεθνούς δικαίου στην εσωτερική έννομη τάξη. Εισήγηση στην 8η Συνάντηση Ελληνόφωνων Μεταφρασεολόγων (Θεσσαλονίκη, 27-29 Μαΐου 2021), βλ. σ. 49, στο http://echo.frl.auth.gr/7th_trad_congress/images/PDF/Abstracts.pdf
47. σσ. 120, 121, 139–144, 146, 151–153, 201, 242, στο Κ.Τ. Γιουσούποβα (2021). *Η παιδαγωγική μετάφραση στη ρωσική φιλολογία: Πρόταση διδακτικής παρέμβασης [Педагогический перевод в русской филологии: Создание дидактического материала]*. Αθήνα: NeoHel, βλ. σσ. 112, 113, 114, 142, 143, 222, 304, στο <https://www.neohel.com/wp-content/uploads/2022/02/LOW-RES-book-2-final-secured.pdf>
48. σσ. 45, 52, στο Κ. Βαδάση & Κ.Θ. Φραντζή (2022). Η μετάβαση από την καθαρεύουσα στη δημοτική για τη νομική γλώσσα: προσπάθειες, εμπόδια, αποτελέσματα. *Νομικό Βήμα* 70(1), 233–249, βλ. σσ. 233, 240, 247, στο <https://doi.org/10.26262/st.v0i12.8870>
49. σ. 32, στο Θ. Βυζάς & Ε. Δογορίτη (2022). Ορολογικά ισοδύναμα στην ιατρική μετάφραση: η περίπτωση των πολύγλωσσων ευρωπαϊκών κειμένων. *Syn-thèses* 12, 84–102, βλ. σσ. 85, 98. <https://ejournals.lib.auth.gr/syn-theses/article/view/8870/8374>
50. σσ. 1–11, 30–31, 45, 46, 47, 49, 51, 52, 53, 54, 58, 141, 216, 217, και ολόκληρο, στο Κ. Βαδάση (2022). *Σώμα κειμένων και ηλεκτρονικό μορφολογικό-σημασιολογικό λεξικό της ελληνικής ειδικής γλώσσας των τραπεζικών συμβάσεων: Θέματα εναρμόνισης της γλώσσας και εφαρμογές στην εκμάθησή της και στη μετάφραση (τ. Α')*. Ρόδος: Πανεπιστήμιο Αιγαίου (διδακτορική διατριβή), βλ. σσ. 26, 71, 72, 88, 93, 94, 109, 116, 124, 132, 139, 141, 143, 148, 155, 156, 157, 159, 160, 186, 285, στο <https://www.didaktorika.gr/eadd/handle/10442/52417>
51. σσ. IX, 21κ.εξ., 244κ.εξ., 265, και ολόκληρο, στο Χ. Αδαμόπουλος (2022). *Από τη γλώσσα στη στρατηγική επικοινωνία: Διδακτικές προσεγγίσεις για τη βελτιστοποίηση της επικοινωνίας στη Δημόσια Διοίκηση*. Κομοτηνή: Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης (διδακτορική διατριβή), βλ. σσ. 3, 85, 86, 88, 227, 331, στο <https://www.didaktorika.gr/eadd/handle/10442/52772>
52. σσ. 21, 41, 45–47, στο Π. Αράπογλου (2022). *Σχολιασμένη μετάφραση από τη γαλλική προς την ελληνική γλώσσα αποσπασμάτων του άρθρου «Guerre des cours ou dialogue de sourds ? : l'arrêt de la Cour constitutionnelle*

- fédérale allemande relative au programme PSPP de la Banque centrale européenne» του Olivier Joop. Θεσσαλονίκη: Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης (μεταπτυχιακή διατριβή), βλ. σσ. 48, 49, 80, στο https://www.enl.auth.gr/mas_intrans1_en.asp*
53. σσ. 247–248, στο V. Sosoni, J. O’Shea, & M. Stasimioti (2022). Translating law: A comparison of human and post-edited translations from Greek to English. *Revista de Llengua i Dret/Journal of Language and Law* 78, 92–120, βλ. σσ. 96, 107, στο <https://doi.org/10.2436/rld.i78.2022.3704>
54. ολόκληρο, στο Ε.Ι. Κιουλέ (2022). *Ο Νομικός Γραμματισμός στους εκπαιδευτικούς: Εκλαμβανόμενη αναγκαιότητα και βασικές αντιλήψεις*. Θεσσαλονίκη: Πανεπιστήμιο Μακεδονίας (μεταπτυχιακή διατριβή), βλ. σσ. 7, 102, στο <https://dspace.lib.uom.gr/handle/2159/26570>
55. σσ. 1, 14, 18, 19, 21, 31, 36–37, 41, 43, στο Χ. Καζιτόρη (2022). *Ιχνηλατώντας την πορεία της νομικής ορολογίας από και προς το γενικό λεξιλόγιο: Συχνότητα εμφάνισης των όρων του ειδικού λεξιλογίου της Νομικής και σημασιολογικές προεκτάσεις*. Πάτρα: Πανεπιστήμιο Πατρών (μεταπτυχιακή διατριβή), βλ. σσ. 9, 11, 12, 13, 14, 101, στο <https://nemertes.library.upatras.gr/items/1966058e-44ec-4633-8671-39f01ca5de27>
56. ολόκληρο, στο Μ. Meladaki (2021). The translation of international law: the lexical and legal implications of the translator’s choices. Εισήγηση στο *Entretextos 2021: III International Conference Entretextos: Discourse Genres, Corpus and Translation in Professional and Academic Contexts: Challenges and Opportunities in the Digital Age (Alicante, May 13th-14th, 2021)*, βλ. στο <https://easychair.org/smart-program/enTRetextos2021/2021-05-13.html>
57. ολόκληρο, στο Γ. Σάρλας, Α. Δανιά, Μ. Παπαδοπούλου, Β. Δέρρη, Ν. Διγγελίδης, Κ. Μουρατίδου, Δ. Χατζόπουλος, & C. Roche (2022). Εφαρμογή της Μεθόδου Δελφών στη διερεύνηση της ορολογίας στην παιδαγωγική και στη διδακτική της Φυσικής Αγωγής. *Hellenic Journal of Physical Education & Sport Science/Φυσική Αγωγή και Αθλητισμός* 42(3-4), 22–28, βλ. σσ. 23, 27, 28, στο https://www.academia.edu/99076868/ΕΦΑΡΜΟΓΗ_ΤΗΣ_ΜΕΘΟΔΟΥ_ΔΕΛΦΩΝ_ΣΤΗ_ΔΙΕΡΕΥΝΗΣΗ_ΤΗΣ_ΟΡΟΛΟΓΙΑΣ_ΣΤΗΝ_ΠΑΙΔΑΓΩΓΙΚΗ_ΚΑΙ_ΣΤΗ_ΔΙΔΑΚΤΙΚΗ_ΤΗΣ_ΦΥΣΙΚΗΣ_ΑΓΩΓΗΣ?uc-sb-sw=112909310
58. ολόκληρο, στο Κ. Βαδάση (2023). Σώμα κειμένων των τραπεζικών συμβάσεων: Εφαρμογές στη λεξικογραφία, τη διδακτική της γλώσσας και τη μετάφραση. Εισήγηση στην *43η Ετήσια Συνάντηση του Τομέα Γλωσσολογίας ΑΠΘ (Θεσσαλονίκη, 4-7 Μαΐου 2023)*, βλ. σσ. 64, 65, στο https://www.lit.auth.gr/amg143/files/Βιβλίο_Περιλήψεων.pdf
59. ολόκληρο, στο Θ. Παπασταμόπουλος & Χ. Γιαννούτσος (2023). Διδάσκοντας νομική μετάφραση σε προπτυχιακό επίπεδο στην Ελλάδα: Η περίπτωση της διδακτικής της γαλλικής και της γερμανικής νομικής

- ορολογίας ως μεταφραστικό πρόβλημα. Στο: Κ. Βαλεοντής, Π.Γ. Κριμπάς, Ε. Τζιάφα, Κ. Τοράκη, & Γ. Τσιάμας (επιμ.), *Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία: Ανακοινώσεις 14ου Συνεδρίου*. Αθήνα: ΕΛΕΤΟ, 2023, 80–90, βλ. σσ. 80, 88, στο https://www.eleto.gr/download/Conferences/14th%20Conference/Papers-and-speakers/14th_05_07_18_PapastamopoulosApostolos_GiannoutsosChristos_Paper.pdf
60. ολόκληρο, στο Θ Βυζάς & Ε. Δογορίτη (2023). Η διαχρονία της ελληνικής νομικής ορολογίας: το παράδειγμα των όρων του εμπορικού δικαίου. Στο: Κ. Βαλεοντής, Π.Γ. Κριμπάς, Ε. Τζιάφα, Κ. Τοράκη, & Γ. Τσιάμας (επιμ.), *Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία: Ανακοινώσεις 14ου Συνεδρίου*. Αθήνα: ΕΛΕΤΟ, 2023, 115–125, βλ. σσ. 122, 125, στο https://www.eleto.gr/download/Conferences/14th%20Conference/Papers-and-speakers/14th_08_05_08_VyzasTheodoros_DogoritiEleftheria_Paper.pdf
61. σσ. 30, 45–47, 180–188, και ολόκληρο, στο Χ. Γιαννούτσος & Δ. Μπουμπάρης (2023). Ποσοτική ανάλυση διαφορών μεταξύ ελληνικής και γερμανικής νομικής γλώσσας: Η περίπτωση της μετάφρασης του Αστικού Κώδικα προς τα Γερμανικά. Στο: Κ. Βαλεοντής, Π.Γ. Κριμπάς, Ε. Τζιάφα, Κ. Τοράκη, & Γ. Τσιάμας (επιμ.), *Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία: Ανακοινώσεις 14ου Συνεδρίου*. Αθήνα: ΕΛΕΤΟ, 2023, 180–192, βλ. σσ. 181, 182, 192, στο https://www.eleto.gr/download/Conferences/14th%20Conference/Papers-and-speakers/14th_14_04_10_GiannoutsosChristos_BoumparisDimitris_Paper.pdf
62. σσ. 158–159, 179, στο Γ. Ανδρουλιδάκης (2023). Ιστορική διαδρομή, εννοιολογικό περιεχόμενο και ζητήματα απόδοσης θεμελιωδών μεταφρασεολογικών όρων από τα γερμανικά στα ελληνικά. Στο: Κ. Βαλεοντής, Π.Γ. Κριμπάς, Ε. Τζιάφα, Κ. Τοράκη, & Γ. Τσιάμας (επιμ.), *Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία: Ανακοινώσεις 14ου Συνεδρίου*. Αθήνα: ΕΛΕΤΟ, 2023, 193–202, βλ. σσ. 199, 201, στο https://www.eleto.gr/download/Conferences/14th%20Conference/Papers-and-speakers/14th_15_16_12_AndroulidakisGiorgos_Paper.pdf
63. ολόκληρο, στο Κ. Τοράκη, Σ. Χατζημαρή, Υ. Κύττα, Κ. Βαλεοντής, & Σ. Καπιδάκης (2023). Ελληνοαγγλικό ορολογικό λεξικό στην Επιστήμη της πληροφόρησης. Στο: Κ. Βαλεοντής, Π.Γ. Κριμπάς, Ε. Τζιάφα, Κ. Τοράκη, & Γ. Τσιάμας (επιμ.), *Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία: Ανακοινώσεις 14ου Συνεδρίου*. Αθήνα: ΕΛΕΤΟ, 2023, 204–213, βλ. σσ. 206, 213, στο https://www.eleto.gr/download/Conferences/14th%20Conference/Papers-and-speakers/14th_16_13_14_TorakiK_ChatzimariS_KyttaY_ValeontisK_KapidakisS_Paper.pdf
64. σσ. 107–108, 129, 153, 246, στο D. Webber & J. O’Shea (2023). Translating Greece’s Procedural Codes. Στο Κ. Βαλεοντής, Π.Γ. Κριμπάς, Ε. Τζιάφα, Κ. Τοράκη, & Γ. Τσιάμας (επιμ.), *Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία: Ανακοινώσεις 14ου Συνεδρίου*. Αθήνα: ΕΛΕΤΟ, 2023, 230–241, βλ. σσ. 240, 241, στο https://www.eleto.gr/download/Conferences/14th%20Conference/Papers-and-speakers/14th_18_26_27_O%E2%80%99SheaJohn_WebberDaniel_Paper.pdf

65. ολόκληρο, στο Μ. Παναγιώτου, Κ. Γκατζιώνης, & Γ.Α. Τσιάμας (2023). Αγγλοελληνικό γλωσσάριο όρων και ορισμών εννοιών αισθητηριακής ανάλυσης. Στο: Κ. Βαλεοντής, Π.Γ. Κριμπάς, Ε. Τζιάφα, Κ. Τοράκη, & Γ. Τσιάμας (επιμ.), *Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία: Ανακοινώσεις 14ου Συνεδρίου*. Αθήνα: ΕΛΕΤΟ, 2023, 242–253, βλ. σσ. 244, 253, στο https://www.eleto.gr/download/Conferences/14th%20Conference/Papers-and-speakers/14th_19_06_02_PanagiotouMalamatenia-GkatzionisKonstantinos-TsiamasGeorge_Paper.pdf
66. ολόκληρο, στο Κ. Βαλεοντής, Σ. Καπιδάκης, Υ. Κύττα, Κ. Τοράκη, & Σ. Χατζημαρή (2023). *Liblex: Λεξικό Επιστήμης της Πληροφόρησης: Ελληνοαγγλικό ορολογικό λεξικό*, βλ. λήμματα: συγκείμενο context <terminology>, στο <https://liblex.gr/term.php?termid=796>, διαγλωσσικός δανεισμός translingual borrowing, στο <https://liblex.gr/term.php?termid=2165>, άμεσο δάνειο direct loan (n.), στο <https://liblex.gr/term.php?termid=45>, άμεσος δανεισμός direct borrowing, στο <https://liblex.gr/term.php?termid=46>, δάνειος όρος <διαγλωσσικός δανεισμός> loan term, στο <https://liblex.gr/term.php?termid=1215>, δάνειος όρος <διαγλωσσικός δανεισμός> borrowed term, στο <https://liblex.gr/term.php?termid=250>, μεταφραστικό δάνειο loan translation <term>, στο <https://liblex.gr/term.php?termid=1575>, μεταφραστικός δανεισμός loan translation <activity>, στο <https://liblex.gr/term.php?termid=1576>, μεταφραστικό δάνειο loan translation <term>, στο <https://liblex.gr/term.php?termid=1575>
67. σ. 7, στο Β.Κ. Θεολογί & Σ.Γ. Αμιριδί (2023). Роль судебной лингвистики в расследовании преступлений: «язык» полицейского допроса. Στο: Ο.Β. Барабаш, Η.Α. Παύλοβα, Σ.Σ. Πασκοβσκιά (επιμ.), *Язык – Право – Общество: Сборник статей по материалам VII Международной научно-практической конференции, Пенза, 16–19 мая 2023 года*. Пенза: Пензенский государственный университет, 39–47, βλ. σσ. 39, 46, στο https://www.researchgate.net/publication/377762557_THE_ROLE_OF_FORENSIC_LINGUISTICS_IN_THE_INVESTIGATION_OF_CRIME_THE_LANGUAGE_OF_POLICE_INTERROGATION
68. ολόκληρο, στο Α. Δρακούλη (2023). Η διδασκαλία της Ιταλικής γλώσσας και Ορολογίας σε χρήση στον Τουρισμό: δυσκολίες αποτελεσματικής εκμάθησης από ελληνογλωσσους/ες. *Νέος Παιδαγωγός online* 39, 203–211, βλ. σσ. 204, 205, 211, στο https://www.neospaidagogos.online/files/39_Teychos_Neou_Paidagogou_Noemvriou_2023.pdf
69. σσ. 40, 41επ., 42, 70επ., 119, 126, 173–174, 202 στο Α.Ν. Σταυράκης (2024). *Ετυμολογικό Λεξικό της Βασικής Νομικής Ορολογίας*. Αθήνα: Παπαζήση, βλ. σσ. 14, 16, 19, 26.
70. σσ. 18, 20, 21, 24, 36, 36–37, 123, και ολόκληρο, στο Α. Χριστοπούλου (2024). *Ειδική γλώσσα και ορολογία της Δημόσιας Διοίκησης: Αντιπαραβολική μελέτη Ελληνικής-Γαλλικής με χρήση σωμάτων κειμένων στα*

θεματικά πεδία της απασχόλησης και της οικονομίας: Τόμος Α'. Αθήνα: Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών (διδακτορική διατριβή), βλ. σσ. 57, 60, 62, 64, 86, 87, 377, στο <https://pergamos.lib.uoa.gr/uoa/dl/object/3409454/file.pdf>

13) Ετεροαναφορές στο Κριμπάς, Π.Γ. (2014). Η διαχρονική συμβολή της Ελληνικής στα γλωσσικά επίπεδα της Αλβανικής: Μια ανασκόπηση. Στο: Γ. Καναράκης (επιμ.), *Η διαχρονική συμβολή της Ελληνικής σε άλλες γλώσσες*. Αθήνα: Παπαζήση, 435–474.

1. ολόκληρο, στο Δ. Κυριαζής (2017). Αλβανική και ελληνική: επισκόπηση της ετυμολογικής έρευνας, προβλήματα, προοπτικές. Στο: Χ. Τζίτζιλής & Γ. Παπαναστασίου (επιμ.), *Ελληνική Ετυμολογία – Greek Etymology*. Θεσσαλονίκη: Ινστιτούτο Νεοελληνικών Σπουδών (Ίδρυμα Μανόλη Τριανταφυλλίδη) (= Ελληνική Γλώσσα: Συγχρονία και Διαχρονία 1), 394–416, βλ. σσ. 399, 415, 416.
2. ολόκληρο, στο Ε. Bramo (2021). Ndërveprimi leksiko-historik i gjuhëve në kontakt vështuar në prizmin e gjuhës shqipe në raport me greqishten e re. Στο: *New Challenges to Linguistics, Teaching Practices, Translation and Cultural Horizons: Outstanding Selected Papers*. Vlore: Triptik, 102–104, βλ. σσ. 102, 103, 104, στο <https://univlora.edu.al/wp-content/uploads/2022/04/DFL-Outstandin-selected-papers-New-challenges-to-linguistics-teaching-practices-translation-and-cultural-horizons.pdf>

14) Ετεροαναφορές στο Κριμπάς, Π.Γ. (2014). Η συμβολή της Ελληνικής στην Ιταλική ως μακρόγλωσσα. Στο: Γ. Καναράκης (επιμ.), *Η διαχρονική συμβολή της Ελληνικής σε άλλες γλώσσες*. Αθήνα: Παπαζήση, 35–88.

1. ολόκληρο, στο Σ. Τσολακίδης (2015). Το ετυμολογικό πρότυπο του τριδιαλεκτικού διαδικτυακού λεξικού για τις μικρασιατικές διαλέκτους της Καππαδοκίας, του Πόντου και του Αϊβαλιού-Μοσχονησίων (ΛΕΠΟΚΑΜ): ζητήματα και προοπτικές. Στο: Α. Ράλλη & Σ. Μπόμπολας (επιμ.), *Πρόγραμμα ΘΑΛΗΣ: «Πόντος, Καππαδοκία, Αϊβαλί: στα χνάρια της Μικρασιατικής Ελληνικής»*. Πάτρα: Πανεπιστήμιο Πατρών, 115–128, βλ. σ. 127, στο <http://amigre.upatras.gr/files/ProgrammaTHALHS.pdf>
2. ολόκληρο, στο Α. Ράλλη (2017). *Λεξικό Διαλεκτικής Ποικιλίας Κυδωνιών-Μοσχονησίων & Βορειοανατολικής Λέσβου: Ορθογραφικό-Προφοράς-Ερμηνευτικό-Χρηστικό-Ετυμολογικό-Συνωνύμων*. Αθήνα: Ελληνικό Ίδρυμα Ιστορικών Μελετών (ΙΔΙΣΜΕ), βλ. σ. 334.

15) Ετεροαναφορές στο Κριμπάς, Π.Γ. (2014). Νομική γλώσσα. Στο: Ε. Σπηλιωτόπουλος, Χ. Χρυσανθάκης, & Χ. Πολίτης (επιμ.), *Λεξικό Νομικής Ορολογίας II-Δημόσιο Δίκαιο*. Αθήνα: Νομική Βιβλιοθήκη, 564–565.

1. σ. 564, στο Δ. Γιουτίκας (2016). *Μετάφραση νομικών κειμένων από τη γαλλική στην ελληνική γλώσσα: η περίπτωση των δικαστικών αποφάσεων σε υποθέσεις διαζυγίων*. Θεσσαλονίκη: Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης

(διδακτορική διατριβή), βλ. σσ. 9, 15, 293, στο <http://thesis.ekt.gr/thesisBookReader/id/39058#page/1/mode/2up>

16) Ετεροαναφορές στο Κριμπάς, Π.Γ. (2014). Νομική ορολογία. Στο: Ε. Σπηλιωτόπουλος, Χ. Χρυσανθάκης, & Χ. Πολίτης (επιμ.), *Λεξικό Νομικής Ορολογίας II-Δημόσιο Δίκαιο*. Αθήνα: Νομική Βιβλιοθήκη, 565–566.

1. σ. 565, στο Δ. Γιουτίκας (2016). *Μετάφραση νομικών κειμένων από τη γαλλική στην ελληνική γλώσσα: η περίπτωση των δικαστικών αποφάσεων σε υποθέσεις διαζυγίων*. Θεσσαλονίκη: Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης (διδακτορική διατριβή), βλ. σσ. 15, 293, στο <http://thesis.ekt.gr/thesisBookReader/id/39058#page/1/mode/2up>

17) Ετεροαναφορές στο Καραδήμου, Δ. & Π.Γ. Κριμπάς (2015). Ζητήματα περιβαλλοντικής ορολογίας και η σχετική συμβολή της ελληνικής γλώσσας. Στο: Κ. Βαλεοντής (επιμ.), *Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία: Ανακοινώσεις 7ου Συνεδρίου*. Αθήνα: ΕΛΕΤΟ, 257–269.

1. σσ. 8, 257, 265, 267, στο Δ. Καραδήμου (2017). *Ζητήματα μετάφρασης περιβαλλοντικών όρων από την Αγγλική στην Ελληνική: Η περίπτωση της Σύμβασης του Aarhus*. Κομοτηνή: Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης (διδακτορική διατριβή), βλ. σσ. 49, 59, 60, 64, 96, 207, 231, 251, στο <http://thesis.ekt.gr/thesisBookReader/id/40839#page/1/mode/2up>
2. ολόκληρο, στο Αι. Βλάχου (2020). *Λεξικό περιβαλλοντικής ορολογίας*. Ιωάννινα: Πανεπιστήμιο Ιωαννίνων (μεταπτυχιακή διατριβή), βλ. σσ. 18, 19, 92, 111, στο <https://olympias.lib.uoi.gr/jspui/handle/123456789/30649>

18) Ετεροαναφορές στο Κριμπάς, Π.Γ. & Μ. Σφακιανάκη (2015). Ο βαθμός νομικής δεσμευτικότητας του μεταφράσματος ως παράγοντας διαμόρφωσης της πρόθεσης του νομικού μεταφραστή. Στο: Ε. Κουρδής & Ε. Λουπάκη (επιμ.), *Όψεις της Ελληνόφωνης Μεταφρασεολογίας: Μελέτες για τη μετάφραση αφιερωμένες στην Τώνια Νενοπούλου-Δρόσου*. Θεσσαλονίκη: Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης/Publish City, 71–85.

1. σσ. 72επ., 75, 76, 78, 80, 81, στο Δ. Γιουτίκας (2016). *Μετάφραση νομικών κειμένων από τη γαλλική στην ελληνική γλώσσα: η περίπτωση των δικαστικών αποφάσεων σε υποθέσεις διαζυγίων*. Θεσσαλονίκη: Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης (διδακτορική διατριβή), βλ. σσ. 51, 53, 54, 55, 56, 58, 85, 268, στο <http://thesis.ekt.gr/thesisBookReader/id/39058#page/1/mode/2up>
2. σ. 72, στο Α. Κοκκινίδου (2017). *Επάγγελμα: νομικός μεταφραστής: Απαιτήσεις, κατάρτιση και προοπτικές*. Στο: Σ. Γραμμενίδης & Ο. Τσακνάκη (επιμ.), *Πρακτικά 5ης Συνάντησης Ελληνόφωνων Μεταφρασεολόγων*. Θεσσαλονίκη: Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης, βλ. σσ. 5, 7 στο http://echo.frl.auth.gr/5th_trad_congress/proceedings/Kokkinidou.pdf
3. σσ. 80, και ολόκληρο, στο Μ. Μελαδάκη (2019). *Συγκριτική ανάλυση των μεταφράσεων της Σύμβασης του Συμβουλίου της Ευρώπης για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα και τη Βιοϊατρική (Σύμβαση του Οβιέδο) για την ενσωμάτωση της*

σύμβασης στην ελληνική και στην κυπριακή έννομη τάξη (μεταπτυχιακή διατριβή). Θεσσαλονίκη: Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης, βλ. σσ. 13, 14, 102, στο <http://ikee.lib.auth.gr/record/308955/files/GRI-2019-25998.pdf?version=1>

4. ολόκληρο, στο Κ. Βαδάση (2022). *Σώμα κειμένων και ηλεκτρονικό μορφολογικό-σημασιολογικό λεξικό της ελληνικής ειδικής γλώσσας των τραπεζικών συμβάσεων: Θέματα εναρμόνισης της γλώσσας και εφαρμογές στην εκμάθησή της και στη μετάφραση* (τ. Α'). Ρόδος: Πανεπιστήμιο Αιγαίου (διδακτορική διατριβή), βλ. σσ. 27, 290, στο <https://www.didaktorika.gr/eadd/handle/10442/52417>
5. ολόκληρο, στο Μ. Meladaki (2021). The translation of international law: the lexical and legal implications of the translator's choices. Εισήγηση στο *Entretextos 2021: III International Conference Entretextos: Discourse Genres, Corpus and Translation in Professional and Academic Contexts: Challenges and Opportunities in the Digital Age* (Alicante, May 13th-14th, 2021), βλ. στο <https://easychair.org/smart-program/enTRetextos2021/2021-05-13.html>

19) Ετεροαναφορές στο 8) Κριμπάς, Π.Γ. (2015). Η νομική θέση της ελληνικής γλώσσας στην ανώτατη εκπαίδευση και η χρήση ελληνικής ορολογίας στην επιστήμη και την τεχνολογία: η σημερινή (2013) πραγματικότητα στην Ελλάδα. Στο: Μ. Δημάση, Π.Ι. Βαλσαμίδης, Ι.Μ. Μπακιρτζής, Α. Παπάζογλου, & Α. Νιζάμ (επιμ.), *Αναπαραστάσεις και αποχωρισμοί: Τιμητικός τόμος στη μνήμη της Μάρθας Πύλια*. Κομοτηνή: Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης, 131–154 [= Κριμπάς, Π.Γ. (2013). Η νομική θέση της ελληνικής γλώσσας στην ανώτατη εκπαίδευση και η χρήση ελληνικής ορολογίας στην επιστήμη και την τεχνολογία: Η σημερινή (2013) πραγματικότητα στην Ελλάδα. Εισήγηση στο *EAFT–ELETO Symposium on “National Languages and Terminology in Higher Education, Science & Technology”* (Athens, Greece, 7 November 2013), διαθέσιμο ηλεκτρονικά στο http://www.eleto.gr/download/Conferences/ELETO-EAFT_Conference_2013-11-07/ELETO-EAFT-Symposium-2013_Panagiotis%20Krimpas_Paper_Gr.pdf].

1. σσ. 249, 250, 251, στο Μ.-Ε. Γαλλή (2016). *Μετάφραση αποσπάσματος του Γαλλικού Αστικού Δικαίου: Ιδιαιτερότητες του Νομικού Κειμένου*. Ηγουμενίτσα: Τεχνολογικό Εκπαιδευτικό Ίδρυμα Ηπείρου (πτυχιακή διατριβή), βλ. σσ. 16, 21, 37, 81, στο <http://apothetirio.teiep.gr/xmlui/bitstream/handle/123456789/4828/ΓΑΛΛΗ-ΠΤΥΧΙΑΚΗ.pdf?sequence=1>

2. ολόκληρο, στο Ο.-Ι. Ζώρας (2024). *Κραταιό Πανεπιστήμιο: Διαχρονία και μεταρρυθμιστικές προτάσεις*. Αθήνα: Gutenberg, βλ. σσ. 86, 205.

20) Ετεροαναφορές στο Krimpas, P.G. (2015). Current (2015) Professional profiles of the legal translator in Greece: A function-oriented comparison. *International Journal of Language, Translation and Intercultural Communication*3, 20–39.

1. σσ. 21, και ολόκληρο, στο Ι. Rubab (2015). *Investigating the Effects of Text Simplification to Speed Justice in Pakistan*. Bahawalpur: The Islamia University of Bahawalpur (διδακτορική διατριβή), βλ. σσ. 16–17, 309, στο

http://prh.hec.gov.pk/jspui/bitstream/123456789/10567/1/Irum_Rubab_English_HSR_2018_IUB_18.07.2018.pdf

2. σσ. 14, 15, 23, 24, 25επ., 35, , στο Δ. Γιουτίκας (2016). *Μετάφραση νομικών κειμένων από τη γαλλική στην ελληνική γλώσσα: η περίπτωση των δικαστικών αποφάσεων σε υποθέσεις διαζυγίων*. Θεσσαλονίκη: Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης (διδακτορική διατριβή), βλ. σσ. 89, 94, 248, 249, 256–257, 259, 260, 277, στο <http://thesis.ekt.gr/thesisBookReader/id/39058#page/1/mode/2up>
3. σσ. 29, 30, στο Α. Κοκκινίδου (2017). *Επάγγελμα: νομικός μεταφραστής: Απαιτήσεις, κατάρτιση και προοπτικές*. Στο: Σ. Γραμμενίδης & Ο. Τσακνάκη (επιμ.), *Πρακτικά 5ης Συνάντησης Ελληνόφωνων Μεταφρασεολόγων*. Θεσσαλονίκη: Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης, βλ. σσ. 2, 3, 7, στο http://echo.frl.auth.gr/5th_trad_congress/proceedings/Kokkinidou.pdf
4. σ. 21, στο D.S. Hariati (2018). *The Analysis of Students Difficulties in Translating Argumentative Text from English to Indonesian at the Second Grade Students of Man Tebing Tinggi*. Medan: State Islamic University of North Sumatera (πτυχιακή διατριβή), βλ. σσ. 21, 103, στο <http://repository.uinsu.ac.id/6328/1/SKRIPSI-DEDEK%20SUGI%20HARIATI-34141006-PBI-UIN.pdf>
5. σ. 21, στο Kh. Simanjuntak (2020). *Analysis of the Student's Difficulties in Translating English Recount Text to Indonesia at Mas Darul Qur'an Medan*. Medan: State Islamic University of North Sumatera (πτυχιακή διατριβή), βλ. σσ. 9, 82, στο <http://repository.uinsu.ac.id/10552/1/KHAIRUNNISA%20SIMANJUNTAK%20-%20SKRIPSI%202020%20PDF.pdf>
6. σσ. 23-28, στο Δ. Δ. Λάμπρου (2020). *Η διδακτική της διαγλωσσικής μετάφρασης στον ελληνόφωνο χώρο: ιστορική και συγχρονική μελέτη των προγραμμάτων σπουδών, το προφίλ των διδασκόντων και οι διδακτικές προσεγγίσεις στην ελληνόφωνη βιβλιογραφία*. Θεσσαλονίκη: Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης (διδακτορική διατριβή), βλ. σσ. 168, 380, στο <https://thesis.ekt.gr/thesisBookReader/id/47589#page/1/mode/2up>
7. ολόκληρο, στο S. Parra-Galiano (2021). *Translators' and revisers' competences in legal translation: Revision foci in prototypical scenarios*. *Target* 33(2), 228–253, βλ. σσ. 239, 250, στο <https://doi.org/10.1075/target.21065.gal>
8. ολόκληρο, στο A. Sari, N. Lingga Pitaloka, N. Heryana (2021). *Pengembangan buku dasar-dasar penerjemahan untuk meningkatkan kemampuan mahasiswa nonbahasa di Universitas Sriwijaya dalam menerjemahkan teks indonesia-inggris dan inggris-indonesia*. *Logat* 8(1), 86–96, βλ. σ. 95, στο <http://ejournal.fkip.unsri.ac.id/index.php/logat/article/view/9/49>

9. σ. 35, στο Δ. Γιουτίκας (2021). Μετάφραση και διερμηνεία και την κατάρτιση συμβολαιογραφικών πράξεων. Στο: Λ. Κωστοπούλου & Σ. Γραμμενίδης (επιμ.), *Πρακτικά 7ης Συνάντησης Ελληνόφωνων Μεταφρασεολόγων*. Θεσσαλονίκη: Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης, βλ. σσ. 11, 12, στο http://echo.frl.auth.gr/7th_trad_congress/images/praktika/4-gioutikas.pdf
10. ολόκληρο, στο Z. Idami, Sh. Wati, & R. Balqis (2022). An analysis of students' difficulties in translating idiomatic expressions: What and why? *Acitya: Journal of Teaching & Education* 4(1), 175–188, βλ. σσ. 175, 188, στο <https://doi.org/10.30650/ajte.v4i1.3208> και <https://journals.umkt.ac.id/index.php/acitya/article/view/3208>
11. ολόκληρο, στο G. De Jesús García Ruiz & N.A. Olchanski Tejada (2022). *Estatus del traductor profesional en Lima según las percepciones de abogados usuarios de traducciones jurídicas*. Lima: Universidad Peruana De Ciencias Aplicadas (μεταπτυχιακή διατριβή), βλ. σσ. 7, 19, 31, 60, στο https://repositorioacademico.upc.edu.pe/bitstream/handle/10757/659912/Garc%C3%ADa_RG.pdf?sequence=1
12. ολόκληρο, στο Κ. Βαδάση (2022). *Σώμα κειμένων και ηλεκτρονικό μορφολογικό-σημασιολογικό λεξικό της ελληνικής ειδικής γλώσσας των τραπεζικών συμβάσεων: Θέματα εναρμόνισης της γλώσσας και εφαρμογές στην εκμάθησή της και στη μετάφραση* (τ. Α'). Ρόδος: Πανεπιστήμιο Αιγαίου (διδακτορική διατριβή), βλ. σσ. 27, 275, στο <https://www.didaktorika.gr/eadd/handle/10442/52417>
13. ολόκληρο, στο Kh. N. Simanjuntak (2022). Analyzing the economic education students' strategy in translating terms in Economic Education. *Proceeding of International Conference on Language Pedagogy (ICOLP)* 2(1), 164–169, βλ. σσ. 165, 82, στο <https://proceeding-icolp.fbs.unp.ac.id/index.php/icolp/article/view/85>
14. ολόκληρο, στο Nurdayanti, A. T. Ampa, & F.A. Baso (2022). English translation of Indonesian report text made by the fifth semester students of FKIP Unismuh Makassar. *Journal of Translation Studies* 1(1), 27–31, βλ. σ. 31, στο <https://jurnal.fkip.unismuh.ac.id/index.php/jts/article/view/549>
15. σ. 21, στο S.D. Billia (2023). *The Analysis of Students' Difficulties In Translating Argumentative Text from English to Indonesian at the First Semester of the Eleventh Grade of Sman 1 Abung Selatan North Lampung in the Academic Year of 2022/2023*. Lampung: Universitas Islamic Negeri Raden Intan (πτυχιακή διατριβή), βλ. σ. 94, στο <http://repository.radenintan.ac.id/22809/1/PUSAT%20BAB%201%20DAN%202.pdf>
16. ολόκληρο, στο P. Giampieri (2023). *Legal Machine Translation Explained: MT in Legal Contexts*. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, βλ. σσ. 43, 254.

17. ολόκληρο, στο M.H. Rassul, F.J. Ibrahim, & S.M. Hassan (2023). Third stage students' difficulties in translating idiomatic expressions: An analytical study. *Journal of Basic Science* 80, 173–191, βλ. σ. 175, 191, στο <https://bsj.uowasit.edu.iq/index.php/bsj/article/view/533>
- 21) Ετεροαναφορές στο Κριμπάς, Π.Γ. (2016). Κοινοτική διερμηνεία στην Ελλάδα: Διαθεσιμότητα, ποιότητα, κατάρτιση και πρόταση συναφών διατάξεων. *International Journal of Language, Translation and Intercultural Communication* 5 (ειδικό τεύχος, επιμέλεια: Ε. Δογορίτη & Θ. Βυζάς, *Η κοινοτική διερμηνεία σε ελληνικό και διεθνές επίπεδο: Ένα βήμα προς την επαγγελματική αυτονομία*), 158–174.
1. σσ. 161, 162, 163, στο Φ. Δραγατσούλη (2018). *Δικαστική διερμηνεία: κοινωνιολογική προσέγγιση της θέσης και των ρόλων του δικαστικού διερμηνέα στην ελληνική πραγματικότητα*. Κέρκυρα: Ιόνιο Πανεπιστήμιο (διδακτορική διατριβή), βλ. σσ. 35, 174, 175, 346, στο <http://thesis.ekt.gr/thesisBookReader/id/43235#page/1/mode/2up>
 2. ολόκληρο, στο Ν. Πατσιογιάννη (2022). *Κοινωνιολογική προσέγγιση της διερμηνείας: Μια μελέτη περίπτωσης της διδακτικής της κοινοτικής διερμηνείας*. Θεσσαλονίκη: Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης (μεταπτυχιακή διατριβή), βλ. σσ. 10, 24, στο <https://ikee.lib.auth.gr/record/341731/files/GRI-2022-36517.pdf>
 3. σσ. 163-165, στο Ν. Καψής (2022). *Παροχή υπηρεσιών υγείας σε πρόσφυγες/μετανάστες στις δημόσιες δομές περίθαλψης του ΕΣΥ*. Αθήνα: Πάντειο Πανεπιστήμιο Κοινωνικών και Πολιτικών Επιστημών (μεταπτυχιακή διατριβή), βλ. σσ. 63, 34, στο https://pandemos.panteion.gr/getfile.php?url=http://localhost:8080/fedora/objects/iid:21677/datastreams/PDF1/content&mimetype=application%2Fpdf&file_name=7PMS_KapsisNi_7120M017.pdf
 4. ολόκληρο, στο Χ. Σκούρτη (2023). *Η καθημερινή ζωή των προσφύγων-ισσών στον Ελαιώνα και η μετάβαση σε άλλους τύπους διαμονής: Πορεία προς την ένταξη*; Αθήνα: Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών (μεταπτυχιακή διατριβή), βλ. σσ. 44, 90–91, στο <https://pergamos.lib.uoa.gr/uoa/dl/object/3325412/file.pdf>
 5. σ. 7, στο Β. Τσίρμπας (2023). Η κοινοτική διερμηνεία στην Ελλάδα: Σύγχρονη πραγματικότητα και έμφυλες διαστάσεις. *EIRINI/ Μελέτες Νέων Ερευνητριών για το Φύλο* 4(1), 25–36, βλ. σσ. 31, 35, στο <https://ojs.lib.uom.gr/index.php/ei/article/view/9970/9950>
 6. σσ. 161, στο Π. Δαμάσκος (2024). *Πρωτόκολλο Συνεργασίας επαγγελματιών υγείας και διερμηνέων ανδρών και γυναικών*. Αθήνα: Εθνικός Οργανισμός Δημόσιας Υγείας - Διεύθυνση Ετοιμότητας και Απόκρισης - Τμήμα Μετακινούμενων Πληθυσμών, βλ. σσ. 25, 75, στο <https://eody.gov.gr/wp-content/uploads/2024/06/protokollo-synergasias-ey-kai-diermineon.pdf>
- 22) Ετεροαναφορές στο Κριμπάς, Π.Γ. (2016). Προς μια γραμματική της Νεοελληνικής Νομικής Γλώσσας. *Νομικό Βήμα* 64(9), 2149–2166 [= Krimpas, P.

(2015). Towards the elaboration of the Grammar of Modern Greek law language. *Proceedings of the 10 ELETO Conference, 12-14 November 2015* (available in: http://www.eleto.gr/download/Conferences/10th%20Conference/RoundTable/06_KrimpasPanagiotis2_V03.pdf) [in Greek].

1. ολόκληρο, στο Α. Αναστασιάδη-Συμεωνίδη (2015). Γραμματική του Νεοελληνικού Επιστημονικού Λόγου. Στο: Ανοικτή συζήτηση: «Για μια γραμματική του νεοελληνικού επιστημονικού λόγου – Γλωσσικά και ορολογικά ζητήματα των ειδικών γλωσσών των θεματικών πεδίων που δεν καλύπτονται από τις σύγχρονες γραμματικές», βλ. σσ. 4–6, 9, 11, 19, στο http://www.eleto.gr/download/Conferences/10th%20Conference/RoundTable/01b_Anastasiadi-Symeonidi_synopsis_V01.pdf
2. ολόκληρο, στο Α. Anastassiadis-Symeonidis & Α. Fliatouras (2017). The learned register in Contemporary Modern Greek: Tendencies in synchrony and the role of morphological change (analogy, borrowing, grammaticalization). Στο: Μ. Chondrogianni, S. Courtenage, G. Horrocks, Α. Arvaniti, I. Tsimpli (επιμ.), *Proceedings of the 13th International Conference on Greek Linguistics, 7-9th September 2017, London*. London: University of Westminster, 435–445, βλ. σσ. 436, 445, στο http://icgl13.westminster.ac.uk/wp-content/uploads/sites/55/2019/09/ICGL2013_Proceedings.pdf
3. ολόκληρο, στο Α. Αναστασιάδη-Συμεωνίδη & Α. Φλιάτουρας (2018). Από το λόγιο επίπεδο της νέας ελληνικής στην αρχαία ελληνική: Εφαρμογή και διδακτικές προοπτικές. *Μελέτες για την ελληνική γλώσσα* 38, 37–50, βλ. σσ. 41, 49, στο http://ins.web.auth.gr/images/MEG_PLIRI/MEG_38_37_50.pdf
4. ολόκληρο, στο Α. Anastassiadis-Symeonidis, Α. Fliatouras, & Γ. Nikolaou (2018). The Dictionary of the Learned Level of Modern Greek. Στο: J. Čibej, V. Gorjanc, I. Kosem, & S. Krek (επιμ.), *Proceedings of the XVIII EURALEX International Congress: Lexicography in Global Contexts (17-21 July 2018, Ljubljana)*. Ljubljana: Univerza v Ljubljani, 631-640, βλ. σσ. 632, 635, 640, στο <http://euralex.org/wp-content/themes/euralex/proceedings/Euralex%202018/118-4-2915-1-10-20180820.pdf>
5. ολόκληρο, στο Α. Φλιάτουρας (2018). Το λόγιο επίπεδο της σύγχρονης νέας ελληνικής ως γλωσσική χρήση και διδακτικός στόχος: κατάρα ή ευχή; *Φιλολογος* 171-172, 33-49, βλ. σσ. 47, 49, στο <https://eclass.kedivim.duth.gr/modules/document/index.php?course=207&download=/60276a4bCnL2/60276abfsZJZ/602e3594sLjD.pdf>
6. ολόκληρο, στο Α. Αναστασιάδη-Συμεωνίδη & Α. Φλιάτουρας (2019). Το λόγιο επίπεδο της σύγχρονης Νέας Ελληνικής: Συγχρονικές και διαχρονικές τάσεις. Στο: Α. Αναστασιάδη-Συμεωνίδη & Α. Φλιάτουρας (επιμ.), *Το λόγιο επίπεδο στη σύγχρονη Νέα Ελληνική: Θεωρία, ιστορία, εφαρμογή: Από τον οίκο στο σπίτι και τανάπαλιν...* Αθήνα: Πατάκης, 15–56, βλ. σσ. 15, 17, 53.

7. ολόκληρο, στο Μ. Καμηλάκη (2019). «Φωτιές άναψε στο Instagram η καλλιπυγος μανάβισσα!»: Χαρακτηριστικά και λειτουργίες των λόγων λέξεων-ταμπού. Στο: Α. Αναστασιάδη-Συμεωνίδη & Α. Φλιάτουρας (επιμ.), *Το λόγιο επίπεδο στη σύγχρονη Νέα Ελληνική: Θεωρία, ιστορία, εφαρμογή: Από τον οίκο στο σπίτι και τανάπαλιν...* Αθήνα: Πατάκης, 148–186, βλ. σσ. 157, 184.
8. ολόκληρο, στο Α. Φλιάτουρας & Ζ. Γαβριηλίδου (2019). Γλωσσική αλλαγή και διδασκαλία: σχέση μίσους ή αγάπης; Στο: Γ. Χρ. Τσιγάρας, Ε. Ναξίδου & Δ. Στρατηγόπουλος (επιμ.), *ΑΝΔΡΕΙ ΚΟΣΜΟΣ: Τιμητικός Τόμος στον Καθηγητή Κωνσταντίνο Κ. Χατζόπουλο*. Θεσσαλονίκη: Σταμούλης, 723-734, βλ. σ. 729, στο https://www.researchgate.net/publication/340777855_Glossike_allage_kai_did_askalia_Schese_misous_e_agapes
9. ολόκληρο, στο Μ. Αντωνιάδου (2019). *Θεσμοί υποστήριξης των εκπαιδευτικών και του εκπαιδευτικού τους έργου στην Ελλάδα (Ερμηνευτική ανάλυση της νομοθεσίας, 1982-2018)*. Πάτρα: Ελληνικό Ανοικτό Πανεπιστήμιο (μεταπτυχιακή διατριβή), βλ. σσ. 61, 86, στο https://apothesis.eap.gr/bitstream/repo/43774/1/104693_ANTONIAΔΟΥ_MΑΡΙΑ.pdf.pdf
10. ολόκληρο, στο Μ. Martzoukou, S. Selimis, A. Katsalirou, & A. Fliatouras (2019). The learned/formal register of Modern Greek as a basis for learning Ancient Greek: Experimental data and educational considerations, στο Ζ. Gavriilidou, L. Mitits, & Ch. Dourou (επιμ.), *Situating Strategy Use in the Greek Setting*. Kavala: Saita, 187–220, βλ. σσ. 190, 192, 216–217, στο <http://www.saitabooks.eu/2019/08/ebook.228.html>
11. ολόκληρο, στο Γ. Μαθιουδάκης (2020). Ο καθ' ου ή ο καθού; *Λόγου Χάριν: Περιοδική έκδοση υπαλλήλων του Τμήματος Ελληνικής Γλώσσας της Γενικής Διεύθυνσης Μετάφρασης της Ευρωπαϊκής Επιτροπής 3-4*, 26-33, βλ. σ. 26.
12. σσ. 2–3, 10, 11, 6–11, και ολόκληρο, στο Μ. Καλύβα (2020). *Εκθέσεις πρακτικών των ποινικών δικαστικών αποφάσεων: Υπολογιστική και Κειμενογλωσσολογική προσέγγιση*. Αθήνα: Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών (μεταπτυχιακή διατριβή), βλ. σσ. 5, 6, 27, 28, 29, 31, 110, στο <https://pergamos.lib.uoa.gr/uoa/dl/frontend/file/lib/default/data/2943136/theFile>
13. ολόκληρο, στο Κ. Βαδάση (2022). *Σώμα κειμένων και ηλεκτρονικό μορφολογικό-σημασιολογικό λεξικό της ελληνικής ειδικής γλώσσας των τραπεζικών συμβάσεων: Θέματα εναρμόνισης της γλώσσας και εφαρμογές στην εκμάθησή της και στη μετάφραση (τ. Α')*. Ρόδος: Πανεπιστήμιο Αιγαίου (διδακτορική διατριβή), βλ. σσ. 27, 261, 291, στο <https://www.didaktorika.gr/eadd/handle/10442/52417>

14. σσ. 2165–2166, και ολόκληρο, στο Θ. Πέκαλη (2022). *Η αξιοποίηση του λόγιου στοιχείου στο πλαίσιο της διδασκαλίας των γλωσσικών μαθημάτων στη δευτεροβάθμια εκπαίδευση*. Πάτρα: Ελληνικό Ανοικτό Πανεπιστήμιο (μεταπτυχιακή διατριβή), βλ. σσ. 29, 32, 81, στο <https://apothesis.eap.gr/archive/item/170145>
15. ολόκληρο, στο Κ. Βαδάση (2023). Σώμα κειμένων των τραπεζικών συμβάσεων: Εφαρμογές στη λεξικογραφία, τη διδακτική της γλώσσας και τη μετάφραση. Εισήγηση στην *43η Ετήσια Συνάντηση του Τομέα Γλωσσολογίας ΑΠΘ (Θεσσαλονίκη, 4-7 Μαΐου 2023)*, βλ. σσ. 64, 65, στο https://www.lit.auth.gr/amgl43/files/Βιβλίο_Περίληψεων.pdf
- 23) Ετεροαναφορές στο Βλαχόπουλος, Σ., Κριμπάς, Π.Γ. & Σ. Δραγομάνοβιτς (2016). Το νομικό πλαίσιο παροχής υπηρεσιών κοινοτικής διερμηνείας σε αλλοδαπούς στην Ελλάδα: *lex lata* και *lex ferenda*. Στο: *Community Interpreting in Greece (CiGreece) EEA GR 07/3681 Financial Mechanism EEA 2009-2014 Academic Research in Priority Areas GR 07 (WP2)*.
1. σ. 18, στο Φ. Δραγατσούλη (2018). *Δικαστική διερμηνεία: κοινωνιολογική προσέγγιση της θέσης και των ρόλων του δικαστικού διερμηνέα στην ελληνική πραγματικότητα*. Κέρκυρα: Ιόνιο Πανεπιστήμιο (διδακτορική διατριβή), βλ. σσ. 175, 346-347, στο <http://thesis.ekt.gr/thesisBookReader/id/43235#page/1/mode/2up>
- 24) Ετεροαναφορές στο Κριμπάς, Π.Γ. (2016). Το επάγγελμα του μεταφραστή στη σύγχρονη Ελλάδα. Στο: *Πρακτικά ημερίδας εργασίας «Αναβάθμιση του μεταφραστικού επαγγέλματος σε Ελλάδα και Κύπρο και επαγγελματικά δικαιώματα»*. Θεσσαλονίκη: Ευρωπαϊκή Επιτροπή/Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης, 28-44.
1. ολόκληρο, στο Θ. Βυζάς (2017). Κοινοτική μετάφραση: εξειδικευμένη επικοινωνία σε μια νέα κοινωνική πραγματικότητα. Στο: Κ. Βαλεοντής (επιμ.), *Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία: Ανακοινώσεις Που Συνεδρίου*. Αθήνα: ΤΕΕ/ΕΛΕΤΟ, 335–345, βλ. σ. 344, στο http://www.eleto.gr/download/Conferences/11th%20Conference/Papers-and-speakers/11th_26-10-09_VyzasTheodoros_Paper_V02.pdf
- 25) Ετεροαναφορές στο Krimpas, P.G. (2016). Aspects diachroniques et synchroniques du grec en tant que langue culturelle : terminologie, néologie, purisme. Στο: P. Frath & J.C. Herreras (επιμ.), *Plurilinguisme et créativité scientifique*. Hallennes-lez-Haubourdin: TheBookEdition.com/L'Observatoire européen du plurilinguisme (= Plurilinguisme 2), 90–100.
1. ολόκληρο, στο Ο.-Ι. Ζώρας (2024). *Κραταιό Πανεπιστήμιο: Διαχρονία και μεταρρυθμιστικές προτάσεις*. Αθήνα: Gutenberg, βλ. σσ. 87, 211–212.
- 26) Ετεροαναφορές στο Dimasi, M. & P.G. Krimpas (2016). Minority languages in Greece: Linguistic peripheries and immigrant languages between politics and school education legislation. *Civitas Educationis* 5(1), 149–170. <https://universitypress.unisob.na.it/ojs/index.php/civitaseducationis/article/view/277>

1. σσ. 151, 151–152, 152, 157, 165, στο Ε. Ζουμπούλου (2020). *Η εικόνα του ξένου στην ΕΛΕΝΗ: παιδαγωγικές και διδακτικές συνεπαγωγές*. Κομοτηνή: Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης (μεταπτυχιακή διατριβή), βλ. σσ. 38, 39, 97, στο https://repo.lib.duth.gr/jspui/bitstream/123456789/16234/1/ZoumopoulouE_2020.pdf
- 27) Ετεροαναφορές στο Krimpas, P.G. (2017). Italian. Στο: G. Kanarakis (επιμ.), *The Legacy of the Greek Language*. New York, NY/Boston, MA: Peridot/Charles Sturt University, 37–73.
1. ολόκληρο, στο Α. Ralli (2019). Greek in contact with Romance. Στο: Μ. Loporcaro & F. Gardani (επιμ.), *The Oxford Encyclopedia of Romance Languages*. Oxford: Oxford University Press, βλ. σσ. 9, 11, 19, στο <http://www.philology.upatras.gr/ralli.angela/files/Greek%20in%20contact%20with%20Romance.pdf>
 2. ολόκληρο, στο Α. Ralli (2021). Contrasting Romance and Turkish as source languages: Evidence from borrowing verbs in modern Greek dialects. *The Journal of Language Contact* 14(1), 220–252 (ειδικό τεύχος, επιμέλεια: F. Gardani, M. Loporcaro, & A. Giudici, *Romance Languages and the Others: In and Around the Balkans*), βλ. σσ. 226, 249, στο https://brill.com/view/journals/jlc/14/1/article-p220_220.xml
 3. ολόκληρο, στο Α. Φλιάτουρας (2021). Πόσα και ποια δάνεια έχει η σύγχρονη κοινή νέα ελληνική; Μια πρώτη προσέγγιση. *Γλωσσολογία/Glossologia* 29, 21–44, βλ. σσ. 24, 43, στο <http://glossologia.phil.uoa.gr/sites/default/files/2.Fliatouras.pdf>
 4. ολόκληρο, στο Α. Φλιάτουρας & Ζ. Γαβριηλίδου (2023). *Στοιχεία συγχρονικής και διαχρονικής λεξικολογίας και λεξικογραφίας*. Ζωγράφου: Κάλλιπος, Ανοικτές Ακαδημαϊκές Εκδόσεις, βλ. σσ. 218, 266, στο <https://dx.doi.org/10.57713/kallipos-155>
- 28) Ετεροαναφορές στο Krimpas, P.G. (2017). Albanian. Στο: G. Kanarakis (επιμ.), *The Legacy of the Greek Language*. New York, NY/Boston, MA: Peridot/Charles Sturt University, 425–459.
1. ολόκληρο, στο Α. Fliatouras (2020). Compounding in Albanian as a case of ‘structural blending’: Evidence from the contrastive analysis of Greek and Albanian. Στο: Μ. Georgiades, G. Giannouloupoulou, Μ. Koliopoulou, & Α. Tsokoglou (επιμ.), *Contrastive Studies in Morphology and Syntax*. London/New York/Sydney/New Delhi: Bloomsbury Academic, 119–136, βλ. σσ. 131, 135, στο <https://www.bloomsburycollections.com/book/contrastive-studies-in-morphology-and-syntax/ch7-compounding-in-albanian-as-a-case-of-structural-blending-evidence-from-the-contrastive-analysis-of-greek-and-albanian>
- 29) Ετεροαναφορές στο Κριμπάς, Π.Γ. & Α.Ο. Chiril (2017). Συγκριτική επισκόπηση των θεμελιωδών χαρακτηριστικών της νεοελληνικής και της ρωσικής νομικής

γλώσσας. Στο: Σ. Γραμμενίδης & Ο. Τσακνάκη (επιμ.), *Πρακτικά 5ης Συνάντησης Ελληνόφωνων Μεταφρασεολόγων*. Θεσσαλονίκη: Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης.

1. ολόκληρο, στο Π. Δημητριάδη (2016). *Ρωσο-ελληνικό και ελληνο-ρωσικό λεξικό νομικής ορολογίας*. Κομοτηνή: Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης (πτυχιακή διατριβή), βλ. σσ. 10, 11, 12, 71.
 2. ολόκληρο, στο Α. Βενετσάνου (2019). Ο δικανικός λόγος στο ζεύγος γλωσσών Ελληνικά - Τουρκικά και το αντίστροφο. Σύρος: Πανεπιστήμιο Αιγαίου (εκπαιδευτικό υλικό), βλ. σσ. 3, 4, 8, στο <https://summerschool.ac.uoi.gr/wp-content/uploads/2019/07/dikanikos-logos.pdf>
 3. ολόκληρο, στο Κ. Βαδάση (2022). *Σώμα κειμένων και ηλεκτρονικό μορφολογικό-σημασιολογικό λεξικό της ελληνικής ειδικής γλώσσας των τραπεζικών συμβάσεων: Θέματα εναρμόνισης της γλώσσας και εφαρμογές στην εκμάθησή της και στη μετάφραση* (τ. Α'). Ρόδος: Πανεπιστήμιο Αιγαίου (διδακτορική διατριβή), βλ. σσ. 27, 290, στο <https://www.didaktorika.gr/eadd/handle/10442/52417>
 4. ολόκληρο, στο Ε.Ι. Κιουλέ (2022). *Ο Νομικός Γραμματισμός στους εκπαιδευτικούς: Εκλαμβανόμενη αναγκαιότητα και βασικές αντιλήψεις*. Θεσσαλονίκη: Πανεπιστήμιο Μακεδονίας (μεταπτυχιακή διατριβή), βλ. σ. 103, στο <https://dspace.lib.uom.gr/handle/2159/26570>
 5. σσ. 4–6, 6, στο Χ. Τσούτσουβα (2023). *Αναπαραστάσεις του σεξισμού και του κινήματος #MeToo στο δημοσιογραφικό λόγο: κριτική ανάλυση και διδακτική πρόταση*. Πάτρα: Ελληνικό Ανοικτό Πανεπιστήμιο (μεταπτυχιακή διατριβή), βλ. σσ. 34, 57, 97, στο <https://apothesis.eap.gr/archive/item/174662>
 6. σ. 7, στο Α. Χριστοπούλου (2024). *Ειδική γλώσσα και ορολογία της Δημόσιας Διοίκησης: Αντιπαραβολική μελέτη Ελληνικής-Γαλλικής με χρήση σωματών κειμένων στα θεματικά πεδία της απασχόλησης και της οικονομίας: Τόμος Α'.* Αθήνα: Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών (διδακτορική διατριβή), βλ. σσ. 125, 379, στο <https://pergamos.lib.uoa.gr/uoa/dl/object/3409454/file.pdf>
- 30) Ετεροαναφορές στο Krimpas, P.G. (2017). ISO 704:2009 and equivalents of English financial terms in lesser-used languages: The case of Greek. *Perspectives: Studies in Translation Theory and Practice* 25(3), 397–416.
1. ολόκληρο, στο V. Sosoni (2018). Language and Translation in EU Competition Law: Insights from English, Greek, Italian and Spanish Versions of Legislative Texts. Στο: S. Marino, Ł. Biel, M. Bajčić & V. Sosoni (επιμ.), *Language and Law: The Role of Language and Translation in EU Competition Law*. New York: Springer, 179-205, βλ. σσ. 187, 204, στο https://link.springer.com/chapter/10.1007/978-3-319-90905-9_11
 2. ολόκληρο, στο 부산대학교[H.J. Park] (2018). 전문용어 생성 원칙의 번역학적 적용—세계유산 개념 ‘serial properties’의 번역 용어 생성을 중심으로— [The Use of Term-

- creation Principles as a Translation Strategy for Newly Introduced Concepts: With special reference to the World Heritage term “serial properties”]. 번역학연구/*The Journal of Translation Studies* 19(3), 135-162, βλ. σσ. 154, 160, στο <https://doi.org.10.15749/jts.2018.19.3.006> και <http://journal.kci.go.kr/kats/archive/articleView?artiId=ART002388455>
3. σσ. 398, 400–402, και ολόκληρο, στο J. Laaksonen (2018). *Kulttuurisidonnaisuus laskentatoimen kääntämisessä: Keskeiset käsitteet ja IFRS-käännösten strategiat*. Tampere: Tampereen Yliopisto (διδακτορική διατριβή), βλ. σσ. 50, 74, 84, 100, στο <https://tampub.uta.fi/bitstream/handle/10024/104243/1536732673.pdf?sequence=1&isAllowed=ygra>
 4. ολόκληρο, στο X. Βαλαβάνη (2018). *Ανάλυση και υπολογιστική επεξεργασία πολυλεκτικών οικονομικών όρων σε δίγλωσσες και πολύγλωσσες εφαρμογές*. Αθήνα: Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών (διδακτορική διατριβή), βλ. σσ. 17, 18, 19, 233, στο <http://thesis.ekt.gr/thesisBookReader/id/45015#page/16/mode/2up>
 5. ολόκληρο, στο M. Pantazara & E. Tziafa (2018). Les termes de la crise économique grecque dans les corpus. *Meta* 63(3), 738-764, βλ. σσ. 741, 757, 760, στο <http://www.dbpia.co.kr/Journal/ArticleDetail/NODE07537130>
 6. ολόκληρο, στο N.F. Keskin (2020). Translation Project on the Economics of Translation. İstanbul: İstanbul Üniversitesi (πτυχιακή διατριβή), βλ. σσ. 26, 45, στο https://openaccess.29mayis.edu.tr/xmlui/bitstream/handle/20.500.12723/3014/TranslationProject_NecipFazilKeskin.pdf?sequence=1&isAllowed=y
 7. ολόκληρο, στο Ch. Valavani (2020). Financial, Medical, Legal and Military Terms: Sharing aspects of translating Compounds and Complex Multiword Terminology in German, English and the Greek language with respect to Machine Translation. Εισήγηση στο *56th Linguistics Colloquium Translation, Multilinguality and Cognition (Online, 26-28 October 2020)*, βλ. σ. 190 στο <http://web.vu.lt/flf/s.volungeviciene/files/2009/08/Abstracts-56-LingColl-draft.pdf>
 8. ολόκληρο, στο M. Πανταζάρα (2021). Μετάφραση και Τυποποίηση: το έργο της Επιτροπής ΕΛΟΤ/ΤΕ 21 «Ορολογία – Γλωσσικοί Πόροι». Στο: Λ. Κωστοπούλου & Σ. Γραμμενίδης (επιμ.), *Πρακτικά 7ης Συνάντησης Ελληνόφωνων Μεταφρασεολόγων*. Θεσσαλονίκη: Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης, βλ. σσ. 11, 13, στο http://echo.frl.auth.gr/7th_trad_congress/images/praktika/8-pantazara.pdf
 9. ολόκληρο, στο Κ. Βαδάση (2022). *Σώμα κειμένων και ηλεκτρονικό μορφολογικό-σημασιολογικό λεξικό της ελληνικής ειδικής γλώσσας των τραπεζικών συμβάσεων: Θέματα εναρμόνισης της γλώσσας και εφαρμογές στην εκμάθησή της και στη μετάφραση* (τ. Α'). Ρόδος: Πανεπιστήμιο Αιγαίου (διδακτορική διατριβή), βλ. σσ. 149, 275, στο <https://www.didaktorika.gr/eadd/handle/10442/52417>

10. ολόκληρο, στο R. Casañ-Pitarch (2023). The language of cryptocurrencies: Frequent words, neologisms, acronyms, and metaphors. *Íkala, Revista de Lenguaje y Cultura* 28(1), 122–138, βλ. σσ. 127, 137 στο <https://doi.org/10.17533/udea.ikala.v28n1a07>
11. ολόκληρο, στο Gallego-Hernández, D. & E. Alcalde Peñalver (2023). Evaluación de la utilidad de publicaciones sobre terminología y traducción económica para fines profesionales. Un análisis bibliométrico y de contenido. *Cadernos de Tradução* 44(1), 1–24, βλ. σσ. 20, 13 στο <https://doi.org/10.5007/2175-7968.2024.e96947>
- 31) Ετεροαναφορές στο Krimpas, P.G. (2017). Terminological preciseness or translational and legal effectiveness? Terminology of *commodatum* in no > el language pair. Στο: Z. Guldánová (επιμ.), *Konteksty súdneho prekladu a tlmočenia VI*. Bratislava: Univerzita Komenského v Bratislave, 66–84.
1. ολόκληρο, στο Κ. Βαδάση (2022). *Σώμα κειμένων και ηλεκτρονικό μορφολογικό-σημασιολογικό λεξικό της ελληνικής ειδικής γλώσσας των τραπεζικών συμβάσεων: Θέματα εναρμόνισης της γλώσσας και εφαρμογές στην εκμάθησή της και στη μετάφραση* (τ. Α'). Ρόδος: Πανεπιστήμιο Αιγαίου (διδακτορική διατριβή), βλ. σσ. 27, 275, στο <https://www.didaktorika.gr/eadd/handle/10442/52417>
- 32) Ετεροαναφορές στο Κριμπάς, Π.Γ. (2017). *Εισαγωγή στη Θεωρία της Μετάφρασης*. Αθήνα: Γρηγόρη.
1. σσ. 24-25, 25, και ολόκληρο, στο Α. Κοκκινίδου (2017). Διδασκαλία της νομικής μετάφρασης: σχέδιο μαθήματος (= Διδάσκοντας τη νομική μετάφραση: ένα σχέδιο μαθήματος και βασικές εισαγωγικές διατυπώσεις). Στο: Ε. Λουπάκη & Π. Χαραλαμπίδου (επιμ.), *Πρακτικά 6ης Συνάντησης Ελληνόφωνων Μεταφρασεολόγων*. Θεσσαλονίκη: Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης, βλ. σσ. 3, 5-6, 7, στο http://echo.frl.auth.gr/6th_trad_congress/images/praktika/kokkinidou.pdf
2. σ. 90, στο Α. Кирил (2019). *Причастия в романе М. Булгакова «Жизнь господина де Мольера» и их соответствия в греческом переводе романа*. Санкт-Петербург: Санкт-Петербургский государственный университет (μεταπτυχιακή διατριβή), βλ. σσ. 114, 148, στο https://edu.spbu.ru/images/data/normativ_acts/local/2019/20181224_12567_1.pdf
3. σσ. 54-55, 79-80, 95, 97, 102, 104, 105, 106, 107-110, 108-109, 109-110, 114-115, 114-116, στο Θ. Μαμπλέκου (2020). *Συγκριτική προσέγγιση της αγγλικής και της ελληνικής εκδοχής της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση: μεταφραστικά και ορολογικά ζητήματα*. Αθήνα: Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών (μεταπτυχιακή διατριβή), βλ. σσ. 13, 15-19, 21, 23, 67, στο <https://pergamos.lib.uoa.gr/uoa/dl/frontend/file/lib/default/data/2897595/theFile/2897596>

4. σσ. 13–14, 14, 14–16, 15, 20–21, 24, 24–25, 25, 25–26, 27, 50–51, 52–60, 80–93, 95, στο Κ.Τ. Γιουσούποβα (2020). *Ανάλυση μεταφραστικών λαθών ελληνόφωνων που σπουδάζουν τη ρωσική γλώσσα ως ξένη: Πρόταση διδακτικής παρέμβασης*. Κομοτηνή: Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης (διδακτορική διατριβή), βλ. σσ. 24-29, 35, 37, 215, 221, 223, 233, 452, στο <https://thesis.ekt.gr/thesisBookReader/id/48297#page/1/mode/2up>
5. σσ. 11, 34, και ολόκληρο, στο Χ. Γιαννούτσος (2021). Σχεδιασμός και κατάρτιση γερμανοαγγλοελληνικού γλωσσαρίου ορολογίας περί λειτουργικής μετάφρασης. Στο: Κ. Βαλεοντής, Π.Γ. Κριμπάς, Μ. Πανταζάρα, Κ. Τοράκη, & Γ. Τσιάμας (επιμ.), *Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία: Ανακοινώσεις 13ου Συνεδρίου*. Αθήνα: ΕΛΕΤΟ, 107–118, βλ. σσ. 110, 117, στο http://www.eleto.gr/download/Conferences/13th%20Conference/Papers-and-speakers/13th_06_14_10_GiannoutsoChristos_Paper2_V04_Teliko.pdf
6. ολόκληρο, στο Χ. Γιαννούτσος (2021). Ερωτηματολόγιο περί διδακτικής της νομικής μετάφρασης: Η περίπτωση του ΤΞΓΜΔ. Στο: Λ. Κωστοπούλου & Σ. Γραμμενίδης (επιμ.), *Πρακτικά 7ης Συνάντησης Ελληνόφωνων Μεταφρασεολόγων*. Θεσσαλονίκη: Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης, βλ. σσ. 15, 17, στο http://echo.frl.auth.gr/7th_trad_congress/images/praktika/3-giannoutsos.pdf
7. σ. 95, στο Κ.Τ. Юсупова (2022). Из опыта написания монографии и учебного пособия по РКИ посредством перевода для греческих студентов-русистов. Στο: Э. Харацидис (επιμ.), *Русский язык и культура в зеркале перевода: XII Международная научная конференция (Москва, 13–15 мая 2022 года): Материалы конференции*. Москва: Издательство Московского университета, 355–363, βλ. σσ. 359, 362, 363, στο <https://uoa.academia.edu/YusupovaMilla>
8. σ. 31, στο Γ. Ανδρουλιδάκης (2023). Ιστορική διαδρομή, εννοιολογικό περιεχόμενο και ζητήματα απόδοσης θεμελιωδών μεταφρασεολογικών όρων από τα γερμανικά στα ελληνικά. Στο: Κ. Βαλεοντής, Π.Γ. Κριμπάς, Ε. Τζιάφα, Κ. Τοράκη, & Γ. Τσιάμας (επιμ.), *Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία: Ανακοινώσεις 14ου Συνεδρίου*. Αθήνα: ΕΛΕΤΟ, 2023, 193–202, βλ. σσ. 197, 201, στο https://www.eleto.gr/download/Conferences/14th%20Conference/Papers-and-speakers/14th_15_16_12_AndroulidakisGiorgos_Paper.pdf
9. σσ. 13–14, 14, 14–16, 15, 20–21, 24, 24–25, 25, 25–26, 27, 50–51, 51, 52–60, 80–93, 95, στο Κ.Τ. Γιουσούποβα (2021). *Η παιδαγωγική μετάφραση στη ρωσική φιλολογία: Πρόταση διδακτικής παρέμβασης [Педагогический перевод в русской филологии: Создание дидактического материала]*. Αθήνα: NeoHel, βλ. σσ. 25–30, 36, 39, 110, 117, 119–120, 131, 232, 221, 304, στο <https://www.neohel.com/wp-content/uploads/2022/02/LOW-RES-book-2-final-secured.pdf>
- 33) Ετεροαναφορές στο Κριμπάς, Π.Γ. (2017). Η ποιητική συνάντηση της Ελληνικής με την Πομακική: Σκέψεις με αφορμή το έργο του Σεμπαϊδίν Καραχότζα

με τίτλο «Μεταφράσεις ελληνικής και αγγλικής ποίησης στην πομακική γλώσσα». *Civitas Gentium* 5(4), 105–224.

1. σσ. 105–114, στο Ν.Θ. Κόκκας (2021). *Τα δημοτικά τραγούδια των Πομάκων της Θράκης στο πλαίσιο της βαλκανικής μουσικής παράδοσης: Συγκριτική μελέτη πολιτιστικών αλληλεπιδράσεων και διερεύνηση δυνατοτήτων παιδαγωγικής αξιοποίησής τους*. Κομοτηνή: Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης (διδακτορική διατριβή), βλ. σσ. 197, 1020–1021, στο <https://www.didaktorika.gr/eadd/handle/10442/49338>

34) Ετεροαναφορές στο Κριμπάς, Π.Γ. (2018). Η Δυτική Νεοελληνική (ΔΝΕ) ως διακριτή γλωσσολογική και γεωπολιτισμική οντότητα: φωνητικές, λεξικές και μορφολογικές ομοιότητες μεταξύ του επτανησιακού υποϊδιώματος και της ιταλιωτικής διαλέκτου της Νεοελληνικής. Στο: Δ. Κονιδάρης (επιμ.), *Ι' Διεθνές Πανιόνιο Συνέδριο: Τα Πρακτικά: V. Μουσική-Γλώσσα-Πολιτιστική Παράδοση-Επτανησιακή Διασπορά*. Κέρκυρα: Εταιρεία Κερκυραϊκών Σπουδών (= Κερκυραϊκά Χρονικά, περίοδος Β' τόμος ΙΒ'), 221–236.

1. σ. 225, στο Ε. Apostolopoulou (2022). *Typological variation in language contact: A phonological analysis of Italiot Greek*. Tromsø: UiT The Arctic University of Norway (διδακτορική διατριβή), βλ. σσ. 102, 343, στο <https://munin.uit.no/handle/10037/25480>

35) Ετεροαναφορές στο Κριμπάς, Π.Γ. & Ι. Κωτούλας (2018). Οι Έλληνες Πομάκοι και ο Πυλώνας «Πολιτισμός/Πληροφορία» της Συστημικής Γεωπολιτικής Ανάλυσης. Στο: Ι. Th. Mazis (επιμ.), *Contemporary Geopolitical Readings of the Wider Middle East: Security, Economy, Politics, Culture: Proceedings of the International Conference held in Athens, May 25-26 2017*. Αθήνα: Λειμών, 173–186.

1. σσ. 175, 176, στο Μ. Πολίτου (2022). *Στάσεις απέναντι σε μειονοτικές γλώσσες: η περίπτωση των γκαγκαούζικων και των πομακικών*. Πάτρα: Ελληνικό Ανοικτό Πανεπιστήμιο (μεταπτυχιακή διατριβή), βλ. σσ. 19, 72, στο <https://apothesis.eap.gr/archive/item/72714>
2. σσ. 174, και ολόκληρο, στο Γ. Μάρκου (2022). *Folk songs of the Pomaks of Thrace: Identity information and social realities*. Άρτα: Πανεπιστήμιο Ιωαννίνων (μεταπτυχιακή διατριβή), βλ. σσ. 17, 19, 76, στο <https://apothetirio.lib.uoi.gr/xmlui/bitstream/handle/123456789/13809/MARKOU%20G.%202022%20MUS.pdf?sequence=1>

36) Ετεροαναφορές στο Krimpas, P.G. & D. Karadimou (2018). Terminological issues in official translations of international environmental conventions: The case of Greek as a target language. *Parallèles* 30(1) (ειδικό τεύχος, επιμέλεια: V. Dullion & F. Prieto Ramos), 21–36.

1. ολόκληρο, στο C. Biro, C. Rossi, & Au. Talbot (2021). Translating the International Panel on climate change reports: standardisation of terminology in synthesis reports from 1990 to 2014. *Perspectives: Studies in Translation Theory and Practice* 29(2), 231–244, βλ. σσ. 232, 244, στο <https://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/0907676X.2020.1800059>

2. ολόκληρο, στο F. Prieto Ramos (2021). Translating legal terminology and phraseology: between inter-systemic incongruity and multilingual harmonization. *Perspectives: Studies in Translation Theory and Practice* 29(2), 175–183, βλ. σσ. 179, 182, στο <https://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/0907676X.2021.1849940>
 3. σ. 22, και ολόκληρο, στο A. Laktionova (2021). Compiling a specialised corpus for translation research in the environmental domain. *Proceedings of the Student Research Workshop associated with The 13th International Conference on Recent Advances in Natural Language Processing (RANLP-2021), 1–3 September, 2021 (held online)*. Shoumen: INCOMA Ltd., 94–98, βλ. σσ. 96, 97, στο https://doi.org/10.26615/issn.2603-2821.2021_014
 4. ολόκληρο, στο M. Πανταζάρα (2021). Μετάφραση και Τυποποίηση: το έργο της Επιτροπής ΕΛΟΤ/ΤΕ 21 «Ορολογία – Γλωσσικοί Πόροι». Στο: Λ. Κωστοπούλου & Σ. Γραμμενίδης (επιμ.), *Πρακτικά 7ης Συνάντησης Ελληνόφωνων Μεταφρασεολόγων*. Θεσσαλονίκη: Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης, βλ. σσ. 11, 13, στο http://echo.frl.auth.gr/7th_trad_congress/images/praktika/8-pantazara.pdf
 5. ολόκληρο, στο M. Kolk (2023). *Eestikeelse oskussõnavara korrastamine kliimavaldkonna näitel/Organisation of Terminology on Climate Change in Estonian Language* (μεταπτυχιακή διατριβή). Tartu: Eesti maaülikool/Tartu Ülikool, βλ. σσ. 6, 7, 102, https://ut.ee/sites/default/files/2023-06/Kolk_Mariliis_ENGO_mag_2023%20%28003%29.pdf
- 37) Ετεροαναφορές στο Κριμπάς, Π.Γ. (2019). Ψευδολόγιοι τύποι και υπερδιόρθωση στη Νεοελληνική Κοινή με βάση τα επίπεδα γλωσσικής ανάλυσης». Στο: Α. Φλιάτουρας & Α. Αναστασιάδη-Συμεωνίδη (επιμ.), *Το λόγιο επίπεδο στη σύγχρονη Νέα Ελληνική: Θεωρία, ιστορία, εφαρμογή: Από τον οίκο στο σπίτι και τανάπαλιν...* Αθήνα: Πατάκης, 57–126 [= Krimpas, P. (In press). Pseudo-learned forms and hypercorrection in Modern Greek: A linguistic level-based analysis. In: A. Fliatouras & A. Anastassiadis-Symeonidis (eds), *The learned register in Contemporary Modern Greek: history, theory, application*. Athens: Patakis Editions [in Greek]].
1. ολόκληρο, στο A. Anastassiadis-Symeonidis & A. Fliatouras (2017). The learned register in Contemporary Modern Greek: Tendencies in synchrony and the role of morphological change (analogy, borrowing, grammaticalization). Στο: M. Chondrogianni, S. Courtenage, G. Horrocks, A. Arvaniti, I. Tsimpli (επιμ.), *Proceedings of the 13th International Conference on Greek Linguistics, 7-9th September 2017, London*. London: University of Westminster, 435-445, βλ. σσ. 439, 445, στο http://icgl13.westminster.ac.uk/wp-content/uploads/sites/55/2019/09/ICGL2013_Proceedings.pdf
 2. ολόκληρο, στο A. Anastassiadis-Symeonidis, A. Fliatouras, & G. Nikolaou (2018). The Dictionary of the Learned Level of Modern Greek. Στο: J. Čibej, V. Gorjanc, I. Kosem, & S. Krek (επιμ.), *Proceedings of the XVIII EURALEX International Congress: Lexicography in Global Contexts (17-21 July 2018,*

- Ljubljana). Ljubljana: Univerza v Ljubljani, 631-640, βλ. σσ. 635, 640, στο <http://euralex.org/wp-content/themes/euralex/proceedings/Euralex%202018/118-4-2915-1-10-20180820.pdf>
3. ολόκληρο, στο Α. Φλιάτουρας (2018). *Η μορφολογική αλλαγή στην ελληνική γλώσσα: Μια σύγχρονη και συνοπτική παρουσίαση*. Αθήνα: Πατάκης, βλ. σσ. 143, 259.
 4. ολόκληρο, στο Α. Φλιάτουρας & Θ. Κούκος (2019). Τα Φατσέικα ως περίπτωση παικτικής νεολογίας στην ελληνική γλώσσα. *Selected Papers of ISTAT 23 (2019)*, 464-483, βλ. σσ. 467, 482, στο <https://ejournals.lib.auth.gr/thal/article/view/7361>
 5. ολόκληρο, στο Α. Αναστασιάδη-Συμεωνίδη & Α. Φλιάτουρας (2019). Το λόγιο επίπεδο της σύγχρονης Νέας Ελληνικής: Συγχρονικές και διαχρονικές τάσεις. Στο: Α. Αναστασιάδη-Συμεωνίδη & Α. Φλιάτουρας (επιμ.), *Το λόγιο επίπεδο στη σύγχρονη Νέα Ελληνική: Θεωρία, ιστορία, εφαρμογή: Από τον οίκο στο σπίτι και τανάπαλιν...* Αθήνα: Πατάκης, 15–56, βλ. σσ. 21, 53.
 6. ολόκληρο, στο Α. Φλιάτουρας & Ζ. Γαβριηλίδου (2019). Γλωσσική αλλαγή και διδασκαλία: σχέση μίσους ή αγάπης; Στο: Γ. Χρ. Τσιγάρας, Ε. Ναξίδου & Δ. Στρατηγόπουλος (επιμ.), *ΑΝΔΡΕΙ ΚΟΣΜΟΣ: Τιμητικός Τόμος στον Καθηγητή Κωνσταντίνο Κ. Χατζόπουλο*. Θεσσαλονίκη: Σταμούλης, 723-734, βλ. σ. 727, στο https://www.researchgate.net/publication/340777855_Glossike_allage_kai_didaskalia_Schese_misous_e_agapes
 7. σσ. 61, 66, 70, 72-73, 74-75, 87, 92, 94, 96, 97, 98, 99, 100, 103, 104, 105, στο Κ. Λεονάρδος (2019). *Γλωσσική αλλαγή και γλωσσικά λάθη: ταξινόμηση, ερμηνεία, διδακτική αξιοποίηση*. Πάτρα: Ελληνικό Ανοικτό Πανεπιστήμιο (μεταπτυχιακή διατριβή), βλ. σσ. 17, 21-23, 26, 27, 32-37, 41, 78, στο https://www.apothesis.eap.gr/bitstream/repo/46480/1/504098_Leonardos_Konstantinos.pdf
 8. ολόκληρο, στο Μ. Martzoukou, S. Selimis, A. Katsalirou, & Α. Fliatouras (2019). The learned/formal register of Modern Greek as a basis for learning Ancient Greek: Experimental data and educational considerations. Στο Ζ. Gavriilidou, L. Mitits, & Ch. Dourou (επιμ.), *Situating Strategy Use in the Greek Setting*. Kavala: Saita, 187-220, βλ. σσ. 198, 217, στο <http://www.saitabooks.eu/2019/08/ebook.228.html>
 9. σ. 104, στο Α. Καμπούρης (2020). *Θέματα σύνθεσης λέξεων στην εβραϊκή και στην ελληνική: συγκριτική προσέγγιση*. Κομοτηνή: Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης (διδακτορική διατριβή), βλ. σσ. 182, 242, στο <https://www.didaktorika.gr/eadd/handle/10442/48225>
 10. σσ. 57-126, 77, 78-126, 90-91, στο Κ. Παναγιώτου (2020). *Διαδίκτυο και ιδεολογία: η περίπτωση του λόγιου επιπέδου σε διαδικτυακό forum*. Βόλος: Ελληνικό Ανοικτό Πανεπιστήμιο (μεταπτυχιακή διατριβή), βλ. σσ. 7, 26, 28,

- 38, 39, 40, 51, στο https://apothesis.eap.gr/bitstream/repo/45534/1/503187_Pαναγιώτου_Κατερίν_α.pdf
11. σσ. 57-58, 62-63, 62-66, στο Σ. Μούντανου (2020). *Η γλωσσική αλλαγή από τη λογοτεχνία στη διδακτική πράξη: Μια δοκιμή με άξονα τις γλωσσικές επιλογές του Γ. Σεφέρη*. Πάτρα: Ελληνικό Ανοικτό Πανεπιστήμιο (μεταπτυχιακή διατριβή), βλ. σσ. 2, 61, 66, στο https://apothesis.eap.gr/bitstream/repo/45375/1/503166_Μουντάνου_Σταυρού_λα.pdf
12. σσ. 57-58, 58, στο Ε. Τόλης (2020). *Γλωσσικό ζήτημα, γλωσσικές ιδεολογίες και γλωσσική πολιτική: Η περίπτωση της συνταγματικής αναθεώρησης του 1911*. Πάτρα: Ελληνικό Ανοικτό Πανεπιστήμιο (μεταπτυχιακή διατριβή), βλ. σσ. 10, 45, 59, στο <https://apothesis.eap.gr/handle/repo/46315>
13. ολόκληρο, στο Α. Φλιάτουρας, Ε. Μαϊμάρη, & Σ. Μαυρίδου (2021). Οι Έλληνες την...σπρώχνουν/τραβούν ή την έλκουν/ωθούν; Παρατηρήσεις για το λόγιο επίπεδο στη σύγχρονη κοινή νεοελληνική. Στο Στο: Θ. Μαρκόπουλος, Χ. Βλάχος, Α. Αρχάκης, Δ. Παπαζαχαρίου, Γ.Ι. Ξυδόπουλος, & Α. Ρούσσου (επιμ.), *Πρακτικά του 14ου Διεθνούς Συνεδρίου Ελληνικής Γλωσσολογίας*. Πάτρα: Πανεπιστήμιο Πατρών, 1417-1429, βλ. σσ. 1419, 1420, 1429, στο <https://pasithee.library.upatras.gr/icgl/article/view/3775>
14. σσ. 67-68, 91, 100, 101, στο Α. Αδάλογλου (2021). *Θηλυκά επαγγελματικά και ιδεολογίες του φύλου: Μια κοινωνιογλωσσολογική μελέτη*. Πάτρα: Ελληνικό Ανοικτό Πανεπιστήμιο (μεταπτυχιακή διατριβή), βλ. σσ. 21, 25, 29, 30, 85, 99, στο https://apothesis.eap.gr/bitstream/repo/50186/1/503611_ΑΔΑΛΟΓΛΟΥ_ΑΝΤΩΝΙΟΣ.pdf
15. ολόκληρο, στο P. Filos & Ch. Vlachos (2021). Modern Greek Studies: Language and Linguistics. *The Year's Work in Modern Language Studies* 81(1), 739-754, βλ. σ. 747, στο <https://doi.org/10.1163/22224297-08101048>
16. ολόκληρο, στο P.A. Pappas, A. Ralli, & S. Tsolakidis (2022). Greek-Canadian Koiné: The emergence of a koiné among Greek-Canadian immigrants. *Languages* 7(2), 110, 1-19, βλ. σσ. 5, 18, στο <https://doi.org/10.3390/languages7020110>
17. ολόκληρο, στο P. Μούντανου (2022). Τι θα γίνει τελικά με τη Νεοελληνική Γλώσσα και Λογοτεχνία; Ή τι τραβάνε οι μαθητές/-τριες και οι καθηγητές/-τριες; *Νέα Παιδεία - Γλώσσα* 182, στο <https://neapaideia-glossa.gr/articles/1066/>
18. ολόκληρο, στο Α. Φλιάτουρας & Κ. Σαμπάνης (2022). Η εξέλιξη του ονοματικού λόγιου στοιχείου ως μέσου για τον επαναπροσδιορισμό της λεξικογραφικής πρακτικής. Στο Μ. Κατσογιάννου & Α. Αναστασιάδη-

Συμεωνίδη (επιμ.), *Λεξικογραφία και μορφολογία: Η θέση της μορφολογίας στα λεξικά της νέας ελληνικής*. Αθήνα: Πατάκη, 155-184, βλ. σσ. 158, 346, 378.

19. σσ. 78–79, 84–85, στο Κ. Βαδάση (2022). *Σώμα κειμένων και ηλεκτρονικό μορφολογικό-σημασιολογικό λεξικό της ελληνικής ειδικής γλώσσας των τραπεζικών συμβάσεων: Θέματα εναρμόνισης της γλώσσας και εφαρμογές στην εκμάθησή της και στη μετάφραση* (τ. Α'). Ρόδος: Πανεπιστήμιο Αιγαίου (διδακτορική διατριβή), βλ. σσ. 110, 131, 291, στο <https://www.didaktorika.gr/eadd/handle/10442/52417>
20. σ. 63, στο Χ. Αδαμόπουλος (2022). *Από τη γλώσσα στη στρατηγική επικοινωνία: Διδακτικές προσεγγίσεις για τη βελτιστοποίηση της επικοινωνίας στη Δημόσια Διοίκηση*. Κομοτηνή: Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης (διδακτορική διατριβή), βλ. σσ. 283, 331, στο <https://www.didaktorika.gr/eadd/handle/10442/52772>
21. ολόκληρο, στο Α. Φλιάτουρας, Α. Μουζακίτη, Χ. Μάρκου, Σ. Κιοσσές, & Α. Rađenović (2022). Η λόγια ποικιλία της νέας ελληνικής στο διαβαλκανικό ιστορικό και γλωσσικό μικροσκόπιο της γλωσσικής επαφής: η περίπτωση της ρουμανικής. Στο: Μ.Γ. Βαρβούνης & Θ.Β. Κούγκουλος (επιμ.), *Ελληνισμός και Βαλκάνια – αμφίδρομες σχέσεις: γλώσσα, ιστορία, λογοτεχνία, πολιτισμός (1453–2019): Πρακτικά 4ου Συνεδρίου των Νεοελληνιστών των Βαλκανικών Χωρών (Κομοτηνή, 22–24 Νοεμβρίου 2019)* (τ. Γ1'). Κομοτηνή: Δημοκρίτειο Πανεπιστημίου Θράκης/Παρατηρητής της Θράκης (= Μελέτες Λαογραφίας και Κοινωνικής Ανθρωπολογίας 15Α), 352–364, βλ. σσ. 355, στο https://he.duth.gr/erg_laog/conf1/c1_tomos.pdf
22. ολόκληρο, στο Α. Φλιάτουρας (2022). *Στοιχεία της ιστορίας της ελληνικής γλώσσας*. Ζωγράφου: Κάλλιπος, Ανοικτές Ακαδημαϊκές Εκδόσεις, βλ. σσ. 89, 135, 276, 288, 297, στο <https://dx.doi.org/10.57713/kallipos-64>
23. σσ. 68, 113, στο Β. Γαλάνη (2022). *Η χρήση της εσωτερικής ρηματικής αύξησης ως δείκτη λογιότητας σε κείμενα δημοσιογραφικού λόγου*. Πάτρα: Ελληνικό Ανοικτό Πανεπιστήμιο (μεταπτυχιακή διατριβή), βλ. σσ. 44, 57, στο <https://apothesis.eap.gr/archive/item/170185>
24. σ. 106, στο Μ. Παπουτσή (2022). *Παγιωμένες εκφράσεις της νέας ελληνικής & διδακτικά εγχειρίδια του δημοτικού σχολείου: η διδασκαλία τους σε δίγλωσσους/ες μαθητές/τριες*. Πάτρα: Ελληνικό Ανοικτό Πανεπιστήμιο (μεταπτυχιακή διατριβή), βλ. σσ. 18, 81, στο <https://apothesis.eap.gr/archive/item/72760>
25. ολόκληρο, στο Θ. Πέκαλη (2022). *Η αξιοποίηση του λόγιου στοιχείου στο πλαίσιο της διδασκαλίας των γλωσσικών μαθημάτων στη δευτεροβάθμια εκπαίδευση*. Πάτρα: Ελληνικό Ανοικτό Πανεπιστήμιο (μεταπτυχιακή διατριβή), βλ. σ. 30, στο <https://apothesis.eap.gr/archive/item/170145>
26. ολόκληρο, στο Α. Φλιάτουρας & Ζ. Γαβριηλίδου (2023). *Στοιχεία συγχρονικής και διαχρονικής λεξικολογίας και λεξικογραφίας*. Ζωγράφου:

Κάλλιπος, Ανοικτές Ακαδημαϊκές Εκδόσεις, βλ. σσ. 171, 253, 270, στο <https://dx.doi.org/10.57713/kallipos-155>

27. ολόκληρο, στο Α. Τσογκίδου (2023). *Γλωσσικά διλήμματα και γλωσσικά λάθη: μια απόπειρα εντοπισμού τους στα μέσα κοινωνικής δικτύωσης, ερμηνείας και διδακτικής αξιοποίησής τους*. Φλώρινα: Πανεπιστήμιο Δυτικής Μακεδονίας (μεταπτυχιακή διατριβή), βλ. σσ. 46, 62, 169, στο <https://dspace.uowm.gr/xmlui/handle/123456789/3394>
 28. ολόκληρο, στο Δ. Θάνου (2023). *Γλωσσικά λάθη, εκπαίδευση και γλωσσική αλλαγή*. Πάτρα: Ελληνικό Ανοικτό Πανεπιστήμιο (μεταπτυχιακή διατριβή), βλ. σσ. 30, 46, στο <https://apothesis.eap.gr/archive/item/176317>
 29. ολόκληρο, στο Μ. Makri-Tsilipakou (2022), Repairables: A panorama of Modern Greek speakers' (socio)linguistic concerns. Εισήγηση στο *25th International Symposium on Theoretical and Applied Linguistics (ISTAL) (Thessaloniki, 13-15 May 2022)*, βλ. σσ. 51, 57, στο https://www.researchgate.net/publication/375277606_Repairables_A_panorama_of_Modern_Greek_speakers'_sociolinguistic_concerns/link/65451b73b86a1d521bb44ad2/download
 30. ολόκληρο, στο Σ. Τσολακίδης (2023), IMMIGREC: Στοιχεία για τον προφορικό λόγο Ελλήνων/ίδων μεταναστών/τριών πρώτης γενιάς στον Καναδά. Διάλεξη στο Εργαστήριο Γλωσσολογίας ΝΑ Μεσογείου (3 Απριλίου 2023), βλ. διαφ. 20, 51, στο https://www.academia.edu/99775833/IMMIGREC_στοιχεία_για_τον_προφορικό_λόγο_Ελλήνων_ίδων_μεταναστών_τριών_πρώτης_γενιάς_στον_Καναδά?uc-sb-sw=1884165
 31. σσ. 57–62, 59, 61, 63, 64–66, 65, 65–66, 66–68, 68, 70, 72–73, 76–77, 77, 78–82, 79, 81, 110–112, στο Μ. Θωμά (2024). *Η δημιουργική συνύπαρξη στοιχείων της καθαρεύουσας και της κεφαλονίτικης γλωσσικής ποικιλίας στο λογοτεχνικό έργο του Ανδρέα Λασκαράτου*. Αθήνα: Λειμών, βλ. σσ. 25, 26, 27, 29, 31, 32, 106, 107, 159, στο <https://apothesis.eap.gr/archive/item/200248>
 32. ολόκληρο, στο Ο.-Ι. Ζώρας (2024). *Κραταιό Πανεπιστήμιο: Διαχρονία και μεταρρυθμιστικές προτάσεις*. Αθήνα: Gutenberg, βλ. σσ. 86, 205.
- 38) Ετεροαναφορές στο Krimpas, P.G. & A.O. Chiril (2019). La transcription de noms propres russes en grec : quelques exemples tirés de traductions d'œuvres littéraires russes. *Atelier de traduction* 31-32, 47–74.
1. σσ. 31–32, 47–74, και ολόκληρο, στο Κ.Τ. Γιουσούποβα (2020). *Ανάλυση μεταφραστικών λαθών ελληνόφωνων που σπουδάζουν τη ρωσική γλώσσα ως ξένη: Πρόταση διδακτικής παρέμβασης*. Κομοτηνή: Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης (διδακτορική διατριβή), βλ. σσ. 14, 258, 452, στο <https://thesis.ekt.gr/thesisBookReader/id/48297#page/1/mode/2up>
 2. σσ. 31–32, 47–74, και ολόκληρο, στο Κ.Τ. Γιουσούποβα (2021). *Η παιδαγωγική μετάφραση στη ρωσική φιλολογία: Πρόταση διδακτικής παρέμβασης [Педагогический перевод в русской филологии: Создание*

διδασκεια. Αθήνα: NeoHel, βλ. σσ. 15, 233, 305, στο <https://www.neoHEL.com/wp-content/uploads/2022/02/LOW-RES-book-2-final-secured.pdf>

39) Ετεροαναφορές στο Κριμπάς, Π.Γ. (2019). Ο επτανησιακός χαρακτήρας της λευκαδίτικης γεωγραφικής γλωσσικής ποικιλίας. Στο: Α. Αρχάκης, Ν. Κουτσούκος, Γ.Ι. Ξυδόπουλος & Δ. Παπαζαχαρίου (επιμ.), *Γλωσσική ποικιλία: Μελέτες αφιερωμένες στην Αγγελική Ράλλη*. Περιστέρι: Κάπα, 245–272.

1. ολόκληρο, στο P. Filos & Ch. Vlachos (2021). Modern Greek Studies: Language and Linguistics. *The Year's Work in Modern Language Studies* 81(1), 739–754, βλ. σ. 750, στο <https://doi.org/10.1163/22224297-08101048>
2. ολόκληρο, στο Μ. Θωμά (2024). *Η δημιουργική συνύπαρξη στοιχείων της καθαρεύουσας και της κεφαλονίτικης γλωσσικής ποικιλίας στο λογοτεχνικό έργο του Ανδρέα Λασκαράτου*. Αθήνα: Λειμών, βλ. σσ. 51, 159, στο <https://apothesis.eap.gr/archive/item/200248>

40) Ετεροαναφορές στο Κριμπάς, Π.Γ. (2019). Η κεφαλληνιακή/ιθακήσια γεωγραφική γλωσσική ποικιλία στο πλαίσιο της Επτανησιακής Νεοελληνικής: ανασκόπηση και παραλειπόμενα. Στο: Η. Τουμασάτος (επιμ.), & Γ. Ν. Μοσχόπουλος (γενική εποπτεία), *Πρακτικά ΙΑ' Διεθνούς Πανιονίου Συνεδρίου «Επτανησιακός Βίος και Πολιτισμός», Κεφαλλονιά, 21-25 Μαΐου 2018: Τόμος IV: Φιλολογία, Φιλοσοφία, Γλωσσολογία, Λαογραφία*. Αργοστόλι: Εταιρεία Κεφαλληνιακών Ιστορικών Ερευνών, 801–854.

1. σσ. 813, 828, 845, 851, και ολόκληρο, στο Μ.-Χ. Θεοδωρίδου (2020). *Μελέτη της κεφαλονίτικης διαλέκτου: θεωρητικές προσεγγίσεις*. Πάτρα: Πανεπιστήμιο Πατρών (μεπτυχιακή διατριβή), βλ. σσ. 1, 7, 14, 16-19, 17, 57, 63, στο <https://nemertes.lis.upatras.gr/jspui/handle/10889/14242>
2. σ. 824, στο W. Voigt (2020). Ένα παράξενο τοπωνύμιο στην Κέρκυρα: Σκέψεις για ακρωτήρια και για την εξέλιξη ορισμένων ρημάτων. *Mare Ponticum* 8(1), 137–153, βλ. σσ. 150, 152, στο http://mareponticum.bscc.duth.gr/index_htm_files/voigt_8.pdf
3. σ. 252, στο E. Apostolopoulou (2022). *Typological variation in language contact: A phonological analysis of Italiot Greek*. Tromsø: UiT The Arctic University of Norway (διδακτορική διατριβή), βλ. σσ. 101, 343, στο <https://munin.uit.no/handle/10037/25480>
4. ολόκληρο, στο Μ. Θωμά (2024). *Η δημιουργική συνύπαρξη στοιχείων της καθαρεύουσας και της κεφαλονίτικης γλωσσικής ποικιλίας στο λογοτεχνικό έργο του Ανδρέα Λασκαράτου: Διδακτική Αξιοποίηση*. Πάτρα: Ελληνικό Ανοικτό Πανεπιστήμιο (μεπτυχιακή διατριβή), βλ. σσ. 29, 32, 33, 34, 36, 137, στο <https://apothesis.eap.gr/archive/item/200248>
5. ολόκληρο, στο Μ.-Χ. Θεοδωρίδου & Δ. Παπαζαχαρίου (2024). Χρήση διαδικτυακών τεχνικών πληθοπορισμού (crowdsourcing) για τη συλλογή διαλεκτικού υλικού: η περίπτωση της κεφαλονίτικης διαλέκτου. *Μελέτες για*

την ελληνική γλώσσα 42, 173–181, βλ. σσ. 177, 180, στο https://ins.web.auth.gr/images/MEG_PLIRI/MEG_42_173_181.pdf

6. σσ. 812, 812-824, 816, 825-845, 843-844, 844, 845, 845-846, 846, 848-849, 849-850, και ολόκληρο, στο Μ. Θωμά (2024). *Η δημιουργική συνύπαρξη στοιχείων της καθαρεύουσας και της κεφαλονίτικης γλωσσικής ποικιλίας στο λογοτεχνικό έργο του Ανδρέα Λασκαράτου*. Αθήνα: Λειμών, βλ. σσ. 22, 51, 54, 55, 56, 57, 111, 159, στο <https://apothesis.eap.gr/archive/item/200248>
- 41) Ετεροαναφορές στο Κριμπάς, Π.Γ. (2019). Προλογικό σημείωμα. Στο: Μ. Δημάση & Α. Νιζάμ, *Το κοινό λεξιλόγιο της ελληνικής και της τουρκικής γλώσσας: Κοινές ελληνικές και τουρκικές λέξεις που χρησιμοποιούνται στη σύγχρονη ζωή των δύο λαών*. Αθήνα: Τα Νέα/Άλτερ Έγκο, 7–8.
 1. σσ. 68κ.εξ., στο Μ. Sfirshi-Läudat (2022). Τα κοινά τουρκικά δάνεια της ελληνικής και της ρουμανικής γλώσσας στα διηγήματα του Γ. Βιζυηνού και η απόδοσή τους στη ρουμανική μετάφραση των *Νεοελληνικών διηγημάτων*: σημασιολογικές και μεταφρασεολογικές παρατηρήσεις. Στο: Μ.Γ. Βαρβούνης & Θ.Β. Κούγκουλος (επιμ.), *Ελληνισμός και Βαλκάνια – αμφίδρομες σχέσεις: γλώσσα, ιστορία, λογοτεχνία, πολιτισμός (1453–2019): Πρακτικά 4ου Συνεδρίου των Νεοελληνιστών των Βαλκανικών Χωρών (Κομοτηνή, 22–24 Νοεμβρίου 2019)* (τ. Β'). Κομοτηνή: Δημοκρίτειο Πανεπιστημίου Θράκης/Παρατηρητής της Θράκης (= Μελέτες Λαογραφίας και Κοινωνικής Ανθρωπολογίας 14), 226–237, βλ. σ. 227, στο https://he.duth.gr/erg_laog/conf1/b_tomos.pdf
- 42) Ετεροαναφορές στο Κριμπάς, Π.Γ. (2020). Η γλώσσα και η καταγωγή των Πομάκων υπό το φως της Βαλκανικής Ζώνης Γλωσσικής Επαφής. Στο: Μ. Γ. Βαρβούνης, Αντ. Μπαρτσιώκας, & Ν. Μαχά-Μπιζούμη (επιμ.), *Οι Πομάκοι της Θράκης: πολυεπιστημονικές και διεπιστημονικές προσεγγίσεις*. Θεσσαλονίκη: Σταμούλης-Χαρπαντίδης (= Μελέτες Λαογραφίας και Κοινωνικής Ανθρωπολογίας 7), 167–204.
 1. ολόκληρο, στο Ν. Θ. Κωνσταντινίδης (2020). Συγκλίσεις και αποκλίσεις στην Πομακική της ελληνικής Θράκης αφορούσες τα πεδία της αοριστίας, της οριστικότητας και του τριμερούς προσδιορισμού υπό το πρίσμα μιας σύνθετης λαογραφικής θεώρησης. *Mare Ponticum* 8(1), 56–76, βλ. σσ. 57, 74, στο http://mareponticum.bscc.duth.gr/index_html_files/konstantinidis_8.pdf
 2. σσ. 167–204, 175, και ολόκληρο, στο Ν. Θ. Κόκκας (2021). *Τα δημοτικά τραγούδια των Πομάκων της Θράκης στο πλαίσιο της βαλκανικής μουσικής παράδοσης: Συγκριτική μελέτη πολιτιστικών αλληλεπιδράσεων και διερεύνηση δυνατοτήτων παιδαγωγικής αξιοποίησής τους*. Κομοτηνή: Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης (διδασκτορική διατριβή), βλ. σσ. 94, 193, 200, 1021, στο <https://www.didaktorika.gr/eadd/handle/10442/49338>
 3. σ. 196, στο Ν. Th. Constantinides (2021). A Contemporary Folkloristic view on the phenomena of Indefiniteness, Definiteness and Tripartite Determiner in Pomak variety of Greek Thrace: Convergences and Divergences. *Mare*

- Ponticum* 9(1) (anniversary issue), 46–72, βλ. σσ. 47, 70, στο http://mareponticum.bscc.duth.gr/index_htm_files/constantinides_9.pdf
4. σσ. 168, 169, 170, 179, 180–181, 182, 183–189, στο Μ. Πολίτου (2022). *Στάσεις απέναντι σε μειονοτικές γλώσσες: η περίπτωση των γκαγκαούζικων και των πομακικών*. Πάτρα: Ελληνικό Ανοικτό Πανεπιστήμιο (μεταπτυχιακή διατριβή), βλ. σσ. 18, 19, 20, 72–73, στο https://apothesis.eap.gr/bitstream/repo/54635/1/MARIA_POLITOU_GIA_APIOETHPIO.pdf
 5. ολόκληρο, στο Ν.Τ. Kokkas, V. Arampatzakis, S. Markantonatou, V. Stamou, & C. Tsoukala (2023). Digitalization of the intangible cultural heritage of the Pomaks of Xanthi. Εισήγηση στο *Modern Technologies and the Interdisciplinary Approach to Cultural Heritage (Pliska, 29–30 June 2023)*, βλ. σσ. 3, 24, στο [doi:10.5281/ZENODO.8314921](https://doi.org/10.5281/ZENODO.8314921)
- 43) Ετεροαναφορές στο Κριμπάς, Π.Γ. (2020). Γλωσσικά διλήμματα: -ώνυμο ή -ωνύμο;. *Ορόγραμμα* 162, 1–2.
1. ολόκληρο, στο Κ. Βαλεοντής, Σ. Καπιδάκης, Υ. Κύττα, Κ. Τοράκη, & Σ. Χατζημαρή (2023). *Liblex: Λεξικό Επιστήμης της πληροφόρησης: Ελληνοαγγλικό ορολογικό λεξικό*, βλ. λήμμα: ακρώνυμο acronym, στο <https://liblex.gr/term.php?termid=24>
 2. ολόκληρο, στο Α. Χριστοπούλου (2024). *Ειδική γλώσσα και ορολογία της Δημόσιας Διοίκησης: Αντιπαραβολική μελέτη Ελληνικής-Γαλλικής με χρήση σωμάτων κειμένων στα θεματικά πεδία της απασχόλησης και της οικονομίας: Τόμος Α΄*. Αθήνα: Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών (διδακτορική διατριβή), βλ. σσ. 92, 379, στο <https://pergamon.lib.uoa.gr/uoa/dl/object/3409454/file.pdf>
- 44) Ετεροαναφορές στο Krimpas, P.G. & A. Kokkinidou (2021). Training lawyers/jurists in legal translation and legal language: Aspects and perspectives. Στο: R. Baumert, A. Geslin, S. Roussel, & S. Schott (επιμ.), *Langues et langages juridiques : Traduction et traductologie, didactique et pédagogie*. Bayonne: Institut Francophone pour la Justice et la Démocratie (= Collection « Colloques & Essais » 140), 321–331.
1. ολόκληρο, στο Ο. Chaika (Čajka) (2021). Adoption of Team Coaching Competencies for Innovative Translation and Foreign Language Instruction: Polylingual and Polycultural Dimensions in Higher Education. *International Journal of Social Science And Human Research* 4(11), 3420–3431, βλ. σσ. 3420, 3423, 3431, στο <https://www.ijsshr.in/index.php/ijsshr/article/view/v4i11/52.php>
- 45) Ετεροαναφορές στο Κριμπάς, Π.Γ. (2021). Η επτανησιακή γεωγραφική γλωσσική ποικιλία της Νεοελληνικής: Μια ολιστική προσέγγιση. Στο: Θ. Μαρκόπουλος, Χ. Βλάχος, Α. Αρχάκης, Δ. Παπαζαχαρίου, Γ.Ι. Ξυδόπουλος, & Α. Ρούσσου (επιμ.), *Πρακτικά του 14ου Διεθνούς Συνεδρίου Ελληνικής Γλωσσολογίας*. Πάτρα: Πανεπιστήμιο Πατρών, 646–660.

1. σ. 650, στο S. Y. Önder (2022). Turkish loanstructures and loanwords in Cappadocian Greek. *Civitas Gentium* 9, 20–56, βλ. σσ. 27, 56, στο https://www.academia.edu/74002682/TURKISH_LOANSTRUCTURES_AND_LOANWORDS_IN_CAPPADOCIAN_GREEK?auto=download
 2. ολόκληρο, στο E. Galata (2022). *The Impact of Vowel Inventory Size and Linguistic Environment when Learning Two Languages: The Case of English and Greek*. Essex: University of Essex (διδακτορική διατριβή), βλ. σσ. 11, 241, στο <https://repository.essex.ac.uk/35228/>
 3. ολόκληρο, στο P. Filos & C. Vlachos (2023). Modern Greek Studies: Language and Linguistics. *The Year's Work in Modern Language Studies* 83(1), 753–776, βλ. σ. 769, στο <https://doi.org/10.1163/22224297-08301019>
 4. σ. 652, στο Α.-Φ. Μήτσης (2023). *Προς τη δημιουργία ενός ανοικτής πρόσβασης ψηφιακού εκπαιδευτικού διαλεκτικού παιχνιδιού για μαθητές Α' λυκείου: Περιγραφή και εφαρμογή*. Πάτρα: Ελληνικό Ανοικτό Πανεπιστήμιο (μεταπτυχιακή διατριβή), βλ. σσ. 150, 83, στο <https://apothesis.eap.gr/archive/item/186265?lang=en>
 5. σσ. 648-649, 652, 655, και ολόκληρο, στο Μ. Θωμά (2024). *Η δημιουργική συνύπαρξη στοιχείων της καθαρεύουσας και της κεφαλονίτικης γλωσσικής ποικιλίας στο λογοτεχνικό έργο του Ανδρέα Λασκαράτου*. Αθήνα: Λειμών, βλ. σσ. 51, 54, 55, 56, 58, 126, 159, στο <https://apothesis.eap.gr/archive/item/200248>
- 46) Ετεροαναφορές στο Krimpas, P.G. (2021). It's all Greek to me: Missed Greek Loanwords in Albanian. *Open Journal for Studies in Linguistics* 4(1), 23–34.
1. σ. 650, στο O. Chaika, Y. Absaliamova, V. Marchuk, E. Dovhaniuk, & A. Kolesnykov (2022). Poly- and multiculturalism underpinning personality formation of future foreign language teachers. *Amazonia Investiga* 11(52), 221–231, βλ. σσ. 223, 231, στο <https://doi.org/10.34069/AI/2022.52.04.24>
 2. ολόκληρο, στο O. Chaika (2022). Workshops and trainings for dialogic interaction: polyculturally centric approach in modern education. *Humanitarian Studies: Pedagogics, Psychology, Philosophy* 13(2), 63–71, βλ. σσ. 65, 69, στο [http://dx.doi.org/10.31548/hspedagog13\(2\).2022.63-71](http://dx.doi.org/10.31548/hspedagog13(2).2022.63-71)
 3. σσ. 23, 30–32, στο O. Chaika (2022). Technology of dialogic interaction as a means of fostering polyculturalism with future foreign language teachers. *Humanitarian Studies: Pedagogics, Psychology, Philosophy* 13(3), 104–111, βλ. σσ. 106, 109, στο [http://doi.org/10.31548/hspedagog13\(3\).2022.103-111](http://doi.org/10.31548/hspedagog13(3).2022.103-111)
- 47) Ετεροαναφορές στο Krimpas, P.G. (2021). On the Modern Greek origin of Albanian KACA-prefixoids. *Porta Balkanica* 12(1-2), 5–18. <http://hdl.handle.net/11222.digilib/144470>
1. σσ. 6, 13, στο *Wiktionary: The free dictionary* (2023, 2024), βλ. λήμματα: kaca-, στο <https://en.wiktionary.org/wiki/kaca-#Albanian>, kacadre, στο <https://en.wiktionary.org/wiki/kacadre#Albanian>, kacafik, στο

https://en.wiktionary.org/wiki/kacafik ,	kacafyt,	στο
https://en.wiktionary.org/wiki/kacafyt#Albanian ,	kacagjelë,	στο
https://en.wiktionary.org/wiki/kacagjelë ,	kacambyt,	στο
https://en.wiktionary.org/wiki/kacambyt#Albanian ,	kacarrum,	στο
https://en.wiktionary.org/wiki/kacarrum ,	kacarry,	στο
https://en.wiktionary.org/wiki/kacarry#Albanian ,	kacaturrë,	στο
https://en.wiktionary.org/wiki/kacaturr%C3%AB#Albanian ,		

48) Ετεροαναφορές στο Γιοβάνη, Α., Π.Γ. Κριμπάς, Φ. Φυτσίλης, & Γ.Κ. Μικρός (2021). Οι όροι *πρόσφυγας*, *μετανάστης* και *λαθρομετανάστης* στο Ηλεκτρονικό Σώμα Κειμένων Ερωτήσεων της Βουλής των Ελλήνων. Στο: Κ. Βαλεοντίης, Π.Γ. Κριμπάς, Μ. Πανταζάρα, Κ. Τοράκη, & Γ. Τσιάμας (επιμ.), *Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία: Ανακοινώσεις 13ου Συνεδρίου*. Αθήνα: ΕΛΕΤΟ, 175–190.

1. ολόκληρο, στο F. Fitsilis & G. Mikros (2021). Development and Validation of a Corpus of Written Parliamentary Questions in the Hellenic Parliament. *Journal of Open Humanities Data* 7(18), 1–14, βλ. σσ. 11, 13, στο <https://doi.org/10.5334/johd.45>

49) Ετεροαναφορές στο Karahóĝa, R.J., P.G. Krimpas, V. Stamou, V. Arampatzakis, D. Karamatskos, V. Sevetlidis, N. Constantinides, N. Kokkas, G. Pavlidis, & S. Markantonatou (2022). Morphologically annotated corpora of Pomak. Στο: S. Moeller, A. Anastasopoulos, A. Arppe, A. Chaudhary, A. Harrigan, J. Holden, J. Lachler, A. Palmer, Sh. Rijhwani, & Lane Schwartz (επιμ.), *COMPUTEL-5 2022: Fifth Workshop on the Use of Computational Methods in the Study of Endangered Languages: Proceedings of the Workshop, May 26-27, 2022*. Stroudsburg, PA: Association for Computational Linguistics (ACL), 179–186. <https://doi.org/10.18653/v1/2022.computel-1.22>

1. ολόκληρο, στο J. Kodner, S. Khalifa, Kh. Batsuren, H. Dolatian, R. Cotterell, F. Akkuş, A. Anastasopoulos, T. Andrushko, A. Arora, N. Atanelov, G. Bella, E. Budianskaya, Y. Ghanggo Ate, O. Goldman, D. Guriel, S. Guriel, S. Guriel-Agiashvili, W. Kieraś, A. Krizhanovsky, N. Krizhanovsky, I. Marchenko, M. Markowska, P. Mashkovtseva, M. Nepomniashchaya, D. Rodionova, K. Sheifer, A. Serova, A. Yemelina, J. Young, & E. Vylomova (2022). SIGMORPHON–UniMorph 2022 Shared Task 0: Generalization and Typologically Diverse Morphological Inflection. Στο: G. Nicolai & E. Chodroff (επιμ.), *19th SIGMORPHON Workshop on Computational Research in Phonetics, Phonology, and Morphology: Proceedings of the Workshop (July 14, 2022)*. Stroudsburg: Association for Computational Linguistics, 176–203, βλ. σσ. 179, 182, 192, στο <https://doi.org/10.5334/johd.45>
2. ολόκληρο, στο Tsoukala, Ch., K. Kritsis, I. Douros, A. Katsamanis, N. Kokkas, V. Arampatzakis, V. Sevetlidis, S. Markantonatou, & G. Pavlidis (2023). ASR pipeline for low-resourced languages: A case study on Pomak. Στο: O. Serikov, E. Voloshina, A. Postnikova, E. Klyachko, E. Vylomova, T. Shavrina, E. Le Ferrand, V. Malykh, F. Tyers, T. Arkhangel'skiy, & V. Mikhailov (επιμ.), *FieldMatters 2023: Proceedings of the Second Workshop on NLP Applications to Field Linguistics (May 6, 2023)*. Stroudsburg, PA:

Association for Computational Linguistics (ACL), 40–45, βλ. σσ. 40, 43, 44, στο <https://aclanthology.org/2023.fieldmatters-1.pdf>

3. ολόκληρο, στο Markantonatou, S., K. Salveridou, N. Valeontis, D. Karamatskos, & G. Pavlidis (2023). IDION: VMWE documenting web-environment addressed to human user and NLP: Application to Greek and Pomak VMWEs, βλ. σσ. 1, 3, στο https://unidive.lisn.upsaclay.fr/lib/exe/fetch.php?media=meetings:2023-saclay:abstracts:19_markantonatou_et_al_idion_vmwe_documenting_web_environment.pdf και <https://zenodo.org/records/8314974>

4. ολόκληρο, στο N.T. Kokkas, V. Arampatzakis, S. Markantonatou, V. Stamou, & C. Tsoukala (2023). Digitalization of the intangible cultural heritage of the Pomaks of Xanthi. Εισήγηση στο *Modern Technologies and the Interdisciplinary Approach to Cultural Heritage (Pliska, 29–30 June 2023)*, βλ. σσ. 12, 23, στο [doi:10.5281/ZENODO.8314921](https://doi.org/10.5281/ZENODO.8314921)

50) Ετεροαναφορές στο Κριμπάς, Π.Γ. (2021). Μετάφραση, ορολογία και εννοιοστρέφεια. *Mare Ponticum* 9(1) (επετειακό τεύχος), 73–87.

1. ολόκληρο, στο Μ. Πανταζάρα (2021). Μετάφραση και Τυποποίηση: το έργο της Επιτροπής ΕΛΟΤ/ΤΕ 21 «Ορολογία – Γλωσσικοί Πόροι». Στο: Λ. Κωστοπούλου & Σ. Γραμμενίδης (επιμ.), *Πρακτικά 7ης Συνάντησης Ελληνόφωνων Μεταφρασεολόγων*. Θεσσαλονίκη: Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης, βλ. σσ. 11, 13, στο http://echo.frl.auth.gr/7th_trad_congress/images/praktika/8-pantazara.pdf

51) Ετεροαναφορές στο Ιορδανίδου, Α., Π.Γ. Κριμπάς, Έ. Μάντζαρη, Μ. Πανταζάρα, Ν. Σαραντάκος, & Κ. Τοράκη (2021). Έμφυλοι τύποι ουσιαστικών: Θηλυκά ουσιαστικά επαγγελματών, αξιωμάτων και συναφών ιδιοτήτων. Στο: Κ. Βαλεοντής, Π.Γ. Κριμπάς, Μ. Πανταζάρα, Κ. Τοράκη, & Γ. Τσιάμας (επιμ.), *Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία: Ανακοινώσεις 13ου Συνεδρίου*. Αθήνα: ΕΛΕΤΟ, 414–423.

1. ολόκληρο, στο N. Koutsoukos & A. Efthymiou (2023). Derivational morphology in Modern Greek: The State of the Art. *Journal of Greek Linguistics* 23(2), 215–286, βλ. σσ. 221, 267, στο <https://doi.org/10.1163/15699846-02302002>

52) Ετεροαναφορές στο Krimpas, P.G. (2022). Four centuries of theorizing on “Thracian” language(s): a critical new look. *Balkanistica* 35, 69–110.

1. ολόκληρο, στο E.S. Stolyarik & J.M. Kleeberg (2023). *Scythians and Greeks on the Western Black Sea: The Coinage of the Kings of Scythia Minor in Dobruja, 218/212–110 BCE*. New York: American Numismatic Society (= Numismatic Studies 47), βλ. σ. 207, στο <https://www.brepolonline.net/doi/pdf/10.1484/M.NS-EB.5.136604>
2. ολόκληρο, στο Wikipedia: The Free Encyclopedia (2023). Thracian language, βλ. λήμμα, στο https://en.wikipedia.org/wiki/Thracian_language

53) Ετεροαναφορές στο Chaika, O. & P.G. Krimpas (2022). Dialogic interaction: inclusivity of poly-/multiculturally oriented facets in foreign language instruction and acquisition. *Молодь і ринок* 1(199), 81–88.

1. ολόκληρο, στο O. Chaika (2024). Polycultural tolerance in international business and law. In: *Conference Proceedings: III International Conference: Languages for Specific Purposes and Ways of Instruction and Acquisition: Innovative Approach, 6-7 April 2022*. Kyiv: National University of Life and Environmental Sciences of Ukraine (Faculty for Humanities and Education), 24–29, βλ. σσ. 25, 29, στο https://nubip.edu.ua/sites/default/files/u333/lsp_2022_conference_proceedings.pdf
2. ολόκληρο, στο O.I. Чайка (2024). *Теорія і практика виховання полі- та мультикультурності у майбутніх філологів*. Київ: Національний Університет Біоресурсів і Природокористування України (διδακτορική διατριβή), βλ. σσ. 14, 37, 45, 229, 232, 481, 582, στο <https://nubip.edu.ua/node/144134>, στο https://nubip.edu.ua/sites/default/files/u145/dis_chayka.pdf και στο https://uacademic.info/download/file/0524U000087/dis_Чайка.pdf

54) Ετεροαναφορές στο Κριμπάς, Π.Γ. (2022). Ορολογική και γλωσσική επιμέλεια ελληνικής έκδοσης προτύπων ISO με εστίαση στη νομική ορολογία. *Civitas Gentium* 9, 109–125 [= Κριμπάς, Π.Γ. (2019) Ορολογική και γλωσσική επιμέλεια ελληνικής έκδοσης προτύπων ISO με εστίαση στη νομική ορολογία. Εισήγηση στη *Συνάντηση εργασίας και εκπαίδευση επιμελητών προτύπων ΕΛΟΤ: «Ποιότητα ορολογικών εργασιών στη μετάφραση»* (Αθήνα, 18 Ιανουαρίου 2019)].

1. ολόκληρο, στο Θ. Γεωργιάδης (2020). *Σχολιασμένη μετάφραση (FR - EL): Απόσπασμα επιστημονικού άρθρου: Η έννοια της ευθύνης στο ποινικό δίκαιο/Extrait d'un article scientifique: La notion de la responsabilité en droit pénal* (μεταπτυχιακή διατριβή). Θεσσαλονίκη: Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης, βλ. σσ. 64, 111, στο <http://ikee.lib.auth.gr/record/331796/files/GRI-2021-30755.pdf>
2. σ. 10, και ολόκληρο, στο Χ. Αδαμόπουλος (2022). *Από τη γλώσσα στη στρατηγική επικοινωνία: Διδακτικές προσεγγίσεις για τη βελτιστοποίηση της επικοινωνίας στη Δημόσια Διοίκηση*. Κομοτηνή: Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης (διδακτορική διατριβή), βλ. σσ. 87, 88, 227, 334, στο <https://www.didaktorika.gr/eadd/handle/10442/52772>

55) Ετεροαναφορές στο Mustafoeva, N.I. & P.G. Krimpas (2022). The importance of improving writing competence in teaching English to students in higher education. *International Journal of Early Childhood Special Education (INT-JECSE)* 14(2), 3479–3486.

1. ολόκληρο, στο N.I. Mustafoyeva (2024). Exploration of methodologies for evaluating the effectiveness of multimodal technologies in improving law students' writing skills. Στο: И.И. Ивановская & М.В. Посновая (επιμ.), *Образование и наука в современном контексте: сборник статей II*

Международной научно-практической конференции (6 февраля 2024 г.). Петрозаводск: Международный центр научного партнерства «Новая наука», 87–91, βλ. σ. 91, στο <https://sciencen.org/assets/Kontent/Konferencii/Arhiv-konferencij/KOF-979.pdf>

2. ολόκληρο, στο L.A. Iza Espinoza, G.B. Suarez Lindao, L.D. Cun Lucumi, & M.K. Merejildo Cruz (2024). La importancia de la enseñanza del idioma inglés en el desarrollo de las competencias comunicativas y lingüísticas en la carrera de Derecho. *Maestro y Sociedad* 21(2), 846–854, βλ. σσ. 849, 854, στο <https://maestroysociedad.uo.edu.cu>
3. ολόκληρο, στο A. Daud, Firmansyah, & M. Octasary (2024). An investigation of student's performance in using compound-complex sentences in writing at EFL classroom. *Jurnal Bilingual* 14, 8–12, βλ. σσ. 8, 12, στο <https://ejournal.unkhair.ac.id/index.php/bilingual/article/view/8181>

56) Ετεροαναφορές στο Κριμπάς, Π.Γ. & Κ. Σαμπάνης (2022). Στάσεις απέναντι στη νεοελληνική γλώσσα: Η επιστημονική και εκπαιδευτική ανάγκη για υπέρβασή τους. Στο: Θ. Γ. Γιαννόπουλος (επιμ.), «Τὸ μυστήριον τοῦ μέλλοντος ἡμῶν»: *Ελλάδα και Κύπρος στον τρίτο αιώνα από την Επανάσταση του 1821*. Αθήνα: Liberal Books, 27–59.

1. ολόκληρο, στο Χ. Αδαμόπουλος (2022). *Από τη γλώσσα στη στρατηγική επικοινωνία: Διδακτικές προσεγγίσεις για τη βελτιστοποίηση της επικοινωνίας στη Δημόσια Διοίκηση*. Κομοτηνή: Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης (διδακτορική διατριβή), βλ. σ. 334, στο <https://www.didaktorika.gr/eadd/handle/10442/52772>
2. σσ. 31–34, 43–46, 46–47, στο Μ. Θωμά (2024). *Η δημιουργική συνύπαρξη στοιχείων της καθαρεύουσας και της κεφαλονίτικης γλωσσικής ποικιλίας στο λογοτεχνικό έργο του Ανδρέα Λασκαράτου*. Αθήνα: Λειμών, βλ. σσ. 31, 126, 159, στο <https://apothesis.eap.gr/archive/item/200248>
3. σ. 42, και ολόκληρο, στο Ο.-Ι. Ζώρας (2024). *Κραταιό Πανεπιστήμιο: Διαχρονία και μεταρρυθμιστικές προτάσεις*. Αθήνα: Gutenberg, βλ. σσ. 86, 205–206.

57) Ετεροαναφορές στο Κριμπάς, Π.Γ. (2022). Ευρωγλωσσολογία, νεοελληνική γλώσσα και ευρωπαϊκή ολοκλήρωση. Στο Ζ. Γαβριηλίδου, Ν. Μαθιουδάκης, Μ. Μητσιάκη, & Α. Φλιάτουρας (επιμ.), *Επιστημονική Επετηρίδα της Σχολής Κλασικών και Ανθρωπιστικών Σπουδών: Τόμος Πρώτος (2021 - 2022): Γλωσσανθοί: Μελέτες αφιερωμένες στην Πηνελόπη Καμπάκη-Βουγιουκλή*. Αθήνα: Ηρόδοτος, Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης, 153–169.

1. ολόκληρο, στο K. Bočková Loudová (2022). Řečtina vjazykových svazech: historiografické a metodologické poznámky. *Neograeca Bohemica* 22, 81–108, βλ. σσ. 90, 91, 105, στο <https://doi.org/10.5817/NGB2022-1-4>

58) Ετεροαναφορές στο Krimpas, P.G., & O. Chaika (2022). Some desiderata in teaching scientific and legal LSP in Modern Greek: the case of loanwords.

1. ολόκληρο, στο Ο.Ι. Чайка (2024). *Теорія і практика виховання полі- та мультикультурності у майбутніх філологів*. Київ: Національний Університет Біоресурсів І Природокористування України (διδακτορική διατριβή), βλ. σσ. 14, 46, 161, 469, 582, στο <https://nubip.edu.ua/node/144134> και στο https://nubip.edu.ua/sites/default/files/u145/dis_chayka.pdf

59) Ετεροαναφορές στο Krimpas, P.G. & A. Giovani (2022). Terminology issues in parliamentary discourse. Στο: F. Fitsilis & G. Mikros (επιμ.), *Smart Parliaments, Data-Driven Democracy*. Brussels: European Liberal Forum (ELF) (= Techno-Politics 4), 3–6.

1. ολόκληρο, στο Μ. Αραποπούλου, Μ. Ακριτίδου, & Β. Βασιλειάδης (2023). Σώμα κειμένων κοινοβουλευτικού λόγου για θέματα γλώσσας και γλωσσικής εκπαίδευσης (1797-1934 και 1946-1986) με βάση το αρχείο του Δαυίδ Αντωνίου: τα δεδομένα ως τεκμήρια. Εισήγηση στην *43η Ετήσια Συνάντηση του Τομέα Γλωσσολογίας ΑΠΘ (Θεσσαλονίκη, 4-7 Μαΐου 2023)*, βλ. σ. 61, στο https://www.lit.auth.gr/amg143/files/Βιβλίο_Περιλήψεων.pdf

60) Ετεροαναφορές στο Stamou, V., V. Arampatzakis, N. Constantinides, N. Kokkas, D. Karamatskos, V. Sevetlidis, P.G. Krimpas, S. Markantonatou, G. Pavlidis (2022). PHILOTIS: NLP informed language documentation of under-resourced languages: The case of Pomak. <https://zenodo.org/records/7598116>

1. ολόκληρο, στο Ν.Τ. Kokkas, V. Arampatzakis, S. Markantonatou, V. Stamou, & C. Tsoukala (2023). Digitalization of the intangible cultural heritage of the Pomaks of Xanthi. Εισήγηση στο *Modern Technologies and the Interdisciplinary Approach to Cultural Heritage (Pliska, 29–30 June 2023)*, βλ. σσ. 12, 25, στο [doi:10.5281/ZENODO.8314921](https://doi.org/10.5281/ZENODO.8314921)

61) Ετεροαναφορές στο Αδαμόπουλος, Χ., Σ. Βλαχόπουλος, Π.Γ. Κριμπάς, & Γ. Μηλιώνη (2023). Απλοποίηση της γλώσσας, της σύνταξης, της έκφρασης και του ύφους των δημόσιων εγγράφων: μια μεταρρύθμιση που δεν έγινε ποτέ. *Επιθεώρηση Δημόσιας Διοίκησης* 3(1), 1–22. <https://lawjournals.unic.ac.cy/index.php/pareview/article/view/42>

1. σ. 1, και ολόκληρο, στο Α. Χριστοπούλου (2024). *Ειδική γλώσσα και ορολογία της Δημόσιας Διοίκησης: Αντιπαραβολική μελέτη Ελληνικής-Γαλλικής με χρήση σωμάτων κειμένων στα θεματικά πεδία της απασχόλησης και της οικονομίας: Τόμος Α΄*. Αθήνα: Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών (διδακτορική διατριβή), βλ. σσ. 19, 52, 376, στο <https://pergamon.lib.uoa.gr/uoa/dl/object/3409454/file.pdf>

62) Ετεροαναφορές στο Κριμπάς, Π.Γ., Ε. Λουπάκη, Μ. Πανταζάρα, & Ε. Τζιάφα (2023). *Ζητήματα ορολογίας στη σύγχρονη μεταφραστική πρακτική: Διεπιστημονικές προσεγγίσεις*. Αθήνα: Κάλλιπος, Ανοικτές Ακαδημαϊκές Εκδόσεις.

1. σ. 88, στο Γ. Ανδρουλιδάκης (2023). Ιστορική διαδρομή, εννοιολογικό περιεχόμενο και ζητήματα απόδοσης θεμελιωδών μεταφρασεολογικών όρων

από τα γερμανικά στα ελληνικά. Στο: Κ. Βαλεοντής, Π.Γ. Κριμπάς, Ε. Τζιάφα, Κ. Τοράκη, & Γ. Τσιάμας (επιμ.), *Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία: Ανακοινώσεις 14ου Συνεδρίου*. Αθήνα: ΕΛΕΤΟ, 2023, 193–202, βλ. σσ. 199, 201, στο https://www.eleto.gr/download/Conferences/14th%20Conference/Papers-and-speakers/14th_15_16_12_AndroulidakisGiorgos_Paper.pdf

2. σσ. 27, 28, 34, 36, 63, 104–105, 178, 179, 180, 202, 232, 282, και ολόκληρο, στο Α. Χριστοπούλου (2024). *Ειδική γλώσσα και ορολογία της Δημόσιας Διοίκησης: Αντιπαραβολική μελέτη Ελληνικής-Γαλλικής με χρήση σωμάτων κειμένων στα θεματικά πεδία της απασχόλησης και της οικονομίας: Τόμος Α'.* Αθήνα: Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών (διδακτορική διατριβή), βλ. σσ. 30, 32, 58, 61, 62, 72, 84, 87, 135, 136, 127, 143, 167, 340, 341, 343, 379, στο <https://pergamos.lib.uoa.gr/uoa/dl/object/3409454/file.pdf>

3. ολόκληρο, στο Μ. Pantazara (2024). *Quelle place pour les outils de terminologie dans les universités hellénophones?* Εισήγηση στη *Journée d'études « La didactique de la terminologie dans l'espace universitaire francophone : approches innovantes et outillées »* (Thessalonique, 29 mai 2024), βλ. στο https://www.lit.auth.gr/amgl43/files/Βιβλίο_Περιλήψεων.pdf

63) Ετεροαναφορές στο Markantonatou, S., N. Th. Constantinides, V. Stamou, V. Arampatzakis, P.G. Krimpas, & G. Pavlidis (2023). Methodological issues regarding the semi-automatic UD treebank creation of under-resourced languages: the case of Pomak. Στο: O. Rambow, F. Lareau, D. Dakota, K. Evang, S. Kübler, L. Levin, L. Grobol, F. Tyers, C. Bonial, H. Tayyar Madabushi, N. Schneider, & A. Zeldes (επιμ.), *UDW 2023: The Sixth Workshop on Universal Dependencies (UDW, GURT/Syntax Fest 2023): Proceedings of the Conference, March 9-12, 2023*. Stroudsburg, PA: Association for Computational Linguistics (ACL), 27–35. <https://aclanthology.org/2023.udw-1.4/>

1. ολόκληρο, στο Ν.Τ. Kokkas, V. Arampatzakis, S. Markantonatou, V. Stamou, & C. Tsoukala (2023). Digitalization of the intangible cultural heritage of the Pomaks of Xanthi. Εισήγηση στο *Modern Technologies and the Interdisciplinary Approach to Cultural Heritage (Pliska, 29–30 June 2023)*, βλ. σσ. 12, 24, στο [doi:10.5281/ZENODO.8314921](https://doi.org/10.5281/ZENODO.8314921)

64) Ετεροαναφορές στο Krimpas, P.G. (2023). Latinate terminology in Modern Greek: an “intruder” or an “asset”? *Open Linguistics* 9(1), 1–16. <https://doi.org/10.1515/opli-2022-0233>

1. ολόκληρο, στο Ο.-Ι. Ζώρας (2024). *Κραταιό Πανεπιστήμιο: Διαχρονία και μεταρρυθμιστικές προτάσεις*. Αθήνα: Gutenberg, βλ. σσ. 86, 212.

65) Markantonatou, S., N.T. Kokkas, P.G. Krimpas, A.O. Chiril, D. Karamatskos, N. Valeontis, & G. Pavlidis (2024). Description of Pomak within IDION: challenges in the representation of VMWEs. Στο: V. Mititelu & P. Giouli (επιμ.), *Multiword Expressions in Lexical Resources: Linguistic, Lexicographic, and Computational Perspectives*. Berlin: Language Science Press (= Phraseology and Multiword Expressions 5), 39–72. <https://doi.org/10.5281/zenodo.10949960>

1. ολόκληρο, στο S. Leseva, V. Barbu Mititelu, I. Stoyanova, & M. Cristescu (2024). A uniform multilingual approach to the description of multiword expressions. Στο: V. Mititelu & P. Giouli (επιμ.), *Multiword Expressions in Lexical Resources: Linguistic, Lexicographic, and Computational Perspectives*. Berlin: Language Science Press (= Phraseology and Multiword Expressions 5), 73–116, βλ. σσ. 76, 79, 80, 81, στο <https://doi.org/10.5281/zenodo.10949960>
 2. ολόκληρο, στο V. Giouli, V. Pilitsidou, & H. Christopoulos (2024). A FrameNet Approach to Providing Deep Semantics for MWEs. Στο: V. Mititelu & P. Giouli (επιμ.), *Multiword Expressions in Lexical Resources: Linguistic, Lexicographic, and Computational Perspectives*. Berlin: Language Science Press (= Phraseology and Multiword Expressions 5), 147–186, βλ. σσ. 154, 181, στο <https://doi.org/10.5281/zenodo.10949960>
- 66) Ετεροαναφορές στο Krimpas, P.G. (2024). Greek Background of Modern Scientific Terminology. Στο: G.K. Giannakis (επιμ.), *Encyclopedia of Greek Language and Linguistics Online*. Brill. https://doi.org/10.1163/2666-6421_GLLO_SIM_056794
1. ολόκληρο, στο Μ. Θωμά (2024). *Η δημιουργική συνύπαρξη στοιχείων της καθαρεύουσας και της κεφαλονίτικης γλωσσικής ποικιλίας στο λογοτεχνικό έργο του Ανδρέα Λασκαράτου*. Αθήνα: Λειμών, βλ. σσ. 30, 176, στο <https://apothesis.eap.gr/archive/item/200248>
 2. ολόκληρο, στο Ο.-Ι. Ζώρας (2024). *Κραταιό Πανεπιστήμιο: Διαχρονία και μεταρρυθμιστικές προτάσεις*. Αθήνα: Gutenberg, βλ. σσ. 86, 87, 212.
- 67) Ετεροαναφορές στο Κριμπάς, Π.Γ. (υπό δημοσίευση). Δυσετυμολόγητα, αμφισβητούμενα και αξιοπρόσεκτα: *σκορδαλιά, τσουνί, κατσάβραχα, κατσίκα, χαστούκι κ.ά.* Εισήγηση στο *1ο Διεθνές Συνέδριο για την Ετυμολογία της Ελληνικής Γλώσσας*, *Ινστιτούτο Νεοελληνικών Σπουδών (Ίδρυμα Μανόλη Τριανταφυλλίδη), Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης (Θεσσαλονίκη, 5–6 Νοεμβρίου 2015)*.
1. ολόκληρο, στο Σ. Τσολακίδης (2015). Το ετυμολογικό πρότυπο του τριδιαλεκτικού διαδικτυακού λεξικού για τις μικρασιατικές διαλέκτους της Καππαδοκίας, του Πόντου και του Αίβαλιού-Μοσχονησίων (ΛΕΠΟΚΑΜ): ζητήματα και προοπτικές. Στο: Α. Ράλλη & Σ. Μπόμπολας (επιμ.), *Πρόγραμμα ΘΑΛΗΣ: «Πόντος, Καππαδοκία, Αίβαλί: στα χνάρια της Μικρασιατικής Ελληνικής»*. Πάτρα: Πανεπιστήμιο Πατρών, 115–128, βλ. σ. 127, στο <http://amigre.upatras.gr/files/ProgrammaTHALHS.pdf>
 2. ολόκληρο, στο Α. Ράλλη (2017). *Λεξικό Διαλεκτικής Ποικιλίας Κυδωνιών-Μοσχονησίων & Βορειοανατολικής Λέσβου: Ορθογραφικό-Προφοράς-Ερμηνευτικό-Χρηστικό-Ετυμολογικό-Συνωνύμων*. Αθήνα: Ελληνικό Ίδρυμα Ιστορικών Μελετών (ΙΔΙΣΜΕ), βλ. σ. 334.
- 68) Krimpas P.G., N. Konstantinides, R. Karahóga, S. Markantonatou, & G. Pavlidis (υπό δημοσίευση). Pomak: An idiosyncratic East South Slavic language? Εισήγηση

στο Ζ' Επιστημονικό Συνέδριο "Παραδοσιακός Πολιτισμός της Ελλάδας", Κρατικό Πανεπιστήμιο «Λομονόσοφ» (Μόσχα, 3–4 Δεκεμβρίου 2021).

1. ολόκληρο, στο N.T. Kokkas, V. Arampatzakis, S. Markantonatou, V. Stamou, & C. Tsoukala (2023). Digitalization of the intangible cultural heritage of the Pomaks of Xanthi. Εισήγηση στο *Modern Technologies and the Interdisciplinary Approach to Cultural Heritage (Pliska, 29–30 June 2023)*, βλ. σσ. 12, 24, στο [doi:10.5281/ZENODO.8314921](https://doi.org/10.5281/ZENODO.8314921)

69) Ετεροαναφορές στο Kokkinidou, A., A. Giovani, & P.G. Krimpas, (υπό δημοσίευση). From lawyer-linguist to lawyerpost-editor: A changing landscape in legal translation. Εισήγηση στο *EULITA Conference "Legal Translation at National and International Level"*, *European Legal Interpreters and Translators Association/Court of Justice of the European Union (Luxemburg, 16–17 March 2023)*.

1. ολόκληρο, στο O. Chaika (2024). Challenges in translating legal and political texts from an intercultural lens. *Pereiaslav Studies in Linguistics and Linguodidactics/Переяславські студії з лінгвістики та лінгводидактики* 2(1), 25–32, βλ. σσ. 27, 31, στο https://www.researchgate.net/publication/376642911_Pereiaslav_Studies_in_Linguistics_and_Linguodidactics

ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΕΤΕΡΟΑΝΑΦΟΡΩΝ: μέχρι 14 Αυγούστου 2024 έχουν εντοπιστεί στο διαδίκτυο και σε έντυπες πηγές **375** ετεροαναφορές (**89** από ξένους συγγραφείς και **286** από έλληνες συγγραφείς) σε **69** από τα ατομικά και συλλογικά έργα του Παναγιώτη Γ. Κριμπά (οι **234** ετεροαναφορές εντοπίστηκαν σε μονογραφίες, άρθρα σε περιοδικά/συλλογικούς τόμους/πρακτικά συνεδρίων, εγχειρίδια, τεχνικές εκθέσεις, δοκίμια, ενώ οι **141** εντοπίστηκαν σε διατριβές: **65** σε διδακτορικές διατριβές, **67** σε μεταπτυχιακές διατριβές, **9** σε πτυχιακές διατριβές).